叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 一次即兴攀登勃朗峰(an Impromptu Ascent Of Mont Blanc) 000001

2. 一次即兴攀登勃朗峰(an Impromptu Ascent Of Mont Blanc) 000002

3. 一次即兴攀登勃朗峰(an Impromptu Ascent Of Mont Blanc) 000003

4. 一次即兴攀登勃朗峰(an Impromptu Ascent Of Mont Blanc) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一次即兴攀登勃朗峰(An Impromptu Ascent of Mont Blanc)

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃæməni:] .
VILLAGE **OF** **CHAMONIX** **.**
村庄 的 霞慕尼 .

霞慕尼村。

[wʌn] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .
1 **Summit** **of** **Mont** **Blanc** **.**
1 首脑 的 蒙特 布兰克 .

1. 勃朗峰顶峰。

[ˌtu:'tu:] [bɔsiz] [di:'ju] - .
2 **Bosses** **du** **Dromadaire** **.**
2 老板 杜 - .

2 Bosses du Dromadaire.

[θri:] [doʊm] [di:'ju] - .
3 **Dôme** **du** **Goûté** **.**
3 穹顶 杜 - .

3 Dôme du Goûté.

[fɔ:r] [e'gwil] [di:'ju] - .
4 **Aiguille** **du** **Goûté** **.**
4 针尖 杜 - .

4 味觉针峰。

[faɪv] [grændz] .
5 **Grands** **Mulets** **.**
5 大人物 鳊鱼 .

5 大鳊鱼。

[sɪks] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - .
6 **Glacier** **des** **Bossons** **.**
6 冰川 德斯 - .

6 博松冰川。

['sɛvən] [mən'teɪnj] [di:] [lɑ:] [koʊt] .
7 **Montagne** **de** **la** **Côte** **.**
7 蒙塔涅 德 拉 海岸 .

7 山坡。

[eɪt] ['gleɪʃər] [di:] - .
8 **Glacier** **de** **Taconnaz** **.**
8 冰川 德 - .

8. 塔科纳兹冰川。

[æn; ən] [ɪm'prɑ:mptu:] [ə'sent]
AN **IMPROMPTU** **ASCENT**
一个 即兴 上升

即兴上升

[ʌv; əv]
OF
的

的

[mɒn] [blæŋk] :
MONT BLANC :
蒙特 布兰克 :

勃朗峰:

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [lə] [mə'zʊrieɪ] .
W . H . LE MESURIER .
W . H . LE 测量员 .

WH LE MESURIER。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['eliət] [stɑ:k] , ['pʌblɪʃər] ,
ELLIOT STOCK , PUBLISHER ,
艾略特 库存 , 出版商 ,

埃利奥特·斯托克，出版商

- ['pætə'nɑ:stər] [roʊ] .
62 PATERNOSTER ROW .
- 回旋曲 排 .

帕特诺斯特街62号。

['bɜ:rkən,hed] :
BIRKENHEAD :
伯肯黑德 :

伯肯黑德:

[i:] . ['grɪfɪθ] & [sʌn] , ['hæmɪltən] [stri:t] . - .
E . GRIFFITH & SON , HAMILTON STREET . 1882 .
E . 格里菲斯 & 儿子 , 汉密尔顿 街道 . - .

E. GRIFFITH & SON，汉密尔顿街。1882 年。

['bɜ:rkən,hed] :
BIRKENHEAD :
伯肯黑德 :

伯肯黑德:

[i:] . ['grɪfɪθ] & [sʌn] , ['printərz] , " ['kækstən] " [wɜ:rks] ,
E . Griffith & Son , Printers , " Caxton " Works ,
E . 格里菲斯 & 儿子 , 打印机 , " 卡克斯顿 " 作品 ,

E. Griffith & Son，印刷厂，“Caxton”工厂，

['hæmɪltən] [stri:t]
Hamilton Street
汉密尔顿 街道

汉密尔顿街

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [stɪl] ['fɑːloʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'sents] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

The	interest	which	still	follows	individual	ascents	of	Mont	Blanc	,	notwithstanding	the
这	兴趣	哪个	仍然	跟随	个人	上升	的	蒙特	布兰克	,	虽然	这

[ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] [piːks] ,

attraction	of	other	mountain	peaks	,
景点	的	其他	山	高峰	,

尽管其他山峰也很有吸引力，但人们对攀登勃朗峰的兴趣依然不减。

[mʌst; məst][biː; bi][maɪ][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][wʌns] [ə'gen] [rɪ'piːtɪŋ] [æn; ən][ɔːft] - [toʊld] [teɪl] ; [bʌt; bət]

must	be	my	apology	for	once	again	repeating	an	oft	-	told	tale	;	but
必须	是	我的	道歉	为了	一次	再次	重复	一个	经常	-	讲述	故事	;	但

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'devər] ,

with	this	endeavour	,
和	这	努力	,

我只能为再次重复这个老生常谈的故事而道歉；但通过这次努力，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ˌʌn'vɑːrnɪʃt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][dɪd]

to	make	the	narrative	a	true	and	unvarnished	account	of	what	we	did
到	制作	这	叙述	一个	真的	和	未经修饰的	帐户	的	什么	我们	做过

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	how	we	did	it	,
和	如何	我们	做过	它	,

为了使叙述真实、不加修饰地记录我们所做的事情以及我们如何做的，

[ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] ([wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

and	to	present	the	accompanying	illustrations	(	which	,	for	the	most	part	,
和	到	展示	这	随同	插图	(	哪个	,	为了	这	最多	部分	,

并展示随附的插图（其中大部分是，

[ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm] ['fəutəgræfs]) [friː] [frʌm; frəm][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .

are	taken	from	photographs	)	free	from	exaggeration	.
是	已采取	从	照片	) 自由的		从	夸张	.

（均取自照片）不带夸张成分。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['ʃæməniː] — [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - — [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɒn] [blæŋk]

Evening	at	Chamonix	—	Excursion	to	the	Brévent	—	View	of	the	Mont	Blanc
晚上	在	霞慕尼	—	短途旅行	到	这	-	—	看法	的	这	蒙特	布兰克

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

霞慕尼的夜晚——前往布雷旺山——欣赏勃朗峰山脉的景色。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] — [pi(:)'ɛə] - — ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] -
Commencement of the ascent — Pierre Pointue — Crossing the Glacier des Bossons
开始 的 这 上升 — 皮埃尔 - — 十字路口 这 冰川 德斯 -
— [æn; ən] ['ɔ:kwərd] [bɪt] — " [kə'bæn] " [ɑ:n][ðə; ði][grændz] .
— An awkward bit — " Cabane " on the Grands Mulets .
— 一个 尴尬的 少量 — " 小屋 " 在 这 大人物 鳐鱼 .

开始攀登——Pierre Pointue——穿越Glacier des Bossons——有点尴尬——Grands Mulets 上的"Cabane"。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði][grændz] — [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] — ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] —
View from the Grands Mulets — A foreign invasion — Trying to sleep —
看法 从 这 大人物 鳐鱼 — 一个 外国的 入侵 — 尝试 到 睡觉 —
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [mɑ:rtʃ] .
Preparation for a night march .
准备 为了 一个 夜晚 行进 .

从大穆莱特山上看到的景象——外国入侵——试图入睡——准备夜间行军。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][stɑ:rt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] — [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] - — [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['peti] [plæ'toʊ] —
The start at midnight — Ascending the Montées — Arrival at the Petit Plateau —
这 开始 在 午夜 — 上升 这 - — 到达 在 这 小 高原 —
[æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['brekfəst] [ɑ:n][ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] — [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['dʒepərdaɪz]
An attempt at breakfast on the Grand Plateau — The expedition jeopardised
一个 试图 在 早餐 在 这 盛大 高原 — 这 远征 危及
[θru:] ['maʊnt(ə)n] ['sɪknəs] — ['tʃɜ:rlɪʃ] " ['fɔ:rənərz] " — [ðə; ði] [ə'sent] [ri'zju:md] — [rɪ'poʊz] [ɑ:n]
through mountain sickness — Churlish " foreigners " — The ascent resumed — Repose on
通过 山 疾病 — 粗鲁 " 外国人 " — 这 上升 恢复 — 休息 在
[ðə; ði] [roʊ'ʃeɪz] ['di'i'es] [bɔsiz] — ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz] [ə'ret] — [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] — [ðə; ði]
the Rochers des Bosses — Climbing the Mauvaise Arête — The final assault — The
这 罗切尔斯 德斯 老板 — 攀登 这 坏 arête — 这 最终的 突击 — 这
[goʊl] [ri:tʃt] .
goal reached .
目标 达到 .

午夜出发——攀登蒙特斯山——到达小高原——在大高原尝试吃早餐——探险队因高原病而陷入困境——粗鲁的"外国人"——继续攀登——在博斯岩休息——攀登莫瓦斯山脊——最后的冲刺——到达目标。

[[ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] " [bæk] [boʊn] " — [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [klaʊdz] — [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [slɪp] —
Descending the " back bone " — Approach of clouds — An unfortunate slip —
下降 这 " 后退 骨 " — 方法 的 云 — 一个 不幸 滑 —

['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] — [ɪn]['deɪndʒər] — [æn; ən] ['ɔ:kwərd] [dɪ'sent] — [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]
Floundering in the snow — In danger — An awkward descent — In and out of
挣扎 在 这 雪 — 在 危险 — 一个 尴尬的 下降 — 在 和 出去 的

[ðə; ði] [snoʊ] — [ðə; ði] " [kə'bæn] " [æt; ət][læst] — [dɪ'lɪʃəs] [rɪ'poʊz] — [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ri'zju:md] —
the snow — The " Cabane " at last — Delicious repose — The journey resumed —
这 雪 — 这 " 小屋 " 在 最后的 — 可口的 休息 — 这 旅行 恢复 —

[ˌɑ:r 'i:] - ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['gleɪʃər] — [ə; eɪ] ['θʌndərstɔ:rm] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['di'i'es] - — ['welkəm]
Re - crossing the Glacier — A thunderstorm in the Forest des Pélerins — Welcome
关于 - 过境 这 冰川 — 一个 雷雨 在 这 森林 德斯 - — 欢迎

[bæk] .
back .
后退 .

沿着"脊梁"下降——云雾缭绕——不幸滑倒——在雪中挣扎——身处险境——艰难下行——进出雪地——终于到达"小屋"——惬意休憩——旅程继续——再次穿越冰川——朝圣者森林中的雷暴——欢迎回来。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [kəm'plekʃənz] — [sə'tifikeits] [prəʊ'kjʊəd] — ['leɪdiz] - [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
A few words on our complexions — Certificates procured — Ladies ' preparation
一个 很少 字 在 我们的 肤色 — 证书 采购 — 女士们 - 准备

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tempt] — [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][bʌd] — [kən'klu:dɪŋ] [ri'ma:ks] .
for an attempt — Nipped in the bud — Concluding remarks .
为了 一个 试图 — 轻咬 在 这 芽 — 总结 评论 .

关于我们肤色的几句话——获得的证书——女士们为尝试所做的准备——扼杀在萌芽状态——总结发言。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd] [ə'sents] — ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][tu:; tə]
A brief account of some of the most noted ascents — Routes to
一个 简短的 帐户 的 一些 的 这 最多 著名的 上升 — 路线 到

['ʃæməni:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'ni:və] .
Chamonix from the Lake of Geneva .
霞慕尼 从 这 湖 的 日内瓦 .

简要介绍一些最著名的登山路线——从日内瓦湖到霞慕尼的路线。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['ʃæməni:]
The **Valley** **of** **Chamonix**
这 谷 的 霞慕尼

霞慕尼山谷

['frʌntɪspi:s] .
Frontispiece **.**
卷首插图 .

卷首插图。

[mɒn] [blæŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ʃəʊ] [ðə; ði] Route13
Mont **Blanc** **from** **the** **Brévent** **,** **shewing** **the** **Route13**
蒙特 布兰克 从 这 - , 显示 这 Route13

从布雷旺峰眺望勃朗峰，可以看到13号公路。

[ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] Bossons18
The **Glacier** **des** **Bossons18**
这 冰川 德斯 Bossons18

博松冰川18

[ðə; ði] " [kə'bæn] " [ɑ:n][ðə; ði][grændz] Mulets26
The **"** **Cabane** **"** **on** **the** **Grands** **Mulets26**
这 " 小屋 " 在 这 大人物 Mulets26

Grands Mulets26 上的"小屋"

[mɒn] [blæŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:l][di:] Balme42
Mont **Blanc** **from** **the** **Col** **de** **Balme42**
蒙特 布兰克 从 这 上校 德 Balme42

巴尔梅山口的勃朗峰42

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] Bossons50
Coming **down** **the** **Glacier** **des** **Bossons50**
未来 向下 这 冰川 德斯 Bossons50

从博松冰川下来50

['daɪəgræm] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['relətɪv] [haɪts] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][ænd; ənd] Snowdon56
Diagram **shewing** **the** **relative** **heights** **of** **Mont** **Blanc** **and** **Snowdon56**
图表 显示 这 相对的 高度 的 蒙特 布兰克 和 Snowdon56

图示勃朗峰和斯诺登峰的相对高度56

[mæp][ʌv; əv]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][tu:; tə] Chamonix72
Map **of** **Routes** **to** **Chamonix72**
地图 的 路线 到 Chamonix72

前往霞慕尼的路线图72

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

" [ænd; ənd] [ðaʊ] , [freʃ] ['breɪkɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['maʊntnz] ,
" **And** **thou** **,** **fresh** **breaking** **Day** **,** **and** **you** **,** **ye** **Mountains** **,**
" 和 你 , 新鲜的 打破 天 , 和 你 , 是的 山脉 ,

"而你，崭新的黎明，以及你们，群山，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ji:; ji] ['bju:tɪf(ə)l] ?
Why **are** **ye** **beautiful** **?**
为什么 是 是的 美丽的 ?

你们为何如此美丽?

" [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , ['teɪbl] - ['biːɪŋ] ['oʊvər] ,

" On a delightful evening in the month of July , 1881 , table d'hôte being over ,

" 在 一个 愉快 晚上 在 这 月 的 七月 , - , 桌子 - 存在 超过 ,

"1881年7月一个美好的夜晚，晚餐结束后，

[maɪ] [frend] [es] — — [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel]

my friend S — — and myself were seated under the verandah of the hotel

我的 朋友 S — — 和 我 是 坐着 在下面 这 阳台 的 这 酒店

[dæŋgəltɛr] [æt; ət] ['ʃæməniː] ;

d'Angleterre at Chamonix ;

d'Angleterre 在 霞慕尼 ;

我和我的朋友S——坐在霞慕尼Angleterre酒店的阳台下；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] [ɑːr'selvz] , ['tʃiːfli] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] , [gruːpt]

there were many others besides ourselves , chiefly English and Americans , grouped

那里 是 许多 其他的 除了 我们自己 , 主要 英语 和 美国人 , 分组

[ɪn] ['pɑːrtiz] ,

in parties ,

在 各方 ,

除了我们之外，还有许多其他人，主要是英国人和美国人，他们三五成群地聚在一起。

[sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːfi] , ['ʌðər] ['smoʊkɪŋ] ,

some taking their coffee , others smoking ,

一些 采取 他们的 咖啡 , 其他的 吸烟 ,

有人在喝咖啡，有人在抽烟。

[ænd; ənd][ɔːl] [di'vəutɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] [huːz] ['daɪədem]

and all devoting their attention to the summit of Mont Blanc whose diadem

和 全部 奉献 他们的 注意力 到 这 首脑 的 蒙特 布兰克 谁 冠冕

[ʌv; əv] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɔːmd] [ɪn] ['kʌlər] [ɪf] [nɑːt][ɪn] [ri'æləti] [baɪ][ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

of snow was being warmed in colour if not in reality by the last rays of the

的 雪 曾是 存在 温暖 在 颜色 如果 不是 在 现实 经过 这 最后的 射线 的 这

['setɪŋ] [sʌn] .

setting sun .

环境 太阳 .

所有人的目光都集中在勃朗峰顶，落日余晖虽然没有真正温暖地照耀在山顶，但仍然温暖着山顶的雪冠。

[ðoʊ] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɔːf] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌtʃ] ['nɪrər] ,

Though seven miles off as the crow flies it seemed much nearer ,

尽管 七 英里 离开 作为 这 乌鸦 苍蝇 它 似乎 很多 更近 ,

虽然直线距离有七英里，但感觉却近得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [twelv] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['aʊərz][ʌv; əv]

and it was hard to realize that some twelve or fourteen hours of

和 它 曾是 难的 到 意识到 那 一些 十二 或者 十四 小时 的

[ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'gɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fʊt] [kʊd; kəd][biː; bi][plaːntid][ɑːn] [ðæt]

incessant toil must be undergone before the foot could be planted on that

不停歇 辛劳 必须 是 经历 前 这 脚 可以 是 已种植 在 那

['raʊndɪd] [krest] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] ,

rounded crest of eternal snow ,

圆润 波峰 的 永恒 雪 ,

很难想象，在能够踏上那永恒积雪的圆润山脊之前，必须经历十二到十四个小时的持续辛勤劳作。

[ðæt] [gaɪd] [ænd; ənd] ['potər] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [ðæt]

that guide and porter must be employed , and that

那 指导 和 搬运工 必须 是 受雇 , 和 那

必须雇用向导和搬运工，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 10]

[页 -]

[roʊps] [ænd; ənd] [aɪs] - ['æksɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [ə'pærəntli]

ropes	and	ice	-	axes	must	be	brought	into	requisition	before	those	apparently
绳索	和	冰	-	轴	必须	是	带来	进入	征用	前	那些	显然

['dʒentli] - ['sloʊpɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [daʊn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['trævəst] .

gently	-	sloping	hills	of	pure	white	down	could	be	traversed	.
轻轻地	-	倾斜的	丘陵	的	纯的	白色的	向下	可以	是	穿越	.

想要穿越那些看似坡度平缓、覆盖着纯白绒毛的山丘，必须先征用绳索和冰镐。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [smuːð] , [soʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [wʌn] [hɑːrm] .

They	looked	so	smooth	,	so	inviting	,	and	so	incapable	of	doing	any	one	harm	.
他们	看起来	所以	光滑的	,	所以	邀请	,	和	所以	无法	的	正在做	任何	一	伤害	.

它们看起来如此光滑，如此诱人，而且似乎不可能对任何人造成伤害。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [goʊld] [tuː; tə] [greɪ] , [ðə; ði] [doʊm] [ænd; ənd] [e'gwil] [diː'ju] -

The	summit	changed	from	gold	to	grey	,	the	dome	and	Aiguille	du	Goûté
这	首脑	已更改	从	金子	到	灰色的	,	这	穹顶	和	针尖	杜	-

['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

faded	from	view	,
褪色	从	看法	,

山顶由金色变为灰色，圆顶和古特针峰渐渐消失在视野中。

[ðə; ði] [grændz] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

the	Grands	Mulets	were	no	longer	to	be	seen	,
这	大人物	鳊鱼	是	不	更长	到	是	已见	,

大穆莱特家族已经不见踪影了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

and	the	form	of	the	Glacier	des	Bossons	could	scarcely	be	distinguished
和	这	形式	的	这	冰川	德斯	-	可以	几乎	是	杰出的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [mən'teɪnj] [diː] [lɑː] [koʊt] .

from	the	Montagne	de	la	Côte	.
从	这	蒙塔涅	德	拉	海岸	.

博松冰川的形状几乎与海岸山难以区分。

['grædʒuəli] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'septəbli] [ðeɪ] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] [naɪt] , [ðə; ði] [stɑːrz] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði]

Gradually	and	imperceptibly	they	vanished	into	night	,	the	stars	came	out	,	the
逐步地	和	不易察觉地	他们	消失了	进入	夜晚	,	这	明星	来了	出去	,	这

[gests] [rɪ'taɪərd] ,

guests	retired	,
客人	退休	,

他们渐渐地、不知不觉地消失在夜色中，繁星闪烁，客人们也各自回房休息了。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɪg'zæmp(ə)l] [aɪ] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] [sɪksθ] [flɔːr] .

and	following	their	example	I	climbed	up	to	my	room	on	the	sixth	floor	.
和	下列的	他们的	例子	我	攀登	向上	到	我的	房间	在	这	第六	地面	.

我效仿他们，爬上了六楼的房间。

[wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ˌmɑːrti'ɲiː] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	had	left	Martigny	at	four	in	the	morning	,
我们	有	左边	马蒂尼	在	四	在	这	早晨	,

我们凌晨四点离开了马蒂尼。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wɔːkt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,

and	had	walked	most	of	the	way	to	Forclaz	,
和	有	步行	最多	的	这	方式	到	-	,

他步行了大半路程才到达福克拉兹，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðens] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɑːl] [diː] [bɑːm] ,

and	the	whole	of	it	from	thence	over	the	Col	de	Balme	,
和	这	所有的	的	它	从	因此	超过	这	上校	德	香脂	,

从那里一直到巴尔姆山口，

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə][get][tuː; tə][bed] .

so	I	was	not	sorry	to	get	to	bed	.
所以	我	曾是	不是	对不起	到	得到	到	床	.

所以，我一点也不后悔上床睡觉。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði][rɪ'moʊtəst][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [maɪ] ['slʌmbəz] [wɜːr; wər]

Not	having	the	remotest	intention	of	making	the	ascent	my	slumbers	were
不是	拥有	这	最远	意图	的	制作	这	上升	我的	睡眠	是

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn'veriəbli] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

undisturbed	by	the	excitement	which	they	say	invariably	precedes	the	undertaking	,
未受干扰	经过	这	激动	哪个	他们	说	总是	之前	这	承诺	,

由于我丝毫没有攀登的打算，所以睡眠并没有受到人们常说的攀登前总会伴随的兴奋情绪的影响。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [prə'feʃənl] [ɑːr; ər] [sed] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt] .

from	which	even	professionals	are	said	not	to	be	exempt	.
从	哪个	甚至	专业人士	是	说	不是	到	是	豁免	.

据说就连专业人士也无法幸免。

[ɑːn] ['getɪŋ] [ʌp][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ə'griːəbli] [sər'praɪzd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][sʌn]

On	getting	up	next	morning	I	was	very	agreeably	surprised	to	find	that	the	sun
在	获得	向上	下一个	早晨	我	曾是	非常	欣然	惊讶	到	寻找	那	这	太阳

[wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] [klaʊdz] — [ə; eɪ]

was	shining	brightly	on	the	summit	which	was	entirely	free	from	clouds	—	a
曾是	灼灼	明亮地	在	这	首脑	哪个	曾是	完全	自由的	从	云	—	一个

['sʌmwʌt] [ʌn'juːʒuəl] ['sɜːrkəmstæns] ,

somewhat	unusual	circumstance	,
有些	异常	环境	,

第二天早上醒来，我惊喜地发现阳光灿烂地照耀着山顶，山顶上没有任何云层——这种情况有点不寻常。

[æz; əz] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

as	lofty	mountain	peaks	more	often	than	otherwise	are	enveloped	in	them	,
作为	高远	山	高峰	更多的	经常	比	否则	是	被包裹	在	他们	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

especially	in	the	morning	.
尤其	在	这	早晨	.

高耸的山峰常常被它们笼罩，尤其是在清晨。

['fiːlɪŋ] ['leɪzi][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [stɪf] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [wɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [wiː; wi]

Feeling	lazy	and	somewhat	stiff	after	our	long	walk	of	the	previous	day	,	we
感觉	懒惰的	和	有些	僵硬的	后	我们的	长的	走	的	这	以前的	天	,	我们

['lɔɪtəd] [ə'baʊt] [tɪl]

loitered	about	till
徘徊	关于	直到

前一天走了很长一段路，感觉浑身乏力，还有点僵硬，我们便闲逛起来，直到.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['nɪrli] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ,

nearly	twelve	o'clock	,
几乎	十二	点钟	,

快到十二点了，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd] ['weðər] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

and	then	decided	upon	taking	advantage	of	the	splendid	weather	by	making	an
和	然后	决定	之上	采取	优势	的	这	灿烂	天气	经过	制作	一个

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - ,

excursion	to	the	Brévent	,
短途旅行	到	这	-	,

然后他们决定趁着天气晴好，去布雷旺山一日游。

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

a	mountain	on	the	north	side	of	the	valley	,
一个	山	在	这	北	边	的	这	谷	,

山谷北侧的一座山，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɒn] [blæŋk] [tʃeɪn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði]

from	which	the	view	of	the	Mont	Blanc	chain	is	one	of	the	finest	in	the
从	哪个	这	看法	的	这	蒙特	布兰克	链	是	一	的	这	最好的	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

从这里可以欣赏到附近最美的勃朗峰山脉景色之一。

[ə; eɪ] [mjuːl][wʌz; wəz][haɪrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	mule	was	hired	with	a	boy	to	attend	it	,
一个	骡子	曾是	雇用	和	一个	男生	到	出席	它	,

他们雇了一头骡子和一个男孩来照看它。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] ['mʌskjələr] [jʌŋ] [gaɪd] [neɪmd] [fræn'swɑː] - [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] — [nɑːt]

and	a	stout	muscular	young	guide	named	François	Ravanel	was	employed	—	not
和	一个	肥硕	肌肉发达的	年轻的	指导	命名	弗朗索瓦	-	曾是	受雇	—	不是

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['sɜːrvɪsɪz] ,

that	there	was	any	need	of	his	good	services	,
那	那里	曾是	任何	需要	的	他的	好的	服务	,

于是，他们雇佣了一位名叫弗朗索瓦·拉瓦内尔的身材魁梧、肌肉发达的年轻向导——尽管实际上并不需要他的帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['bjʊroʊ] ['di'i'es] [gaɪdz] " [mʌst; məst][biː; bi]

but	the	rules	and	regulations	of	the	"	Bureau	des	Guides	"	must	be
但	这	规则	和	法规	的	这	"	局	德斯	指南	"	必须	是

[kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ,

complied	with	,
遵命	和	,

但必须遵守"导游局"的规章制度。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɪpjəˌleɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [gaɪd] [mʌst; məst][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ]

and	one	of	these	stipulates	that	a	guide	must	in	all	cases	accompany	a
和	一	的	这些	规定	那	一个	指导	必须	在	全部	案例	陪伴	一个

[mjuːl] .

mule	.
骡子	.

其中一条规定，在任何情况下，骡子都必须有向导陪同。

['æftər] ['krɔːlɪŋ] ['ʌpwərdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['aʊərz] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['nuːli]

After	crawling	upwards	for	a	couple	of	hours	,	we	arrived	at	a	newly
后	爬行	向上	为了	一个	夫妻	的	小时	,	我们	到达的	在	一个	新

[i'rektid] [hʌt] ,

erected	hut	,
竖立	小屋	,

爬了几个小时后，我们到达了一间新建的小屋。

[wer] [rɪ'freʃmənt] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,

where	refreshment	was	provided	,
在哪里	清爽	曾是	假如	,

提供茶点的地方

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n]

and	here	the	remainder	of	the	afternoon	was	devoted	to	the	inspection
和	这里	这	余	的	这	下午	曾是	奉献	到	这	检查

[ʌv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnəri] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

of	the	magnificent	scenery	which	surrounded	us	on	every	side	.
的	这	壮丽	风景	哪个	包围	我们	在	每一个	边	.

于是，我们利用下午剩余的时间欣赏了四周壮丽的景色。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['ʃæməni:] [laɪz] ['nɪrli] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,

The	Valley	of	Chamonix	lies	nearly	east	and	west	,
这	谷	的	霞慕尼	谎言	几乎	东方	和	西方	,

霞慕尼山谷大致呈东西走向，

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['ɔ:lməʊst][bi:; bi] [tɜ:m] [ə; eɪ] [rə'vi:n] .

and	is	so	narrow	that	it	might	almost	be	termed	a	ravine	.
和	是	所以	狭窄的	那	它	可能	几乎	是	称为	一个	峡谷	.

它非常狭窄，几乎可以称之为峡谷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][wɪdθ; wɪtθ]

It	is	rather	more	than	ten	miles	long	and	less	than	half	a	mile	in	width
它	是	相当	更多的	比	十	英里	长的	和	较少的	比	一半	一个	英里	在	宽度

.

:

.

它长十多英里，宽不到半英里。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɒn] [blæŋk][reɪndʒ][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	mountains	of	the	Mont	Blanc	range	on	the	south	,	and	those	of	the
这	山脉	的	这	蒙特	布兰克	范围	在	这	南	,	和	那些	的	这

-

,

Brévent	,
-	,

南部的勃朗峰山脉和布雷旺山脉，

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [raɪz] [ə'brʌptli] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

on	the	north	,	rise	abruptly	on	either	side	,
在	这	北	,	上升	突然	在	任何一个	边	,

北面两侧陡然隆起，

[ðer; ðər]['beɪsi:z] ['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['fɔrists] [ʌv; əv][paɪn][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]

their	bases	being	covered	with	thick	forests	of	pine	for	some	two	thousand
他们的	基地	存在	涵盖	和	厚的	森林	的	松树	为了	一些	二	千

[fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] .

feet	above	the	valley	.
脚	多于	这	谷	.

它们的底部被茂密的松树林覆盖，高出山谷约两千英尺。

[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['kaʊntləs] " [eɪ'gwi:lz] " [pɪrs] [ðə; ði][skaɪ] ,

On	the	south	side	countless	"	aiguilles	"	pierce	the	sky	,
在	这	南	边	无数	"	针叶树	"	刺穿	这	天空	,

南侧无数的“针峰”直插云霄，

[frʌm; frəm][lə] [tʊr] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði] [e'gwil] [di:'ju] - [ɑ:n][ðə; ði] [west] .

from	le	Tour	on	the	east	to	the	Aiguille	du	Goûté	on	the	west	.
从	勒	旅游	在	这	东方	到	这	针尖	杜	-	在	这	西方	.

从东部的勒图尔峰到西部的古特峰。

[ðiːz] ['greɪsf(ə)l][spaɪəz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][wɔ:rm] ['tɪntɪd] [rɑ:k] ,

These	graceful	spires	are	of	warm	tinted	rock	,
这些	优美	尖塔	是	的	温暖的	有色	岩石	,

这些优美的尖顶由暖色调的岩石构成，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [striːks] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz]

and	here	and	there	streaks	of	snow	are	to	be	seen	in	the	crevices
和	这里	和	那里	连胜	的	雪	是	到	是	已见	在	这	缝隙

[ænd; ənd] ['gʌliːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʃeɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

and	gullies	which	are	shaded	from	the	sun	.
和	沟壑	哪个	是	阴影	从	这	太阳	.

在阳光照射不到的缝隙和沟壑中，偶尔可以看到斑驳的积雪。

['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['gleɪʃərz] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɒn] [blæŋk] [tʃeɪn] ,

Several	large	glaciers	descend	from	the	northern	slopes	of	the	Mont	Blanc	chain	,
一些	大的	冰川	下降	从	这	北方	连续下坡	的	这	蒙特	布兰克	链	,

多条大型冰川从勃朗峰山脉北坡倾泻而下。

[ðə; ði][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ɔːr] ['ʌpər] [end] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [diː'juː] [tʊr] ;

the	first	at	the	east	or	upper	end	being	the	Glacier	du	Tour	;
这	第一的	在	这	东方	或者	上	结尾	存在	这	冰川	杜	旅游	;

东端或上游的第一个是图尔冰川;

[ðə; ði][nekst][ɪz][ðə; ði] ['gleɪʃər] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

the	next	is	the	Glacier	d'Argentière	,	which	is	the	largest	of	them	all	,
这	下一个	是	这	冰川	-	,	哪个	是	这	最大	的	他们	全部	,

下一个是阿让蒂耶尔冰川，它是其中最大的冰川。

['biːɪŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][maɪlz] [lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [iks'tremitis]

being	no	less	than	seven	miles	long	between	its	upper	and	lower	extremities
存在	不	较少的	比	七	英里	长的	之间	它是	上	和	降低	四肢

[ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][waɪd][fɔːr; fər] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,

and	about	a	mile	wide	for	two	-	thirds	of	its	length	,
和	关于	一个	英里	宽的	为了	二	-	三分之一	的	它是	长度	,

从其上端到下端的长度不少于七英里，并且在其长度的三分之二处约为一英里宽，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː]['teɪpərz][ɔːf] — [æz; əz][ɔːl] ['gleɪʃərz] [duː][ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .

at	which	point	it	tapers	off	—	as	all	glaciers	do	on	approaching	the	valley	.
在	哪个	观点	它	锥形	离开	—	作为	全部	冰川	做	在	接近	这	谷	.

这时它就逐渐变细——就像所有冰川在接近山谷时一样。

[θriː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][west] [ɪz][ðə; ði] ['gleɪʃər] ['diˈi'es][bwɑː] ,

Three	miles	further	to	the	west	is	the	Glacier	des	Bois	,
三	英里	更远	到	这	西方	是	这	冰川	德斯	布伊斯	,

再往西三英里就是布瓦冰川。

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɛr, 'mɜː][diː][glæ'seɪ] .

the	termination	of	the	famous	Mer	de	Glace	.
这	终止	的	这	著名的	梅尔	德	冰	.

著名的冰海的尽头。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃæməniː] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]

Between	it	and	the	village	of	Chamonix	there	are	two	or	three	unimportant
之间	它	和	这	村庄	的	霞慕尼	那里	是	二	或者	三	不重要

['gleɪʃərz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði]['fɔːrɪst] .

glaciers	which	do	not	quite	reach	the	forest	.
冰川	哪个	做	不是	相当	抵达	这	森林	.

在它和霞慕尼村之间有两三条不重要的冰川，它们并没有完全延伸到森林中。

[ðə; ði] ['gleɪʃərz] ['diˈi'es] - [ænd; ənd] - [kəm'pliːt] [ðə; ði][lɪst] ,

The	Glaciers	des	Bossons	and	Taconnaz	complete	the	list	,
这	冰川	德斯	-	和	-	完全的	这	列表	,

博松冰川和塔科纳兹冰川也位列其中。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gleɪʃər] [diː'juː] [tʊr] .

the	latter	being	ten	miles	from	the	Glacier	du	Tour	.
这	后者	存在	十	英里	从	这	冰川	杜	旅游	.

后者距离图尔冰川十英里。

[ðiːz] [dʒaɪˈgæntɪk] [striːmz] [ʌv; əv][aɪs] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [θɪk] ,

These	**gigantic**	**streams**	**of**	**ice**	**,**	**hundreds**	**of**	**feet**	**thick**	**,**
这些	巨大	溪流	的	冰	,	数百	的	脚	厚的	,

这些厚达数百英尺的巨大冰流，

[ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

are	**formed**	**in**	**the**	**upper**	**regions**	**of**	**the**	**mountains**	**,**
是	形成	在	这	上	地区	的	这	山脉	,

形成于山脉的高海拔地区，

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [slaɪd] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['væli] ,

and	**slowly**	**and**	**with**	**irresistible**	**force**	**slide**	**down**	**towards**	**the**	**valley**	**,**
和	缓慢地	和	和	无法抗拒	力量	滑动	向下	向	这	谷	,

然后缓慢而不可阻挡地滑向山谷，

['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] ['veriz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər]

moving	**at**	**a**	**rate**	**which**	**varies**	**according**	**to**	**the**	**season**	**and**	**other**
移动	在	一个	速度	哪个	变化	根据	到	这	季节	和	其他

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	**,**
情况	,

移动速度随季节和其他因素而变化。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['seldəm] [ikˈsiːdz] [θriː] [fiːt] [pər] [deɪ] .

but	**which**	**seldom**	**exceeds**	**three**	**feet**	**per**	**day**	**.**
但	哪个	很少	超过	三	脚	每	天	.

但很少超过每天三英尺。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] , [haʊˈevər] , [kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [fɔːr; fər] ,

They	**do**	**not**	**,**	**however**	**,**	**quite**	**reach**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mountain**	**,**	**for**	**,**
他们	做	不是	,	然而	,	相当	抵达	这	脚	的	这	山	,	为了	,

然而，他们并没有完全到达山脚，因为……

[æz; əz][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [ɪkˈsesɪvli] [hɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] , [ðə; ði][aɪs]

as	**the**	**temperature**	**is**	**excessively**	**hot**	**during**	**the**	**summer**	**months**	**,**	**the**	**ice**
作为	这	温度	是	过度	热的	期间	这	夏天	几个月	,	这	冰

[θɔːz] ['ræpɪdli] ,

thaws	**rapidly**	**,**
解冻	快速	,

夏季气温过高，冰层迅速融化。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [ðʌs] [fɔːrmd] ['rʌʃɪz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['tɔːrənt] [θruː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] -

and	**the**	**water**	**thus**	**formed**	**rushes**	**out**	**in**	**a**	**roaring**	**torrent**	**through**	**a**	**tunnel**	**-**
和	这	水	因此	形成	冲刺	出去	在	一个	咆哮	激流	通过	一个	隧道	-

[laɪk] [hoʊl][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstremətɪ][ɔːr] " [snaʊt] .

like	**hole**	**at**	**the**	**extremity**	**or**	**"**	**Snout**	**.**
喜欢	洞	在	这	末端	或者	"	鼻子	.

于是形成的水流便会从末端或“鼻子”处的隧道状孔洞中咆哮而出。

" [vjuː] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] - .

"	**VIEW**	**OF**	**MONT**	**BLANC**	**FROM**	**THE**	**BRÉVENT**	**.**
"	看法	的	蒙特	布兰克	从	这	-	.

从布雷旺山眺望勃朗峰。

[wʌn] ['fɔːrɪst] ['diˈiˈes] - .

1	**Forest**	**des**	**Pélerins**	**.**
1	森林	德斯	-	.

1 朝圣者森林。

[ˌtuːˈtuː][piː)ˈɛə] - .

2	**Pierre**	**Pontue**	**.**
2	皮埃尔	-	.

2 皮埃尔·蓬图。

[θriː] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - .

3	Glacier	des	Bossons	.
3	冰川	德斯	-	.

3 博松冰川。

[fɔːr][grændz] .

4	Grands	Mulets	.
4	大人物	鲻鱼	.

4 匹大鲻鱼。

[faɪv] ['peti] [plæ'toʊ] .

5	Petit	Plateau	.
5	小	高原	.

5 小高原。

[sɪks][grænd] [plæ'toʊ] .

6	Grand	Plateau	.
6	盛大	高原	.

6 大高原。

['sɛvən] [bɔsiz] [diː'ju] - .

7	Bosses	du	Dromadaire	.
7	老板	杜	-	.

7 Bosses du Dromadaire.

[eɪt] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .

8	Summit	of	Mont	Blanc	.
8	首脑	的	蒙特	布兰克	.

8. 勃朗峰顶峰。

[ə; eɪ] [e'gwil] [diː'ju]['mɪdi] .

A	Aiguille	du	Midi	.
一个	针尖	杜	MIDI	.

南针峰。

[biː] [mɒn] [blæŋk][diː'ju] - .

B	Mont	Blanc	du	Tacul	.
B	蒙特	布兰克	杜	-	.

B 勃朗峰塔库尔。

[siː] [mɒn] [mɔː'diː] .

C	Mont	Maudit	.
C	蒙特	受诅咒的	.

C 蒙特莫迪。

[diː] [doʊm] [diː'ju] - .

D	Dôme	du	Goûté	.
D	穹顶	杜	-	.

D Dôme du Goûté.

[iː] [e'gwil] [diː'ju] - .

E	Aiguille	du	Goûté	.
E	针尖	杜	-	.

E Aiguille du Goûté.

[ef] [mən'teɪnj] [diː][lɑː][koʊt] .

F	Montagne	de	la	Côte	.
F	蒙塔涅	德	拉	海岸	.

F 山坡。

[dʒiː] ['gleɪʃər] [diː] - .

G	Glacier	de	Taconnaz	.
G	冰川	德	-	.

G 塔科纳兹冰川。

[eɪtʃ] [mən'teɪnj] [diː][lɑː][koʊt] .
H Montagne de la Côte .
H 蒙塔涅 德 拉 海岸 .

H 山坡。

[noʊt] . — [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪn] .
Note . — The route to the Summit is indicated by the dotted line .
笔记 . — 这 路线 到 这 首脑 是 表明的 经过 这 虚线 线 .

注：通往山顶的路线用虚线表示。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðiːz] ['tɔrənts] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrv] , [wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] ['rɔrz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] ,
These torrents flow into the Arve , which in summer time roars along the valley ,
这些 种子 流动 进入 这 阿尔维 , 哪个 在 夏天 时间 咆哮 沿着 这 谷 ,

这些湍急的溪流汇入阿尔沃河，夏季时节，阿尔沃河在山谷中奔腾咆哮。

['liːpɪŋ] ['waɪldli]['oʊvər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['rɑːks][ænd; ənd]['boʊldərz][ɪn][ɪts] ['hedlɔːŋ] [kɔːrs] [tuː; tə]
leaping wildly over a bed of rocks and boulders in its headlong course to
跳跃 疯狂地 超过 一个 床 的 岩石 和 巨石 在 它是 一头扎 课程 到
['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] [æt; ət][dʒə'niːvə] .
mingle with the waters of the Rhone at Geneva .
交融 和 这 水 的 这 罗纳河 在 日内瓦 .

奔腾的河水在岩石和巨石间疯狂跳跃，最终在日内瓦汇入罗纳河。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt][wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The view of Mont Blanc from this spot was magnificent .
这 看法 的 蒙特 布兰克 从 这 点 曾是 壮丽 .

从这里看到的勃朗峰景色非常壮观。

[hɪz; ɪz] [snoʊ] - [kæpt] [hed] , ['glɪsnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] , [fɔːrmd] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]
His snow - capped head , glistening against a cloudless sky , formed the centre of
他的 雪 - 封顶 头 , 闪闪发光 反对 一个 无云 天空 , 形成 这 中心 的
[ðə; ði] ['pɪktʃər] .
the picture .
这 图片 .

他白雪皑皑的头颅在万里无云的天空映衬下闪闪发光，成为画面的中心。

['slaɪtli] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɒn] [mɔː'diː] ,
Slightly on his left , and a little lower , was the Mont Maudit ,
轻微地 在 他的 左边 , 和 一个 小的 降低 , 曾是 这 蒙特 受诅咒的 ,

在他左侧稍偏下一点的地方，是毛迪山。

['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɒn] [blæŋk][diː'ju] - ,
separated by a thin line from the Mont Blanc du Tacul ,
分开 经过 一个 薄的 线 从 这 蒙特 布兰克 杜 - ,

与塔库尔勃朗峰仅一线之隔

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɑːki] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['sevrəl] [dɑːrk] - ['lʊkɪŋ] ['pɔɪntɪd] [speks]
and below the rocky base of the former several dark - looking pointed specks
和 以下 这 岩石 根据 的 这 以前的 一些 黑暗的 - 寻找 尖 斑点
[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
could be seen on the snow ,
可以 是 已见 在 这 雪 ,

在前者岩石底部下方，雪地上可以看到几个深色的尖点。

[ðə; ði] ['loʊər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][grændz] - ['rɑːks] , [ðə; ði] ['ʌpər] [ðə; ði] [eɪ'gwiːlz] - - .
the lower being the Grands - Mulets rocks , the upper the Aiguilles à Pichner .
这 降低 存在 这 大人物 - 鳐鱼 岩石 , 这 上 这 针叶树 - - .

下方是 Grands-Mulets 岩，上方是 Aiguilles à Pichner 岩。

['loʊər] [jet] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gleɪʃərz] ['di'i'es] - [ænd; ənd] - ,

Lower	**yet**	**are**	**the**	**Glaciers**	**des**	**Bossons**	**and**	**Taconnaz**	**,**
降低	然而	是	这	冰川	德斯	-	和	-	,

更低处是博松冰川和塔科纳兹冰川。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mən'teɪnj] [diː][lɑː] [koʊt] ,

on	**either**	**side**	**of**	**the**	**Montagne**	**de**	**la**	**Côte**	**,**
在	任何一个	边	的	这	蒙塔涅	德	拉	海岸	,

在科特山两侧，

[ðer; ðər] ['delɪkətli] [griːn] ['tɪntɪd] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ]

their	**delicately**	**green**	**tinted**	**surfaces**	**becoming**	**more**	**rugged**	**and**	**sparkling**
他们的	轻柔地	绿色的	有色	表面	成为	更多的	崎岖	和	闪闪发光

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['væli] .

as	**they**	**neared**	**the**	**valley**	**.**
作为	他们	接近	这	谷	.

随着它们靠近山谷，原本略带绿色的树干表面变得越来越粗糙，闪闪发光。

[ə'pærəntli] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l][reɪndʒ][ðə; ði] [e'gwil] [diː'ju]['mɪdi] [reɪzd] [ɪts]['maɪtərd] ['sʌmɪt] - ,

Apparently	**within**	**rifle**	**range**	**the**	**Aiguille**	**du**	**Midi**	**raised**	**its**	**mitred**	**summit**	**12**	**,**
显然	之内	步枪	范围	这	针尖	杜	MIDI	提高	它是	斜接	首脑	-	,

显然在步枪射程之内，南针峰高耸起其斜接的山顶 12，

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

600	**feet**	**above**	**the**	**sea**	**,**
-	脚	多于	这	海	,

海平面以上600英尺，

[ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] ['neɪkɪd] [rɑːk] [kən'træstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

the	**precipitous**	**naked**	**rock**	**contrasting**	**with**	**the**	**snow**	**which**	**here**	**and**	**there**
这	陡峭	裸	岩石	对比	和	这	雪	哪个	这里	和	那里

[faʊnd] ['lɑːdʒmənt] ,

found	**lodgment**	**,**
成立	提交	,

陡峭裸露的岩石与零星覆盖的积雪形成鲜明对比。

[ɔːr] [leɪ] [ɪn] [dɪ'tætʃt] [fiːldz] [sʌm; səm][faɪv] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] .

or	**lay**	**in**	**detached**	**fields**	**some**	**5**	**,**	**000**	**feet**	**above**	**the**	**valley**	**.**
或者	躺	在	分离的	字段	一些	5	,	-	脚	多于	这	谷	.

或者躺在距离山谷约 5000 英尺的偏远田野里。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] " [ðə; ði] [doʊm] [ænd; ənd] [e'gwil]

On	**the**	**right**	**of**	**the**	**"**	**Monarch**	**of**	**the**	**Mountains**	**"**	**the**	**Dôme**	**and**	**Aiguille**
在	这	正确的	的	这	"	君主	的	这	山脉	"	这	穹顶	和	针尖

[diː'ju] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sɪlvər] [roʊbz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [siːn] .

du	**Goûté**	**with**	**their**	**silver**	**robes**	**completed**	**the**	**scene**	**.**
杜	-	和	他们的	银	长袍	完全的	这	场景	.

在“山中之王”的右侧，穹顶和身披银袍的古特峰为这幅景象画上了圆满的句号。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['deɪz]

On	**our**	**way**	**down**	**the**	**following**	**arrangements**	**were**	**made**	**for**	**the**	**next**	**day's**
在	我们的	方式	向下	这	下列的	安排	是	制成	为了	这	下一个	天

[ɪk'skɜːrʒ(ə)n] :

excursion	**:**
短途旅行	:

下山途中，我们为第二天的游览做了以下安排：

— [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][grændz] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [bæk]

—	**We**	**were**	**to**	**visit**	**the**	**Grands**	**Mulets**	**,**	**and**	**in**	**order**	**to**	**be**	**back**
—	我们	是	到	访问	这	大人物	鳊鱼	,	和	在	命令	到	是	后退

我们原本要去参观大穆莱特，为了能回来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[fɔːr; fər] ['dɪnər] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
for dinner were to start at six in the morning .
为了 晚餐 是 到 开始 在 六 在 这 早晨 .

晚餐从早上六点开始准备。

[ə; eɪ] ['potər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'geɪdʒd] , [nɑːt][tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][ɔːr]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,
A porter was to be engaged , not to carry us or our belongings ,
一个 搬运工 曾是 到 是 已订婚的 , 不是 到 携带 我们 或者 我们的 财物 ,

我们会雇佣一个搬运工，但他不是来搬运我们或我们的行李的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði] [rɪr] - [gɑːrd] [wen] [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz]
but to act as the rear - guard when the rope was used in dangerous places
,
,
,

但是，当绳索在危险场所使用时，它要起到后卫的作用。

[ænd; ənd][fræn'swɑː] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][mæn][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
and François undertook to find a suitable man for that purpose .
和 弗朗索瓦 承担 到 寻找 一个 合适的 男人 为了 那 目的 .

于是弗朗索瓦着手寻找合适的人选来完成这项任务。

[ə; eɪ] [mjuːl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [haɪrd] ,
A mule was to be hired ,
一个 骡子 曾是 到 是 雇用 ,

需要租一头骡子。

[fræn'swɑː] [ri'mɑːkɪŋ] " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [mjuːl][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [juː; jʊ]
François remarking " you shall have the same mule and the same boy you
弗朗索瓦 评论 " 你 将 有 这 相同的 骡子 和 这 相同的 男生 你
[hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] ;
had to - day ;
有 到 - 天 ;

弗朗索瓦说道："你将拥有今天一样的骡子和一样的男孩；

[juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm][bəuθ] .
you know them both .
你 知道 他们 两个都 .

你认识他们俩。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 15]
" [页 -]

[第15页]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

" [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ɑːr; ər] ['fɔrists] [breɪst] ,
" Around his waist are forests braced ,
" 大约 他的 腰部 是 森林 支撑 ,

"他的腰间环绕着茂密的森林，

[ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . "
The Avalanche in his hand . "
这 雪崩 在 他的 手 . "

他手里拿着雪崩式手枪。

" [frend] ! [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,
" Friend ! have a care ,
" 朋友 ! 有 一个 关心 ,

朋友！小心点，

[jʊr; jər][nekst][step] [meɪ] [biː; bi]['feɪt(ə)l] ! — [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv]
Your next step may be fatal ! — for the love
你的 下一个 步 可能 是 致命的 ! — 为了 这 爱

你的下一步可能致命！——为了爱

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] , [stænd][nɑːt][ɑːn] [ðæt] [brɪŋk] !
Of Him who made you , stand not on that brink !
的 他 WHO 制成 你 , 站立 不是 在 那 边缘 !

造物主啊，不要站在悬崖边上！

" [ðə; ði] [deɪ] [broʊk] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]
" The day broke bright and clear , and at six we were introduced by
" 这 天 打破 明亮的 和 清除 , 和 在 六 我们 是 介绍 经过
[fræn'swɑː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
François to his friend ,
弗朗索瓦 到 他的 朋友 ,

“那天阳光明媚，天气晴朗，六点钟，弗朗索瓦把我们介绍给了他的朋友。”

[dʒuːlz] - ,
Jules Tairraz ,
朱尔斯 - ,

朱尔斯·泰拉兹

[huː] [lʊkt] ['veri] ['bɪznəs] - [laɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næpsæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [æn; ən]
who looked very business - like with a knapsack on his back and carrying an
WHO 看起来 非常 商业 - 喜欢 和 一个 背包 在 他的 后退 和 携带 一个
[aɪs] - [æks][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] .
ice - axe and a coil of rope .
冰 - 斧头 和 一个 线圈 的 绳索 .

他看起来非常干练，背着背包，手里拿着冰镐和一卷绳索。

[ðə; ði][mjuːl] ['hævɪŋ] [.əuvə'slept][hɪm'self] , [wiː; wi] [went] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
The mule having overslept himself , we went on without him ,
这 骡子 拥有 睡过头了 他自己 , 我们 去 在 没有 他 ,

骡子睡过头了，我们只好继续前行。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
and awaited his arrival under the trees at the foot of the mountain .
和 等待中 他的 到达 在下面 这 树木 在 这 脚 的 这 山 .

她就在山脚下的树荫下等候他的到来。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['leɪzi] [bruːt] [hoʊv][ɪn] [saɪt] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [staɪl] ;
At last the lazy brute hove in sight , walking in his usual style ;
在 最后的 这 懒惰的 蛮力 霍夫 在 视线 , 步行 在 他的 通常 风格 ;

最后，那懒惰的畜生出现在眼前，迈着他惯常的步伐走着；

[ðen] ['aʊər; ɑːr][koʊts] , [ðə; ði] ['næpsæk] , [roʊp] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər] [stræpt] [ɑːn] ,
then our coats , the knapsack , rope , etc . , were strapped on ,
然后 我们的 外套 , 这 背包 , 绳索 , ETC . , 是 绑带 在 ,

然后，我们的外套、背包、绳索等等都被绑在了背上。

[ænd; ənd][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [aɪ][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

and	by	way	of	adding	to	his	comfort	I	got	into	the	saddle	,
和	经过	方式	的	添加	到	他的	舒适	我	得到	进入	这	鞍	,

为了让他更舒服些，我跨上了马鞍。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and	thus	the	ascent	was	begun	.
和	因此	这	上升	曾是	开始	.

于是，攀登开始了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ðə; ði] [ru:t] [leɪ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst]['di'i'es] - , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ræn]

The	route	lay	through	the	forest	des	Pélerins	,	and	for	some	distance	ran
这	路线	躺	通过	这	森林	德斯	-	,	和	为了	一些	距离	跑

['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rv] ,

parallel	with	the	Arve	,
平行线	和	这	阿尔维	,

这条路线穿过佩勒兰森林，并且有一段距离与阿尔沃河平行。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['tɔrənts] [wɪtʃ] [floʊ] ['ɪntu:] [ðæt] ['rɪvər] , ['oʊvər] [ˌpɪktʃə'resk] ['wʊd(ə)n] ['brɪdʒɪz] .

crossing	the	torrents	which	flow	into	that	river	,	over	picturesque	wooden	bridges	.
过境	这	种子	哪个	流动	进入	那	河	,	超过	如画	木制的	桥梁	.

跨过流入那条河的湍急溪流，走过风景如画的木桥。

[ðen] , [ɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - ,

Then	,	on	approaching	the	lower	extremity	of	the	Glacier	des	Bossons	,
然后	,	在	接近	这	降低	末端	的	这	冰川	德斯	-	,

然后，在接近博松冰川的下端时，

[ˌaɪ 'ti:] [wu:nd] [tu:; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [zɪg] - ['zægd] [ʌp][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

it	wound	to	the	left	and	zig	-	zagged	up	the	base	of	the	mountain	.
它	伤口	到	这	左边	和	之字形	-	锯齿状	向上	这	根据	的	这	山	.

它向左蜿蜒而上，呈之字形爬上了山脚。

[æz; əz][wi:; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sti:p] [ænd; ənd] ['nærоʊ] [træk] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [gæp][ɪn][ðə; ði] [tri:z]

As	we	ascended	the	steep	and	narrow	track	an	occasional	gap	in	the	trees
作为	我们	上升	这	陡	和	狭窄的	追踪	一个	偶然	差距	在	这	树木

[ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt] [səb'stænʃ(ə)l]

afforded	a	sight	of	the	glacier	and	enabled	us	to	perceive	that	substantial
提供	一个	视线	的	这	冰川	和	已启用	我们	到	感知	那	重大的

['prɑ:gres] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .

progress	was	being	made	.
进步	曾是	存在	制成	.

沿着陡峭狭窄的小路向上攀登时，树木间偶尔出现的缝隙让我们得以一窥冰川，也让我们意识到我们正在取得实质性的进展。

[ðə; ði][fɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['taɪərsəm] ;

The	first	stage	of	mountain	climbing	in	these	parts	is	decidedly	tiresome	;
这	第一的	阶段	的	山	攀登	在	这些	部分	是	绝对地	令人厌烦	;

在这些地区，登山的第一阶段无疑是十分辛苦的；

[ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɪz][soʊ] [θɪk] [wʌn][kæn; kən] [si:] ['lɪt(ə)l] [els] [bɪ'saɪdz] ,

the	forest	is	so	thick	one	can	see	little	else	besides	,
这	森林	是	所以	厚的	一	能	看	小的	别的	除了	,

森林非常茂密，除了森林之外几乎什么都看不见。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mə'nɑːtəni] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] [wɜːr; wər]

and	there	is	a	monotony	in	the	operation	that	would	be	unendurable	were
和	那里	是	一个	单调	在	这	手术	那	会	是	难以忍受	是

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] .

it	not	for	the	end	in	view	.
它	不是	为了	这	结尾	在	看法	.

这项工作的单调乏味令人难以忍受，但想到最终目标，这种单调乏味就让人感到痛苦。

[ðə; ði] [triːz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [skers] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] ,

The	trees	at	length	became	more	scarce	and	stunted	,
这	树木	在	长度	成为	更多的	稀少	和	发育不良	,

树木最终变得越来越稀少，也越来越矮小。

[ænd; ənd]['æftər] [tuː] ['aʊərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] ; [piː)'ɛə]

and	after	two	hours	of	this	unexciting	work	they	disappeared	altogether	;	Pierre
和	后	二	小时	的	这	乏味	工作	他们	消失	共	;	皮埃尔

- [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Pointue	was	reached	,
-	曾是	达到	,

两个小时枯燥乏味的工作后，他们彻底消失了；皮埃尔·庞图被找到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'kɑːmplɪʃt] .

and	the	first	stage	of	our	journey	was	thus	accomplished	.
和	这	第一的	阶段	的	我们的	旅行	曾是	因此	完成	.

至此，我们旅程的第一阶段完成了。

[hɪr] [wiː; wi] ['brekfəstid] .

Here	we	breakfasted	.
这里	我们	早餐	.

我们在这里吃了早餐。

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['sketʃɪŋ] [ðɪs] [spɑːt][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz] ,

I	spent	some	time	in	sketching	this	spot	with	its	unassuming	little	buildings	,
我	花费	一些	时间	在	素描	这	点	和	它是	谦逊	小的	建筑物	,

我花了一些时间素描这个地方，这里有一些不起眼的小建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [e'gwil] [diː'juː] - [ɪn][ðə; ði] [bæk] [graʊnd] .

and	the	Aiguille	du	Goûté	in	the	back	ground	.
和	这	针尖	杜	-	在	这	后退	地面	.

远处是阿吉耶杜古特峰。

[wiː; wi] [ðen] [muːvd] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][mjuːl][ænd; ənd] [bɔɪ] ,

We	then	moved	on	without	the	mule	and	boy	,
我们	然后	已搬	在	没有	这	骡子	和	男生	,

然后我们就没带骡子和男孩继续前行了。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [rɑːk] ['biːɪŋ]

and	worked	our	way	round	the	face	of	the	mountain	,	the	rock	being
和	工作	我们的	方式	圆形的	这	脸	的	这	山	,	这	岩石	存在

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

perpendicular	to	the	left	,
垂直	到	这	左边	,

我们绕着山体表面走了一圈，岩石垂直于左侧。

[ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ,

and	on	our	right	a	precipice	,
和	在	我们的	正确的	一个	悬崖	,

右侧是悬崖，

[bʌt; bət][ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [waɪd][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] ['kʌmfərt]

but	the	track	was	sufficiently	wide	to	enable	us	to	walk	in	comfort
但	这	追踪	曾是	足够	宽的	到	使能够	我们	到	走	在	舒适

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəsnəs] [wɪtʃ] ['ælbərt]

and	without	experiencing	any	of	those	feelings	of	nervousness	which	Albert
和	没有	体验	任何	的	那些	情怀	的	紧张	哪个	阿尔伯特

但这条小路足够宽阔，让我们能够舒适地行走，而不会像阿尔伯特那样感到紧张不安。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[smɪθ] [felt] [wen] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Smith	felt	when	passing	over	the	same	ground	thirty	years	ago	.
史密斯	毛毡	什么时候	通过	超过	这	相同的	地面	三十	年	前	.

史密斯三十年前走过这片土地时的感受。

[θri:] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]['æftər] ['li:vɪŋ] [pi(:)'ɛə] - , [wi:; wi] [ri:tʃt] [pi(:)'ɛə] -

Three	quarters	of	an	hour	after	leaving	Pierre	Pointue	,	we	reached	Pierre	à
三	四分之一	的	一个	小时	后	离开	皮埃尔	-	,	我们	达到	皮埃尔	-
-	,												

l'Echelle	,
-	,

离开 Pierre Pointue 三刻钟后，我们到达了 Pierre à l'Echelle，

[ə'genst] [hu:z] [saɪd][wʌz; wəz] [riəd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['lædər] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [fɔ:r; fər][ju:z] [wen] [ðə; ði]

against	whose	side	was	reared	a	strong	ladder	which	is	kept	for	use	when	the
反对	谁	边	曾是	饲养	一个	强的	梯子	哪个	是	保留	为了	使用	什么时候	这

[kri'væsiz] [ɑ:r; ər] [tu:] [waɪd][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ə'sɪstəns] .

crevasses	are	too	wide	to	be	crossed	without	its	assistance	.
裂缝	是	也	宽的	到	是	交叉	没有	它是	协助	.

在它的一侧竖起了一架结实的梯子，以便在裂缝太宽而无法在没有帮助的情况下跨越时使用。

[ɪts] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [rɪ'kwaɪərd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Its	services	were	not	,	however	,	required	on	this	occasion	.
它是	服务	是	不是	,	然而	,	必需的	在	这	场合	.

然而，此次并不需要它的服务。

[bɪ'fɔ:r] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [maɪ] ['ri:dɚz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - , [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'baʊt]

Before	introducing	my	readers	to	the	Glacier	des	Bossons	,	which	we	were	about
前	介绍	我的	读者	到	这	冰川	德斯	-	,	哪个	我们	是	关于

[tu:; tə] [trə'vɜ:rs] ,

to	traverse	,
到	横穿	,

在向读者介绍我们即将穿越的博松冰川之前，

[aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ə'pɪnjənz] ['dɪfər] ['waɪdli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]['deindʒəz]

I	may	remark	that	opinions	differ	widely	as	to	the	difficulties	and	dangers
我	可能	评论	那	意见	不同	广泛	作为	到	这	困难	和	危险

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

of	the	undertaking	.
的	这	承诺	.

我谨指出，对于这项事业的困难和危险，人们的看法大相径庭。

[sʌm; səm] [meɪk] ['veri] [laɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Some	make	very	light	of	them	,
一些	制作	非常	光	的	他们	,

有些人对此轻描淡写，

[waɪl] ['ʌðər] [liːd] [wʌn][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][kæt] - [laɪk][ə'dʒɪləti] , [kəm'baɪnd]

while	others	lead	one	to	suppose	that	nothing	short	of	cat	-	like	agility	,	combined
尽管	其他的	带领	一	到	认为	那	没有什么	短的	的	猫	-	喜欢	敏捷	,	合并

[wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk] ['kɜːrɪdʒ] ,

with	heroic	courage	,
和	英勇	勇气	,

而另一些人则让人觉得，唯有猫一般的敏捷，加上英雄般的勇气，才能成就非凡。

[kʊd; kəd] [sər'maʊnt] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] .

could	surmount	the	obstacles	.
可以	超越	这	障碍	.

能够克服这些障碍。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] ['liːvɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪriəns] , [nɜːrv] , [ænd; ənd]

The	fact	is	,	that	leaving	out	of	consideration	experience	,	nerve	,	and
这	事实	是	,	那	离开	出去	的	考虑	经验	,	神经	,	和

['ʃʊrˌfʊtɪdnəs] ,

surefootedness	,
稳健	,

事实上，撇开经验、胆识和沉着冷静不谈，

[ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'set]

the	crossing	of	the	Glacier	may	be	comparatively	easy	one	day	,	and	beset
这	过境	的	这	冰川	可能	是	比较	简单的	一	天	,	和	围困

[wɪð; wɪθ]['deindʒəz] [ə'nʌðər] ,

with	dangers	another	,
和	危险	其他	,

穿越冰川有时可能相对容易，有时却危机四伏。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ]

the	difficulties	varying	with	the	state	of	the	ice	,	which	is	constantly	changing
这	困难	变化	和	这	状态	的	这	冰	,	哪个	是	不断地	变化

.

:
.

困难程度取决于冰的状态，而冰的状态又在不断变化。

[nuː] [kri'væsiz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['ɔːltər][frʌm; frəm] [deɪ]

New	crevasses	are	being	formed	,	and	those	already	in	existence	alter	from	day
新的	裂缝	是	存在	形成	,	和	那些	已经	在	存在	改变	从	天

[tuː; tə] [deɪ] ,

to	day	,
到	天	,

新的冰裂缝不断形成，已有的冰裂缝也日新月异地发生变化。

[soʊ] [ðæt] [greɪt] [skɪl] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['fiːzəb(ə)l]

so	that	great	skill	is	required	on	the	part	of	the	guides	to	select	a	feasible
所以	那	伟大的	技能	是	必需的	在	这	部分	的	这	指南	到	选择	一个	可行的

[ruːt] .

route	.
路线	.

因此，向导需要具备高超的技能才能选择可行的路线。

[ðen] , [ə'gen] , [ə; eɪ] [snoʊ] [brɪdʒ] ,

Then	,	again	,	a	snow	bridge	,
然后	,	再次	,	一个	雪	桥	,

然后，又出现了一座雪桥。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [lʌmp] [ʌv; əv] [snoʊ] [dʒæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd]
consisting **of** **a** **mere** **lump** **of** **snow** **jammed** **into** **the** **upper** **part** **of** **a** **wide**
由 的 一个 仅仅 块 的 雪 卡住 进入 这 上 部分 的 一个 宽的
[krə'væs] ,
crevasse **,**
裂缝 ,

它仅仅是一团卡在宽阔冰缝上部的雪块，

[meɪ] [ber] [wʌnz] [weɪt] [ɔːr][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] ,
may **bear** **one's** **weight** **or** **not** **according** **to** **a** **variety** **of** **circumstances** **,**
可能 熊 一个人的 重量 或者 不是 根据 到 一个 种类 的 情况 ,

根据各种情况，可能承受自身重量，也可能不承受。

[soʊ]['æftər] ['meɪkɪŋ] [duː] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz]
so **after** **making** **due** **allowance** **for** **the** **disparagement** **of** **difficulties**
所以 后 制作 到期的 津贴 为了 这 贬损 的 困难

因此，在充分考虑了各种困难因素之后，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
on **the** **one** **hand** **,** **and** **the** **exaggeration** **of** **them** **on** **the** **other** **,**
在 这 一 手 , 和 这 夸张 的 他们 在 这 其他 ,

一方面是事实，另一方面是夸大其词。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ferli] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] - [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli]['tʃaɪldz] [pleɪ] .
it **may** **fairly** **be** **said** **that** **walking** **over** **the** **Bossons** **is** **not** **exactly** **child's** **play** **.**
它 可能 相当 是 说 那 步行 超过 这 - 是 不是 确切地 孩子的 玩 .

可以毫不夸张地说，穿越博森山脉可不是一件小事。

[æt; ət][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [stept] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'griːəbli]
At **about** **eleven** **o'clock** **we** **stepped** **on** **the** **ice** **and** **were** **agreeably**
在 关于 十一 点钟 我们 步 在 这 冰 和 是 欣然
[sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tendənsi] [tuː; tə][slɪp] ,
surprised **to** **find** **that** **there** **was** **no** **tendency** **to** **slip** **,**
惊讶 到 寻找 那 那里 曾是 不 趋势 到 滑 ,

大约十一点钟，我们踏上冰面，惊喜地发现冰面没有滑倒的趋势。

['aʊər; ɑːr] [buːts] ['hævɪŋ] [bɪn] [wel] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][neɪlz] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] ,
our **boots** **having** **been** **well** **studded** **with** **nails** **before** **starting** **,**
我们的 靴子 拥有 到过 出色地 带钉的 和 指甲 前 开始 ,

出发前，我们的靴子已经钉满了钉子。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [pɔɪnts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['raʊndɪd] [θruː] [wer] .
and **as** **yet** **the** **points** **had** **not** **become** **rounded** **through** **wear** **.**
和 作为 然而 这 积分 有 不是 变得 圆润 通过 穿 .

而且，这些尖角还没有因为磨损而变圆。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][hæf]['aʊər] ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['ferli] ['iːzi] , [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðoʊ] [ɪ'regjələr] ,
For **the** **first** **half** **hour** **walking** **was** **fairly** **easy** **,** **the** **surface** **,** **though** **irregular** **,**
为了 这 第一的 一半 小时 步行 曾是 相当 简单的 , 这 表面 , 尽管 不规律的 ,

前三十分钟步行相当轻松，虽然路面崎岖不平。

['biːɪŋ] [ɪn][noʊ] [wei] ['dɪfɪkəlt] .
being **in** **no** **way** **difficult** **.**
存在 在 不 方式 难的 .

一点也不难。

['æftər] [ðɪs] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] ,

After	this	we	reached	a	queer	-	looking	place	,
后	这	我们	达到	一个	酷儿	-	寻找	地方	,

之后我们到达了一个看起来很奇特的地方，

[wer] [ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][splɪt][ʌp][wɪð; wɪθ] [jɔ:nɪŋ] [kri'væsiz] [hu:z] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['twɪstɪd]

where	the	ice	was	split	up	with	yawning	crevasses	whose	edges	twisted
在哪里	这	冰	曾是	分裂	向上	和	打哈欠	裂缝	谁	边缘	扭曲

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] [wei] .

and	turned	in	the	most	extraordinary	way	.
和	转向	在	这	最多	非凡的	方式	.

冰面被巨大的冰裂缝撕裂，裂缝边缘以极其奇特的方式扭曲弯曲。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [hæd; həd][tu:; tə]

Here	there	was	a	bit	of	climbing	in	which	both	hands	and	feet	had	to
这里	那里	曾是	一个	少量	的	攀登	在	哪个	两个都	双手	和	脚	有	到

[teɪk] [ðer; ðər][pɑ:rt] .

take	their	part	.
拿	他们的	部分	.

这里有一段攀爬路段，需要手脚并用。

[fræn'swɑ:] [helpt] [es] — — , [dʒu:lz] [helpt] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][wi:; wi] [i:tʃ] [helpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'tɪl]

François	helped	S	—	—	,	Jules	helped	me	,	and	we	each	helped	the	other	until
弗朗索瓦	帮助	S	—	—	,	朱尔斯	帮助	我	,	和	我们	每个	帮助	这	其他	直到

[ɔ:l][wɜ:r; wər] ['seɪfli] [ə'krɔ:s] ;

all	were	safely	across	;
全部	是	安全	穿过	;

弗朗索瓦帮助了S——，朱尔斯帮助了我，我们互相帮助，直到所有人都安全过河；

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gʌlf] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [wi:; wi] ['noʊtɪst]

and	then	turning	to	look	at	the	gulf	we	had	just	passed	we	noticed
和	然后	转弯	到	看	在	这	海湾	我们	有	只是	通过了	我们	注意到

[ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ([nɑ:t][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]) [wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

that	the	face	of	the	ice	(	not	the	surface	)	was	exquisitely	tinted	with
那	这	脸	的	这	冰	(	不是	这	表面	)	曾是	精美绝伦	有色	和

[ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [gri:n] [ænd; ənd] [blu:] ,

the	most	delicate	green	and	blue	,
这	最多	精美的	绿色的	和	蓝色的	,

然后，我们转身看向我们刚刚经过的海湾，注意到冰的正面（不是冰面）呈现出极其柔和的绿色和蓝色。

['di:pənɪŋ] ['ɪntu:] ['æʒər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [ə'bɪs] .

deepening	into	azure	until	it	was	lost	in	the	abyss	.
加深	进入	蔚蓝	直到	它	曾是	丢失的	在	这	深渊	.

水面逐渐加深，最终消失在深渊中，呈现出蔚蓝色。

[bɪ'twi:n] [ðɪs] [spɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃərz] ['di'i'es] - [ænd; ənd]

Between	this	spot	and	the	junction	of	the	Glaciers	des	Bossons	and
之间	这	点	和	这	交汇处	的	这	冰川	德斯	-	和
-	,										
Taconnaz	,										
-	,										

从这里到博松冰川和塔科纳兹冰川的交汇处，

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] ['tɑ:lərəbli] ['regjələr] ,

the	ice	was	tolerably	regular	,
这	冰	曾是	勉强可以接受	常规的	,

冰面还算平整。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm] [snoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˌʌn'siːn] [kri'væsiz] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd]
and **being** **free** **from** **snow** **there** **were** **no** **unseen** **crevasses** **to** **be** **guarded**
和 存在 自由的 从 雪 那里 是 不 看不见 裂缝 到 是 守卫
[ə'genst] ;
against **;**
反对 ;

由于没有积雪，也就无需提防看不见的冰裂缝；

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] " ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , " [wer] [ðiːz] ['maɪti] ['gleɪʃərz] [pɑːrt] ['kʌmpəni] .
until **we** **reached** **the** **"** **junction** **,** **"** **where** **these** **mighty** **Glaciers** **part** **company** **.**
直到 我们 达到 这 " 交汇处 , " 在哪里 这些 强大的 冰川 部分 公司 .

直到我们到达"交汇处"，在那里，这些雄伟的冰川分道扬镳。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][pɑːrt][ɪn]['æŋgər] , [fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði][aɪs][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]
They **seem** **to** **part** **in** **anger** **,** **for** **here** **the** **ice** **is** **in** **a** **frightful** **state** **of**
他们 似乎 到 部分 在 愤怒 , 为了 这里 这 冰 是 在 一个 可怕 状态 的
[kən'fjuːʒ(ə)n] ,
confusion **,**
困惑 ,

它们似乎带着愤怒告别，因为这里的冰层处于一种可怕的混乱状态。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [sə'ræk; seɪ'ræk] " ([aɪs] - [bɜːrg]) [hiːpt] [ə'baʊt][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
with **the** **"** **seracs** **"** **(** **ice** **-** **bergs** **)** **heaped** **about** **in** **all** **directions** **,** **and** **with**
和 这 " 蛛网 " (冰 - 山脉) 堆积如山 关于 在 全部 方向 , 和 和
['fæðəmləs] [kri'væsiz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
fathomless **crevasses** **on** **every** **side** **.**
深不可测 裂缝 在 每一个 边 .

冰塔（冰山）堆积在四面八方，四周都是深不见底的裂缝。

['gleɪʃər] ['di'i'es] - .
GLACIER **DES** **BOSSONS** **.**
冰川 DES - .

博松冰川。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd][fræn'swɑː] [ʌn'kɔɪld] [ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['meʒərd] [aʊt] ,
A **halt** **was** **called** **,** **and** **François** **uncoiled** **the** **rope** **which** **he** **measured** **out** **,**
一个 停止 曾是 称为 , 和 弗朗索瓦 展开 这 绳索 哪个 他 测量 出去 ,

一声令下，弗朗索瓦展开了他事先量好的绳子。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət] ['evri] [twelv] [fiːt] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ; [wiː; wi][wɜːr; wər][taɪd] [raʊnd] [ðə; ði]
forming **a** **loop** **at** **every** **twelve** **feet** **or** **thereabouts** **;** **we** **were** **tied** **round** **the**
成型 一个 环形 在 每一个 十二 脚 或者 大约 ; 我们 是 系 圆形的 这
[tʃest] ,
chest **,**
胸部 ,

每隔大约十二英尺形成一个环；我们被绑在胸前，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kɔːʃənd] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['dɪstənsiz] ,
and **having** **been** **cautioned** **to** **keep** **our** **distances** **,**
和 拥有 到过 警告 到 保持 我们的 距离 ,

并且我们已被告知要保持距离，

[ænd; ənd][ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [tuː; tə][let][ðə; ði][kɔːrd][biː; bi] [slæk] , [wiː; wi] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei]

and	on	no	account	to	let	the	cord	be	slack	,	we	proceeded	on	our	way
和	在	不	帐户	到	让	这	绳索	是	松弛	,	我们	继续	在	我们的	方式

['veri] ['sloʊli] ,

very	slowly	,
非常	缓慢地	,

为了不让绳子松弛，我们缓慢地继续前进。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] .

and	with	the	greatest	care	.
和	和	这	最	关心	.

并且要极其谨慎。

[ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] ,

This	was	by	far	the	most	trying	part	of	the	Glacier	,
这	曾是	经过	远的	这	最多	尝试	部分	的	这	冰川	,

这是冰川徒步中最艰难的部分。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] ['kwɪtɪŋ] [ðɪs] ['keɪɑːs]['aʊər; ɑːr] [nəːvs] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [test] ,

and	just	before	quitting	this	chaos	our	nerves	were	put	to	a	severe	test	,
和	只是	前	辞职	这	混乱	我们的	神经	是	放	到	一个	严重	测试	,

就在我们准备离开这片混乱之地时，我们的神经经受了严峻的考验。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ʌv; əv] [æd'væns] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][aɪs] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt]

for	the	only	method	of	advance	was	over	a	ridge	of	ice	about	a	foot
为了	这	仅有的	方法	的	进步	曾是	超过	一个	岭	的	冰	关于	一个	脚

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

因为唯一的前进方式是越过一道大约一英尺宽的冰脊。

['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'regjələr] ['sɜːrfɪs] .

twisting	about	,	and	having	a	very	irregular	surface	.
扭曲	关于	,	和	拥有	一个	非常	不规律的	表面	.

扭曲变形，表面非常不规则。

[fræn'swɑː] [went] [fɜːrst][ænd; ənd][kʌt][sʌm; səm] [ruːd] [steps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪs] - [æks] ,

François	went	first	and	cut	some	rude	steps	with	his	ice	-	axe	,
弗朗索瓦	去	第一的	和	切	一些	粗鲁的	步骤	和	他的	冰	-	斧头	,

弗朗索瓦先行一步，用冰镐凿出了几道粗糙的台阶。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] ['æftər][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['sneɪlz] [peɪs] , [æt; ət][wʌn]['moʊmənt] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər]

then	we	walked	after	him	at	a	snail's	pace	,	at	one	moment	seeking	for
然后	我们	步行	后	他	在	一个	蜗牛	步伐	,	在	一	片刻	寻求	为了

[ə; eɪ] [gʊd] [fʊt] - [hoʊld] ,

a	good	foot	-	hold	,
一个	好的	脚	-	抓住	,

然后我们以蜗牛般的速度跟在他身后，一度还在寻找一个可以落脚的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kri'væsiz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

and	the	next	looking	into	the	crevasses	on	either	side	,
和	这	下一个	寻找	进入	这	裂缝	在	任何一个	边	,

接下来，他们观察了两侧的裂缝。

[ðə; ði] ['æʒər] [bluː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .

the	azure	blue	of	which	was	more	beautiful	than	ever	.
这	蔚蓝	蓝色的	的	哪个	曾是	更多的	美丽的	比	曾经	.

那片蔚蓝比以往任何时候都更加美丽。

[wiː; wi] [krɔːst] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][slɪp] , [ænd; ənd][fræn'swɑː] [riˈmɑːkt] ,

We	crossed	without	a	slip	,	and	François	remarked	,
我们	交叉	没有	一个	滑	,	和	弗朗索瓦	评论	,

我们顺利通过了关卡，没有滑倒，弗朗索瓦说道：

" [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn]
" the most difficult part of the ascent to the summit has now been
" 这 最多 难的 部分 的 这 上升 到 这 首脑 有 现在 到过
[ə'kɑ:mplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

"登顶过程中最艰难的部分已经完成了。"

" [ðɪs] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:rn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
" This observation , however , was not borne out by the facts which shall be
" 这 观察 , 然而 , 曾是 不是 出生 出去 经过 这 事实 哪个 将 是
['nærˌeɪtid] [ɪn] [du:] [kɔ:rs] ;
narrated in due course ;
旁白 在 到期的 课程 ;

"然而，这一观察结果并未得到事实的证实，这些事实将在适当的时候叙述；

[bʌt; bət] [smɔ:l] [bleɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [pʊr] ['feloʊ] !
but small blame to him , poor fellow !
但 小的 责备 到 他 , 贫穷的 同伴 !

但可怜的家伙，他这点错也不算什么！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gaɪd] , ['hævɪŋ] ['oʊnli][dʒʌst] [pæst] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
He was a young guide , having only just passed his examination and
他 曾是 一个 年轻的 指导 , 拥有 仅有的 只是 通过了 他的 考试 和
[əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [sər'tɪfɪkət] ,
obtained his certificate ,
获得 他的 证书 ,

他是一名年轻的导游，刚刚通过考试并获得了证书。

['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ; [bɪ'saɪdz]
consequently he was naturally anxious to lead a party to the top ; besides
最后 他 曾是 自然 焦虑的 到 带领 一个 派对 到 这 顶部 ; 除了
[ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər]
this there was another
这 那里 曾是 其他

因此，他自然渴望带领党派登上顶峰；除此之外，还有另一个原因。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['moʊtɪv] , [hɪz; ɪz] [fi:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [faɪv] - [foʊld] , ['twenti] [fræŋks] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn]
motive , his fee would be increased five - fold , twenty francs being the regulation
动机 , 他的 费用 会 是 增加 五 - 折叠 , 二十 法郎 存在 这 规定
[tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][grændz] ,
charge to the Grands Mulets ,
收费 到 这 大人物 鳐鱼 ,

如果动机成立，他的费用将增加五倍，20法郎是大穆莱特骑兵的法定收费标准。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
a hundred to the summit .
一个 百 到 这 首脑 .

百人登顶。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][hæf]['aʊər][ɔ:r][soʊ] ['nu:mərəs] [kri'væsiz] [bɑ:rd] [ðə; ði] [wei] ;
For the next half hour or so numerous crevasses barred the way ;
为了 这 下一个 一半 小时 或者 所以 很多的 裂缝 禁止 这 方式 ;

接下来的半小时左右，无数的裂缝挡住了去路；

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪkˈsiːd] [fɔːr] [fiːt] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [əˈkrɔːs] ,

when	they	did	not	exceed	four	feet	or	a	little	more	we	jumped	across	,
什么时候	他们	做过	不是	超过	四	脚	或者	一个	小的	更多的	我们	跳了起来	穿过	,

当它们不超过四英尺或略高一些时，我们就跳了过去。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz]

and	although	we	soon	became	accustomed	to	the	work	it	was	not	always
和	虽然	我们	很快	成为	习惯	到	这	工作	它	曾是	不是	总是

[æn; ən] ['iːzi] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

an	easy	operation	,
一个	简单的	手术	,

虽然我们很快就习惯了这项工作，但这并非总是一件容易的事。

[fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] ['ʌgli] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] , [ðə; ði] [fʊt] - [hoʊld][nɑːt] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊr] ,

for	putting	aside	the	ugly	look	of	the	chasm	,	the	foot	-	hold	not	being	secure	,
为了	推杆	旁边	这	丑陋的	看	的	这	深渊	,	这	脚	-	抓住	不是	存在	安全的	,

撇开深渊丑陋的外观不谈，尽管立足点并不稳固，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['slɪpəri] [brɪŋk] [ʌv; əv]

it	was	a	somewhat	difficult	matter	to	spring	from	the	slippery	brink	of
它	曾是	一个	有些	难的	事情	到	春天	从	这	滑	边缘	的

[aɪs][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] .

ice	on	which	we	stood	.
冰	在	哪个	我们	站立	.

从我们站立的湿滑冰沿上跳下来，是一件相当困难的事情。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][ə; eɪ] [snoʊ] - [brɪdʒ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [waɪd] ,

Sometimes	we	crossed	over	a	snow	-	bridge	but	a	few	feet	wide	,
有时	我们	交叉	超过	一个	雪	-	桥	但	一个	很少	脚	宽的	,

有时我们会走过一座只有几英尺宽的雪桥，

[fræn'swɑː][fɜːrst] ['prɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] ; [ðen] , ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd]

François	first	prodding	it	with	the	handle	of	his	axe	;	then	,	being	satisfied
弗朗索瓦	第一的	催促	它	和	这	处理	的	他的	斧头	;	然后	,	存在	使满意

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ber] ,

that	it	would	bear	,
那	它	会	熊	,

弗朗索瓦先用斧柄戳了戳它；然后，确信它能承受住，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] ,

he	stepped	forward	,
他	步	向前	,

他向前走了一步，

[waɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][æn; ən] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] [ʃʊd; ʃəd]

while	we	stood	on	the	alert	to	save	him	from	an	untimely	death	should
尽管	我们	站立	在	这	警报	到	节省	他	从	一个	不合时宜	死亡	应该

[ðə; ði] [snoʊ] [gɪv] [weɪ] .

the	snow	give	way	.
这	雪	给	方式	.

我们时刻保持警惕，以防积雪突然松动导致他意外身亡。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['lesnd] [æz; əz][wiː; wi] [ədˈvænst] , [ænd; ənd] , ['aʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [nɑːt] ['biːɪŋ]

The	difficulties	lessened	as	we	advanced	,	and	,	our	attention	not	being
这	困难	减少	作为	我们	先进的	,	和	,	我们的	注意力	不是	存在

['kɑːnstəntli] [dəˈrektɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['futsteps] ,

constantly	directed	to	our	footsteps	,
不断地	指导	到	我们的	脚步声	,

随着我们前进，困难逐渐减少，而且，由于我们不必时刻关注脚下的路，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

we	were	enabled	to	look	about	us	a	little	more	.
我们	是	已启用	到	看	关于	我们	一个	小的	更多的	.

我们得以多看看周围的环境。

[ðə; ði][dɑːrk] - ['kʌlərd] [grændz] , [noʊ][lɔːŋgər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bʌt; bət]['raɪzɪŋ][sʌm; səm]

The	dark	-	coloured	Grands	Mulets	,	no	longer	insignificant	but	rising	some
这	黑暗的	-	有色	大人物	鳐鱼	,	不	更长	微不足道	但	上升	一些

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snoʊ] ,

hundreds	of	feet	above	the	snow	,
数百	的	脚	多于	这	雪	,

深色的大鳐鱼，不再微不足道，而是高耸于雪地之上数百英尺。

[ðer; ðər] [wedʒ] - [laɪk] [fɔːrmz] ['liːnɪŋ] [wel] ['fɔːrwərd] , [siːmd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['daʊnwərd]

their	wedge	-	like	forms	leaning	well	forward	,	seemed	to	defy	the	mighty	downward
他们的	楔	-	喜欢	表格	倾斜	出色地	向前	,	似乎	到	违抗	这	强大的	向下

['preʃər] [ʌv; əv] ['ævəlæntʃ] [ænd; ənd][aɪs] .

pressure	of	avalanche	and	ice	.
压力	的	雪崩	和	冰	.

它们楔形的外形向前倾斜，似乎在对抗雪崩和冰的巨大向下压力。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] [bluː] , ['ɔːlmoʊst]['ɪndɪgoʊ] ,

The	colour	of	the	sky	was	of	the	deepest	blue	,	almost	indigo	,
这	颜色	的	这	天空	曾是	的	这	最深处	蓝色的	,	几乎	靛青	,

天空的颜色是深蓝色，近乎靛蓝色。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['evər] [siːn] , [ɔːr][kʊd; kəd]

the	intensity	of	which	far	exceeded	anything	we	had	ever	seen	,	or	could
这	强度	的	哪个	远的	超出	任何事物	我们	有	曾经	已见	,	或者	可以

[hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd]['pɑːsəb(ə)l] ,

have	imagined	possible	,
有	想象	可能的	,

其强度远远超出了我们以往所见，甚至超出了我们所能想象的任何情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] " [kə'bæn] " [ɑːn][ðə; ði][grændz]

and	it	was	not	until	we	had	been	in	the	"	Cabane	"	on	the	Grands
和	它	曾是	不是	直到	我们	有	到过	在	这	"	小屋	"	在	这	大人物

[fɔːr; fər][sʌm; səm]

Mulets	for	some
鳐鱼	为了	一些

直到我们在大穆莱特号上的"小屋"里待了一段时间后，我才意识到这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [hɪr] [æz; əz][ɪn] ['eni]['ɔːrd(ə)neri]

time	that	we	discovered	that	the	sky	is	the	same	here	as	in	any	ordinary
时间	那	我们	发现	那	这	天空	是	这	相同的	这里	作为	在	任何	普通的

['ætməsfɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər]['lev(ə)l] .

atmosphere	at	a	lower	level	.
气氛	在	一个	降低	等级	.

我们发现，这里的天空与任何普通大气层在较低高度上的天空是一样的。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] ;

The	cause	of	the	deception	is	easily	explained	;
这	原因	的	这	欺骗	是	容易地	解释	;

这种欺骗行为的原因很容易解释；

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][aɪs][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [snoʊ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

our	eyes	had	been	rivetted	on	ice	and	shining	snow	for	several	hours	,
我们的	眼睛	有	到过	铆接	在	冰	和	灼灼	雪	为了	一些	小时	,

我们的目光已经盯着冰雪看了好几个小时了。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['kʌlər] [ə'pɪrd] [diːpər] [baɪ]['kɑːntræst] .

consequently	the	colour	appeared	deeper	by	contrast	.
最后	这	颜色	出现	更深	经过	对比	.

因此，对比之下，颜色显得更深了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['gleɪʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

At	length	we	quitted	the	Glacier	,	and	the	remainder	of	the	journey
在	长度	我们	辞职	这	冰川	,	和	这	余	的	这	旅行

[wʌz; wəz][ɑːn] [sloʊps] [ʌv; əv] [snoʊ] .

was	on	slopes	of	snow	.
曾是	在	连续下坡	的	雪	.

最终我们离开了冰川，剩下的旅程都是在雪坡上进行的。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plezəntə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ; [ðer; ðər]

In	some	respects	it	was	pleasanter	than	before	;	there
在	一些	尊重	它	曾是	更令人愉悦	比	前	;	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [sɔːft] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

was	a	nice	soft	feeling	about	it	,
曾是	一个	好的	柔软的	感觉	关于	它	,

在某些方面，它比以前更令人愉快；它给人一种柔和舒适的感觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][pər'tɪkjələr] [ker] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

there	was	no	fear	of	slipping	,	and	no	particular	care	had	to	be
那里	曾是	不	害怕	的	滑倒	,	和	不	特别的	关心	有	到	是

['eksəd] .

exercised	.
锻炼	.

不用担心滑倒，也不需要特别小心。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [mɔːr] [fə'tiːgɪŋ] ,

On	the	other	hand	the	work	was	more	fatiguing	,
在	这	其他	手	这	工作	曾是	更多的	令人疲惫的	,

另一方面，这项工作更加令人疲惫。

[ænd; ənd][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [buːts] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [wet] [θruː] .

and	worst	of	all	our	boots	were	getting	wet	through	.
和	最差	的	全部	我们的	靴子	是	获得	湿的	通过	.

最糟糕的是，我们的靴子都湿透了。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][grændz] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [riːtʃt] [wen] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz]

The	base	of	the	Grands	Mulets	was	nearly	reached	when	our	arrival	was
这	根据	的	这	大人物	鳐鱼	曾是	几乎	达到	什么时候	我们的	到达	曾是

[ə'naʊnst] [baɪ][dʒuːlz] ,

announced	by	Jules	,
宣布	经过	朱尔斯	,

当我们快要到达大穆莱山脚时，朱尔斯宣布了我们的到达时间。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['ælpaɪn] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [kə'bæn] , "

who	gave	a	genuine	Alpine	shout	which	was	answered	from	the	"	Cabane	,	"
WHO	给予	一个	真的	高山	喊	哪个	曾是	回答	从	这	"	小屋	,	"

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他发出了一声地道的阿尔卑斯式呐喊，这声呐喊从"小屋"中得到了回应，然后，

['hævɪŋ] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði]['rɑ:ks] , [æt; ət][wʌn] . - [wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hʌt] .

having	clambered	up	the	rocks	,	at	1	.	30	we	entered	the	little	hut	.
拥有	攀爬	向上	这	岩石	,	在	1	.	-	我们	进入	这	小的	小屋	.

爬上岩石后，1点30分，我们进入了小屋。

['praɪər][tu:; tə]['ælbərt] ['smɪθs] [ə'sent] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['refju:dʒ][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ɪn] [ðɪs] [waɪld]

Prior	to	Albert	Smith's	ascent	there	was	no	refuge	of	any	kind	in	this	wild
事先的	到	阿尔伯特	史密斯	上升	那里	曾是	不	避难所	的	任何	种类	在	这	荒野

[ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	exposed	situation	.
和	裸露	情况	.

在艾伯特·史密斯攀登之前，在这种荒凉而暴露的环境中，没有任何避难所。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪk'skɜ:rʃənɪsts] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks][tu:; tə] [si:]

But	as	the	number	of	excursionists	spending	a	night	on	the	rocks	to	see
但	作为	这	数字	的	远足者	开支	一个	夜晚	在	这	岩石	到	看

[ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] ,

the	glories	of	sunset	and	sunrise	was	on	the	increase	,
这	荣耀	的	日落	和	日出	曾是	在	这	增加	,

但是，随着越来越多的游客选择在岩石上过夜，欣赏壮丽的日落和日出景色，

[ə; eɪ] [ru:d] [hʌt] [ˌfɔ:r'ti:n] [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ]['sev(ə)n][waɪd][wʌz; wəz] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði] [gaɪdz] [ɪn] - .

a	rude	hut	fourteen	feet	long	by	seven	wide	was	erected	by	the	guides	in	1854	.
一个	粗鲁的	小屋	十四	脚	长的	经过	七	宽的	曾是	竖立	经过	这	指南	在	-	.

1854年，向导们搭建了一间简陋的小屋，长14英尺，宽7英尺。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ʌv; əv][flæt] [blɑ:ks] [ænd; ənd] ['splɪntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] ,

The	walls	were	formed	of	flat	blocks	and	splinters	of	the	rock	,
这	墙壁	是	形成	的	平坦的	积木	和	碎片	的	这	岩石	,

墙壁由扁平的石块和碎石砌成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['bɔrdz] .

and	the	roof	was	of	boards	.
和	这	屋顶	曾是	的	板	.

屋顶是用木板搭成的。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] " [kə'bæn] " [ɪz] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər] .

The	existing	"	Cabane	"	is	somewhat	larger	.
这	现存的	"	小屋	"	是	有些	更大的	.

现有的"小屋"面积稍大一些。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [kəm'pɑ:tmənts] , [tu:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	is	divided	into	three	compartments	,	two	of	which	are	furnished	with	a
它	是	分割	进入	三	隔间	,	二	的	哪个	是	提供	和	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bedz] ['kʌvərd]

couple	of	beds	covered
夫妻	的	床	涵盖

它分为三个隔间，其中两个隔间里摆放着几张盖着的床。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[wɪð; wɪθ] [kɔ:rs] [rʌgz] , [ə; eɪ] [di:l] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tu:] ['stu:lz] .

with	coarse	rugs	,	a	deal	table	and	two	stools	.
和	粗	地毯	,	一个	交易	桌子	和	二	凳子	.

铺着粗糙的地毯，摆放着一张桌子和两张凳子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʊkɪŋ] - [stoʊv] ,

The	other	room	is	fitted	with	a	small	cooking	-	stove	,
这	其他	房间	是	适配	和	一个	小的	烹饪	-	火炉	,

另一个房间里装有一台小型炉灶。

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][baɪ] ['pæsɪŋ] [gaɪdz]
and **is** **used** **by** **the** **man** **and** **woman** **in** **charge** **,** **and** **by** **passing** **guides**
和 是 用过的 经过 这 男人 和 女士 在 收费 , 和 经过 通过 指南
[ænd; ənd] ['pɔːtəz] .
and **porters** **.**
和 搬运工 .

负责人和女负责人以及路过的向导和搬运工都会使用它。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [wɔːk] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɑːrd][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] [prə'tektɪd] [baɪ]
On **the** **north** **side** **there** **is** **a** **narrow** **walk** **about** **a** **yard** **in** **width** **protected** **by**
在 这 北 边 那里 是 一个 狭窄的 走 关于 一个 院子 在 宽度 受保护 经过
[ə; eɪ][hænd] - [reɪl] ,
a **hand** **-** **rail** **,**
一个 手 - 轨 ,

北侧有一条大约一码宽的狭窄步道，设有扶手。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sloʊpɪŋ] [peθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] .
and **on** **the** **west** **a** **short** **sloping** **path** **leading** **to** **the** **snow** **.**
和 在 这 西方 一个 短的 倾斜的 小路 领导 到 这 雪 .

西侧有一条通往雪地的短坡路。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] ['bærən] [rɑːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Hence **it** **is** **plain** **that** **the** **life** **of** **those** **who** **dwell** **on** **this** **barren** **rock** **during** **the**
因此 它 是 清楚的 那 这 生活 的 那些 WHO 住 在 这 荒芜 岩石 期间 这
['siːz(ə)n][ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['laɪthaʊs] ['kiːpəz] .
season **is** **not** **unlike** **that** **of** **lighthouse** **keepers** **.**
季节 是 不是 与此不同 那 的 灯塔 守门员 .

因此，很明显，那些在季节里居住在这片荒芜岩石上的人们的生活与灯塔守护者的生活并无二致。

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [stretʃ] [ðer; ðər][legz][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
True **it** **is** **that** **they** **may** **stretch** **their** **legs** **on** **the** **snow** **,**
真的 它 是 那 他们 可能 拉紧 他们的 腿 在 这 雪 ,

的确，他们可以在雪地上伸展双腿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][aʊt][ʌv; əv] [dɔːr] ['eksərsaɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn] ['kʌmfərt] [ɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] [wɔːk]
but **the** **only** **out** **of** **door** **exercise** **they** **can** **take** **in** **comfort** **is** **the** **narrow** **walk**
但 这 仅有的 出去 的 门 锻炼 他们 能 拿 在 舒适 是 这 狭窄的 走
,
,
,

但他们唯一能舒适进行的户外运动就是沿着狭窄的步道散步。

[sʌm; səm]['fɔːrti][ɔːr] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
some **forty** **or** **fifty** **feet** **in** **length** **,** **referred** **to** **.**
一些 四十 或者 五十 脚 在 长度 , 指 到 .

长度约四五十英尺。

[sə'plaɪz] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd] [pleɪs] [wɪð; wɪθ]
Supplies **are** **as** **a** **matter** **of** **course** **brought** **to** **this** **isolated** **place** **with**
补给品 是 作为 一个 事情 的 课程 带来 到 这 孤立 地方 和
['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] ,
difficulty **and** **at** **considerable** **expense** **,**
困难 和 在 大量 费用 ,

物资运送到这个偏远地区历来都非常困难，而且费用不菲。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['praɪsɪz] [tʃɑːrdʒd] , [ðoʊ] [haɪ] , [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zɔːrbɪtənt] ,
consequently **the** **prices** **charged** **,** **though** **high** **,** **are** **not** **exorbitant** **,**
最后 这 价格 带电 , 尽管 高的 , 是 不是 高昂 ,

因此，虽然价格高昂，但并不算过分。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][prə'praɪətər] [peɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn]
more **especially** **as** **the** **proprietor** **pays** **a** **large** **sum** **to** **the** **Commune**
更多的 尤其 作为 这 业主 支付 一个 大的 和 到 这 公社
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] .
for **his** **license** **.**
为了 他的 执照 .

尤其是因为业主要向公社缴纳一大笔钱才能获得营业执照。

['lʌntʃən] [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər] [wen] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [gaɪdz] [ænd; ənd]
Luncheon **was** **just** **over** **when** **a** **foreigner** **,** **accompanied** **by** **two** **guides** **and**
午餐 曾是 只是 超过 什么时候 一个 外国人 , 伴随 经过 二 指南 和
[ə; eɪ] ['potər] ,
a **porter** **,**
一个 搬运工 ,

午餐刚结束，一个外国人带着两名导游和一名搬运工，

[dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
joined **us** **in** **the** **hut** **.**
加入 我们 在 这 小屋 .

他和我们一起待在小屋里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæməniː] , ['hævɪŋ] [sək'sesfəli] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] .
He **was** **on** **his** **way** **back** **to** **Chamonix** **,** **having** **successfully** **made** **the** **ascent** **.**
他 曾是 在 他的 方式 后退 到 霞慕尼 , 拥有 成功地 制成 这 上升 .

他成功登顶后，正在返回霞慕尼的路上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
There **was** **an** **air** **of** **joy** **in** **his** **countenance** **,** **and** **satisfaction** **in** **his**
那里 曾是 一个 空气 的 喜悦 在 他的 面容 , 和 满意 在 他的
['evri] ['muːvmənt] ,
every **movement** **,**
每一个 移动 ,

他脸上洋溢着喜悦，一举一动都流露出满足感。

[ænd; ənd][wiː; wi]['fɑːndli] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hæpi] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][æt; ət][ðə; ði]
and **we** **fondly** **hoped** **to** **be** **in** **the** **same** **happy** **frame** **of** **mind** **at** **the**
和 我们 深情地 希望 到 是 在 这 相同的 快乐的 框架 的 头脑 在 这
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ɔːr][soʊ] .
expiration **of** **twenty** **-** **four** **hours** **or** **so** **.**
到期日 的 二十 - 四 小时 或者 所以 .

我们满怀希望地期待，在二十四小时左右的时间结束后，我们依然能保持这种愉悦的心情。

['hævɪŋ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] " [kə'bæn] , "
Having **rested** **for** **a** **while** **,** **he** **with** **his** **party** **quitted** **the** **"** **Cabane** **,** **"**
拥有 休息 为了 一个 尽管 , 他 和 他的 派对 辞职 这 " 小屋 , "
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

休息了一会儿后，他和同伴们离开了“小屋”，

[roʊpt] [tə'geðər] , [krept] [daʊn] [ðə; ði]['rɑːks] .
roped **together** **,** **crept** **down** **the** **rocks** **.**
绳索 一起 , 悄悄地爬 向下 这 岩石 .

他们用绳子绑在一起，沿着岩石匍匐而下。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [snoʊ] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] , " [wɪl]
Just **as** **they** **reached** **the** **snow** **I** **shouted** **to** **the** **guide** **,** **"** **Will**
只是 作为 他们 达到 这 雪 我 喊叫 到 这 指导 , " 将要

他们刚走到雪地上，我就朝向导喊道：“威尔！”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['kaɪndnəs][tuː; tə][tel][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [dæŋgəltɛr] [ðæt][wiː; wi]
you have the kindness to tell them at the hotel d'Angleterre that we
你 有 这 仁慈 到 告诉 他们 在 这 酒店 d'Angleterre 那 我们
[miːn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ? "
mean to go to the top ? "
意思是 到 去 到 这 顶部 ? "

您能否好心告诉英格兰酒店（Hotel d'Angleterre）的客人，我们打算登顶?

" ['veri] [wel] , [sɜːr] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fər'get] .
" Very well , sir , I shall not forget .
" 非常 出色地 , 先生 , 我 将 不是 忘记 .

"好的，先生，我不会忘记的。"

" [ðen] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][poʊst][ænd; ənd][reɪl] - [fens] ,
" Then leaning over the post and rail - fence ,
" 然后 倾斜 超过 这 邮政 和 轨 - 栅栏 ,

然后他倚在柱子和栏杆围栏上，

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː] [ə'mʌŋ]
we watched them going down the slopes till they disappeared from view among
我们 观看 他们 去 向下 这 连续下坡 直到 他们 消失 从 看法 之中
[ðə; ði] " [sə'ræk; seɪ'ræk] .
the " seracs .
这 " 蛛网 .

我们看着他们沿着山坡往下走，直到他们消失在冰塔群中。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 24]
" [页 -]

[第24页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

" [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ; [aɪ][bʌt; bət][æsk]
" The world is all before me ; I but ask
" 这 世界 是 全部 前 我 ; 我 但 问

"世界就在我面前；我只需问

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kəm'plaɪ] —
Of Nature that with which she will comply —
的 自然 那 和 哪个 她 将要 遵守 —

她将顺从自然——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sʌmɚz] [sʌn][tuː; tə][bæsk] ,
It is but with her summer's sun to bask ,
它 是 但 和 她 夏季 太阳 到 晒 ,

她只想沐浴在夏日的阳光下，

[tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][hɜːr; hər][skaɪ] ,
To mingle in the quiet of her sky ,
到 交融 在 这 安静的 的 她 天空 ,

融入她静谧的天空，

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mæsk] ,
To **see** **her** **gentle** **face** **without** **a** **mask** **,**
到 看 她 温和的 脸 没有 一个 面具 ,

看到她摘下口罩后温柔的脸庞，

[ænd; ənd]['nevər] [geɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['æpəθi] .
And **never** **gaze** **on** **it** **with** **apathy** **.**
和 绝不 目光 在 它 和 冷漠 .

永远不要冷漠地凝视它。

" [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər][left] [ə'loʊn] .
" **Then** **we** **were** **left** **alone** **.**
" 然后 我们 是 左边 独自的 .

然后，就只剩下我们两个人了。

" [ɔːl] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [stɪl] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn] [sliːp] .
" **All** **heaven** **and** **earth** **are** **still** **,** **though** **not** **in** **sleep** **.**
" 全部 天堂 和 地球 是 仍然 , 尽管 不是 在 睡觉 .

天地万物静止，虽非沉睡。

" [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [snoʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] ;
" **The** **sun** **shone** **brightly** **on** **the** **pure** **white** **snow** **by** **which** **we** **were** **surrounded** **;**
" 这 太阳 闪耀 明亮地 在 这 纯的 白色的 雪 经过 哪个 我们 是 包围 ;

阳光灿烂地照耀着我们周围洁白的积雪；

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðæt]
the **air** **was** **motionless** **,** **and** **not** **a** **sound** **disturbed** **the** **stillness** **of** **that**
这 空气 曾是 静止不动 , 和 不是 一个 声音 不安 这 寂静 的 那
['meməreb(ə)l] [ˌæftər'nuːn] .
memorable **afternoon** **.**
难忘 下午 .

空气静止不动，没有一丝声响打破了那个令人难忘的下午的宁静。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [leɪ] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - .
At **our** **feet** **lay** **the** **Glacier** **des** **Bossons** **.**
在 我们的 脚 躺 这 冰川 德斯 - .

博松冰川就在我们脚下。

" ['hev(ə)n] - [dɪ'sendɪd] [ɪn][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ,
" **Heaven** **-** **descended** **in** **its** **origin** **,**
" 天堂 - 下降 在 它是 起源 ,

"其起源可追溯至上天，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [teɪks] [ɪts] [moʊld] [ænd; ənd] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [wuːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
it **yet** **takes** **its** **mould** **and** **conformation** **from** **the** **hidden** **womb** **of** **the**
它 然而 需要 它是 模具 和 构象 从 这 隐 子宫 的 这
['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] .
mountain **which** **brought** **it** **forth** **.**
山 哪个 带来 它 前进 .

但它的形态和形状仍然源自孕育它的那座山脉的隐秘子宫。

[æt; ət][fɜːrst][sɔːft][ænd; ənd]['dʌktaɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd]['fɜːrmnəs] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn]
At **first** **soft** **and** **ductile** **,** **it** **acquires** **a** **character** **and** **firmness** **of** **its** **own**
在 第一的 柔软的 和 延展性 , 它 收购 一个 特点 和 硬度 的 它是 自己的
,
,
,

它起初柔软且富有延展性，之后会逐渐形成其独特的特性和硬度。

[æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l]['destəni] [əːdʒz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts]['ɑːnwərd] [kə'rɪr] .
as **an** **inevitable** **destiny** **urges** **it** **on** **its** **onward** **career** **.**
作为 一个 不可避免的 命运 敦促 它 在 它是 向前 职业 .

命运的必然驱使它继续前行。

['dʒɔsəld][ænd; ənd] [kən'streɪnd] [baɪ][ðə; ði]
Jostled **and** **constrained** **by** **the**
推搡 和 受限 经过 这

受到挤压和限制

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[krɔsiz] [ænd; ənd] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ʌv; əv][ɪts] [prɪ'skraɪbd] [pæθ] ,
crosses **and** **irregularities** **of** **its** **prescribed** **path** **,**
十字架 和 违规行为 的 它是 规定 小路 ,

其预定路径上的交叉路口和不规则之处

[hedʒ] [ɪn][baɪ][ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriərz] [wɪtʃ] [fɪks] ['limits][tuː; tə][ɪts] ['muːvmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz]
hedged **in** **by** **impassable** **barriers** **which** **fix** **limits** **to** **its** **movements** **,** **it** **yields**
对冲 在 经过 不可逾越 障碍 哪个 使固定 限制 到 它是 移动 , 它 产量
['groʊnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] ,
groaning **to** **its** **fate** **,**
呻吟 到 它是 命运 ,

它被无法逾越的障碍物包围，行动受到限制，只能呻吟着屈服于命运。

[ænd; ənd] [stɪl] ['trævlz] ['fɔːrwərd] [siːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv]
and **still** **travels** **forward** **seamed** **with** **the** **scars** **of** **many** **a** **conflict** **of**
和 仍然 旅行 向前 缝合 和 这 疤痕 的 许多 一个 冲突 的
[ə'poʊzɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz] .
opposing **obstacles** **.**
反对 障碍 .

并且仍在前进，但身上布满了与诸多对立障碍作斗争的伤痕。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ðoʊ] ['weɪstɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'nuːd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['paʊər] , — [ˌaɪ 'tiː]
All **this** **while** **,** **though** **wasting** **,** **it** **is** **renewed** **by** **an** **unseen** **power** **,** **—** **it**
全部 这 尽管 , 尽管 浪费 , 它 是 更新 经过 一个 看不见 力量 , 一 它
[iˈvæpəreits] ,
evaporates **,**
蒸发 ,

与此同时，尽管它在不断消耗，却又被一股无形的力量所更新——它蒸发了。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [kən'sʊmd] .
but **is** **not** **consumed** **.**
但 是 不是 消耗 .

但不会被消耗掉。

" [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði] [spɔɪlz] [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
" **On** **its** **surface** **it** **bears** **the** **spoils** **which** **,** **during** **the** **progress** **of** **its** **existence** **,**
" 在 它是 表面 它 熊 这 战利品 哪个 , 期间 这 进步 的 它是 存在 ,

“在其表面，它承载着在其存在过程中所掠夺的战利品，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [oʊn] ; ['ɔːf(ə)n] ['weɪti] ['bəːdənz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɔːr]['vælјuː] ,
it **has** **made** **its** **own** **;** **often** **weighty** **burdens** **devoid** **of** **beauty** **or** **value** **,**
它 有 制成 它是自己的 ; 经常 重 负担 缺乏 的 美丽 或者 价值 ,

它制造了自己的负担；这些负担往往沉重，既不美观也不有价值。

[æt; ət] [taɪmz] ['preʃəs] ['mæsɪz] , ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɛmz][ɔːr] [ɔːr] .
at **times** **precious** **masses** **,** **sparkling** **with** **gems** **or** **ore** **.**
在 时代 宝贵的 群众 , 闪闪发光 和 宝石 或者 矿石 .

有时是珍贵的块状物，闪耀着宝石或矿石的光芒。

['hævɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'teɪnd] [ɪts] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n] , [kə'mændɪŋ]

Having	at	length	attained	its	greatest	width	and	extension	,	commanding
拥有	在	长度	已达到	它是	最	宽度	和	扩大	,	指挥

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

admiration	by	its	beauty	and	power	,
钦佩	经过	它是	美丽	和	力量	,

最终达到最大宽度和延伸范围后，其美丽和力量令人叹为观止。

[weɪst] [prɪ'dɔmə,neɪts] ['oʊvər] [sə'plaɪ] , [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [sprɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][feɪl] ;

waste	predominates	over	supply	,	the	vital	springs	begin	to	fail	;
浪费	占主导地位	超过	供应	,	这	必不可少的	弹簧	开始	到	失败	;

浪费远大于供给，关键环节开始失效；

[ˌaɪ 'tiː] [stuːps] ['ɪntuː][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [dɪ'krepɪtuːd] — [ˌaɪ 'tiː][drɑːps][ðə; ði] ['bəːdənz] [wʌn][baɪ][wʌn]

it	stoops	into	an	attitude	of	decrepitude	—	it	drops	the	burdens	one	by	one
它	门廊	进入	一个	态度	的	衰老	—	它	滴	这	负担	一	经过	一

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɔːrn] [soʊ] ['praʊdli] [ə'lɔːft] — [ɪts] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

it	had	borne	so	proudly	aloft	—	its	dissolution	is	inevitable	.
它	有	出生	所以	自豪地	高空	—	它是	溶解	是	不可避免的	.

它逐渐变得颓败不堪——它曾骄傲地扛在肩上的重担一个接一个地卸下——它的消亡是不可避免的。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [nuː]

But	as	it	is	resolved	into	its	elements	,	it	takes	all	at	once	a	new
但	作为	它	是	已解决	进入	它是	元素	,	它	需要	全部	在	一次	一个	新的

,

,

,

但当它分解成各个组成部分时，它立刻呈现出一种全新的面貌。

[ænd; ənd] ['laɪvliːɝ] , [ænd; ənd][dɪsɪm'bærəs; dɪsem-][fɔːrm] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ɪts] ['membər]

and	livelier	,	and	disembarrassed	form	;	from	the	wreck	of	its	members
和	更活泼	,	和	尴尬	形式	;	从	这	破坏	的	它是	成员

[ˌaɪ 'tiː][ɝ'aɪzɪz] - [ə'nʌðər] ,

it	arises	'	another	,
它	出现	-	其他	,

更加生机勃勃，也更加无拘无束；从其成员的残骸中，它又诞生了“另一个”，

[jet] [ðə; ði] [seɪm] - — [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , [fʊl] - ['bɑdɪd] , ['ærəui] [striːm] ,

yet	the	same	'	—	a	noble	,	full	-	bodied	,	arrowy	stream	,
然而	这	相同的	-	—	一个	高贵	,	满的	-	有形的	,	箭头	溪流	,

然而，它依然是一条高贵、丰满、奔腾的溪流。

[wɪtʃ] [liːps] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [steɪd] [ɪts] ['prɑːgres] ,

which	leaps	rejoicing	over	the	obstacles	which	had	stayed	its	progress	,
哪个	跳跃	欢欣鼓舞	超过	这	障碍	哪个	有	入住	它是	进步	,

它欢欣雀跃地跃过阻碍其前进的障碍，

[ænd; ənd] ['heɪsənz] [θruː] ['fɜːrtl] ['væliz] [tɔːrdz] [ə; eɪ]['friːə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

and	hastens	through	fertile	valleys	towards	a	freer	existence	,
和	加快	通过	沃	山谷	向	一个	更自由	存在	,

并迅速穿过肥沃的山谷，奔向更自由的生活，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['juːniən][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baʊndləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

and	a	final	union	in	the	ocean	with	the	boundless	and	the	infinite	.
和	一个	最终的	联盟	在	这	海洋	和	这	无边无际	和	这	无限	.

最终与无垠的海洋融为一体。

" ['nɔːrθwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [roʊz][ðə; ði] - .

"	Northward	on	the	opposite	side	of	the	valley	rose	the	Brévent	.
"	向北	在	这	对面的	边	的	这	谷	玫瑰	这	-	.

“山谷对面的北面是布雷旺山。”

[ðə; ði] ['bʌtrəs] [ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [siːmd] [kwaɪt]['vɜːrtɪk(ə)l]

The	buttress	up	which	we	had	ridden	the	day	before	seemed	quite	vertical
这	支持	向上	哪个	我们	有	骑	这	天	前	似乎	相当	垂直的

[ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

and	inaccessible	from	this	point	of	view	.
和	无法进入	从	这	观点	的	看法	.

从这个角度看，我们前一天骑马攀爬的那座岩壁似乎非常垂直，而且无法攀爬。

[ðə; ði][paɪn]

The	pine
这	松树

松树

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

['fɔːrɪst] ['kloʊðɪŋ] [ɪts] [beɪs] [ri'zembld] [tɜːrf] , [waɪl] [ðə; ði] [zɪg] - [zæg] [pæðz] [ə'bʌv] [ə'pɪrd] [æz; əz]

forest	clothing	its	base	resembled	turf	,	while	the	zig	-	zag	paths	above	appeared	as
森林	衣服	它是	根据	类似	草皮	,	尽管	这	之字形	-	之字形	路径	多于	出现	作为

[faɪn] ['jeloʊ] [θredz] .

fine	yellow	threads	.
美好的	黄色的	线程	.

森林覆盖着它的底部，看起来像草皮，而上面的之字形小路则像细细的黄色丝线。

['tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] , [væst] [fiːldz] [ʌv; əv] ['sloʊpɪŋ] [snoʊ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,

Turning	towards	the	west	,	vast	fields	of	sloping	snow	formed	the	foreground	,
转弯	向	这	西方	,	广阔的	字段	的	倾斜的	雪	形成	这	前景	,

转向西边，前景是广袤的倾斜雪原。

[ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][roʊz][ðə; ði][ɪm'poʊzɪŋ] [doʊm] [diː'juː] - ,

and	towering	above	them	rose	the	imposing	Dôme	du	Goûté	,
和	参天	多于	他们	玫瑰	这	气势磅礴	穹顶	杜	-	,

在它们上方巍然耸立着气势恢宏的古特穹顶 (Dôme du Goûté)。

[rɪ'liːvd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][dɑːrk] - ['kʌlərd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ;

relieved	here	and	there	by	dark	-	coloured	patches	of	rock	;
松了口气	这里	和	那里	经过	黑暗的	-	有色	补丁	的	岩石	;

其间不时可见深色岩石斑块；

['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][left][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [e'gwil] - - ,

further	to	the	left	the	base	of	the	Aiguille	à	Pichner	,
更远	到	这	左边	这	根据	的	这	针尖	-	-	,

再往左走就是皮希纳针峰的底部，

[ðə; ði] ['ʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [speks] [wiː; wi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [æt; ət] ['ʃæməniː] [ænd; ənd]

the	upper	of	the	two	little	specks	we	had	noticed	at	Chamonix	and
这	上	的	这	二	小的	斑点	我们	有	注意到	在	霞慕尼	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] - .

from	the	Brévent	.
从	这	-	.

我们在霞慕尼和布雷旺山上注意到的两个小斑点中，上方的那个就是其中之一。

[taɪm] [pæst] ['ræpɪdli] ; [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['sketʃɪŋ] ,

Time	passed	rapidly	;	what	with	sketching	,
时间	通过了	快速	;	什么	和	素描	,

时间过得很快；因为一直在画画，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'sent] ([kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɛloʊz]

discussing	the	prospects	of	a	successful	ascent	(	concerning	which	our	fellows
讨论	这	前景	的	一个	成功的	上升	(	有关	哪个	我们的	伙伴们

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,

had	not	the	slightest	misgiving	,
有	不是	这	丝毫	疑虑	,

讨论成功登顶的前景（对此，我们的同伴们丝毫没有怀疑，

[ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [gaɪdz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['nʌmbər]) , [pə'ru:zɪŋ] [ðə; ði]

although	we	had	two	guides	less	than	the	regulation	number	)	,	perusing	the
虽然	我们	有	二	指南	较少的	比	这	规定	数字	)	,	仔细阅读	这

['trævələrz] [bʊk] ,

traveller's	book	,
旅行者的	书	,

虽然我们的导游人数比规定人数少了两人），但他们还是认真地翻阅了旅行指南。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['si:nəri] , [ænd; ənd] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst]

looking	at	the	scenery	,	and	basking	in	the	sun	,	we	had	a	most
寻找	在	这	风景	,	和	晒太阳	在	这	太阳	,	我们	有	一个	最多

[dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

delightful	time	of	it	.
愉快	时间	的	它	.

欣赏着美景，沐浴着阳光，我们度过了一段非常愉快的时光。

[æt; ət][faɪv][wi:; wi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ][pleɪn] ['dɪnər] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['sevrəl]

At	five	we	sat	down	to	a	plain	dinner	,	although	it	consisted	of	several
在	五	我们	卫星	向下	到	一个	清楚的	晚餐	,	虽然	它	由.....组成	的	一些

['kɔ:rsɪz] ;

courses	;
课程	;

五点钟我们坐下来享用了一顿简单的晚餐，虽然晚餐有好几道菜；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ju:ʒuəl] [smoʊk] ,

and	having	indulged	in	our	usual	smoke	,
和	拥有	沉溺其中	在	我们的	通常	抽烟	,

抽完我们惯常的烟后，

[wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fju:] ['aʊərz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][ˌɑ:r 'i:] -

we	lay	down	to	rest	during	the	few	hours	which	remained	before	our	re	-
我们	躺	向下	到	休息	期间	这	很少	小时	哪个	剩余	前	我们的	关于	-

[kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] .

commencing	the	ascent	.
开始	这	上升	.

在重新开始攀登之前的几个小时里，我们躺下休息。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] ['ɜ:rli] [fɔ:r; fər] [sli:p] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

Although	it	was	rather	early	for	sleep	we	might	have	done	something	in
虽然	它	曾是	相当	早期的	为了	睡觉	我们	可能	有	完毕	某物	在

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæd; həd][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [ə'tempts] [bɪn] ['ru:dli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

that	direction	had	not	our	attempts	been	rudely	interfered	with	.
那	方向	有	不是	我们的	尝试	到过	粗鲁地	干扰	和	.

虽然离睡觉时间还早，但如果我们的尝试没有受到粗暴的干扰，我们或许会朝着那个方向做些事情。

[wen] [wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ;

When	we	lay	down	all	was	still	as	death	,	and	remained	so	for	a	time	;
什么时候	我们	躺	向下	全部	曾是	仍然	作为	死亡	,	和	剩余	所以	为了	一个	时间	;

我们躺下的时候，周围一片死寂，静了好一会儿；

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [nɔɪz] [ʌv; əv] [stoʊnz] ['rætlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔ:lz] [ʌv; əv]

then	there	was	a	terrific	noise	of	stones	rattling	against	the	wooden	walls	of
然后	那里	曾是	一个	了不起	噪音	的	石头	嘎嘎作响	反对	这	木制的	墙壁	的

[ðə; ði] [hʌt] .

the	hut	.
这	小屋	.

随后传来一阵巨响，石头撞击着小屋的木墙。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

The	cause	of	all	this	was	that	an	addition	to	the	building	is	about	to
这	原因	的	全部	这	曾是	那	一个	添加	到	这	建筑	是	关于	到

[bi:; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

这一切的起因是该建筑即将进行扩建。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['levlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] [fɔ:r; fər] [ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [men] [hu:] [brɪŋ]

and	the	levelling	of	the	rock	for	its	reception	is	done	by	the	men	who	bring
和	这	水平	的	这	岩石	为了	它是	接待	是	完毕	经过	这	男人	WHO	带来

[ʌp] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [frʌm; frəm] [pi(:)'ɛə] - ,

up	the	materials	from	Pierre	Pointue	,
向上	这	材料	从	皮埃尔	-	,

而将岩石平整以便接收的工作则由从皮埃尔·庞图运送材料上来的工人们完成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnlɪ] [taɪm] [ðeɪ] [gɪv] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'taɪərɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

and	the	only	time	they	give	to	it	is	before	retiring	at	night	.
和	这	仅有的	时间	他们	给	到	它	是	前	退休	在	夜晚	.

他们唯一会花时间做这件事的时间就是晚上睡觉前。

[wʌt] ['mʌslz] [ði:z] ['fɛloʊz] [mʌst; məst] [hæv; həv] !

What	muscles	these	fellows	must	have	!
什么	肌肉	这些	伙伴们	必须	有	!

这些家伙的肌肉一定很发达!

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [twaɪs] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['loʊdz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n]

They	had	crossed	the	Glacier	twice	that	day	with	heavy	loads	of	wood	on
他们	有	交叉	这	冰川	两次	那	天	和	重的	负载	的	木头	在

[ðer; ðər] [bæks] ,

their	backs	,
他们的	背部	,

他们当天背着沉重的木柴两次穿越了冰川。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [kən'tentɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ni:dz] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] ['sʌnset] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	not	contented	they	must	needs	set	to	work	at	sunset	to	the
和	不是	满足	他们	必须	需求	放	到	工作	在	日落	到	这

[dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ,

discomfort	of	those	who	,
不适	的	那些	WHO	,

而且他们并不满足于此，必须在日落时分开始工作，这让那些人感到不舒服。

[laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [bed] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər] .

like	good	children	,	had	gone	to	bed	at	an	early	hour	.
喜欢	好的	孩子们	,	有	已消失	到	床	在	一个	早期的	小时	.

像乖孩子一样，他们早早就上床睡觉了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] [ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] [nɔɪz] ['si:st] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ə'gen] [kɔ:tid] [sli:p] ,

At	length	this	diabolical	noise	ceased	,	and	we	again	courted	sleep	,
在	长度	这	邪恶的	噪音	停止	,	和	我们	再次	求爱	睡觉	,

最终，这令人毛骨悚然的噪音停止了，我们又开始进入梦乡。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd]

and	were	on	the	verge	of	attaining	it	when	voices	were	heard	outside
和	是	在	这	边缘	的	达到	它	什么时候	声音	是	听到	外部

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

followed	by	a	thundering	kick	at	the	door	,
随后	经过	一个	雷鸣	踢	在	这	门	,

正当他们即将到达目的地时，外面传来人声，紧接着是一声震耳欲聋的踹门声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərət] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [bi'stəu] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

which	was	opened	by	the	inconsiderate	fellow	who	had	bestowed	it	,	and
哪个	曾是	打开	经过	这	不体贴	同伴	WHO	有	授予	它	,	和

[huː] ,

who	,
WHO	,

而打开这扇门的，正是那位赠送礼物的不体贴的家伙，他.....

[ɑːn] [pɜ'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bedz][wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] " ['pɑːrd(ə)n] , ['mesərz] , "

on	perceiving	that	the	beds	were	occupied	,	uttered	a	"	Pardon	,	Messieurs	,	"
在	感知	那	这	床	是	占领	,	说出	一个	"	赦免	,	先生们	,	"

[ænd; ənd] [slæmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .

and	slamming	it	disappeared	.
和	猛击	它	消失	.

见床铺已被占用，便说了声"对不起，先生们"，然后砰地一声关上门消失了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [huː] ,

But	this	was	not	the	last	of	him	and	his	friend	,	who	,
但	这	曾是	不是	这	最后的	的	他	和	他的	朋友	,	WHO	,

但这并非他和他的朋友的最后一次相遇，他们.....

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə]['aʊərz] ,

occupying	the	next	room	to	ours	,
占领	这	下一个	房间	到	我们的	,

他们住在我们隔壁的房间，

[meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['kɑːntrækt] .

made	as	much	noise	as	if	they	were	doing	it	by	contract	.
制成	作为	很多	噪音	作为	如果	他们	是	正在做	它	经过	合同	.

他们制造的声势，就像是按合同行事一样。

[ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [θɪn] [aɪ] [hɜːrd] ['nɪrli] ['evri] [wɜːrd] [ðeɪ] [sed] ,

The	partition	being	thin	I	heard	nearly	every	word	they	said	,
这	分割	存在	薄的	我	听到	几乎	每一个	单词	他们	说	,

由于隔板很薄，我几乎听到了他们说的每一个字。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'mjuːzd][ænd; ənd]['veri] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəlɔːg]

and	was	somewhat	amused	and	very	disgusted	at	the	following	dialogue
和	曾是	有些	觉得好笑	和	非常	厌恶	在	这	下列的	对话

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [frentʃ] [bɪ'twiːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] .

which	was	carried	on	in	French	between	one	of	the	tourists	and	a	guide	.
哪个	曾是	携带	在	在	法语	之间	一	的	这	游客	和	一个	指导	.

一位游客和一位导游用法语进行了一番对话，他听后感到既好笑又非常反感。

[e'gwil] - - .

Aiguille	à	Pichner	.
针尖	-	-	.

皮希纳针峰。

[doʊm] [diː'ju] - .

Dôme	du	Goûté	.
穹顶	杜	-	.

Dôme du Goûté.

" [kə'bæn] " [ɑ:n][ðə; ði] [grændz] .
" CABANE " ON THE GRANDS MULETS .
" 小屋 " 在 这 大人物 鳐鱼 .

大骡子上的"小屋"。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] [hɪr] ? "
" What are the regulations as to the payment of your expenses here ? "
" 什么 是 这 法规 作为 到 这 支付 的 你的 开支 这里 ? "

"贵公司对贵公司报销费用有什么规定？"

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [sɜ:r] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ;
" There are no regulations , sir ; you are not obliged to pay for us ;
" 那里 是 不 法规 , 先生 ; 你 是 不是 有义务 到 支付 为了 我们 ;

"先生，没有相关规定；您没有义务为我们付费；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][fækt][wi:; wi][hæv; həv]['nevər] [peɪd] ; ['aʊər; ɑ:r] [ɪmp'lɔɪəz] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli]
but as a fact we have never paid ; our employers have invariably
但 作为 一个 事实 我们 有 绝不 有薪酬的 ; 我们的 雇主 有 总是
[dʌn] [soʊ] . "
done so . "
完毕 所以 . "

但事实上我们从未支付过这笔费用；总是由我们的雇主支付的。

" [oʊ] , ['veri] [wel] , [wi:; wi][dəunt]['ɑ:bdʒekt] , ['oʊnli][wi:; wi] [θɪŋk]
" Oh , very well , we don't object , only we think
" 哦 , 非常 出色地 , 我们 不 目的 , 仅有的 我们 思考

"哦，好吧，我们不反对，只是我们认为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] ,
that if you let it be understood that you would have to pay ,
那 如果 你 让 它 是 理解 那 你 会 有 到 支付 ,

如果你让别人明白你必须付钱，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [tʃɑ:rdʒ] ['sʌmwʌt] [les] !
they would probably charge somewhat less !
他们 会 大概 收费 有些 较少的 !

他们可能会收取较低的费用！

" ['eksɪt] [gaɪd] .
" Exit guide .
" 出口 指导 .

"出口指南。"

[tu:; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði] ['klætɜɪŋ] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd]
To this interesting conversation succeeded the clattering of knives and
到 这 有趣的 对话 成功了 这 咔嗒咔嗒 的 刀具 和
[fɔ:ks] ; ['leɪtər][ɑ:n] [səb'du:d] ['tɔ:kɪŋ] ,
forks ; later on subdued talking ,
叉子 ; 之后 在 低沉的 说 ,

这场有趣的谈话之后，传来了刀叉碰撞的叮当声；随后，谈话声变得低沉起来。

[wɪtʃ] ['endɪd] ['faɪnəli] [ɪn] ['regjələr] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] [snɔːrz] .

which	ended	finally	in	regular	and	prolonged	snores	.
哪个	结束	最后	在	常规的	和	延长	打鼾	.

最终导致规律且持续的打鼾。

[ðiːz] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ɪ'fektʃuəli] [droʊv] [sliːp] [ə'weɪ] , [koʊks] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] .

These	interruptions	effectually	drove	sleep	away	,	coax	it	as	we	would	.
这些	中断	有效地	驾驶	睡觉	离开	,	哄	它	作为	我们	会	.

这些干扰有效地驱散了睡意，无论我们如何哄睡都无济于事。

[wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] ['driːmi] [steɪt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] " [sə'ræk; seɪ'ræk] " [ænd; ənd]

With	closed	eyes	and	in	a	half	dreamy	state	I	saw	the	"	seracs	"	and
和	关闭	眼睛	和	在	一个	一半	梦幻般的	状态	我	锯	这	"	蛛网	"	和

[kri'væsiz] ,

crevasses	,
裂缝	,

我闭上眼睛，在半梦半醒的状态下，看到了冰塔和冰裂缝。

[ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['trævəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	passed	over	the	ground	we	had	traversed	in	the	morning	.
和	通过了	超过	这	地面	我们	有	穿越	在	这	早晨	.

然后经过了我们早上走过的路。

[ðen] [riː'geɪnɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [maɪ] ['fækltiz] ,

Then	regaining	the	full	possession	of	my	faculties	,
然后	恢复	这	满的	拥有	的	我的	学院	,

然后，当我完全恢复神智后，

[aɪ] [æskt] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bent] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪdi'ɑːtɪk] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] ['staːtiŋ]

I	asked	myself	if	I	was	not	bent	on	taking	part	in	an	idiotic	action	by	starting
我	问	我	如果	我	曾是	不是	弯曲	在	采取	部分	在	一个	愚蠢的	行动	经过	开始

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] ['klæmbər] [ʌp] [sʌm; səm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv]

in	the	middle	of	the	night	to	clamber	up	some	thousands	of	feet	of
在	这	中间	的	这	夜晚	到	攀	向上	一些	数千	的	脚	的

[snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] .

snow	and	ice	.
雪	和	冰	.

我问自己，我是不是铁了心要参与一项愚蠢的行动，在半夜出发去攀登几千英尺高的冰雪。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] ?

Should	I	be	repaid	for	the	trouble	and	discomfort	?
应该	我	是	已偿还	为了	这	麻烦	和	不适	?

我是否应该因给我带来的麻烦和不适而获得补偿?

[moʊst] ['laɪkli] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [klaʊdz] [ɔːr] [mɪst] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['siːnəri] ,

Most	likely	there	would	be	clouds	or	mist	to	hide	the	scenery	,
最多	可能	那里	会	是	云	或者	薄雾	到	隐藏	这	风景	,

很可能会有云雾遮蔽景色。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] , [wʊd] [ðə; ði] [geɪm] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ?

and	even	if	there	were	not	,	would	the	game	be	worth	the	candle	?
和	甚至	如果	那里	是	不是	,	会	这	游戏	是	值得	这	蜡烛	?

即使没有这些，这场游戏值得吗?

[wʊd] [nɑːt] [maɪ] [frendz] [seɪ] , " ['veri] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [tuː] ; [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

Would	not	my	friends	say	,	"	Very	wrong	,	and	very	foolish	,	too	;	you	ought	to
会	不是	我的	朋友们	说	,	"	非常	错误的	,	和	非常	愚蠢	,	也	;	你	应该	到

[hæv; həv] [noʊn] ['betər] ?

have	known	better	?
有	已知	更好的	?

我的朋友难道不会说："大错特错，而且非常愚蠢；你应该更懂事些！"

" [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [traɪd] [hɑ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [rɪ'zɑ:lv] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [ɪn]
" **Inclination** **tried** **hard** **to** **make** **me** **change** **my** **resolve** **,** **but** **was** **beaten** **in**
" 倾角 尝试 难的 到 制作 我 改变 我的 解决 , 但 曾是 被打败 在
[ðə; ði] [ə'tempt] ;
the **attempt** **;**
这 试图 ;

"欲望竭力想让我改变决心，但最终失败了；

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'peɪd] , [ænd; ənd] ['æmpli] , [tu:] .
and **I** **am** **glad** **of** **it** **,** **for** **I** **was** **repaid** **,** **and** **amply** **,** **too** **.**
和 我 是 高兴的 的 它 , 为了 我 曾是 已偿还 , 和 充足的 , 也 .

我很高兴，因为我得到了回报，而且回报相当丰厚。

['leɪtər] [ɑ:n] , [ɪn] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑ:m] [naɪt] ,
Later **on** **,** **in** **the** **perfect** **stillness** **of** **that** **calm** **night** **,**
之后 在 , 在 这 完美的 寂静 的 那 冷静的 夜晚 ,

后来，在那宁静夜晚的完美静谧中，

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] ['rætlɪŋ] [rɪ'pɔ:rt] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ævəlæntʃ] .
I **heard** **a** **loud** **rattling** **report** **caused** **by** **the** **falling** **of** **a** **mighty** **avalanche** **.**
我 听到 一个 大声 嘎嘎作响 报告 导致 经过 这 坠落 的 一个 强大的 雪崩 .

我听到一声巨响，那是巨大的雪崩造成的。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ten] [ə'klɔk, əu-] ; ['roʊlɪŋ] ['restləsli] [ə'baʊt] ,
It **was** **now** **ten** **o'clock** **;** **rolling** **restlessly** **about** **,**
它 曾是 现在 十 点钟 ; 滚动 躁动不安 关于 ,

现在是十点钟方向；焦躁不安地翻滚着，

[aɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nɑ:k] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['sʌmən] [ˌju: 'es] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [tu:; tə]
I **waited** **for** **the** **knock** **which** **was** **to** **summon** **us** **at** **a** **quarter** **to**
我 等待 为了 这 敲 哪个 曾是 到 召唤 我们 在 一个 四分之一 到
[twelv] .
twelve **.**
十二 .

我等待着敲门声，那是十二点四十五分召唤我们去的地方。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ; [ə; eɪ] ['ʃʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wɪtʃ]
At **last** **it** **came** **;** **a** **shuffling** **of** **feet** **was** **heard** **which**
在 最后的 它 来了 ; 一个 洗牌 的 脚 曾是 听到 哪个

终于来了；一阵脚步声传来，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ðen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,
approached **nearer** **and** **nearer** **,** **then** **the** **signal** **was** **given** **,**
接近 更近 和 更近 , 然后 这 信号 曾是 给定 ,

越来越近，然后信号发出。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər] [fræn'swɑ:] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [hæf]
and **in** **a** **few** **minutes** **we** **were** **ready** **for** **François** **to** **put** **on** **our** **half**
和 在 一个 很少 分钟 我们 是 准备好 为了 弗朗索瓦 到 放 在 我们的 一半
[draɪd] [ænd; ənd] ['dredfəli] [stɪf] [bu:ts] ([dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [gri:s]) [ænd; ənd] [tu:; tə] [taɪ] [ɑ:n] [ðə; ði]
dried **and** **dreadfully** **stiff** **boots** **(** **despite** **the** **grease** **)** **and** **to** **tie** **on** **the**
干燥 和 极其糟糕 僵硬的 靴子 (尽管 这 润滑脂) 和 到 领带 在 这
['geɪtərz] .
gaiters **.**
绑腿 .

几分钟后，我们就准备好让弗朗索瓦穿上我们那半干且硬邦邦的靴子（尽管沾满了油污），并系上绑腿。

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [bʌt; bət][es] —
I **ate** **some** **bread** **and** **cheese** **,** **and** **drank** **a** **glass** **of** **water** **,** **but** **S** **—**
我 吃 一些 面包 和 奶酪 , 和 喝 一个 玻璃 的 水 , 但 S —
— [tʊk] ['nʌθɪŋ] .
— **took** **nothing** **.**
— 采取 没有什么 .

我吃了一些面包和奶酪，喝了一杯水，但S——什么也没吃。

[maɪ][flæsk][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['brændi] ; [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] , [tuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [bɔːr'doʊ] ,
My **flask** **was** **filled** **with** **brandy** **;** **some** **provisions** **,** **two** **bottles** **of** **Bordeaux** **,**
我的 烧瓶 曾是 已填 和 白兰地 ; 一些 条款 , 二 瓶子 的 波尔多 ,
[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] ,
and **one** **of** **Champagne** **,**
和 一 的 香槟酒 ,

我的酒壶里装满了白兰地；一些食物，两瓶波尔多葡萄酒，还有一瓶香槟。

[wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][dʒuːlz] - ['næpsæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv]['reɪzɪnz]
were **stowed** **away** **in** **Jules** **'** **knapsack** **,** **and** **we** **each** **took** **a** **packet** **of** **raisins**
是 已存放 离开 在 朱尔斯 - 背包 , 和 我们 每个 采取 一个 包 的 葡萄干
,
,
,

它们被藏在朱尔斯的背包里，我们每人拿了一包葡萄干。

[pruːnz] , [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l]['leɪtər]
prunes **,** **and** **chocolate** **,** **which** **we** **were** **assured** **would** **be** **very** **acceptable** **later**
西梅 , 和 巧克力 , 哪个 我们 是 保证 会 是 非常 可接受 之后
[ɑːn] .
on **.**
在 .

西梅干和巧克力，我们被告知这些食物以后会很受欢迎。

[æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] , [es] — — [hæd; həd][ɑːn][æn; ən][æl'pækə][koʊt][ænd; ənd]
As **to** **our** **clothing** **,** **S** **—** **—** **had** **on** **an** **alpaca** **coat** **and**
作为 到 我们的 衣服 , S — — 有 在 一个 羊驼 外套 和
['nɪkərbɑːkərz] ,
knickerbockers **,**
尼克博克 ,

至于我们的穿着，S——穿着一件羊驼毛大衣和灯笼裤，

[waɪlst] [aɪ] [wɔːr] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [laɪt] ['sʌmər] [suːt] .
whilst **I** **wore** **an** **ordinary** **light** **summer** **suit** **.**
而 我 穿着 一个 普通的 光 夏天 套装 .

而我当时穿的是一套普通的轻薄夏季西装。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˌʌnprə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][tɑːp][koʊts] , ['ræpərz] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [glʌvz] .
We **were** **unprovided** **with** **top** **coats** **,** **wrappers** **,** **and** **had** **no** **gloves** **.**
我们 是 未提供 和 顶部 外套 , 包装纸 , 和 有 不 手套 .

我们没有外套、包装纸，也没有手套。

[es] — — [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['spektəklz] [sʌm; səm] [deɪ] ['priːviəsli] , [bʌt; bət] ,
S **—** **—** **had** **bought** **a** **pair** **of** **coloured** **spectacles** **some** **day** **previously** **,** **but** **,**
S — — 有 买 一个 一对 的 有色 眼镜 一些 天 之前 , 但 ,
['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ,
having **nothing** **of** **the** **kind** **,**
拥有 没有什么 的 这 种类 ,

S——前几天买了一副彩色眼镜，但是他没有那种眼镜，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['gɑːg(ə)lz][æt; ət][ðə; ði][grændz]

I	was	fortunate	in	being	able	to	procure	a	pair	of	goggles	at	the	Grands
我	曾是	幸运	在	存在	有能力的	到	采购	一个	一对	的	风镜	在	这	大人物

,

Mulets	,
鳐鱼	,

我很幸运能在 Grands Mulets 买到一副护目镜。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] ,

without	which	I	could	not	have	made	the	ascent	,
没有	哪个	我	可以	不是	有	制成	这	上升	,

没有它，我不可能登顶。

[æz; əz][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [wʊd] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][hæv; həv] [prə'duːst] [snoʊ] ['blaɪndnəs] .

as	the	glare	of	the	snow	would	in	all	probability	have	produced	snow	blindness	.
作为	这	强光	的	这	雪	会	在	全部	可能性	有	生产	雪	失明	.

因为雪地反光很可能会导致雪盲症。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [fiːt] ,

We	were	now	at	an	elevation	of	10	,	000	feet	,
我们	是	现在	在	一个	海拔	的	-	,	-	脚	,

我们当时的海拔高度为10000英尺。

[ðə; ði][goʊl][wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] [æt; ət][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] - ,

the	goal	we	hoped	to	reach	at	six	or	seven	in	the	morning	was	15	,
这	目标	我们	希望	到	抵达	在	六	或者	七	在	这	早晨	曾是	-	,

我们希望在早上六七点达到的目标是15，

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sendɪd] [wʌz; wəz][noʊ]

780	feet	above	the	sea	,	consequently	the	portion	yet	to	be	ascended	was	no
-	脚	多于	这	海	,	最后	这	部分	然而	到	是	上升	曾是	不

[les] [ðæn; ðən][faɪv] ,

less	than	5	,
较少的	比	5	,

海拔780英尺，因此，尚未攀登的部分不少于5英尺。

- [fiːt] , [ɔːr] ['nɪrli] [twaɪs] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['snoʊdn] .

780	feet	,	or	nearly	twice	the	height	of	Snowdon	.
-	脚	,	或者	几乎	两次	这	高度	的	斯诺登峰	.

780 英尺，几乎是斯诺登峰高度的两倍。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][grændz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɪz][ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] ,

Midway	between	the	Grands	Mulets	and	the	summit	is	the	Grand	Plateau	,
中途	之间	这	大人物	鳐鱼	和	这	首脑	是	这	盛大	高原	,

大穆莱峰和山顶之间的中间地带是大高原。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [dʒaɪ'gæntɪk] [snoʊ] - [sloʊps][ɔːr][steps] , [iːtʃ] [sʌm; səm] - [fiːt]

and	to	reach	it	three	gigantic	snow	-	slopes	or	steps	,	each	some	900	feet
和	到	抵达	它	三	巨大	雪	-	连续下坡	或者	步骤	,	每个	一些	-	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

到达那里需要攀登三座巨大的雪坡或台阶，每座都有大约 900 英尺高。

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] , [ðen]

have	to	be	surmounted	,	then
有	到	是	克服	,	然后

然后，必须克服这些困难。

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[rɪˈmeɪnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz]['oʊvər][ðə; ði] [bɔsiz] [diː'ju] - , [ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz] [ə'ret] ,
remaining portion of the journey is over the Bosses du Dromadaire , the Mauvaise Arête ,
其余的 部分 的 这 旅行 是 超过 这 老板 杜 - , 这 坏 arête ,

旅程的剩余部分是经过 Bosses du Dromadaire、Mauvaise Arête、

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][sloʊp] .
and the final slope .
和 这 最终的 坡 .

以及最终的坡度。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

" [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [fɔːrθ] , [ðə; ði] [muːn] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑːps]
" The stars are forth , the moon above the tops
" 这 明星 是 前进 , 这 月亮 多于 这 最高额

群星闪耀，明月高悬于天际。

[ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - ['ʃaɪnɪŋ] ['maʊntnz] . — ['bjuːtɪf(ə)l] !
Of the snow - shining mountains . — Beautiful !
的 这 雪 - 灼灼 山脉 . — 美丽的 !

白雪皑皑的群山——真美！

" ['aʊər; ɑːr]['mɑːdɪst] [ˌprepə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] ,
" Our modest preparations being now completed , the rope was stretched along the narrow path ,
" 我们的 谦虚的 准备工作 存在 现在 完全的 , 这 绳索 曾是 拉伸 沿着 这 狭窄的 小路 ,

"我们简单的准备工作已经完成，绳索沿着狭窄的小路拉开了，

['luːps] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][taɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] — [fræn'swɑː] , [es] — — , [maɪ'self] , [ðen] [dʒuːlz] .
loops were made , and we were tied in the following order — François , S — — , myself , then Jules .
循环 是 制成 , 和 我们 是 系 在 这 下列的 命令 — 弗朗索瓦 , S — — , 我 , 然后 朱尔斯 .

我们被绑成环，顺序如下——弗朗索瓦、S——、我，然后是朱尔斯。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [fræn'swɑː] [muːvd] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] ,
All being ready , François moved forward with a lantern ,
全部 存在 准备好 , 弗朗索瓦 已搬 向前 和 一个 灯笼 ,

一切准备就绪后，弗朗索瓦提着灯笼向前走去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ferli] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .
and in a couple of minutes we were fairly on the snow .
和 在 一个 夫妻 的 分钟 我们 是 相当 在 这 雪 .

几分钟后，我们就基本踏上了雪地。

[ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] , ['deindʒəz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [wʊd] [seɪ] , [wɜ:r; wər]

All	thoughts	of	difficulties	,	dangers	,	and	what	our	friends	would	say	,	were
全部	想法	的	困难	,	危险	,	和	什么	我们的	朋友们	会	说	,	是

[left] [ɪn] [ðə; ði] " [kə'bæn] ,

left	in	the	"	Cabane	,
左边	在	这	"	小屋	,

所有关于困难、危险以及朋友们会说什么的想法，都留在了"小屋"里。

" [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [soʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brestɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk]

"	and	our	sole	attention	was	devoted	to	the	breasting	of	the	gigantic
"	和	我们的	唯一	注意力	曾是	奉献	到	这	哺乳	的	这	巨大

[sloʊps] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [lez] - .

slopes	which	are	called	Les	Montées	.
连续下坡	哪个	是	称为	莱斯	-	.

"我们所有的注意力都集中在攀登被称为 Les Montées 的巨大山坡上。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [faɪn] [bʌt; bət] [dɑ:rk] , [ðə; ði] [mu:n] [nɑ:t] ['hævɪŋ] ['rɪzn] [jet] .

The	night	was	fine	but	dark	,	the	moon	not	having	risen	yet	.
这	夜晚	曾是	美好的	但	黑暗的	,	这	月亮	不是	拥有	升起	然而	.

夜色虽好，但很黑，月亮还没有升起。

['ɑ:nwərdz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [wi:; wi] [went] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['meʒərd]

Onwards	and	upwards	we	went	in	silence	,	and	with	slow	and	measured
开始	和	向上	我们	去	在	沉默	,	和	和	慢的	和	测量

[tred] ,

tread	,
踏	,

我们默默地向前向上攀登，步伐缓慢而稳健。

['ki:pɪŋ] [æt; ət] ['distənsiz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] [fi:t] [ə'pɑ:rt] .

keeping	at	distances	of	about	twelve	feet	apart	.
保持	在	距离	的	关于	十二	脚	除	.

保持大约十二英尺的距离。

[wi:; wi] [hæd; həd] [nɑ:t] [prə'si:did] ['veri] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]

We	had	not	proceeded	very	far	before	we	came	to
我们	有	不是	继续	非常	远的	前	我们	来了	到

我们还没走多远就到了.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ə; eɪ] [ded] [stɑ:p] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ʌv; əv] [es] — — [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] ,

a	dead	stop	,	and	on	enquiring	of	S	—	—	what	it	meant	,
一个	死的	停止	,	和	在	查询	的	S	—	—	什么	它	意思是	,

突然停了下来，我问S——这是什么意思，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [fræn'swɑ:] - [noʊz] [wʌz; wəz] ['bli:dɪŋ] .

he	replied	that	François	'	nose	was	bleeding	.
他	回复	那	弗朗索瓦	-	鼻子	曾是	出血	.

他回答说弗朗索瓦的鼻子流血了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [æt; ət] [ði:z] ['æltɪtju:dz]

This	is	one	of	the	many	inconveniences	to	which	one	is	liable	at	these	altitudes
这	是	一	的	这	许多	不便之处	到	哪个	一	是	容易	在	这些	海拔

.

:
.

这是在高海拔地区会遇到的诸多不便之一。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [əd'vænsɪŋ] ,

On	looking	back	we	saw	a	light	advancing	,
在	寻找	后退	我们	锯	一个	光	前进	,

回头望去，我们看到一道光正在逼近。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	as	it	came	nearer	and	nearer	we	made	out	the	figures	of	a
和	作为	它	来了	更近	和	更近	我们	制成	出去	这	数据	的	一个

['pɑːrti][ʌv; əv][sɪks][men] ['krɔːlɪŋ] ['sloʊli] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

party	of	six	men	crawling	slowly	in	our	direction	.
派对	的	六	男人	爬行	缓慢地	在	我们的	方向	.

随着它越来越近，我们辨认出有六个男人的身影正慢慢地朝我们爬过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['fɔːrənərz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] "

They	were	the	noisy	foreigners	who	had	not	added	to	our	comfort	in	the	"
他们	是	这	嘈杂	外国人	WHO	有	不是	额外	到	我们的	舒适	在	这	"

[kə'bæn] .

Cabane	.
小屋	.

他们是吵闹的外国人，并没有给我们的"小屋"增添舒适感。

" [ɑːn] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [tɔːk] [went] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [gaɪdz] [ænd; ənd]['aʊərz]

"	On	drawing	near	a	great	deal	of	talk	went	on	between	their	guides	and	ours
"	在	绘画	靠近	一个	伟大的	交易	的	讲话	去	在	之间	他们的	指南	和	我们的

[ɪn]['pætwɑː] .

in	patois	.
在	方言	.

"走近之后，他们的向导和我们的向导用方言聊了很多。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'hed] , [ænd; ənd] , [fræn'swɑː] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] , [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]

Then	they	went	ahead	,	and	,	François	having	recovered	,	we	followed	them
然后	他们	去	前方	,	和	,	弗朗索瓦	拥有	恢复	,	我们	随后	他们

['kloʊsli] ,

closely	,
密切	,

然后他们先行出发，弗朗索瓦恢复过来后，我们紧随其后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ruːt] — [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]

as	soon	as	the	route	—	concerning	which	there	appeared	to	be	some
作为	很快	作为	这	路线	—	有关	哪个	那里	出现	到	是	一些

[daʊt] — [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

doubt	—	had	been	agreed	upon	.
怀疑	—	有	到过	同意	之上	.

一旦确定了路线（此前对此似乎存在一些疑问），就立即出发了。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['taɪərsəm] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [snoʊ] ['ʌndər]

The	work	was	tiresome	,	with	nothing	to	look	at	besides	the	snow	under
这	工作	曾是	令人厌烦	,	和	没有什么	到	看	在	除了	这	雪	在下面

['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

our	feet	,
我们的	脚	,

这项工作很累人，除了脚下的积雪，什么也看不到。

[ænd; ənd][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [krə'væs] .

and	no	excitement	of	any	description	,	not	even	the	jumping	of	a	crevasse	.
和	不	激动	的	任何	描述	,	不是	甚至	这	跳	的	一个	裂缝	.

没有任何刺激的事情发生，甚至连跳入冰隙都没有。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] , ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] , [fɔːr; fər] ,

To	add	to	the	monotony	,	talking	was	prohibited	,	for	,
到	添加	到	这	单调	,	说	曾是	禁止	,	为了	,

为了加剧单调乏味，还禁止交谈，因为.....

['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [ri'maːks] [tuː; tə] [dʒuːlz] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [əˈlɔːŋ] ,

having	made	some	remarks	to	Jules	as	we	went	along	,
拥有	制成	一些	评论	到	朱尔斯	作为	我们	去	沿着	,

我们边走边跟朱尔斯说了几句话，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ədˈvaɪzd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] ; [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

I	was	advised	by	him	not	to	speak	;	and	no	doubt	he	was	right	,
我	曾是	建议	经过	他	不是	到	说话	;	和	不	怀疑	他	曾是	正确的	,

他劝我不要说话；毫无疑问，他是对的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɪgˈzɜːrʃn] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]

as	a	certain	amount	of	exertion	was	necessary	to	carry	on	a	conversation
作为	一个	肯定	数量	的	用力	曾是	必要的	到	携带	在	一个	对话

,

,

,

因为进行对话需要一定的体力消耗，

[ˈsepəreɪtɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [baɪ] [æn; ən] [ˈɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [jaːdz] .

separated	as	we	were	by	an	interval	of	several	yards	.
分开	作为	我们	是	经过	一个	间隔	的	一些	码	.

我们之间相隔好几码。

[ðɪs] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˌʌpˈhɪl] [wɜːrk] , [ˈfɪgjərətɪvli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

This	portion	of	the	journey	was	decidedly	uphill	work	,	figuratively	as	well	as
这	部分	的	这	旅行	曾是	绝对地	上坡	工作	,	比喻意义上	作为	出色地	作为

['lɪtərəli] .

literally	.
字面上地	.

这段旅程无疑是一段艰难的上坡路，无论从字面意义还是比喻意义上来说都是如此。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [tuː] [əˈklɔk, əu-] [ðə; ði] [muːn] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

At	about	two	o'clock	the	moon	appeared	above	the	tops	of	the	mountains	,
在	关于	二	点钟	这	月亮	出现	多于	这	最高额	的	这	山脉	,

大约两点钟的时候，月亮出现在山顶之上。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈentərd] [ðə; ði] [læst] [ˈkwɔːrtər] ,

and	although	it	had	just	entered	the	last	quarter	,
和	虽然	它	有	只是	进入	这	最后的	四分之一	,

尽管当时已经进入了最后一个季度，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [fræn'swɑː] [tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlæntərn] ,

it	afforded	sufficient	light	to	enable	François	to	dispense	with	the	lantern	,
它	提供	充足的	光	到	使能够	弗朗索瓦	到	分配	和	这	灯笼	,

光线足够明亮，弗朗索瓦可以不用提灯了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [snoʊ] ;

which	he	left	on	the	snow	;
哪个	他	左边	在	这	雪	;

他把它留在了雪地上；

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeiʒənz] [wiː; wi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [waɪl] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊps]

on	several	occasions	we	stopped	a	considerable	time	while	mounting	the	steep	slopes
在	一些	场合	我们	停止	一个	大量	时间	尽管	安装	这	陡	连续下坡

, [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈpærənt] [ˈriːz(ə)n] .

,	without	any	apparent	reason	.
,	没有	任何	明显	原因	.

在攀登陡峭山坡的过程中，我们曾多次毫无征兆地停留相当长的时间。

[æt; ət][læst] , [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

At	**last**	**,**	**becoming**	**quite**	**impatient**	**,**
在	最后的	,	成为	相当	不耐烦	,

最后，他变得相当不耐烦了，

[aɪ] [æskt] [es] — — [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][fræn'swɑː][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] "

I	**asked**	**S**	**—**	**—**	**to**	**pass**	**the**	**word**	**to**	**François**	**to**	**get**	**ahead**	**of**	**the**	**"**
我	问	S	—	—	到	经过	这	单词	到	弗朗索瓦	到	得到	前方	的	这	"

['fɔːrənərz] .

foreigners	**.**
外国人	.

我请S——转告弗朗索瓦，让他抢在"外国人"前面。

" [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] ,

"	**He**	**preferred**	**,**	**however**	**,**	**to**	**follow**	**in**	**their**	**path**	**,**
"	他	首选	,	然而	,	到	跟随	在	他们的	小路	,

但他更愿意追随他们的脚步。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一次即兴攀登勃朗峰(An Impromptu Ascent of Mont Blanc)

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [træk] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ræðər] [mɔ:r] ['i:zi] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['bi:tn] [daʊn] .

thinking	that	the	track	must	be	rather	more	easy	by	being	beaten	down	.
思维	那	这	追踪	必须	是	相当	更多的	简单的	经过	存在	被打败	向下	.

认为赛道被踩踏得平整后应该更容易通过。

[ɔ:l'ðoʊ] [soʊ] ['θɪnli] [klæd][aɪ][dɪd][nɑ:t] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [frʌm; frəm][koʊld] ,

Although	so	thinly	clad	I	did	not	suffer	in	the	least	from	cold	,
虽然	所以	薄薄的	覆膜	我	做过	不是	遭受	在	这	至少	从	寒冷的	,

虽然衣着单薄，但我一点也不觉得冷。

[ɪk'sept] [ɪn][maɪ] [fi:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [maɪ]

except	in	my	feet	,	which	was	not	to	be	wondered	at	,	considering	that	my
除了	在	我的	脚	,	哪个	曾是	不是	到	是	想知道	在	,	考虑	那	我的

[sɑ:ks] [wɜ:r; wər]['kɑ:t(ə)n] ,

socks	were	cotton	,
袜子	是	棉布	,

除了我的脚，这倒也不奇怪，毕竟我的袜子是棉质的。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [bu:ts] , [dæmp][æt; ət] ['sta:tiŋ] , [wɜ:r; wər] [naʊ] [wet] [θru:] .

and	that	my	boots	,	damp	at	starting	,	were	now	wet	through	.
和	那	我的	靴子	,	潮湿	在	开始	,	是	现在	湿的	通过	.

我的靴子一开始只是有点潮湿，现在已经完全湿透了。

[ɑ:n] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['peti] [plæ'toʊ] [wi:; wi] [went] [ʌp][ə; eɪ][sloʊp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr]

On	nearing	the	Petit	Plateau	we	went	up	a	slope	which	was	nearly	perpendicular
在	临近	这	小	高原	我们	去	向上	一个	坡	哪个	曾是	几乎	垂直

.

:

.

快到小高原时，我们沿着一条几乎垂直的斜坡向上走去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [snoʊ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['sʌbstəns] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [stʊd] [æt; ət][soʊ] [sti:p]

It	was	not	snow	,	for	that	substance	could	not	have	stood	at	so	steep
它	曾是	不是	雪	,	为了	那	物质	可以	不是	有	站立	在	所以	陡

[æn; ən]['æŋg(ə)l] ;

an	angle	;
一个	角度	;

那不是雪，因为雪不可能以如此陡峭的角度存在；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd][aɪs] ,

and	it	was	not	hard	ice	,
和	它	曾是	不是	难的	冰	,

而且那不是硬冰。

[bʌt; bət] — [ɪts] [kən'sɪstəns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][aɪs] ['pʊdɪŋ] ;

but	névé	—	its	consistence	was	much	the	same	as	that	of	an	ice	pudding	;
但	雪	—	它是	浓度	曾是	很多	这	相同的	作为	那	的	一个	冰	布丁	;

但是，它的稠度与冰布丁非常相似；

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][smɑ:rt] [kɪk] [ðə; ði] [fʊt] ['entərd] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld] .

by	giving	a	smart	kick	the	foot	entered	sufficiently	to	afford	a	good	hold	.
经过	给予	一个	聪明的	踢	这	脚	进入	足够	到	买得起	一个	好的	抓住	.

通过一个漂亮的踢腿，脚能充分进入并牢牢抓住地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [stiːp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['iːzi] [bɪt]

It	was	really	very	steep	,	and	at	the	same	time	a	particularly	easy	bit
它	曾是	真的	非常	陡	,	和	在	这	相同的	时间	一个	特别	简单的	少量

[ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ;

of	climbing	;
的	攀登	;

这段路非常陡峭，但同时爬起来又特别容易；

[bʌt; bət] , [hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] ['foʊtəˌgræft] , [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['mɑːvəld] [æt; ət]

but	,	had	we	been	photographed	,	the	uninitiated	would	have	marvelled	at
但	,	有	我们	到过	拍摄	,	这	新手	会	有	惊叹不已	在

['aʊər; ɑːr] ['derɪŋ] .

our	daring	.
我们的	大胆	.

但是，如果我们被拍了照片，不知情的人会惊叹于我们的胆量。

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['lev(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

After	this	we	walked	on	the	level	for	a	short	distance	,
后	这	我们	步行	在	这	等级	为了	一个	短的	距离	,

之后我们在平坦的地面上走了一小段距离，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peti] [plæ'toʊ] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wiː; wi]

and	arrived	in	full	sight	of	the	Petit	Plateau	before	reaching	which	we	we
和	到达的	在	满的	视线	的	这	小	高原	前	到达	哪个	我们	我们

[went] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['næroʊ] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][aɪs][wɪð; wɪθ] [diːp] [kri'væsiz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

went	along	some	very	narrow	ridges	of	ice	with	deep	crevasses	on	either	side	,
去	沿着	一些	非常	狭窄的	山脊	的	冰	和	深的	裂缝	在	任何一个	边	,

我们到达时已经完全看到了小高原，在到达之前，我们沿着一些非常狭窄的冰脊行进，冰脊两侧都是很深的裂缝。

[ðen] [ʌp][sʌm; səm] [snoʊ] [sloʊps] , [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] .

then	up	some	snow	slopes	,	at	the	top	of	which	we	stood	on	the	Plateau	.
然后	向上	一些	雪	连续下坡	,	在	这	顶部	的	哪个	我们	站立	在	这	高原	.

然后沿着雪坡向上走，我们到达了山顶的高原。

[ðɪs] [wiː; wi] [krɔːst] [æt; ət][æz; əz]['ræpɪd][ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

This	we	crossed	at	as	rapid	a	pace	as	circumstances	permitted	on	account
这	我们	交叉	在	作为	迅速的	一个	步伐	作为	情况	允许	在	帐户

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒər]

of	the	danger
的	这	危险

由于危险，我们以尽可能快的速度穿过了这里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ævəˌlæntʃiz] [ðæt] [bɪ'set] [ðɪs] [spɑːt] .

of	falling	avalanches	that	beset	this	spot	.
的	坠落	雪崩	那	围困	这	点	.

这里经常发生雪崩。

[ðə; ðɪ] [gaɪdz] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] ,

The	guides	will	have	it	that	the	slightest	disturbance	of	the	atmosphere	,
这	指南	将要	有	它	那	这	丝毫	干扰	的	这	气氛	,

导游会说，哪怕是最轻微的大气扰动，

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈhjuːmən] [vɔɪs] , [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]

such	as	can	be	created	by	the	human	voice	,	is	sufficient	to	cause	a
这样的	作为	能	是	创建	经过	这	人类	嗓音	，	是	充足的	到	原因	一个

[dɪˈzæstər] ;

disaster	;
灾难	；

例如人声所能产生的声音，就足以造成灾难；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [əˈbiːdiəns] ,

and	as	it	is	always	as	well	to	practice	obedience	,
和	作为	它	是	总是	作为	出色地	到	实践	服从	，

而且，始终保持服从的态度也是很好的。

[wiː; wi] [prəˈsiːdid] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [wɪˈðaʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

we	proceeded	on	our	way	without	uttering	a	word	.
我们	继续	在	我们的	方式	没有	发出声音	一个	单词	.

我们一言不发地继续前行。

[soʊ][fɑːr][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspɪriənst] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈbriːðɪŋ] , [nɔːr][hæd; həd][aɪ] [ˈsʌfərd]

So	far	I	had	not	experienced	any	difficulty	of	breathing	,	nor	had	I	suffered
所以	远的	我	有	不是	经验丰富的	任何	困难	的	呼吸	，	也不	有	我	遭受

[frʌm; frəm][θɜːrst] ;

from	thirst	;
从	口渴	；

到目前为止，我还没有出现呼吸困难，也没有感到口渴；

[bʌt; bət] [suːn] [ˈæftər] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði][grændz] [aɪ][felt][ə; eɪ] [ˈdraɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]

but	soon	after	quitting	the	Grands	Mulets	I	felt	a	dryness	in	the	mouth	and
但	很快	后	辞职	这	大人物	鳀鱼	我	毛毡	一个	干燥	在	这	嘴	和

[θroʊt] ,

throat	,
喉	，

但离开 Grands Mulets 乐队后不久，我就感到口干舌燥。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [traɪd] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreɪz(ə)n] ; [bʌt; bət][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]

and	then	I	tried	the	effects	of	a	raisin	;	but	not	being	satisfied	with
和	然后	我	尝试	这	效果	的	一个	葡萄干	；	但	不是	存在	使满意	和

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,

the	result	,
这	结果	，

然后我尝试了葡萄干的效果；但对结果并不满意，

[tʊk] [ə; eɪ] [pruːn] , [ænd; ənd] , [disˈkɑːdɪŋ] [ðə; ði][fruːt] , [roʊld] [ðə; ði][stoʊn][ɪn][maɪ] [maʊθ] ,

took	a	prune	,	and	,	discarding	the	fruit	,	rolled	the	stone	in	my	mouth	,
采取	一个	修剪	，	和	，	丢弃	这	水果	，	滚动	这	石头	在	我的	嘴	，

拿起一颗西梅干，扔掉果肉，把里面的石子含在嘴里滚来滚去。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈprɑːses] [aɪ] [dɪˈraɪvd] [greɪt] [ˈbenɪfɪt] .

from	which	process	I	derived	great	benefit	.
从	哪个	过程	我	衍生的	伟大的	益处	.

我从这个过程中获得了许多益处。

[ˈplɑːdɪŋ] [ˈstedəli] [ˈʌpwərdz] , [wiː; wi] [æskt] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ˈweðər] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Plodding	steadily	upwards	,	we	asked	from	time	to	time	whether	we	were
缓慢地	稳步	向上	，	我们	问	从	时间	到	时间	无论	我们	是

[nɑːt] [jet] [hæf] [wei] ?

not	yet	half	way	?
不是	然而	一半	方式	?

我们稳步向上攀登，不时地问自己，我们是不是已经走到一半了？

" [noʊ] , [sɜ:r] ; [nɑ:t] [tɪl] [wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm]

"	No	,	sir	;	not	till	we	arrive	at	the	Grand	Plateau	,	and	it	is	some
"	不	,	先生	;	不是	直到	我们	到达	在	这	盛大	高原	,	和	它	是	一些

['dɪstəns] [ɔ:f] [jet] .

distance	off	yet	.
距离	离开	然而	.

"不，先生；要等到我们到达大高原才行，而那里还有一段距离。"

" [haʊ] [wi:; wi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] [deɪ] - [laɪt] ,

"	How	we	longed	for	day	-	light	,
"	如何	我们	渴望	为了	天	-	光	,

我们多么渴望日光啊!

[ðæt] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ðɪs] [naɪt] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

that	the	monotony	of	this	night	excursion	might	be	broken	by	the	sight	of
那	这	单调	的	这	夜晚	短途旅行	可能	是	破碎的	经过	这	视线	的

[ðə; ði][grænd] ['si:nəri] [wɪtʃ] ,

the	grand	scenery	which	,
这	盛大	风景	哪个	,

希望这趟夜间旅行的单调乏味能够被壮丽的景色所打破，

[ðoʊ] [sə'raʊndɪŋ] , [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es] !

though	surrounding	,	was	almost	invisible	to	us	!
尽管	周围	,	曾是	几乎	无形的	到	我们	!

虽然它们就在我们身边，但我们几乎看不到它们!

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wi:; wi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [rɪ'freʃmənt] .

Before	the	Grand	Plateau	was	reached	we	stopped	for	refreshment	.
前	这	盛大	高原	曾是	达到	我们	停止	为了	清爽	.

在到达大高原之前，我们停下来休息。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [fɔ:r] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .

We	had	been	tramping	for	nearly	four	hours	,	and	it	was	needed	.
我们	有	到过	徒步旅行	为了	几乎	四	小时	,	和	它	曾是	需要	.

我们已经徒步走了将近四个小时，这是必要的。

[ðə; ði] ['næpsæk] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][waɪn] [prə'du:st] , [bʌt; bət] [wʌt]

The	knapsack	was	opened	,	and	a	bottle	of	wine	produced	,	but	what
这	背包	曾是	打开	,	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	生产	,	但	什么

[ə'baʊt][ðə; ði] ['kɔ:rkskru:] ?

about	the	corkscrew	?
关于	这	开瓶器	?

背包打开了，里面装着一瓶酒，可是开瓶器呢?

[left] [bɪ'haɪnd][ʌv; əv] [kɔ:rs] !

Left	behind	of	course	!
左边	在后面	的	课程	!

当然是被留下来了!

[soʊ][fræn'swɑ:] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪs] - [æks] ,

So	François	volunteered	to	operate	with	his	ice	-	axe	,
所以	弗朗索瓦	自愿	到	操作	和	他的	冰	-	斧头	,

于是弗朗索瓦自愿用他的冰镐进行作业。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [les] ['ekspɜ:rt][ɪn] [dɪ'kæpɪˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ðæn; ðən][ɪn] [hju:ɪŋ]

but	as	he	was	far	less	expert	in	decapitating	a	bottle	than	in	hewing
但	作为	他	曾是	远的	较少的	专家	在	斩首	一个	瓶子	比	在	砍伐

[steps] ,

steps	,
步骤	,

但他砍瓶子的技巧远不如劈台阶的技巧娴熟。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntents]

a	considerable	portion	of	the	contents
一个	大量	部分	的	这	内容

相当一部分内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[wʌz; wəz][lɔ:st] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

丢失了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri'zju:md] ['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] ,

It	was	not	long	before	we	resumed	our	march	,
它	曾是	不是	长的	前	我们	恢复	我们的	行进	,

不久之后，我们便继续行进。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nɪrli] ['trævəst] [ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] [ə'nʌðər] [hɔ:lt][wʌz; wəz] [meɪd] ,

and	having	nearly	traversed	the	Grand	Plateau	another	halt	was	made	,
和	拥有	几乎	穿越	这	盛大	高原	其他	停止	曾是	制成	,

几乎横穿了大高原之后，他们再次停了下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][wi:; wi] [ment] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] [wel] [æz; əz][drɪŋk] .

and	this	time	we	meant	to	eat	as	well	as	drink	.
和	这	时间	我们	意思是	到	吃	作为	出色地	作为	喝	.

这次我们打算好好吃喝一番。

[nɑ:t] ['fi:lɪŋ] ['hʌŋgri] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['fɛloʊz] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [mʌtʃ] ['æpɪtaɪt]

Not	feeling	hungry	I	was	told	by	our	fellows	that	no	one	had	much	appetite
不是	感觉	饥饿的	我	曾是	讲述	经过	我们的	伙伴们	那	不	一	有	很多	食欲

[ʌp] [hɪr] .

up	here	.
向上	这里	.

我不觉得饿，同伴们告诉我，这里大家都没什么胃口。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv]['klærət][wʌz; wəz] ['ʌn'kɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

Then	the	remaining	bottle	of	claret	was	uncorked	with	care	,
然后	这	其余的	瓶子	的	红酒	曾是	开瓶	和	关心	,

然后，剩下的那瓶波尔多红酒被小心翼翼地打开了。

[ænd; ənd]['æftər][wi:; wi][hæd; həd][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv][ɪts]['kɑ:ntents] ['sperɪŋli] ,

and	after	we	had	partaken	of	its	contents	sparingly	,
和	后	我们	有	参与	的	它是	内容	少量地	,

在我们少量享用了其中的内容之后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] .

it	was	deposited	in	the	snow	for	our	return	.
它	曾是	已存	在	这	雪	为了	我们的	返回	.

它被放置在雪地里，等待我们回来。

[mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [soʊ] ,

Much	as	we	should	have	liked	to	sit	down	and	rest	we	could	not	do	so	,
很多	作为	我们	应该	有	喜欢	到	坐	向下	和	休息	我们	可以	不是	做	所以	,

我们很想坐下来休息一下，但却做不到。

[fɔːr; fər] [rɪˈpəʊzɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [snoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

for	reposing	on	a	bed	of	snow	was	not	to	be	thought	of	.
为了	休息	在	一个	床	的	雪	曾是	不是	到	是	想法	的	.

躺在雪地上休息是根本不可能的。

[riˈzjuːmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [wiː; wi] [suːn] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti]

Resuming	our	journey	we	soon	came	up	with	and	passed	the	other	party
恢复	我们的	旅行	我们	很快	来了	向上	和	和	通过了	这	其他	派对

[huː] [wɜːr; wər] [gruːpt] [təˈgeðər] [əˈpærəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

who	were	grouped	together	apparently	engaged	in	our	late	occupation	.
WHO	是	分组	一起	显然	已订婚的	在	我们的	晚的	职业	.

继续我们的旅程，我们很快就遇到了另一群人，他们显然聚集在一起，参与了我们之前的活动。

[dɑːn] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] ,

Dawn	now	began	to	break	,
黎明	现在	开始	到	休息	,

黎明开始到来，

[ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['regjələr]

and	stopping	for	a	few	minutes	at	the	foot	of	a	long	and	regular
和	停止	为了	一个	很少	分钟	在	这	脚	的	一个	长的	和	常规的

[ɪnˈklaɪn][aɪ] [sed] [tuː; tə][es] — — " [wel] ,

incline	I	said	to	S	—	—	"	Well	,
倾斜	我	说	到	S	—	—	"	出色地	,

在一段漫长而平缓的斜坡脚下停了几分钟后，我对S说："嗯，

[hæv; həv][hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

have	have	you	had	enough	of	it	?
有	有	你	有	足够的	的	它	?

你受够了吗?

" [tuː; tə][maɪ] [ˌɪnɪkˈspresəbl] [sərˈpraɪz] , [hiː; hi] ['ænsər] " [jes] ,

"	To	my	inexpressible	surprise	,	he	answered	"	Yes	,
"	到	我的	难以言喻的	惊喜	,	他	回答	"	是的	,

令我无比惊讶的是，他回答说："是的。"

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [ɪl] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

I	feel	so	ill	that	I	do	not	think	I	shall	be	able	to	go	on	,
我	感觉	所以	患病的	那	我	做	不是	思考	我	将	是	有能力的	到	去	在	,

我感觉非常不舒服，恐怕无法继续下去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmɪt] [siːmz] [æz; əz][fɑːr][ɔːf][æz; əz]['evər] .

and	the	summit	seems	as	far	off	as	ever	.
和	这	首脑	似乎	作为	远的	离开	作为	曾经	.

而登顶之路似乎依然遥不可及。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːd] [deɪ] - [laɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [weɪ]

"	It	was	now	broad	day	-	light	,	and	we	were	little	more	than	half	-	way
"	它	曾是	现在	广阔	天	-	光	,	和	我们	是	小的	更多的	比	一半	-	方式

.

:

.

"现在已经是大白天了，而我们才走了一半多一点的路程。"

" [oʊ] ! [kʌm] [ɑːn] , ['wɪmɪn] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wiː; wi] ? "

"	Oh	!	come	on	,	women	have	done	it	,	and	why	should	not	we	?	"
"	哦	!	来	在	,	女性	有	完毕	它	,	和	为什么	应该	不是	我们	?	"

"哦！拜托，女人都做到了，我们为什么不能呢？"

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪl] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ['oʊnli] [meɪks] [ˌem ˈiː] [wɜːrs] .

"	I	am	ill	,	and	your	talking	in	that	way	only	makes	me	worse	.
"	我	是	患病的	,	和	你的	说	在	那	方式	仅有的	制作	我	更糟	.

"我生病了，你这样说话只会让我的病情加重。"

" [ðen] [aɪ] [kɔ:ld] [fræn'swɑ:] , [hu:] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
" Then I called François , who made light of it ,
" 然后 我 称为 弗朗索瓦 , WHO 制成 光 的 它 ,

然后我给弗朗索瓦打了电话，他却对此不以为意。

[ri'mɑ:kɪŋ] [ðæt] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ; [ðə; ði][flæsk]
remarking that feelings of sickness are often experienced in this locality ; the flask
评论 那 情怀 的 疾病 是 经常 经验丰富的 在 这 地点 ; 这 烧瓶
[wʌz; wəz] [prə'du:st] ,
was produced ,
曾是 生产 ,

他指出，当地人经常感到不适；于是制作了这个烧瓶。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][nɪp][ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .
and we took a little nip all round , and went on .
和 我们 采取 一个 小的 掐 全部 圆形的 , 和 去 在 .

我们每个人都小酌了几口，然后继续前行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['æftər]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] , [es] — — [sed] , " [aɪ] [fi:l] ['dredfəli] [ɪl] ,
After going a short distance , S — — said , " I feel dreadfully ill ,
后 去 一个 短的 距离 , S — — 说 , " 我 感觉 极其糟糕 患病的 ,

走了一小段路后，S——说："我感觉非常不舒服，

[aɪ]['nevər] [felt] [soʊ][bæd][ɪn][maɪ][laɪf] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] .
I never felt so bad in my life , it is impossible for me to go on .
我 绝不 毛毡 所以 坏的 在 我的 生活 , 它 是 不可能的 为了 我 到 去 在 .

我这辈子从来没有这么难过，我感觉自己无法继续活下去了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [fɔ:r; fər] £10 , - .
I could not reach the Plateau for £10 , 000 .
我 可以 不是 抵达 这 高原 为了 £10 , - .

即使花1万英镑，我也到不了高原地区。

[goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][grændz] , ['sʌmhaʊ] . "
Go on , and I will find my way back to the Grands Mulets , somehow . "
去 在 , 和 我 将要 寻找 我的 方式 后退 到 这 大人物 鳐鱼 , 不知何故 . "

你走吧，我总会找到回格兰德穆莱特家的路的。

" [ðæts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ; [ju:; jʊ][kɑ:nt][get][ðer; ðər][ə'loʊn] ,
" That's out of the question ; you can't get there alone ,
" 那就是 出去 的 这 问题 ; 你 不能 得到 那里 独自的 ,

"那根本不可能；你一个人去不了那里。"

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][goʊ] [bæk] .
and as there is no help for it , we must all go back .
和 作为 那里 是 不 帮助 为了 它 , 我们 必须 全部 去 后退 .

既然没有办法补救，我们都必须回去。

" [ðen] [aɪ][toʊld][fræn'swɑ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] ['kaʊntənəns] [æt; ət][wʌns] [fel] [bɪ'loʊ]
" Then I told François , and the poor fellow's countenance at once fell below
" 然后 我 讲述 弗朗索瓦 , 和 这 贫穷的 同伴们 面容 在 一次 跌倒 以下
['zɪroʊ] .
zero .
零 .

"然后我告诉了弗朗索瓦，可怜的家伙脸色立刻变得惨不忍睹。"

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'sent] [æz; əz] [gaɪd] ,
This **was** **his** **first** **ascent** **as** **guide** **,**
这 曾是 他的 第一的 上升 作为 指导 ,

这是他第一次以向导身份登山。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] [æz; əz] ['potər] [ɑːn][ɪ'levə)n] ['priːviəs]
although **he** **had** **accompanied** **other** **parties** **as** **porter** **on** **eleven** **previous**
虽然 他 有 伴随 其他 各方 作为 搬运工 在 十一 以前的
[ə'keiʒənz] .
occasions **.**
场合 .

尽管他此前曾十一次作为搬运工陪同其他队伍出行。

['mætərz] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] ['gluːmi] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
Matters **certainly** **looked** **gloomy** **at** **this** **moment** **.**
事情 当然 看起来 阴沉 在 这 片刻 .

眼下形势确实不容乐观。

[es] — — [nɑːt]['oʊnli] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['veri]
S **—** **—** **not** **only** **appeared** **the** **picture** **of** **misery** **,** **but** **was** **undoubtedly** **very**
S — — 不是 仅有的 出现 这 图片 的 苦难 , 但 曾是 无疑 非常
[ɪl] — ['sʌfərɪŋ] ,
ill **—** **suffering** **,**
患病的 — 痛苦 ,

S——不仅看起来十分悲惨，而且无疑病得很重——饱受折磨，

[ɪn][fækt] , [frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n] ['sɪknəs] ; [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l][koʊld][ænd; ənd]
in **fact** **,** **from** **mountain** **sickness** **;** **he** **complained** **of** **internal** **cold** **and**
在 事实 , 从 山 疾病 ; 他 抱怨 的 内部的 寒冷的 和
['ʃivəd] [ɔːl]['oʊvər] ,
shivered **all** **over** **,**
瑟瑟发抖 全部 超过 ,

事实上，他患上了高原反应；他抱怨说自己身体内部寒冷，浑身发抖。

[bɪ'saɪdz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] ['ʌðər] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][best] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] ,
besides **experiencing** **other** **sensations** **which** **are** **best** **described** **in** **his** **own** **words** **,**
除了 体验 其他 感觉 哪个 是 最好的 描述 在 他的 自己的 字 ,

除了体验到其他一些感觉（最好用他自己的语言来描述）之外，

— " [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl] ['paʊər] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [lɪmz] ,
— **"** **It** **seemed** **as** **though** **all** **power** **had** **departed** **from** **my** **limbs** **,**
— " 它 似乎 作为 尽管 全部 力量 有 已离开 从 我的 四肢 ,

“我感觉四肢仿佛失去了所有力量。”

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər][dɪm][ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
my **eyes** **were** **dim** **and** **incapable** **of** **vision** **,**
我的 眼睛 是 暗淡 和 无法 的 想象 ,

我的眼睛昏暗，几乎看不见东西。

[ænd; ənd][aɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [pʊt][maɪ][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] [ænd; ənd]
and **I** **more** **than** **once** **put** **my** **hand** **to** **them** **and** **my** **ears** **and**
和 我 更多的 比 一次 放 我的 手 到 他们 和 我的 耳朵 和
[maʊθ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [blʌd] [wʌz; wəz][nɑːt] ['spɜːrtɪŋ] [fɔːrθ] .
mouth **to** **make** **sure** **that** **blood** **was** **not** **spurting** **forth** **.**
嘴 到 制作 当然 那 血 曾是 不是 喷涌 前进 .

我不止一次地用手摸了摸他们的伤口、耳朵和嘴巴，以确保没有血喷出来。

" ['fiːlɪŋ] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] ['æftər][ɔːl][ðə; ði][tɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
" **Feeling** **averse** **to** **beat** **a** **hasty** **retreat** **after** **all** **the** **toil** **that** **had** **been**
" 感觉 反 到 打 一个 仓促 撤退 后 全部 这 辛劳 那 有 到过
[ˌʌndər'gɑːn] ,
undergone **,**
经历 ,

“经历了这么多辛劳，实在不愿仓促撤退，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end][wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pærətɪvli] [nɪr] ,
and **when** **the** **end** **was** **so** **comparatively** **near** **,**
和 什么时候 这 结尾 曾是 所以 比较 靠近 ,

当结局近在眼前时，

[ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [es] — — [maɪt] [jet] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
and **hoping** **against** **hope** **that** **S** **—** **—** **might** **yet** **be** **able** **to** **reach** **the** **summit** **,**
和 希望 反对 希望 那 S — — 可能 然而 是 有能力的 到 抵达 这 首脑 ,

抱着一丝希望，希望S——或许终有一天能够登顶。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
we **tried** **to** **make** **him** **as** **comfortable** **as** **possible** **.**
我们 尝试 到 制作 他 作为 舒服的 作为 可能的 .

我们尽力让他感到舒适。

[ə; eɪ] [siːt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] ['ælpənˌstɑːk] [ænd; ənd][aɪs] - [æks] ['hændlz] ,
A **seat** **was** **made** **on** **the** **snow** **with** **alpenstocks** **and** **ice** **-** **axe** **handles** **,**
一个 座位 曾是 制成 在 这 雪 和 登山杖 和 冰 - 斧头 把手 ,
[ænd; ənd]
and
和

人们用登山杖和冰镐柄在雪地上做了一个简易的座位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[dʒuːlz] [gʊdnetʃɝdli] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
Jules **goodnaturedly** **took** **off** **his** **jacket** **,** **in** **which** **he** **wrapped** **the** **invalid** **.**
朱尔斯 和蔼地 采取 离开 他的 夹克 , 在 哪个 他 包装 这 无效的 .

朱尔斯好心地脱下外套，用它裹住了病人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðɪs] ['veri] [spɑːt] [ðæt] [sɜːr] ['tɔməs] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]
It **was** **near** **this** **very** **spot** **that** **Sir** **Thomas** **Talfourd's** **expedition** **was** **forced** **to**
它 曾是 靠近 这 非常 点 那 先生 托马斯 - 远征 曾是 强制 到
[rɪ'tɜːrn] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ɪn] - .
return **through** **the** **same** **cause** **in** **1843** **.**
返回 通过 这 相同的 原因 在 - .

1843 年，托马斯·塔尔福德爵士的探险队正是因为同样的原因被迫返回，而地点就在这附近。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['krɔːlɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv] [snoʊ] ,
At **this** **time** **the** **other** **party** **came** **in** **sight** **,** **crawling** **slowly** **up** **the** **slope** **of** **snow** **,**
在 这 时间 这 其他 派对 来了 在 视线 , 爬行 缓慢地 向上 这 坡 的 雪 ,

这时，对方出现在视野中，正缓缓地沿着雪坡向上爬。

['wɔːkɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd] [roʊpt] [tə'geðər] .
walking **in** **single** **file** **,** **and** **roped** **together** **.**
步行 在 单身的 文件 , 和 绳索 一起 .

他们排成一列，用绳子绑在一起行走。

[ɑːn] ['muːvɪŋ] [pæst][juː 'es][ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] ,
On **moving** **past** **us** **and** **noticing** **that** **there** **was** **something** **amiss** **,**
在 移动 过去的 我们 和 注意到 那 那里 曾是 某物 错误 ,

他从我们身边走过，注意到有些不对劲，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
one of the guides observed to me :
一 的 这 指南 观察到 到 我 :

其中一位导游对我说:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smoʊk] .
" You are all right , or you would not be able to smoke .
" 你 是 全部 正确的 , 或者 你 会 不是 是 有能力的 到 抽烟 .

"你身体没问题，否则你就不能抽烟了。"

" [ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] ,
" They then discovered that we were going back ,
" 他们 然后 发现 那 我们 是 去 后退 ,

"然后他们发现我们要回去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['spoʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] [sed] ,
and the same fellow who had just spoken to me said ,
和 这 相同的 同伴 WHO 有 只是 说 到 我 说 ,

刚才跟我说话的那个人接着说:

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] , [sɜːr] ? "
" Do you wish to make the ascent , sir ? "
" 做 你 希望 到 制作 这 上升 , 先生 ? "

"先生，您想登顶吗？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . "
" Of course I do ; that is why I am here . "
" 的 课程 我 做 ; 那 是 为什么 我 是 这里 . "

"当然，我就是为此而来的。"

" [ðen] [ʌn'taɪ] [jɔːr'self] [ænd; ənd] ['fæsn] [ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][laɪn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] . "
" Then untie yourself and fasten on to our line , and come on . "
" 然后 解开 你自己 和 系 在 到 我们的 线 , 和 来 在 . "

"那就解开绳子，系上我们的绳子，跟我们来。"

" [jes] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ɪf] [jʊr; jər] [ɪmp'lɔɪəz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] .
" Yes , with pleasure , if your employers are willing .
" 是的 , 和 乐趣 , 如果 你的 雇主 是 愿意的 .

"是的，我很乐意，如果你的雇主愿意的话。"

" ['wɪspərɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] , [ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn]['pætwɑː] ,
" Whispering was carried on , and , after some conversation in patois ,
" 耳语 曾是 携带 在 , 和 , 后 一些 对话 在 方言 ,
[fræn'swɑː] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] .
François announced that they were not willing .
弗朗索瓦 宣布 那 他们 是 不是 愿意的 .

"窃窃私语声持续了一段时间，用方言交谈了几句后，弗朗索瓦宣布他们不愿意。

[ðen] [es] — — [roʊz] [ʌp] , ['kwaɪətli] [ri'mɑːkɪŋ] :
Then S — — rose up , quietly remarking :
然后 S — — 玫瑰 向上 , 悄悄 评论 :

然后S——站了起来，平静地说道:

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get][ɑːn] . "
" We had better get on . "
" 我们 有 更好的 得到 在 . "

我们最好继续前进。

" [juː; jʊ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [mæn] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] [ɪl] . "
" You can't do it , man ; you are far too ill . "
" 你 不能 做 它 , 男人 ; 你 是 远的 也 患病的 . "

"你做不到，伙计；你病得太重了。"

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [aɪ][daɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] !
" I will , if I die for it !
" 我 将要 , 如果 我 死 为了 它 !

“我愿意，哪怕为此付出生命！”

" [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [tɔːk] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] [ʌp] [ðɪs] [ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] [sloʊp] .
" Without further talk we made a fresh start up this interminable slope .
" 没有 更远 讲话 我们 制成 一个 新鲜的 开始 向上 这 没完没了 坡 .

“我们不再多说，重新开始攀登这条无尽的山坡。”

[ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][es] — — [felt]
The indignation S — — felt
这 愤慨 S — — 毛毡

S—— 感到愤慨

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɜːrlɪʃ] [bɪˈheɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈfɔːrənərz] " [kəmˈpliːtli] [rɪˈstɔːrd] [hɪm; ɪm] ,
at the churlish behaviour of the " foreigners " completely restored him ,
在 这 粗鲁 行为 的 这 " 外国人 " 完全地 恢复 他 ,

外国人粗鲁无礼的行为彻底激怒了他。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [prəˈduːst] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]
the effect produced being the same as intense excitement on those who are
这 影响 生产 存在 这 相同的 作为 激烈的 激动 在 那些 WHO 是
[ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][mæl] - [diː] - [ˈmɛr, ˈmɜ˞ː] .
suffering from mal - de - mer .
痛苦 从 马尔 - 德 - 梅尔 .

其效果与患有海病的人产生极度兴奋的效果相同。

[aɪ] [ˈpɪktʃəd] [tuː; tə][maɪˈself][ðə; ði][fʌn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] ,
I pictured to myself the fun we should have on our way back ,
我 如图所示 到 我 这 乐趣 我们 应该 有 在 我们的 方式 后退 ,

我想象着我们回程路上的快乐时光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] ,
and the railway speed with which we should come down ,
和 这 铁路 速度 和 哪个 我们 应该 来 向下 ,

以及我们应该以怎样的铁路速度降落，

[bʌt; bət][aɪ][kwaɪt][left] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [wʌt] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [maɪt]
but I quite left out of the calculation what the condition of the snow might
但 我 相当 左边 出去 的 这 计算 什么 这 状况 的 这 雪 可能
[biː; bi][ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊərz] [hens] .
be a few hours hence .
是 一个 很少 小时 因此 .

但我完全忽略了几个小时后雪况会如何变化这一因素。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [deɪ] - [laɪt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈklaɪn] ,
It was broad day - light when we reached the top of the incline ,
它 曾是 广阔 天 - 光 什么时候 我们 达到 这 顶部 的 这 倾斜 ,

我们到达坡顶时，天色已大亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈwelkəm] [ˈreɪz][wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] [ʌp][ðə; ði] [eɪˈgwiːlz]
and the sun's welcome rays were beginning to brighten up the aiguilles
和 这 太阳的 欢迎 射线 是 开始 到 提亮 向上 这 针叶树
[ænd; ənd] [piːks] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][left] .
and peaks on our left .
和 高峰 在 我们的 左边 .

阳光开始照亮我们左侧的针峰和山峰。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['spektək(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][grænd][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət] [wɪrd] - [laɪk] ,

Looking	back	the	spectacle	was	not	only	grand	and	beautiful	but	weird	-	like	,
寻找	后退	这	奇观	曾是	不是	仅有的	盛大	和	美丽的	但	诡异的	-	喜欢	,

回想起来，那场面不仅壮观美丽，而且还很怪异。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['stɪlnəs] [ðæt] ['reɪnd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'presɪv] .

and	the	perfect	stillness	that	reigned	made	it	all	the	more	impressive	.
和	这	完美的	寂静	那	统治	制成	它	全部	这	更多的	感人的	.

而现场的绝对静谧更增添了它的魅力。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['ʃæməni:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] , [nɑ:t] [mɪr] [fɑ:g] [ɔ:r][mɪst] ,

The	valley	of	Chamonix	was	filled	with	clouds	,	not	mere	fog	or	mist	,
这	谷	的	霞慕尼	曾是	已填	和	云	,	不是	仅仅	多雾路段	或者	薄雾	,

霞慕尼山谷云雾缭绕，并非普通的雾气或薄雾。

[bʌt; bət]['ri:əl] [klaʊdz] ['roʊlɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ˌju: 'es] ,

but	real	clouds	rolling	beneath	us	,
但	真实的	云	滚动	下面	我们	,

但真正的乌云却在我们脚下翻滚。

[ænd; ənd] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnz] [hu:z] ['rʌgɪd] [pi:ks] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd]

and	slowly	rising	up	the	mountains	whose	rugged	peaks	and	sharp	-	pointed
和	缓慢地	上升	向上	这	山脉	谁	崎岖	高峰	和	锋利的	-	尖

[eɪ'gwi:lz] [riəd] [ðer; ðər]['greɪsf(ə)l] ['hedz] [ə'genst] [ə; eɪ] [bæk] [graʊnd] [ʌv; əv] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] .

aiguilles	reared	their	graceful	heads	against	a	back	ground	of	unclouded	sky	.
针叶树	饲养	他们的	优美	头部	反对	一个	后退	地面	的	晴朗无云	天空	.

群山缓缓升起，崎岖的山峰和尖锐的针叶在万里无云的天空背景下，优雅地耸立着。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] ,

The	scene	was	one	to	be	remembered	,
这	场景	曾是	一	到	是	记得	,

那一幕令人难忘。

[ænd; ənd][wi:; wi][felt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][faɪv]

and	we	felt	that	we	were	beginning	to	reap	the	fruits	of	our	five
和	我们	毛毡	那	我们	是	开始	到	收割	这	水果	的	我们的	五

['aʊərz] [tɔɪl] .

hours	toil	.
小时	辛劳	.

我们感觉五个小时的辛勤劳动开始有了回报。

['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz] ['ferli] ['i:zi] , [ðə; ði] [snoʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['splendɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Travelling	was	fairly	easy	,	the	snow	being	in	splendid	condition	,
旅行	曾是	相当	简单的	,	这	雪	存在	在	灿烂	状况	,

旅行相当轻松，雪况极佳。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][tu:; tə][bi:; bi] ['gɑ:rdɪd] [ə'genst] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l]

and	as	there	was	no	danger	to	be	guarded	against	we	were	able
和	作为	那里	曾是	不	危险	到	是	守卫	反对	我们	是	有能力的

[tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:nəri] .

to	devote	the	whole	of	our	attention	to	the	scenery	.
到	奉献	这	所有的	的	我们的	注意力	到	这	风景	.

由于没有需要防范的危险，我们得以将全部注意力投入到欣赏风景中。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'pɪrd] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel]

The	summit	shining	white	certainly	appeared	nearer	than	it	did	from	the	Hotel
这	首脑	灼灼	白色的	当然	出现	更近	比	它	做过	从	这	酒店

[dæŋgəltɛr] ,

d'Angleterre	,
d'Angleterre	,

从英格兰酒店看去，山顶闪耀着洁白的光芒，看起来确实比实际距离更近。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][kloʊz][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪkˈspektɪd][ˈæftər][ðə; ði][ˈaʊərz][wiː; wi][hæd; həd]
but **not** **so** **close** **as** **we** **should** **have** **expected** **after** **the** **hours** **we** **had**
但 不是 所以 关闭 作为 我们 应该 有 预期的 后 这 小时 我们 有

[spent][ɪn] [ˈdʒɜːrnɪɪŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
spent **in** **journeying** **towards** **it** **.**
花费 在 旅程 向 它 .

但经过几个小时的跋涉，我们本应期待它能到达那里，但结果却并非如此。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [roʊˈʃeɪz] [ˈdiˈiˈes] [bɔsiz] , [sʌm; səm][loʊ] , [flæt] [ˈrɑːks] , [ˈskersli] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv]
Arriving **at** **the** **Rochers** **des** **Bosses** **,** **some** **low** **,** **flat** **rocks** **,** **scarcely** **rising** **above**
抵达 在 这 罗切尔斯 德斯 老板 , 一些 低的 , 平坦的 岩石 , 几乎 上升 多于

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [snoʊ] ,
the **surrounding** **snow** **,**
这 周围 雪 ,

到达罗什德博斯，这是一些低矮平坦的岩石，几乎与周围的积雪齐平。

[ðer; ðər][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz][rent][baɪ][ðə; ði] [sɪˈverəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈklaɪmət][ˈɪntuː][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
their **surfaces** **rent** **by** **the** **severity** **of** **the** **climate** **into** **thousands** **of**
他们的 表面 租 经过 这 严重性 的 这 气候 进入 数千 的

[ʃɑːrp] [ˈdʒægɪd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
sharp **jagged** **pieces** **of** **stone** **,**
锋利的 锯齿状 件 的 石头 ,

严酷的气候将它们的表面撕裂成数千块锋利的锯齿状石块。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði][grændz] .
we **sat** **down** **to** **rest** **for** **the** **first** **time** **since** **quitting** **the** **Grands** **Mulets** **.**
我们 卫星 向下 到 休息 为了 这 第一的 时间 自从 辞职 这 大人物 鳐鱼 .

自从离开 Grands Mulets 乐队以来，我们第一次坐下来休息。

[ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [hɑːrd][bʌt; bət] [ˈwelkəm] [kaʊtʃ] ,
Lying **down** **on** **this** **hard** **but** **welcome** **couch** **,**
说谎 向下 在 这 难的 但 欢迎 长椅 ,

躺在这张坚硬但舒适的沙发上，

[ænd; ənd] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] [naʊ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] ,
and **warmed** **by** **the** **sun** **now** **shining** **brightly** **upon** **us** **,**
和 温暖 经过 这 太阳 现在 灼灼 明亮地 之上 我们 ,

阳光灿烂地照耀着我们，温暖着我们。

[wiː; wi] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] — [ðə; ði][wʌn] ,
we **surveyed** **the** **remaining** **portion** **of** **the** **task** **before** **us** **—** **the** **1** **,**
我们 调查 这 其余的 部分 的 这 任务 前 我们 — 这 1 ,

我们考察了摆在我们面前的剩余任务——1，

- [fiːt] [ænd; ənd] [mɔːr] — [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmaʊntɪd] , [ɪˈmens] [fiːldz] [ʌv; əv] [snoʊ] [tuː; tə][biː; bi]
500 **feet** **and** **more** **—** **yet** **to** **be** **mounted** **,** **immense** **fields** **of** **snow** **to** **be**
- 脚 和 更多的 — 然而 到 是 安装 , 巨大 字段 的 雪 到 是

[ˈtrævəst] ,
traversed **,**
穿越 ,

还有500英尺甚至更高的山峰等待攀登，还有广袤的雪原等待穿越。

[lez] [bɔsiz] [diːˈju] - [tuː; tə][biː; bi] [klaɪmd] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][sloʊp] .
les **Bosses** **du** **Dromadaire** **to** **be** **climbed** **—** **and** **then** **the** **final** **slope** **.**
莱斯 老板 杜 - 到 是 攀登 — 和 然后 这 最终的 坡 .

攀登 les Bosses du Dromadaire——然后是最后的斜坡。

['hævɪŋ] " ['laɪtɪd] [ʌp] " [aɪ][felt][ɪn][ə; eɪ]['veri] [kən'tentɪd] [mu:d] ,
Having " lighted up " I felt in a very contented mood ,
拥有 " 照明 向上 " 我 毛毡 在 一个 非常 满足 情绪 ,

"点亮"之后，我感到心情非常愉悦。

[ðen] [æn; ən] [ɪn'vɑ:ləntəri] [nɑ:d] [ri'maindid] [ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [slept] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt]
then an involuntary nod reminded me that we had not slept since the night
然后 一个 非自愿 点头 提醒 我 那 我们 有 不是 睡着了 自从 这 夜晚
[bɪ'fɔ:r] [læst] ,
before last ,
前 最后的 ,

然后我不由自主地点了点头，这才提醒我，我们从前天晚上到现在都没睡过觉。

— [pʌf] — [nɑ:d] — [pʌf] — [ðen] [ə; eɪ][lɔ:ŋgər][doʊz] .
— puff — nod — puff — then a longer doze .
— 噗 — 点头 — 噗 — 然后 一个 更长 瞌睡 .

—呼气—点头—呼气—然后睡得更久一些。

" [fræn'swɑ:] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snu:z] . "
" François , I should like to have a snooze . "
" 弗朗索瓦 , 我 应该 喜欢 到 有 一个 打盹 . "

"弗朗索瓦，我想打个盹儿。"

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] , [sɜ:r] ! "
" You must not , sir ! "
" 你 必须 不是 , 先生 ! "

"先生，您绝对不能这样做！"

" [ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][du:]['eni][hɑ:rm] . "
" It can't do any harm . "
" 它 不能 做 任何 伤害 . "

"它不会造成任何伤害。"

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] ! "
" You must not ! "
" 你 必须 不是 ! "

"你绝对不能！"

" [ðen] [ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:f][ðə; ði] ['betər] ,
" Then the sooner we are off the better ,
" 然后 这 很快 我们 是 离开 这 更好的 ,

"那我们越早离开越好。"

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [jet] .
for there is a lot of work to be done yet .
为了 那里 是 一个 很多 的 工作 到 是 完毕 然而 .

因为还有很多工作要做。

" ['getɪŋ] [ʌp]['leɪzɪli] , [wi:; wi] ['bʌkld] [tu:; tə][wʌns] [mɔ:r] ,
" Getting up lazily , we buckled to once more ,
" 获得 向上 懒洋洋 , 我们 弯曲 到 一次 更多的 ,

我们懒洋洋地起身，再次屈服了。

[ænd; ənd] [sər'maʊntɪŋ] [fɜ:rst][ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pə'ti:t] ['bɑ:s] , [wi:; wi] [ə'proʊtʃt]
and surmounting first the Grande and then the Petite Bosse , we approached
和 克服 第一的 这 格兰德 和 然后 这 娇小 博斯 , 我们 接近
[ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [rɪdʒ] ,
a pure white ridge ,
一个 纯的 白色的 岭 ,

我们先翻越了格兰德山，然后又翻越了佩蒂特博斯山，来到了一片纯白色的山脊前。

[ʃɑːrp] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['vɜːrtɪk(ə)l] .
sharp **as** **a** **knife** **,** **and** **apparently** **vertical** **.**
锋利的 作为 一个 刀 , 和 显然 垂直的 .

锋利如刀，而且似乎是垂直的。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [fræn'swɑː] [wʊd] [stɪr] , ['weðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][left] ,
Wondering **how** **François** **would** **steer** **,** **whether** **to** **the** **right** **or** **left** **,**
好奇 如何 弗朗索瓦 会 转向 , 无论 到 这 正确的 或者 左边 ,

想知道弗朗索瓦会如何掌舵，是向左还是向右，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [skeɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] ,
so **as** **to** **scale** **one** **of** **the** **sides** **,**
所以 作为 到 规模 一 的 这 侧面 ,

以便缩放其中一边，

[aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][də'rekt][hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər] .
I **was** **surprised** **to** **see** **him** **direct** **his** **steps** **to** **the** **centre** **.**
我 曾是 惊讶 到 看 他 直接的 他的 步骤 到 这 中心 .

我很惊讶地看到他径直走向了中心。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

" ['ʃʊrli] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ][ʌp] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [rɪdʒ] !
" **Surely** **he** **does** **not** **intend** **to** **go** **up** **that** **frightful** **ridge** **!**
" 一定 他 做 不是 打算 到 去 向上 那 可怕 岭 !

"他肯定不会打算爬上那可怕的山脊吧！"

[hiː; hi] [dʌz] , [ðoʊ] !
He **does** **,** **though** **!**
他 做 , 尽管 !

但他确实做到了！

" [ænd; ənd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz] [ə'ret] ;
" **and** **on** **reaching** **it** **he** **informed** **us** **that** **it** **was** **the** **Mauvaise** **Arête** **;**
" 和 在 到达 它 他 知情的 我们 那 它 曾是 这 坏 arête ;

"到达那里后，他告诉我们，那是莫瓦斯山脊；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['wɪkɪd] [bæk] - [boʊn][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [kən'siːvd] .
and **a** **more** **wicked** **back** **-** **bone** **could** **scarcely** **be** **conceived** **.**
和 一个 更多的 邪恶 后退 - 骨 可以 几乎 是 构思 .

很难想象还有比这更邪恶的脊梁骨。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][piː(ː)'ɛə]['bælmæt] , [mə'riː] - , [fræn'swɑː]
This **was** **the** **spot** **which** **was** **visited** **by** **Pierre** **Balmat** **,** **Marie** **Couttet** **,** **François**
这 曾是 这 点 哪个 曾是 到访 经过 皮埃尔 巴尔马特 , 玛丽 - , 弗朗索瓦
[pəkɑːrd] ,
Paccard **,**
帕卡德 ,

这里曾是皮埃尔·巴尔马、玛丽·库泰、弗朗索瓦·帕卡尔等人的到访之地。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] , [wen] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn] , - .
and **several** **others** **,** **when** **exploring** **the** **mountain** **on** **the** **8th** **of** **June** **,** **1786** **.**
和 一些 其他的 , 什么时候 探索 这 山 在 这 8th 的 六月 , - .

1786 年 6 月 8 日，还有其他几人在探索这座山时也遇到了他们。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] " [hjuːdʒ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk]
They **described** **it** **as** **a** **"** **huge** **ridge** **which** **connected** **the** **top** **of** **Mont** **Blanc**
他们 描述 它 作为 一个 " 巨大的 岭 哪个 连接 这 顶部 的 蒙特 布兰克
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [doʊm] [diː'ju] - ,
with **the** **Dôme** **du** **Goûté** **,**
和 这 穹顶 杜 - ,

他们将其描述为"连接勃朗峰顶和古特峰的巨大山脊",

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ðæt] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
but **it** **was** **so** **steep** **and** **narrow** **that** **its** **passage** **was** **impossible** **;**
但 它 曾是 所以 陡 和 狭窄的 那 它是 通道 曾是 不可能的 ;

但是这条路又陡又窄，根本无法通行;

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz][ˌɪnək'sesəb(ə)l][baɪ] [ðɪs] [ruːt] , [ðeɪ]
" **and** **having** **concluded** **that** **the** **summit** **was** **inaccessible** **by** **this** **route** **,** **they**
" 和 拥有 结束 那 这 首脑 曾是 无法进入 经过 这 路线 , 他们
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʃæməniː] .
returned **to** **Chamonix** **.**
返回 到 霞慕尼 .

他们得出结论，这条路线无法到达山顶，于是返回了霞慕尼。

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd][muə][diː][lɑː] [koʊt] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] ['dʒen(ə)rəli] ['fɑːloʊd] ,
The **Corridor** **and** **Mur** **de** **la** **Côte** **is** **the** **route** **generally** **followed** **,**
这 走廊 和 穆尔 德 拉 海岸 是 这 路线 一般来说 随后 ,

走廊和海岸墙是通常的路线，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['sʌmwʌt] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] [les] [fə'tiːgɪŋ] , [ðoʊ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
but **this** **one** **is** **somewhat** **shorter** **and** **less** **fatiguing** **,** **though** **more** **difficult** **.**
但 这 一 是 有些 较短 和 较少的 令人疲惫的 , 尽管 更多的 难的 .

但这条路线稍短一些，也不容易累，虽然难度更高一些。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ən'les] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][kɑːm] .
It **cannot** **,** **however** **,** **be** **made** **use** **of** **unless** **the** **weather** **is** **calm** **.**
它 不能 , 然而 , 是 制成 使用 的 除非 这 天气 是 冷静的 .

但是，只有在天气平静的情况下才能使用它。

['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðæt] [naɪf] [edʒ] ,
Speaking **for** **myself** **,** **I** **did** **not** **relish** **the** **prospect** **of** **climbing** **that** **knife** **edge** **,**
请讲 为了 我 , 我 做过 不是 尽情享用 这 前景 的 攀登 那 刀 边缘 ,

就我个人而言，我并不喜欢攀爬那道刀刃般的边缘。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] [stiːp] , ['skersli] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ə'pærəntli] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
which **was** **frightfully** **steep** **,** **scarcely** **a** **foot** **in** **width** **,** **apparently** **several** **hundred**
哪个 曾是 可怕地 陡 , 几乎 一个 脚 在 宽度 , 显然 一些 百
[fiːt] [haɪ] ,
feet **high** **,**
脚 高的 ,

那地方陡得可怕，宽度不足一英尺，高度似乎有几百英尺。

[ænd; ənd][ɪts][saɪdz][nɑːt]['veri][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .
and **its** **sides** **not** **very** **far** **removed** **from** **the** **perpendicular** **.**
和 它是 侧面 不是 非常 远的 已移除 从 这 垂直 .

它的两侧与垂直方向的偏差并不大。

['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðə; ði]
Acting **on** **the** **principle** **that** **when** **a** **disagreeable** **thing** **has** **to** **be** **done** **the**
表演 在 这 原则 那 什么时候 一个 令人不快的 事物 有 到 是 完毕 这
['suːnər] [ðə; ði] ['betər] ,
sooner **the** **better** **,**
很快 这 更好的 ,

秉持着"不愉快的事情越早做越好"的原则，

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t]['lɪŋgər][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [bʌt; bət] [went] [streɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
we did not linger at the base , but went straight at it ,
我们 做过 不是 萦绕 在 这 根据 , 但 去 直的 在 它 ,

我们没有在基地停留，而是直接向基地进发。

['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][aɪs] .
slowly and with the greatest care , for we were now on ice .
缓慢地 和 和 这 最 关心 , 为了 我们 是 现在 在 冰 .

缓慢而小心翼翼地进行，因为我们现在身处冰上。

[bɪ'fɔ:r] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Before taking a
前 采取 一个

在服用之前

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[step] ['aʊər; ɑ:r] ['ælpənˌstɑ:k] [wɜ:r; wər]['fɜ:rmli] ['drɪvn] [ɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [lə'bɔ:riəs]
step our alpenstocks were firmly driven in , which was a most laborious
步 我们的 登山杖 是 牢牢 驱动 在 , 哪个 曾是 一个 最多 费力的
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

我们的登山杖被牢牢地钉入地下，这是一项非常费力的工作。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [sɔ:ft][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə][du:][soʊ][baɪ]
although the surface was sufficiently soft to enable us to do so by
虽然 这 表面 曾是 足够 柔软的 到 使能够 我们 到 做 所以 经过
['stæbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑ:n] [i:tʃ] [ə'keɪʒn] .
stabbing it several times on each occasion .
刺 它 一些 时代 在 每个 场合 .

虽然表面足够柔软，我们每次都可以多次刺穿它。

[fræn'swɑ:][hæd; həd][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['hevist] [tæsk][tu:; tə][pər'fɔ:rm] ,
François had by far the heaviest task to perform ,
弗朗索瓦 有 经过 远的 这 最重 任务 到 履行 ,

弗朗索瓦的任务无疑是最艰巨的。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['kɑ:nstəntli] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][æks][ɪn] ['kʌtɪŋ] [steps] .
for he had constantly to use his axe in cutting steps .
为了 他 有 不断地 到 使用 他的 斧头 在 切割 步骤 .

因为他必须不断地用斧头进行切割。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðɪs] [went] [ɑ:n][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] , [pər'hæps][hæf][æn; ən]['aʊər] , [moʊst] ['laɪkli]
How long this went on I am unable to say , perhaps half an hour , most likely
如何 长的 这 去 在 我 是 无法 到 说 , 也许 一半 一个 小时 , 最多 可能
[mɔ:r] ;
more ;
更多的 ;

我无法确定这种情况持续了多久，也许半小时，很可能更久；

[ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [freɪm] [ʌv; əv]
all I know is that ultimately we found ourselves standing in a happy frame of
全部 我 知道 是 那 最终 我们 成立 我们自己 常设 在 一个 快乐的 框架 的
[maɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] ,
mind on the snow ,
头脑 在 这 雪 ,

我只知道，最终我们发现自己心情愉快地站在雪地上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] ['restɪd] , ['pæntɪŋ] , ['æftər]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɜːʃənz]

which	was	almost	level	,	and	here	we	rested	,	panting	,	after	our	exertions
哪个	曾是	几乎	等级	,	和	这里	我们	休息	,	喘息	,	后	我们的	努力

,

,

,

这里几乎是平地，我们累了一天，气喘吁吁地在这里休息。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [sloʊp]

and	then	walking	forward	almost	on	a	level	the	foot	of	the	last	slope
和	然后	步行	向前	几乎	在	一个	等级	这	脚	的	这	最后的	坡

[wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] ,

was	soon	reached	,
曾是	很快	达到	,

然后几乎沿着平坦的路线继续向前走，很快就到达了最后一个斜坡的底部。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

and	now	the	final	assault	was	begun	.
和	现在	这	最终的	突击	曾是	开始	.

现在，最后的进攻开始了。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr]['deɪndʒərəs] ,

The	work	was	very	stiff	,	though	by	no	means	difficult	or	dangerous	,
这	工作	曾是	非常	僵硬的	,	尽管	经过	不	方法	难的	或者	危险的	,

这项工作非常枯燥，但绝不困难或危险。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stɑːpt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

and	we	stopped	more	than	once	.
和	我们	停止	更多的	比	一次	.

我们不止一次停下来。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['taɪərd][aɪ] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][fræn'swɑː] :

Feeling	very	tired	I	remarked	to	François	:
感觉	非常	疲劳的	我	评论	到	弗朗索瓦	:

我感到非常疲惫，于是对弗朗索瓦说：

" [wel] , [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'tiːgd] . "

"	Well	,	I	confess	that	I	am	fatigued	.	"
"	出色地	,	我	承认	那	我	是	疲劳	.	"

“嗯，我承认我感到很疲惫。”

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ləˈkɑːnɪk][rɪˈplaɪ] .

"	And	so	are	we	,	sir	,	"	was	his	laconic	reply	.
"	和	所以	是	我们	,	先生	,	"	曾是	他的	简洁	回复	.

“我们也是，先生。”他简洁地回答道。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spɪriənst] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

During	the	whole	of	the	ascent	I	had	not	experienced	so	much	difficulty	in
期间	这	所有的	的	这	上升	我	有	不是	经验丰富的	所以	很多	困难	在

['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [naʊ] .

walking	as	now	.
步行	作为	现在	.

整个登山过程中，我都没有像现在这样感到行走困难。

[aɪ][felt][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtər] [weɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ,

I	felt	as	though	I	had	a	greater	weight	to	support	,
我	毛毡	作为	尽管	我	有	一个	更大的	重量	到	支持	,

我感觉自己肩负着更重的负担，

[ænd; ənd] [kəmˈper] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] .

and	compare	the	work	to	carrying	a	heavy	load	up	a	long	flight	of	stairs	.
和	比较	这	工作	到	携带	一个	重的	加载	向上	一个	长的	航班	的	楼梯	.

并将这项工作比作扛着重物爬很长一段楼梯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] ,

And	this	was	not	to	be	wondered	at	,
和	这	曾是	不是	到	是	想知道	在	,

这不足为奇。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [æt; ət] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

considering	that	the	density	of	the	air	at	this	elevation	is	as	nearly	as
考虑	那	这	密度	的	这	空气	在	这	海拔	是	作为	几乎	作为

['pɑːsəb(ə)l][hæf] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

possible	half	that	at	the	level	of	the	sea	.
可能的	一半	那	在	这	等级	的	这	海	.

考虑到该高度的空气密度几乎是海平面的一半。

['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ə'ret]

Going	up	the	Arête
去	向上	这	arête

沿着山脊向上攀登

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ðə; ði] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [step] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ælpənˌstɑːk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɪn] ,

the	pause	between	each	step	,	whilst	the	alpenstock	was	being	driven	in	,
这	暂停	之间	每个	步	,	而	这	登山杖	曾是	存在	驱动	在	,

在将登山杖推入轨道的过程中，每一步之间都要稍作停顿。

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [rest] .

was	sufficiently	long	to	afford	a	rest	.
曾是	足够	长的	到	买得起	一个	休息	.

时间足够长，可以好好休息一下。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ]['ɑːkjupaɪd] [ðæt] [fə'tiːg] , [ðoʊ] ['daʊtləs] ['prez(ə)nt] ,

Then	again	,	the	mind	was	so	occupied	that	fatigue	,	though	doubtless	present	,
然后	再次	,	这	头脑	曾是	所以	占领	那	疲劳	,	尽管	毫无疑问	展示	,

[pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] .

passed	unnoticed	.
通过了	未被察觉	.

然而，当时他的心思完全集中在其他事情上，所以疲劳虽然肯定存在，却没有被注意到。

[bʌt; bət] ['niːðər] [æt; ət] [ðɪs] [nɔːr][æt; ət]['eni] ['ʌðər] [taɪm][dɪd][aɪ] [ɪk'spɪriəns] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

But	neither	at	this	nor	at	any	other	time	did	I	experience	any	difficulty	of
但	两者都不	在	这	也不	在	任何	其他	时间	做过	我	经验	任何	困难	的

['briːðɪŋ] [ɔːr] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

breathing	or	feelings	of	suffocation	.
呼吸	或者	情怀	的	窒息	.

但无论是此时还是其他任何时候，我都没有感到呼吸困难或窒息。

[æt; ət][læst][ðə; ði][goʊl][wʌz; wəz] [riːtʃt] ! — [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] !

At	last	the	goal	was	reached	!	—	we	stood	on	the	summit	of	Mont	Blanc	!
在	最后的	这	目标	曾是	达到	!	—	我们	站立	在	这	首脑	的	蒙特	布兰克	!

终于达成目标了！——我们站在了勃朗峰之巅！

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] [sə'luːt] [ʌv; əv] [θriː] ['gʌnz][wʌz; wəz]['faɪərd][frʌm; frəm] ['ʃæməniː] ;

The	customary	salute	of	three	guns	was	fired	from	Chamonix	;
这	习惯	礼炮	的	三	枪支	曾是	被解雇	从	霞慕尼	;

按照惯例，从霞慕尼鸣放了三响礼炮；

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [toʊst] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]

the	bottle	of	champagne	was	drunk	with	the	usual	toasts	;	and	,	having
这	瓶子	的	香槟酒	曾是	醉	和	这	通常	祝酒	;	和	,	拥有

['ʃeɪkən] [hændz][ɔːl] [raʊnd] ,

shaken	hands	all	round	,
摇晃	双手	全部	圆形的	,

香槟酒瓶在例行的祝酒声中被一饮而尽；大家互相握手致意后，

[wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'loʊ] — [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siːm]

we	turned	our	attention	to	the	world	below	—	on	which	we	did	not	seem
我们	转向	我们的	注意力	到	这	世界	以下	—	在	哪个	我们	做过	不是	似乎

[tuː; tə][stænd] ,

to	stand	,
到	站立	,

我们把注意力转向了下面的世界——我们似乎并不站在那个世界之上，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɑːn][sʌm; səm][hjuːdʒ] [waɪt] [klaʊd] .

but	rather	on	some	huge	white	cloud	.
但	相当	在	一些	巨大的	白色的	云	.

倒像是漂浮在一朵巨大的白云上。

[ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , [ʌn'broʊkən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [bluː] ;

Above	the	sky	was	a	clear	,	unbroken	atmosphere	of	blue	;
多于	这	天空	曾是	一个	清除	,	未破	气氛	的	蓝色的	;

天空之上是一片晴朗无云的蔚蓝。

[fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [dɪ'tætʃt] [fiːldz] [ʌv; əv] [klaʊdz] ['kʌvərd] [ðə; ði]

far	beneath	the	spot	on	which	we	stood	detached	fields	of	clouds	covered	the
远的	下面	这	点	在	哪个	我们	站立	分离的	字段	的	云	涵盖	这

['lændskeɪp] ,

landscape	,
景观	,

在我们站立的地方下方很远的地方，一片片分离的云层覆盖着大地。

[ænd; ənd] , [ˌjuˈnaitiŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [siː] ;

and	,	uniting	with	the	horizon	,	had	the	appearance	of	a	vast	sea	;
和	,	联合	和	这	地平线	,	有	这	外貌	的	一个	广阔的	海	;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

some	of	them	,
一些	的	他们	,

与地平线相连，宛如一片浩瀚的海洋；其中一些，

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest] , [riˈzembld] ['aɪlənd]['rɑːks] , [waɪl] ['ʌðər] ['taʊərd] [ʌp][laɪk][dʒaɪ'gæntɪk]

rising	above	the	rest	,	resembled	island	rocks	,	while	others	towered	up	like	gigantic
上升	多于	这	休息	,	类似	岛	岩石	,	尽管	其他的	高耸	向上	喜欢	巨大

[klɪfs] .

cliffs	.
悬崖	.

其中一些高耸入云，如同岛屿上的岩石；另一些则像巨大的悬崖一样耸立。

['mɑːnti]['roʊzə] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] ,

Monte	Rosa	,	the	rival	of	Mont	Blanc	,
蒙特	罗莎	,	这	竞争对手	的	蒙特	布兰克	,

蒙特罗莎峰，勃朗峰的劲敌，

[ðoʊ] ['rɪrɪŋ] [ɪts] [praʊd] [hed] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [klaʊdz] , [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ]

though	rearing	its	proud	head	far	above	the	ocean	of	clouds	,	seemed	but	a
尽管	饲养	它是	自豪的	头	远的	多于	这	海洋	的	云	,	似乎	但	一个

[mɪr] [rɑːk] .

mere	rock	.
仅仅	岩石	.

虽然它骄傲地耸立在云海之上，但看起来却只是一块普通的岩石。

[ðə; ði]['dʒuərə][wʌz; wəz] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] ; [ðə; ði] - [wʌz; wəz][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ; [ðə; ði] [mɒn] [mɔː'diː] ,

The	Jura	was	scarcely	visible	;	the	Brévent	was	indistinct	;	the	Mont	Maudit	,
这	汝拉	曾是	几乎	可见的	;	这	-	曾是	模糊	;	这	蒙特	受诅咒的	,

-	,

Tacul	,
-	,

汝拉山脉几乎看不见；布雷旺山脉模糊不清；蒙莫迪山、塔库尔山，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɒn] [blæŋk][reɪndʒ] , [ðoʊ] [nɪr] [ænd; ənd] [ʌn'klaʊdɪd] ,

and	the	other	peaks	of	the	Mont	Blanc	range	,	though	near	and	unclouded	,
和	这	其他	高峰	的	这	蒙特	布兰克	范围	,	尽管	靠近	和	晴朗无云	,

勃朗峰山脉的其他山峰虽然近在咫尺且云雾缭绕，

[wɜːr; wər] ['dwɔrft] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

were	dwarfed	into	insignificance	as	we	looked	down	upon	them	.
是	矮小的	进入	微不足道	作为	我们	看起来	向下	之上	他们	.

当我们俯视他们时，他们显得渺小而微不足道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ]['maʊnt(ə)n] , [leɪk] , [ɔːr]['sɪti] ,

There	was	no	inclination	to	identify	mountain	,	lake	,	or	city	,
那里	曾是	不	倾角	到	确认	山	,	湖	,	或者	城市	,

没有辨认出那是山、湖还是城市的意图。

[bʌt; bət]['ræðər][tuː; tə][geɪz][ɪn]['saɪləns][ɑːn][ðæt][væst][ænd; ənd] [wɪrd] - [laɪk] [siːn] .

but	rather	to	gaze	in	silence	on	that	vast	and	weird	-	like	scene	.
但	相当	到	目光	在	沉默	在	那	广阔的	和	诡异的	-	喜欢	场景	.

而是默默地凝视着那广袤而奇异的景象。

[mɒn] [blæŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːl][diː] [bɑːm] .

MONT	BLANC	FROM	THE	COL	DE	BALME	.
蒙特	布兰克	从	这	上校	德语	香脂	.

来自巴尔梅山口的勃朗峰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɑːm][ə'pɑːn][ˌem 'iː] —

"	There	is	a	calm	upon	me	—
"	那里	是	一个	冷静的	之上	我	—

“我感到内心平静——”

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['stɪlnəs] !

Inexplicable	stillness	!
无法解释的	寂静	!

莫名其妙的寂静！

[wɪtʃ] [tɪl] [naʊ]

which	till	now
哪个	直到	现在

直到现在

[dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [nuː] [ʌv; əv][laɪf] .

Did	not	belong	to	what	I	knew	of	life	.
做过	不是	属于	到	什么	我	知道	的	生活	.

这与我所了解的生活截然不同。

. . . [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][læst] ,

.	.	.	It	will	not	last	,
.	.	.	它	将要	不是	最后的	,

……但这不会长久，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [bʌt; bət][wʌns] ;

But	it	is	as	well	to	have	known	it	,	though	but	once	;
但	它	是	作为	出色地	到	有	已知	它	,	尽管	但	一次	;

但即便只了解一次，也是件好事；

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪn'lɑːrdʒd] [maɪ] [θɔːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [sens] ,

It	hath	enlarged	my	thoughts	with	a	new	sense	,
它	有	放大	我的	想法	和	一个	新的	感觉	,

它为我的思想增添了一种新的感悟。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['tæblɪts] [wʊd] [noʊt] [daʊn]

And	I	within	my	tablets	would	note	down
和	我	之内	我的	片剂	会	笔记	向下

我会记在我的平板电脑里

. . . [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .

.	.	.	That	there	is	such	a	feeling	.
.	.	.	那	那里	是	这样的	一个	感觉	.

.....确实存在这种感觉。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	44	]
"	[	页	-	]

[第44页]

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

" [ðə; ði] [mɪsts] [bɔɪl] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] ; [klaʊdz]

"	The	mists	boil	up	around	the	glaciers	;	clouds
"	这	薄雾	熬	向上	大约	这	冰川	;	云

冰川周围雾气翻腾；云层密布。

[raɪz] ['kɜːrlɪŋ] [fæst] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] , [waɪt] [ænd; ənd] ['sʌlfəri] .

Rise	curling	fast	beneath	me	,	white	and	sulphury	.
上升	冰壶	快速地	下面	我	,	白色的	和	硫磺	.

在我身下迅速升起卷曲的白色硫磺色卷发。

" [wʊd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [prə'lɔːŋd] !

"	Would	that	our	stay	could	have	been	prolonged	!
"	会	那	我们的	停留	可以	有	到过	延长	!

"真希望我们的逗留时间能延长一些！"

[bʌt; bət][freɪl]['hjuːmən]['neɪtʃər]['kænɑːt][pər'fɔːrm] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiː] .

but	frail	human	nature	cannot	perform	impossibilities	.
但	脆弱	人类	自然	不能	履行	不可能的事	.

但脆弱的人性无法做到不可能的事。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [fʊt] [naɪn] ['aʊərz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]

We	had	been	on	foot	nine	hours	,	and	had	a	long	day's	work	before	us
我们	有	到过	在	脚	九	小时	,	和	有	一个	长的	天	工作	前	我们

;

;
;

我们已经步行了九个小时，而且还有一整天的工作要做；

[ˌfɜːrðər'mɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['θɪnli] [klæd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɪli] [briːz] ,

furthermore	we	were	thinly	clad	,	and	were	exposed	to	a	chilly	breeze	,
此外	我们	是	薄薄的	覆膜	,	和	是	裸露	到	一个	寒冷	微风	,

此外，我们衣着单薄，还暴露在寒风中。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʃeltər] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ; [soʊ] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn] [ðɪs]
from **which** **no** **shelter** **could** **be** **found** **;** **so** **,** **casting** **a** **look** **on** **this**
从 哪个 不 庇护所 可以 是 成立 ; 所以 , 铸件 一个 看 在 这
[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [siːn] ,
indescribable **scene** **,**
无法形容 场景 ,

找不到任何避难所；于是，他望着这难以言喻的景象，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][grɪm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts]['ɔːf(ə)l] ['stɪlnəs] [wʊd] ['nevər][biː; bi]
and **with** **feelings** **of** **grim** **satisfaction** **that** **its** **awful** **stillness** **would** **never** **be**
和 和 情怀 的 严峻 满意 那 它是 可怕 寂静 会 绝不 是
[prəʊ'feɪnd][baɪ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd] ['vendər] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
profaned **by** **crowds** **of** **noisy** **tourists** **and** **vendors** **of** **cheap** **articles** **,**
亵渎 经过 人群 的 嘈杂 游客 和 供应商 的 便宜的 文章 ,

带着一种阴郁的满足感，他认为这可怕的寂静永远不会被喧闹的游客和兜售廉价商品的商贩所亵渎。

[wiː; wi] [kə'menst] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr][steps] .
we **commenced** **to** **retrace** **our** **steps** **.**
我们 开始 到 回溯 我们的 步骤 .

我们开始原路返回。

[ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz] [ə'ret] , [bæd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][ʌp] , [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnətli]
The **Mauvaise** **Arête** **,** **bad** **as** **we** **had** **found** **it** **going** **up** **,** **was** **infinitely**
这 坏 arête , 坏的 作为 我们 有 成立 它 去 向上 , 曾是 无限地
[wɜːrs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ;
worse **coming** **down** **;**
更糟 未来 向下 ;

莫瓦斯山脊上山时我们已经觉得它很糟糕了，但下山时它却糟糕得多；

[ðə; ði] [rɪdʒ] [siːmd] ['nɛroʊɝ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊps] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [mʌtʃ] ['stiːpə] .
the **ridge** **seemed** **narrower** **,** **and** **the** **slopes** **on** **either** **side** **much** **steeper** **.**
这 岭 似乎 较窄 , 和 这 连续下坡 在 任何一个 边 很多 更陡峭 .

山脊似乎变窄了，两侧的斜坡也陡峭得多。

['sevrəl] [taɪmz]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [kɔːld] [aʊt] " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [daʊn] , ['dʒent(ə)lmən] ;
Several **times** **our** **fellows** **called** **out** **"** **you** **must** **not** **look** **down** **,** **gentlemen** **;**
一些 时代 我们的 伙伴们 称为 出去 " 你 必须 不是 看 向下 , 先生们 ;

我们的同伴多次喊道："先生们，你们千万不要往下看；

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **45** **]**
" [页 -]

[第45页]

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] ['niːðər] [es] — — [nɔːr][maɪ'self][wɜːr; wər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['nɜːrvəsnəs] ,
but **fortunately** **neither** **S** **—** **—** **nor** **myself** **were** **troubled** **with** **nervousness** **,**
但 幸运的是 两者都不 S — — 也不 我 是 麻烦 和 紧张 ,

但幸运的是，我和S——都没有感到紧张。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [in'klainz] , [huːz] [end][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz]
and **we** **did** **look** **down** **the** **steep** **inclines** **,** **whose** **end** **to** **all** **appearance** **was**
和 我们 做过 看 向下 这 陡 斜坡 , 谁 结尾 到 全部 外貌 曾是
[ɪ'tɜːrnəti] .
eternity **.**
永恒 .

我们向下望去，只见陡峭的山坡尽头仿佛是永恒。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [meɪd] , [iːtʃ] [wʌn] ['maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər]

Slowly	and	cautiously	the	descent	was	made	,	each	one	minding	his	neighbour
缓慢地	和	谨慎地	这	下降	曾是	制成	,	每个	一	介意	他的	邻居

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] ,

as	well	as	himself	,
作为	出色地	作为	他自己	,

下山的路缓慢而谨慎，每个人都顾及到邻座和自己。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [slæk] .

and	taking	special	care	that	the	rope	should	not	be	slack	.
和	采取	特别的	关心	那	这	绳索	应该	不是	是	松弛	.

并特别注意不要让绳子松弛。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [wɔːk] [ɪn] [step] [laɪk] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

We	did	not	walk	in	step	like	soldiers	on	the	march	,
我们	做过	不是	走	在	步	喜欢	士兵	在	这	行进	,

我们没有像行军的士兵那样步伐一致地前进，

[bʌt; bət] [əd'vænst] [ɪn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɜːrks] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] .

but	advanced	in	a	succession	of	jerks	as	it	were	.
但	先进的	在	一个	演替	的	混蛋	作为	它	是	.

但却像是一连串的猛烈冲击般向前推进。

[fræn'swɑː] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [step] , [stʊd] [stɪl] ; [es] — — ['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [aɪ]

François	having	made	a	step	,	stood	still	;	S	—	—	having	followed	his	example	,	I
弗朗索瓦	拥有	制成	一个	步	,	站立	仍然	;	S	—	—	拥有	随后	他的	例子	,	我

[dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,

did	the	same	,
做过	这	相同的	,

弗朗索瓦迈出一步后，便停住了脚步；我——效仿他的做法，也停了下来。

[ænd; ənd] [wen] [dʒuːlz] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [ðə; ði] ['ɑːprə]

and	when	Jules	had	completed	his	part	of	the	performance	,	the	opera
和	什么时候	朱尔斯	有	完全的	他的	部分	的	这	表现	,	这	歌剧

[wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

was	repeated	.
曾是	重复	.

当朱尔斯完成他的表演部分后，歌剧又重演了一遍。

[sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stiːpnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] ,

Some	idea	of	the	steepness	of	the	ridge	may	be	formed	,
一些	主意	的	这	陡峭度	的	这	岭	可能	是	形成	,

可以大致了解山脊的陡峭程度。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [wʌn] [ɪk'sepʃənəli] [stiːp] [pleɪs] [aɪ] [liːnd] [bæk] ,

when	I	say	that	at	one	exceptionally	steep	place	I	leaned	back	,
什么时候	我	说	那	在	一	非常	陡	地方	我	倾斜	后退	,

当我说我在一个特别陡峭的地方向后靠时，

[ænd; ənd] ['restɪd] [maɪ] ['ʃəuldəz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	rested	my	shoulders	against	it	.
和	休息	我的	肩膀	反对	它	.

然后我把肩膀靠在上面。

[dʒuːlz] [æt; ət] [wʌns] [kɔːld] [aʊt] , " [dəunt] [duː] [ðæt] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [slɪp] ;

Jules	at	once	called	out	,	"	Don't	do	that	,	sir	,	you	are	more	likely	to	slip	;
朱尔斯	在	一次	称为	出去	,	"	不	做	那	,	先生	,	你	是	更多的	可能	到	滑	;

朱尔斯立刻喊道："先生，别那样做，你更容易滑倒；

[trʌst] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hiːlz] .

trust	to	your	heels	.
相信	到	你的	高跟鞋	.

相信你的脚后跟。

" [soʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][aɪ][dʌg][ðem; ðəm] [wel] [ɪn][ænd; ənd][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [ker] [ðə; ði] [fʊt]
" So following his advice I dug them well in and by dint of care the foot
" 所以 下列的 他的 建议 我 挖 他们 出色地 在 和 经过 凹痕 的 关心 这 脚
[wʌz; wəz] ['seɪfli] [riːtʃt] ,
was safely reached ,
曾是 安全 达到 ,

"所以我听从了他的建议，把它们牢牢地挖进土里，小心翼翼地最终安全地够到了脚。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][rɪ'tɜːrn] .
and we all looked forward to an easy and enjoyable return .
和 我们 全部 看起来 向前 到 一个 简单的 和 令人愉悦 返回 .

我们都期待着一次轻松愉快的返程。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [jet] !
But the end had not come yet !
但 这 结尾 有 不是 来 然而 !

但结局还没有到来!

[æt; ət][ðə; ði] [roʊ'ʃeɪz] ['diː'iːes] [bɔsiz] [wiː; wi][felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
At the Rochers des Bosses we felt very much inclined to lie down ,
在 这 罗切尔斯 德斯 老板 我们 毛毡 非常 很多 倾斜 到 说谎 向下 ,

在罗什德博斯山，我们非常想躺下来休息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [bʌt; bət][fræn'swɑː]['ɝːdʒd][ˌjuː 'es][ɑːn] ,
and to take it easy , but François urged us on ,
和 到 拿 它 简单的 , 但 弗朗索瓦 敦促 我们 在 ,

别着急，但弗朗索瓦催促我们继续。

[nɑːt]['laɪkɪŋ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][klaʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
not liking the appearance of a cloud which was drifting in our direction
不是 喜欢 这 外貌 的 一个 云 哪个 曾是 漂流 在 我们的 方向
.
:
.

不喜欢那朵朝我们方向飘来的云。

[klaʊdz] [ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
Clouds are one of the sources of danger on the mountain ,
云 是 一 的 这 来源 的 危险 在 这 山 ,

云层是山上危险的来源之一。

[θruː] [wɪtʃ] [kɔːz] [ɪ'lev(ə)n][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][lɔːst][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [sɪns] .
through which cause eleven lives were lost a few years since .
通过 哪个 原因 十一 生活 是 丢失的 一个 很少 年 自从 .

几年前，有11人因此丧生。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['perɪʃt] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd]
The poor fellows being unable to find their way perished of cold and
这 贫穷的 伙伴们 存在 无法 到 寻找 他们的 方式 遇难 的 寒冷的 和
[ɪk'spoʊʒər] .
exposure .
接触 .

这些可怜的人因为找不到路，最终冻死在了寒冷和风吹日晒之下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [maːtʃiŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɑ:ks][ɪn][ə; eɪ] ['li:ʒərli] ['mænər] , [ænd; ənd][aɪ] , [fər'getfl]

We	were	marching	down	the	rocks	in	a	leisurely	manner	,	and	I	,	forgetful
我们	是	行军	向下	这	岩石	在	一个	悠闲	方式	,	和	我	,	健忘

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [roʊpt] ,

that	we	were	roped	,
那	我们	是	绳索	,

我们悠闲地沿着岩石往下走，而我却忘记了我们还被绳子拴着。

[wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wət'evər] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ˌpri'si:did] [ˌem 'i:] , [ðə; ði] [fʊt] - [hoʊld]

was	paying	no	attention	whatever	to	those	who	preceded	me	,	the	foot	-	hold
曾是	付费	不	注意力	任何	到	那些	WHO	之前	我	,	这	脚	-	抓住

['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊr] ,

being	secure	,
存在	安全的	,

我完全没有理会前面的人，因为立足点很稳固。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ][felt][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dʒɜ:rk] ,

when	suddenly	I	felt	a	terrific	jerk	,
什么时候	突然	我	毛毡	一个	了不起	混蛋	,

突然间，我感到一阵剧烈的抽搐，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][plænt][maɪ'self]['fɜ:rmli][ɑ:n][maɪ] [fi:t] [aɪ][hæd; həd][lɔ:st]

and	before	there	was	time	to	plant	myself	firmly	on	my	feet	I	had	lost
和	前	那里	曾是	时间	到	植物	我	牢牢	在	我的	脚	我	有	丢失的

[maɪ] ['bæləns] ,

my	balance	,
我的	平衡	,

还没来得及站稳脚跟，我就失去了平衡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['hedlɔ:ŋ] ,

and	was	on	the	point	of	falling	headlong	,
和	曾是	在	这	观点	的	坠落	一头扎	,

眼看就要一头栽下去了，

[wen] [tu:; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['bækwərd] [pʊl] [ə'restɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [fɔ:l] ,

when	to	my	great	satisfaction	a	violent	backward	pull	arrested	a	very	ugly	fall	,
什么时候	到	我的	伟大的	满意	一个	暴力	落后	拉	被捕	一个	非常	丑陋的	落下	,

令我非常欣慰的是，一股猛烈的后拉力阻止了一次非常难看的坠落。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [lɪm] [ɪf] [nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] .

which	would	probably	have	resulted	in	a	broken	limb	if	not	something	worse	.
哪个	会	大概	有	结果	在	一个	破碎的	肢	如果	不是	某物	更糟	.

如果不是更糟的话，很可能会导致肢体骨折。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'si:n] [pi:s] [ʌv; əv][aɪs][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [es] — — [hæd; həd]

The	cause	of	this	was	an	unseen	piece	of	ice	upon	which	S	—	—	had
这	原因	的	这	曾是	一个	看不见	片	的	冰	之上	哪个	S	—	—	有

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] — [slɪpt] — [ænd; ənd] ,

placed	his	foot	—	slipped	—	and	,
放置	他的	脚	—	滑倒了	—	和	,

造成这种情况的原因是S——的脚踩到了一块看不见的冰上——滑倒了——然后，

['fɔ:lɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [hæd; həd] [kə'mju:nikeitid] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [tu:; tə][ˌem 'i:] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi]

falling	suddenly	,	had	communicated	his	misfortune	to	me	through	the	agency
坠落	突然	,	有	沟通	他的	不幸	到	我	通过	这	机构

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

of	the	rope	.
的	这	绳索	.

他突然坠落，通过绳索将他的不幸传递给了我。

[ðə; ði] ['ælpən,stɑːk] [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] ['vaɪələntli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	alpenstock	was	jerked	violently	out	of	his	hand	,
这	登山杖	曾是	猛地一抖	暴力	出去	的	他的	手	,

他手中的登山杖被猛地扯了下来。

[ænd; ənd] [went] [gli'sɑːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][æt; ət]

and	went	glissading	down	the	snow	for	a	distance	of	a	hundred	yards	at
和	去	滑行	向下	这	雪	为了	一个	距离	的	一个	百	码	在

[liːst] .

least	.
至少	.

然后他顺着雪地滑行了至少一百码远。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz][ək'sesəb(ə)l] .

It	stopped	,	however	,	in	a	place	that	fortunately	was	accessible	.
它	停止	,	然而	,	在	一个	地方	那	幸运的是	曾是	可访问	.

然而，它停在了一个幸运的是可以到达的地方。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	snow	was	now	no	longer	in	the	same	condition	as	in	the	early	morning	,
这	雪	曾是	现在	不	更长	在	这	相同的	状况	作为	在	这	早期的	早晨	,

积雪的状态已与清晨时截然不同。

[ðə; ði] [hiːt] , [ðoʊ] ['tempərət] , ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['sɔːfn] [ðə; ði] [krʌst] , [ænd; ənd] ['rendər]

the	heat	,	though	temperate	,	being	sufficient	to	soften	the	crust	,	and	render
这	热	,	尽管	温带	,	存在	充足的	到	软化	这	地壳	,	和	使成为

['wɔːkɪŋ] ['veri] [lə'bɔːriəs] ;

walking	very	laborious	;
步行	非常	费力的	;

虽然气温不高，但足以软化地壳，使行走变得非常吃力；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'klaɪn] ,

and	as	we	reached	the	top	of	the	incline	,
和	作为	我们	达到	这	顶部	的	这	倾斜	,

当我们到达坡顶时，

[wer] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nɪrli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ]

where	the	expedition	nearly	came	to	an	abrupt	termination	,	and	down	which
在哪里	这	远征	几乎	来了	到	一个	突然	终止	,	和	向下	哪个

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [glɪ'sɑːd] ,

we	had	expected	to	glissade	,
我们	有	预期的	到	下滑	,

探险队差点就此戛然而止，而我们原本打算从那里滑翔下去。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [snoʊ] [soʊ][sɔːft] [ðæt] [wiː; wi][sæŋk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [niː] [ænd; ənd]

we	found	the	snow	so	soft	that	we	sank	in	it	to	the	knee	and
我们	成立	这	雪	所以	柔软的	那	我们	沉没	在	它	到	这	膝盖	和

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .

occasionally	to	the	waist	.
偶尔	到	这	腰部	.

我们发现雪非常松软，我们很容易陷进去，一直陷到膝盖，有时甚至陷到腰部。

['flaʊndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['grʌmb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv][wɜːrk]

Floundering	along	,	and	with	an	occasional	grumble	at	a	style	of	work
挣扎	沿着	,	和	和	一个	偶然	叽	在	一个	风格	的	工作

磕磕绊绊地前进，偶尔还会抱怨一下工作方式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['bɑːgind] , [wiː; wi] ['sloʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [dɪ'sendɪd] [ðɪs]

for	which	we	had	not	bargained	,	we	slowly	and	gradually	descended	this
为了	哪个	我们	有	不是	讨价还价	,	我们	缓慢地	和	逐步地	下降	这

[ʌn'lʌki] [sloʊp] ,

unlucky	slope	,
倒霉	坡	,

我们始料未及，却缓缓地、一步步地滑落到这不幸的斜坡上。

[tɪl] [ɪts] [fʊt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

till	its	foot	was	reached	.
直到	它是	脚	曾是	达到	.

直到它的脚被触及。

[pɑːrtʃt] [ænd; ənd] ['wɪri] [wiː; wi] [went] [ɑːn] ,

Parched	and	weary	we	went	on	,
干渴	和	厌倦	我们	去	在	,

我们又渴又累，继续前行。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪn] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

keeping	a	sharp	look	out	for	the	wine	we	had	left	in	the	snow	.
保持	一个	锋利的	看	出去	为了	这	葡萄酒	我们	有	左边	在	这	雪	.

时刻留意着我们留在雪地里的葡萄酒。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

"	There	it	is	!	"
"	那里	它	是	!	"

“找到了！”

" [noʊ] ! [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrənərz] . "

"	No	!	that	belongs	to	the	foreigners	.	"
"	不	!	那	属于	到	这	外国人	.	"

“不！那是外国人的东西。”

" [ðen] ['aʊərz] [kɑːnt] [biː; bi] [fɑːr] [ɔːf] ;

"	Then	ours	can't	be	far	off	;
"	然后	我们的	不能	是	远的	离开	;

“那么我们的应该也不会差太远了；

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [left]

"	and	sure	enough	it	was	found	in	the	same	place	where	we	had	left
"	和	当然	足够的	它	曾是	成立	在	这	相同的	地方	在哪里	我们	有	左边

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

果然，它就在我们放置它的地方被找到了。

['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv] ['drɪŋkəbəlz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪg'zɔːstɪd] .

Our	stock	of	drinkables	was	now	exhausted	.
我们的	库存	的	饮料	曾是	现在	筋疲力尽的	.

我们的饮料库存已经用完了。

['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['peti] [plæ'toʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [fɪrd]

Nearing	the	Petit	Plateau	we	were	enabled	to	examine	the	much	-	feared
临近	这	小	高原	我们	是	已启用	到	检查	这	很多	-	害怕

['ævəˌlæntʃiz] ,

avalanches	,
雪崩	,

接近小高原时，我们得以考察令人闻风丧胆的雪崩。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] .

which	were	almost	invisible	during	the	ascent	.
哪个	是	几乎	无形的	期间	这	上升	.

在上升过程中，它们几乎看不见。

[ɪn] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˌʌn'laɪk] [tʃɔːk] [klɪfs] ,
In appearance they were not unlike chalk cliffs ,
在 外貌 他们 是 不是 与此不同 粉笔 悬崖 ,

它们的外观与白垩岩峭壁颇为相似。

[krækt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['jiːldɪd] .
cracked here and there as though the foundation had yielded .
裂纹 这里 和 那里 作为 尽管 这 基础 有 产生 .

这里那里都出现了裂缝，仿佛地基已经坍塌了一样。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðiːz] [hjuːdʒ] [blɑːks] [lʊkt] [seɪf] [ɪ'nʌf] ,
On the whole , these huge blocks looked safe enough ,
在 这 所有的 , 这些 巨大的 积木 看起来 安全的 足够的 ,

总体而言，这些巨大的方块看起来足够安全。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][sʌm; səm] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər]
with the exception of one some thirty feet in height which was hanging over
和 这 例外 的 一 一些 三十 脚 在 高度 哪个 曾是 绞刑 超过
,
,
,

除了一个大约三十英尺高的、悬垂下来的物体之外，

[raɪp][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːl][æt; ət]['eni]['moʊmənt] .
ripe for a fall at any moment .
成熟 为了 一个 落下 在 任何 片刻 .

随时可能跌落。

['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θretnɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [snoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]
Under the very shadow of this threatening mass of consolidated snow we were
在下面 这 非常 阴影 的 这 威胁 大量的 的 合并 雪 我们 是
[baʊnd] [tuː; tə] [pæs] ,
bound to pass ,
边界 到 经过 ,

在这片厚厚的积雪的阴影下，我们注定要经过。

[ænd; ənd] , ['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ɪn'kriːst] ['aʊər; ɑːr] [peɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
and , eyeing it with suspicion , we increased our pace to the utmost
和 , 觊觎 它 和 怀疑 , 我们 增加 我们的 步伐 到 这 极致
['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] ,
possible speed ,
可能的 速度 ,

我们带着怀疑的目光打量着它，并将速度加快到极限。

[wen] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
when , as luck would have it ,
什么时候 , 作为 运气 会 有 它 ,

然而，幸运的是，

[es] — — [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]
S — — sank into a mixture of ice and snow just as we were
S — — 沉没 进入 一个 混合物 的 冰 和 雪 只是 作为 我们 是
[ɪ'miːdiətli] [ˌʌndər'niːθ] .
immediately underneath .
立即地 下 .

S—— 沉入了冰雪混合物中，而我们正好就在它下面。

[fræn'swɑː] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd] [tʌgd] [ə'weɪ] ; [dʒuːlz] [went] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ə'sɪst] ,
François turned back , and tugged away ; Jules went forward to assist ,
弗朗索瓦 转向 后退 , 和 拉扯 离开 ; 朱尔斯 去 向前 到 协助 ,

弗朗索瓦转身拉开距离；朱尔斯上前帮忙。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ju'naɪtɪd] ['efərts] ['pru:vɪŋ][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] [ðeɪ] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][ðer; ðər][aɪs] - ['æksɪz] ,

but	their	united	efforts	proving	of	no	avail	they	resorted	to	their	ice	-	axes	,
但	他们的	团结的	努力	证明	的	不	可用	他们	复原	到	他们的	冰	-	轴	,

但他们的共同努力毫无用处，于是他们只好使用冰镐。

[ænd; ənd]['faɪnəli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kwɑ:riɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [lɪm] .

and	finally	succeeded	in	quarrying	out	the	imprisoned	limb	.
和	最后	成功了	在	采石	出去	这	被监禁	肢	.

最终成功取出了被困的肢体。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ðə; ði][moʊst] [her] - [bredθ] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

This	was	probably	the	most	hair	-	breadth	escape	during	the	whole	expedition	.
这	曾是	大概	这	最多	头发	-	宽度	逃脱	期间	这	所有的	远征	.

这大概是整个探险过程中最惊险的一次逃脱了。

[wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wi:; wi] [wɔ:kt] [ɑ:n][ɪn]['saɪləns] , [ænd; ənd]

With	feelings	of	relief	we	walked	on	in	silence	,	and
和	情怀	的	宽慰	我们	步行	在	在	沉默	,	和

我们如释重负地默默地继续前行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[krɔ:st] [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['rɪdʒɪz] , [haɪ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][aɪs] ,

crossed	the	same	uninviting	ridges	,	high	walls	of	ice	,
交叉	这	相同的	不吸引人	山脊	,	高的	墙壁	的	冰	,

翻越了同样令人望而生畏的山脊，高耸的冰墙，

[wɪð; wɪθ] [kri'væsiz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][left] ;

with	crevasses	on	the	right	hand	and	on	the	left	;
和	裂缝	在	这	正确的	手	和	在	这	左边	;

左右两侧有裂缝；

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɑ:ftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [ʌp] ,

as	it	was	softer	than	on	our	way	up	,
作为	它	曾是	更柔和	比	在	我们的	方式	向上	,

因为路面比上山时要软一些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [maɪt] [gɪv] [wei] [æt; ət]['eni]

there	was	a	feeling	of	suspicion	that	the	material	might	give	way	at	any
那里	曾是	一个	感觉	的	怀疑	那	这	材料	可能	给	方式	在	任何

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

人们总觉得这材料随时可能坍塌。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][held] [gʊd] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [wi:; wi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɔ:l] [raɪt] .

However	,	it	held	good	,	and	once	again	we	exclaimed	,	"	All	right	.
然而	,	它	握住	好的	,	和	一次	再次	我们	惊呼	,	"	全部	正确的	.

然而，它依然有效，我们再次惊呼："好的。"

" ['mu:vɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ə'lɔ:ŋ] , [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][brɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrli] ['vɜ:rtɪk(ə)l][sloʊp]

"	Moving	cautiously	along	,	we	reached	the	brink	of	the	nearly	vertical	slope
"	移动	谨慎地	沿着	,	我们	达到	这	边缘	的	这	几乎	垂直的	坡

[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] [ə'sent] ,

referred	to	in	the	ascent	,
指	到	在	这	上升	,

"我们小心翼翼地继续前进，到达了上山途中提到的那段近乎垂直的斜坡边缘。"

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][wiː; wi] ['wʌndɝd] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	that	it	was	visible	we	wondered	how	we	had	climbed	it	.
和	现在	那	它	曾是	可见的	我们	想知道	如何	我们	有	攀登	它	.

现在它清晰可见，我们不禁纳闷我们是怎么爬上去的。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [kwaɪt][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ,

Looking	down	it	appeared	quite	perpendicular	,
寻找	向下	它	出现	相当	垂直	,

从上方俯视，它看起来几乎是垂直的。

[ænd; ənd][ɪts][kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðæt] ['goʊɪŋ]

and	its	condition	was	so	changed	by	the	influence	of	the	sun	that	going
和	它是	状况	曾是	所以	已更改	经过	这	影响	的	这	太阳	那	去

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt]

down	in	the	same	free	and	easy	way	that	we	had	climbed	up	was	quite	out
向下	在	这	相同的	自由的	和	简单的	方式	那	我们	有	攀登	向上	曾是	相当	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

of	the	question	.
的	这	问题	.

太阳的影响改变了它的状况，以至于我们无法像上山时那样轻松地下山了。

" [fræn'swɑː] , ['kænɑːt][wiː; wi][get] [raʊnd] [ðæt] [wei] ? "

"	François	,	cannot	we	get	round	that	way	?	"
"	弗朗索瓦	,	不能	我们	得到	圆形的	那	方式	?	"

“弗朗索瓦，我们不能绕道走那条路吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [sɜːr] . "

"	It	is	impossible	,	sir	.	"
"	它	是	不可能的	,	先生	.	"

“这不可能，先生。”

" [wel] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "

"	Well	,	what	is	to	be	done	?	"
"	出色地	,	什么	是	到	是	完毕	?	"

“那该怎么办呢？”

" [oʊ] ! [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['mænɪdʒ] ['veri] [wel] !

"	Oh	!	we	shall	manage	very	well	!
"	哦	!	我们	将	管理	非常	出色地	!

“哦！我们一定能做得很好！”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ʌn'taɪd] ,

"	We	were	now	untied	,
"	我们	是	现在	解开	,

“我们现在解开了束缚。”

[ðen] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði]

then	each	one	in	turn	was	fastened	round	the	chest	with	an	end	of	the
然后	每个	一	在	转动	曾是	系紧	圆形的	这	胸部	和	一个	结尾	的	这

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

然后依次用绳子的一端将每个环绑在胸前。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [held][baɪ] [ðoʊz] [ə'bʌv] .

the	other	being	held	by	those	above	.
这	其他	存在	握住	经过	那些	多于	.

另一部分则由上级持有。

[es] — — [went] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər] [ðə; ði] [brɪŋk] ; [maɪ] [tɜːrn] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd]

S	—	—	went	first	and	disappeared	over	the	brink	;	my	turn	came	next	,	and
S	—	—	去	第一的	和	消失	超过	这	边缘	;	我的	转动	来了	下一个	,	和

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] ['fɜːrmli] ,

holding	the	rope	firmly	,
保持	这	绳索	牢牢	,

S——先跳下去，消失在悬崖边；接下来轮到我，我紧紧抓住绳子，

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [maɪ] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] , [aɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] ; [ðen] [fræn'swɑː] ['fɑːloʊd] ,

and	kicking	my	feet	into	the	soft	névé	,	I	joined	him	below	;	then	François	followed	,
和	踢	我的	脚	进入	这	柔软的	雪	,	我	加入	他	以下	;	然后	弗朗索瓦	随后	,

我踢着脚踩进柔软的雪地里，走到他跟前；然后弗朗索瓦也跟了上来。

[ænd; ənd] ['læstli] [dʒuːlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['traɪɪŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

and	lastly	Jules	,	and	a	very	trying	time	it	must	have	been	for	him	,
和	最后	朱尔斯	,	和	一个	非常	尝试	时间	它	必须	有	到过	为了	他	,

最后是朱尔斯，对他来说那一定是一段非常艰难的时期。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'send] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'eɪdɪd] [ɪg'zɜːʃənz] .

for	he	was	obliged	to	descend	by	his	own	unaided	exertions	.
为了	他	曾是	有义务	到	下降	经过	他的	自己的	未受帮助	努力	.

因为他只能靠自己的力量下山。

[ðə; ði] [roʊp] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [wiː; wi] [held] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

The	rope	being	fastened	round	his	waist	,	we	held	the	other	end	,
这	绳索	存在	系紧	圆形的	他的	腰部	,	我们	握住	这	其他	结尾	,

绳子的一端系在他的腰间，我们抓住另一端。

['kerfəli] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [slæk] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ,

carefully	taking	in	the	slack	as	he	came	down	,
小心	采取	在	这	松弛	作为	他	来了	向下	,

他小心翼翼地收紧下落时的松弛部分，

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔːl] [wiː; wi] [maɪt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] [daʊn]

so	that	in	the	event	of	a	fall	we	might	prevent	him	from	slipping	into	eternity	down
所以	那	在	这	事件	的	一个	落下	我们	可能	防止	他	从	滑倒	进入	永恒	向下

这样，万一他跌倒，我们或许可以阻止他滑入永恒的深渊。

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[sloʊp] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] .

slope	on	which	we	stood	.
坡	在	哪个	我们	站立	.

我们站立的斜坡。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [baɪ] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːrʃəli] - [meltid]

As	he	worked	his	way	down	by	kicking	his	feet	into	the	partially	-	melted	névé
作为	他	工作	他的	方式	向下	经过	踢	他的	脚	进入	这	部分	-	融化	雪

,

,

,

他一边用脚踢着半融化的雪，一边向下移动。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [æks] ,

and	retaining	his	vertical	position	by	means	of	the	ice	-	axe	,
和	保留	他的	垂直的	位置	经过	方法	的	这	冰	-	斧头	,

他利用冰镐保持垂直姿势，

[hiː; hi] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][flai][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd][ðæn; ðən]

he	seemed	like	a	fly	on	a	wall	,	and	was	more	to	be	admired	than
他	似乎	喜欢	一个	飞	在	一个	墙	,	和	曾是	更多的	到	是	钦佩	比

['envid] ;

envied	;
令人羡慕	;

他就像墙上的苍蝇一样，让人钦佩多于嫉妒；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['fɔːrti] - [faɪv] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][slɪp] .

but	to	his	credit	he	descended	the	forty	-	five	feet	without	a	slip	.
但	到	他的	信用	他	下降	这	四十	-	五	脚	没有	一个	滑	.

但值得称赞的是，他安全地滑下了45英尺（约14米）高的地方，没有滑倒。

['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [wiː; wi] [kə'menst] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][lez] - [ɪn][ə; eɪ]

Pausing	for	a	few	minutes	,	we	commenced	the	descent	of	les	Montées	in	a
暂停	为了	一个	很少	分钟	,	我们	开始	这	下降	的	莱斯	-	在	一个

['veri] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [wei] ,

very	matter	-	of	-	fact	way	,
非常	事情	-	的	-	事实	方式	,

稍作停留后，我们以一种非常平静的方式开始下山。

[gli'sɑːdɪŋ] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

glissading	being	quite	out	of	the	question	on	account	of	the	soft	condition	of
滑行	存在	相当	出去	的	这	问题	在	帐户	的	这	柔软的	状况	的

[ðə; ði] [snoʊ] ,

the	snow	,
这	雪	,

由于积雪松软，滑降是完全不可能的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'sesɪvli] [hɑːt] .

for	the	weather	was	now	excessively	hot	.
为了	这	天气	曾是	现在	过度	热的	.

因为天气实在太热了。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] , [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪ'nʌf] ,

Although	we	were	going	downhill	,	the	work	was	trying	enough	,
虽然	我们	是	去	下坡	,	这	工作	曾是	尝试	足够的	,

虽然我们处境每况愈下，但工作本身已经足够辛苦了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] [ðə; ði][flæsk][wʌz; wəz] ['empti] !

and	to	make	matters	worse	the	flask	was	empty	!
和	到	制作	事情	更糟	这	烧瓶	曾是	空的	!

更糟糕的是，烧瓶竟然是空的！

[haʊ'evər] , [ðə; ði][grændz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kə'bæn]
However , the Grands Mulets were in sight , and the thought of the " Cabane
然而 , 这 大人物 鳐鱼 是 在 视线 , 和 这 想法 的 这 " 小屋
,
,
,

然而，大穆莱特就在眼前，脑海中浮现出"小屋"的景象。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] ,
" and the refreshment contained therein ,
" 和 这 清爽 包含 其中 ,

以及其中包含的茶点，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] ['ɔːltərnətli] ['berid] [ænd; ənd]['ekstrɪˌkeɪtid]['aʊər; ɑːr][legz][ɪn][ænd; ənd]
encouraged us as we alternately buried and extricated our legs in and
鼓励 我们 作为 我们 交替 埋葬 和 脱困 我们的 腿 在 和
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [snoʊ] .
out of the yielding snow .
出去 的 这 屈服 雪 .

当我们的腿在松软的雪中反复埋入和拔出时，这给了我们很大的鼓励。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'zaɪrd] ['heɪv(ə)n] [siːmd] [soʊ] ['veri] [nɪr] , [ðæt] [aɪ] [ri'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪdənt] [weɪ] ,
The much - desired haven seemed so very near , that I remarked in a diffident way ,
这 很多 - 想要的 避风港 似乎 所以 非常 靠近 , 那 我 评论 在 一个 羞怯 方式 ,

梦寐以求的避风港似乎近在咫尺，我不禁有些羞涩地说道：

" [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [dʒuːlz] ? "
" Another quarter of an hour , Jules ? "
" 其他 四分之一 的 一个 小时 , 朱尔斯 ? "

"再过一刻钟，朱尔斯？"

" [θriː] ['kwɔːrtərz] , [sɜːr] .
" Three quarters , sir .
" 三 四分之一 , 先生 .

"四分之三，先生。"

" [diˈsiːvd] [ə'gen] !
" Deceived again !
" 受骗 再次 !

"又被骗了！"

[haʊ] [prə'voʊkɪŋli] [dɪ'stɪŋkt][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [pjʊr] ['ætməsfɪr] , [ˌʌnpə'luːtɪd] [wɪð; wɪθ]
How provokingly distinct it appeared through the pure atmosphere , unpolluted with
如何 挑衅地 清楚的 它 出现 通过 这 纯的 气氛 , 未受污染的 和
[smoʊk] , [gæs] ,
smoke , gas ,
抽烟 , 气体 ,

在纯净无烟、未受污染的空气中，它显得如此独特而引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [im'pjuəritis][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
and the many other impurities to which we are subject in England .
和 这 许多 其他 杂质 到 哪个 我们 是 主题 在 英格兰 .

以及我们在英国所遭受的许多其他不洁之物。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'sendɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnsɪdənt]
The remaining thousand feet or thereabouts having been descended without any incident
这 其余的 千 脚 或者 大约 拥有 到过 下降 没有 任何 事件
[wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ,
worth recording ,
值得 记录 ,

剩下的大约一千英尺的下降过程中没有发生任何值得记录的事故。

[wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] " [kə'bæn] " [æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-] , ['taɪərd] , [pɑ:rtʃt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]

we	entered	the	"	Cabane	"	at	two	o'clock	,	tired	,	parched	,	and	our
我们	进入	这	"	小屋	"	在	二	点钟	,	疲劳的	,	干渴	,	和	我们的

['loʊər] [iks'tremitis] [wet] [θru:] .

lower	extremities	wet	through	.
降低	四肢	湿的	通过	.

两点钟的时候，我们进入了"小屋"，又累又渴，下半身也湿透了。

[es] — — [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [θru:] [hɪm'self][ɑ:n][ə; eɪ]

S	—	—	forthwith	threw	himself	on	a
S	—	—	立即	扔	他自己	在	一个

S——立即扑向

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[bed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

bed	,	and	was	sound	asleep	in	a	moment	.
床	,	和	曾是	声音	睡着了	在	一个	片刻	.

躺到床上，很快就睡着了。

['aʊər; ɑ:r] ['trʌsti] ['fɛloʊz] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɔ:f][maɪ] [bu:ts] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm]

Our	trusty	fellows	disappeared	,	and	having	taken	off	my	boots	I	had	some
我们的	可靠	伙伴们	消失	,	和	拥有	已采取	离开	我的	靴子	我	有	一些

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

我们那些可靠的伙伴们不见了，我脱下靴子，吃了点午饭。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['pɜ:rfɪkt] ['nektər] .

with	a	bottle	of	beer	,	which	was	perfect	nectar	.
和	一个	瓶子	的	啤酒	,	哪个	曾是	完美的	花蜜	.

配上一瓶啤酒，简直是人间甘露。

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bedz] , [ænd; ənd] [smoʊkt] [ðə; ði][paɪp][ʌv; əv] [pi:s] .

I	lay	down	on	one	of	the	beds	,	and	smoked	the	pipe	of	peace	.
我	躺	向下	在	一	的	这	床	,	和	熏制	这	管道	的	和平	.

我躺在其中一张床上，抽起了和平烟斗。

[wi:; wi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ɑ:r'selvz] [ə; eɪ][rest][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ; [æt; ət][θri:] - -

We	had	allowed	ourselves	a	rest	of	an	hour	and	a	half	;	at	3	-	30
我们	有	允许	我们自己	一个	休息	的	一个	小时	和	一个	一半	;	在	3	-	-

[pi:] . [em] . ,

p	.	m	.	,
p	.	米	.	,

我们给自己安排了一个半小时的休息时间；下午3点30分，

[taɪm] ['bi:ɪŋ] [ʌp] , [wi:; wi][wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm][gɑ:t]['ɪntu:] ['hɑ:rnɪs] ,

time	being	up	,	we	once	more	and	for	the	last	time	got	into	harness	,
时间	存在	向上	,	我们	一次	更多的	和	为了	这	最后的	时间	得到	进入	马具	,

时间到了，我们再次也是最后一次穿上了马具。

[ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] " [kə'bæn] .

and	ten	minutes	afterwards	quitted	the	"	Cabane	.
和	十	分钟	然后	辞职	这	"	小屋	.

十分钟后，他离开了"小屋"。

" [wi:; wi] [wɜ:rkt] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['rɑ:ks] [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] ,

"	We	worked	our	way	down	the	rugged	rocks	at	a	quick	pace	,
"	我们	工作	我们的	方式	向下	这	崎岖	岩石	在	一个	快的	步伐	,

我们快速地沿着崎岖的岩石向下走去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [wʌz; wəz]['ræpɪdli]
for **the** **weather** **had** **changed** **and** **a** **thunderstorm** **was** **rapidly**
为了 这 天气 有 已更改 和 一个 雷雨 曾是 快速
[ə'proʊtʃɪŋ] .
approaching **.**
接近 .

因为天气发生了变化，一场雷暴正在迅速逼近。

['hevi] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv]
Heavy **clouds** **were** **rolling** **up** **the** **valley** **,** **and** **ever** **and** **anon** **a** **clap** **of**
重的 云 是 滚动 向上 这 谷 , 和 曾经 和 匿名 一个 拍 的
['θʌndər] [piːld] [fɔːrθ] ,
thunder **pealed** **forth** **,**
雷 剥皮 前进 ,

厚重的乌云滚滚涌上山谷，不时传来隆隆的雷声。

[riˈvəːbəreitiŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
reverberating **amongst** **the** **mountains** **.**
回响 在 这 山脉 .

在群山间回荡。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][reɪn] [kʌmz] [daʊn] . "
" **I** **am** **very** **anxious** **to** **cross** **the** **glacier** **before** **the** **rain** **comes** **down** **.** **"**
" 我 是 非常 焦虑的 到 叉 这 冰川 前 这 雨 来 向下 . "

“我非常想在下雨前穿过冰川。”

" ['veri] [wel] , [fræn'swɑː] , [goʊ] [ə'hed] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][stɑːp]
" **Very** **well** **,** **François** **,** **go** **ahead** **as** **fast** **as** **you** **like** **,** **and** **we** **won't** **stop**
" 非常 出色地 , 弗朗索瓦 , 去 前方 作为 快速地 作为 你 喜欢 , 和 我们 惯于 停止
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

“很好，弗朗索瓦，你想多快就多快，我们不会阻止你。”

" [soʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [snoʊ] [wiː; wi] [went] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] , [suːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɑːn]
" **So** **down** **the** **slopes** **of** **snow** **we** **went** **at** **a** **rapid** **pace** **,** **soon** **arriving** **on**
" 所以 向下 这 连续下坡 的 雪 我们 去 在 一个 迅速的 步伐 , 很快 抵达 在
[ðə; ði][aɪs] .
the **ice** **.**
这 冰 .

于是我们沿着雪坡快速滑下，很快就到了冰面上。

['aʊər; ɑːr] [ruːt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑːn]['goʊɪŋ][ʌp] ,
Our **route** **was** **not** **the** **same** **as** **on** **going** **up** **,**
我们的 路线 曾是 不是 这 相同的 作为 在 去 向上 ,

我们的路线和上山时不一样。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kri'væsiz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [fɔːr; fər]
in **consequence** **of** **a** **change** **in** **the** **crevasses** **;** **they** **are** **always** **changing** **,** **for**
在 结果 的 一个 改变 在 这 裂缝 ; 他们 是 总是 变化 , 为了
[ðə; ði] ['gleɪʃər] ,
the **glacier** **,**
这 冰川 ,

由于冰裂缝的变化；对于冰川而言，冰裂缝一直在变化。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spleɪnd] , ['nevər] [rɪ'meɪnz] [stɪl] ,
as **I** **have** **before** **explained** **,** **never** **remains** **still** **,**
作为 我 有 前 解释 , 绝不 遗迹 仍然 ,

正如我之前解释过的，它永远不会静止不动。

['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θriː] [fiːt] [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr] [pər] [deɪ] .

moving	forward	at	the	rate	of	some	three	feet	or	even	more	per	day	.
移动	向前	在	这	速度	的	一些	三	脚	或者	甚至	更多的	每	天	.

以每天三英尺甚至更多的速度向前推进。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - .

COMING	DOWN	THE	GLACIER	DES	BOSSONS	.
未来	向下	这	冰川	DES	-	.

从博松冰川下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːrk] [les] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

On	the	whole	we	found	the	work	less	trying	than	on	the	previous	day	.
在	这	所有的	我们	成立	这	工作	较少的	尝试	比	在	这	以前的	天	.

总的来说，我们觉得今天的工作比前一天轻松多了。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [soʊ] , [ɔːr]['oʊnli][baɪ] [kəm'pærɪsn] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] ; [haʊ'evər] ,

Whether	it	was	really	so	,	or	only	by	comparison	,	I	cannot	tell	;	however	,
无论	它	曾是	真的	所以	,	或者	仅有的	经过	比较	,	我	不能	告诉	;	然而	,

究竟是事实如此，还是只是对比的结果，我无法判断；然而，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ɔːkwərd] ['bɪts][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] , [wʌn] , [ɪ'speʃəli] ,

there	were	one	or	two	awkward	bits	to	dispose	of	,	one	,	especially	,
那里	是	一	或者	二	尴尬的	比特	到	处置	的	,	一	,	尤其	,

其中有一两件不太好处理的东西，特别是其中一件。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [feɪs] [ʌv; əv][aɪs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] [krə'væs] ,

which	was	a	perpendicular	face	of	ice	forming	the	side	of	a	deep	crevasse	,
哪个	曾是	一个	垂直	脸	的	冰	成型	这	边	的	一个	深的	裂缝	,

那是一面垂直的冰面，构成了一道深裂缝的侧壁。

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːrkt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [baɪ] ['stepɪŋ] ['ɪntuː] [hoʊlz] [kʌt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['evri]

along	which	we	worked	our	way	by	stepping	into	holes	cut	into	it	at	every
沿着	哪个	我们	工作	我们的	方式	经过	步进	进入	孔	切	进入	它	在	每一个

[tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] ,

two	or	three	feet	,
二	或者	三	脚	,

我们沿着这条路走，每隔两三英尺就踩进路上挖好的洞里。

[ænd; ənd][baɪ] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði][aɪs][ɪn] ['nɑːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hjuːn] [aʊt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

and	by	gripping	the	ice	in	notches	which	were	hewn	out	for	this	purpose	.
和	经过	扣人心弦	这	冰	在	缺口	哪个	是	凿	出去	为了	这	目的	.

并抓住为此目的而凿出的凹槽中的冰块。

[ðen] [ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [laɪk] [koʊlts] [ˌʌn'luːst] .

Then	the	ropes	were	untied	,	and	we	felt	like	colts	unloosed	.
然后	这	绳索	是	解开	,	和	我们	毛毡	喜欢	小马驹	解开	.

然后，绳索被解开了，我们感觉就像被释放出来的小马驹。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [krɔːst] ;

The	remaining	portion	of	the	glacier	was	speedily	crossed	;
这	其余的	部分	的	这	冰川	曾是	迅速地	交叉	;

冰川的剩余部分很快被穿过；

[ðə; ði] ['rɑːki] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [e'gwil] [diː'ju]['mɪdi][wʌz; wəz] ['trævəst] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] ;

the	rocky	base	of	the	Aiguille	du	Midi	was	traversed	at	a	run	;
这	岩石	根据	的	这	针尖	杜	MIDI	曾是	穿越	在	一个	跑步	;

他们一路小跑，穿过了南针峰崎岖的山脚；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɔrənts] [wɜːr; wər] [baʊndɪd] ['oʊvər] ; [ðə; ði] [ruːd] [zɪg] - [zæg] [pæðz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

the	little	torrents	were	bounded	over	;	the	rude	zig	-	zag	paths	,	covered	with
这	小的	种子	是	有界	超过	;	这	粗鲁的	之字形	-	之字形	路径	,	涵盖	和

['roʊlɪŋ] [stoʊnz] ,

rolling	stones	,
滚动	石头	,

小溪被拦腰拦住；崎岖蜿蜒的小路，上面铺满了滚石，

[wɜːr; wər] ['skæmpəd] [daʊn] , [ænd; ənd][piː)'ɛə] - [wʌz; wəz] ['seɪfli] [riːtʃt] .

were	scampered	down	,	and	Pierre	Pointue	was	safely	reached	.
是	四处逃窜	向下	,	和	皮埃尔	-	曾是	安全	达到	.

他们迅速跑下山，安全抵达了皮埃尔·庞图。

[hɪr] [wiː; wi] [peɪd] ['aʊər; ɑːr] [bɪl] [fɔːr; fər] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][grændz] ,

Here	we	paid	our	bill	for	board	and	lodging	at	the	Grands	Mulets	,
这里	我们	有薪酬的	我们的	账单	为了	木板	和	住宿	在	这	大人物	鳊鱼	,

我们在这里支付了在格兰德穆莱茨酒店的食宿费用。

[ænd; ənd] [waɪlst] [rɪ'freʃɪŋ] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ræðər] [ə'mjuːzd][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [æn; ən]

and	whilst	refreshing	ourselves	,	we	were	rather	amused	at	hearing	an
和	而	令人耳目一新	我们自己	,	我们	是	相当	觉得好笑	在	听力	一个

[ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " ['fɔːrənərz] " — [huː] ,

altercation	between	the	"	foreigners	"	—	who	,
争吵	之间	这	"	外国人	"	—	WHO	,

我们一边休息一边听着几个"外国人"之间的争吵，觉得挺有意思的——他们

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] — [ænd; ənd][ðə; ði]['lændlɔːrd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][praɪs]

by	the	way	,	had	made	the	ascent	—	and	the	landlord	respecting	the	price
经过	这	方式	,	有	制成	这	上升	—	和	这	房东	尊重	这	价格

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][waɪn] !

of	a	bottle	of	wine	!
的	一个	瓶子	的	葡萄酒	!

顺便说一句，我已经成功登顶——而且房东还尊重了一瓶葡萄酒的价格！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

This	was	the	last	we	saw	of	them	.
这	曾是	这	最后的	我们	锯	的	他们	.

这是我们最后一次见到他们。

[wiː; wi] [naʊ] [kə'menst] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wet][wʌn]

We	now	commenced	the	final	stages	of	our	journey	,	and	a	wet	one
我们	现在	开始	这	最终的	阶段	的	我们的	旅行	,	和	一个	湿的	一

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,

it	proved	,
它	已证实	,

我们开始了旅程的最后阶段，事实证明，这是一段潮湿的旅程。

[fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ˌoʊvər'hed] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][bɪ'gæn]

for	the	storm	was	overhead	,	the	lightning	flashed	,	and	the	rain	began
为了	这	风暴	曾是	开销	,	这	闪电	闪光灯	,	和	这	雨	开始

[tuː; tə][fɔːl] ;

to	fall	;
到	落下	;

因为暴风雨就在头顶，闪电划破夜空，大雨倾盆而下；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['di'i'es] - , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn]

and	by	the	time	we	entered	the	Forest	des	Pélerins	,	it	came	down	in
和	经过	这	时间	我们	进入	这	森林	德斯	-	,	它	来了	向下	在

['tɔrənts] .

torrents	.
种子	.

当我们进入朝圣者森林时，雨势已经倾盆而下。

['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tɑːp] - [koʊts] [ɔːr] [ʌm'breləz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['penətreɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [θɪn]

Being	without	top	-	coats	or	umbrellas	,	it	was	not	long	in	penetrating	our	thin
存在	没有	顶部	-	外套	或者	雨伞	,	它	曾是	不是	长的	在	渗透	我们的	薄的

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

由于没有外套或雨伞，寒风很快就穿透了我们单薄的衣服。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪ] ?

But	what	did	it	signify	?
但	什么	做过	它	表示	?

但这究竟意味着什么?

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] ,

The	journey	was	nearly	over	,
这	旅行	曾是	几乎	超过	,

旅程即将结束。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪm'prɑːmptuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l]

and	the	thought	that	our	impromptu	expedition	had	been	so	successful
和	这	想法	那	我们的	即兴	远征	有	到过	所以	成功的

[tʃɪrd] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [stroʊd] [daʊn] [ðə; ði] [zɪg] - ['zægz] ,

cheered	us	as	we	strode	down	the	zig	-	zags	,
欢呼	我们	作为	我们	大步走	向下	这	之字形	-	之字形	,

想到我们这次即兴探险如此成功，我们沿着之字形小路大步走去，心中充满了喜悦。

[wɪtʃ] [siːmd] ['nevər] ['endɪŋ] .

which	seemed	never	ending	.
哪个	似乎	绝不	结束	.

似乎永无止境。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] , ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] , [wiː; wi]

The	bottom	,	however	,	was	reached	at	last	,	and	,	gaining	the	level	,	we
这	底部	,	然而	,	曾是	达到	在	最后的	,	和	,	获得	这	等级	,	我们

[suːn]

soon
很快

然而，我们最终还是到达了谷底，并且，当我们到达谷底后，我们很快就.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

found	ourselves	on	the	outskirts	of	the	village	.
成立	我们自己	在	这	郊区	的	这	村庄	.

我们发现自己身处村子的边缘。

[ðə; ði] ['pɑːpjələs] [dɪd] [nɑːt] [tɜːrn] [aʊt] , ['niːðər] [dɪd] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,

The	populace	did	not	turn	out	,	neither	did	we	attempt	to	form	a	procession	,
这	民众	做过	不是	转动	出去	,	两者都不	做过	我们	试图	到	形式	一个	游行	,

民众没有出来参加，我们也没有尝试组织游行。

- [lɑː] ['ælbərt] [smɪθ] , [bʌt; bət] ['kwaɪətli] ,

à	la	Albert	Smith	,	but	quietly	,
-	拉	阿尔伯特	史密斯	,	但	悄悄	,

模仿阿尔伯特·史密斯，但悄悄地，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʌnˌɑːsten'teɪʃəs] ['mænər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ]

and	in	the	same	unostentatious	manner	that	we	had	left	on	the	previous	day
和	在	这	相同的	朴素的	方式	那	我们	有	左边	在	这	以前的	天

,

,

,

我们以与前一天离开时同样低调的方式，

[wiː; wi] [də'rektɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ;

we	directed	our	way	to	the	Hotel	;
我们	指导	我们的	方式	到	这	酒店	;

我们朝着酒店的方向走去；

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ræðər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'gen] [sə'luːtid] [baɪ] ['kænən]

on	approaching	which	we	were	rather	astonished	at	being	again	saluted	by	cannon
在	接近	哪个	我们	是	相当	惊讶	在	存在	再次	敬礼	经过	大炮

,

,

,

当我们走近时，却惊讶地发现再次响起了礼炮声。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ][æt; ət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

and	much	more	so	at	finding	the	entrance	hall	of	the	Hotel	filled	with
和	很多	更多的	所以	在	寻找	这	入口	大厅	的	这	酒店	已填	和

[gests] ,

guests	,
客人	,

更令人惊讶的是，酒店大堂里竟然挤满了客人。

[huː] [hæd; həd] ['hɜːrɪdli] [left][ðə; ði]['teɪbl] - [tuː; tə] ['welkəm] ['aʊər; ɑːr] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] .

who	had	hurriedly	left	the	table	d'hôte	to	welcome	our	safe	arrival	.
WHO	有	匆匆	左边	这	桌子	-	到	欢迎	我们的	安全的	到达	.

他们匆匆离开餐桌，迎接我们平安抵达。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

It	was	very	good	of	them	to	give	,	and	very	pleasant	for	us	to
它	曾是	非常	好的	的	他们	到	给	,	和	非常	令人愉快的	为了	我们	到

[rɪ'siːv] ,

receive	,
收到	,

他们慷慨赠送，我们非常高兴，他们也乐于接受。

[ðer; ðər][kaɪnd][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

their	kind	and	unexpected	congratulations	.
他们的	种类	和	意外	恭喜！	.

他们热情而又出乎意料的祝贺。

['aʊər; ɑːr] [wet] [kloʊðz] ['hævɪŋ] [bɪn] [tʃeɪndʒd] , [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər]

Our	wet	clothes	having	been	changed	,	we	spent	a	pleasant	evening	sitting	under
我们的	湿的	衣服	拥有	到过	已更改	,	我们	花费	一个	令人愉快的	晚上	坐着	在下面

[ðə; ði] [və'rændə] ,

the	verandah	,
这	阳台	,

换下湿衣服后，我们在走廊下度过了一个愉快的夜晚。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] .

and	talking	over	our	adventures	.
和	说	超过	我们的	冒险	.

我们一起回顾各自的冒险经历。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ælpaɪn] ['lændskeips] [wɪtʃ] [kri'eɪt]
" Here are the Alpine landscapes which create
" 这里 是 这 高山 风景 哪个 创造

这里是阿尔卑斯山的景观，它们共同创造了

[ə; eɪ] [fʌnd] [fɔːr; fər] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ; [tuː; tə][əd'maɪər]
A fund for contemplation ; to admire
一个 基金 为了 沉思 ; 到 钦佩

沉思基金；欣赏

[ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trɪviəl] [deɪt] ;
Is a brief feeling of a trivial date ;
是 一个 简短的 感觉 的 一个 琐碎的 日期 ;

是一种短暂的、无关紧要的约会感觉；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['wəːðiə] [duː] [sʌtʃ] [siːnz] [ɪn'spaɪər] .
But something worthier do such scenes inspire .
但 某物 更值得 做 这样的 场景 启发 .

但这样的场景却能激发更有价值的东西。

" [ɑːn] ['getɪŋ] [ʌp][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][felt] ['ræðər] [stɪf] ,
" On getting up next morning I felt rather stiff ,
" 在 获得 向上 下一个 早晨 我 毛毡 相当 僵硬的 ,

“第二天早上起床后，我感觉身体有些僵硬。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɔːl]['oʊvər][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪrz] ,
and there was a burning sensation all over my face and ears ,
和 那里 曾是 一个 燃烧 感觉 全部 超过 我的 脸 和 耳朵 ,

我的脸和耳朵都感觉火辣辣的疼。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ][maɪld] ['skɔːrtʃɪŋ] .
as though they had undergone a mild scorching .
作为 尽管 他们 有 经历 一个 温和的 灼热 .

仿佛遭受过轻微的灼烧。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [ænd; ənd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
The effect of the sun's rays and radiation from the snow is very remarkable
这 影响 的 这 太阳的 射线 和 辐射 从 这 雪 是 非常 卓越
,
,
,

阳光和积雪辐射产生的效果非常显著。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ɪz] [daɪd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [mə'hɑːgəni] .
and in a few hours the complexion is dyed the colour of mahogany .
和 在 一个 很少 小时 这 肤色 是 染色 这 颜色 的 桃花心木 .

几个小时后，肤色就变成了红褐色。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] , [fræn'swɑː][ænd; ənd][dʒuːlz] , ['weðər] - ['biːtn] [ænd; ənd][sʌn] -
Much **to** **our** **surprise** **,** **François** **and** **Jules** **,** **weather** **-** **beaten** **and** **sun** **-**
很多 到 我们的 惊喜 , 弗朗索瓦 和 朱尔斯 , 天气 - 被打败 和 太阳 -
[bɜːrnt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ʌp] ,
burnt **as** **they** **were** **before** **going** **up** **,**
烧焦的 作为 他们 是 前 去 向上 ,

令我们大吃一惊的是，弗朗索瓦和朱尔斯，尽管上山前已经饱经风霜、晒得通红，

[wɜːr; wər] ['sevrəl] [ʃeɪdz] ['dɑːrkər][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
were **several** **shades** **darker** **on** **their** **return** **.**
是 一些 色调 较暗 在 他们的 返回 .

回来后肤色比之前深了好几个色号。

[æz; əz][fɔːr; fər][es] — — [hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [dɪ'plɔːrəbl] ,
As **for** **S** **—** **—** **his** **condition** **was** **simply** **deplorable** **,**
作为 为了 S — — 他的 状况 曾是 简单地 可悲的 ,

至于S——他的状况简直令人痛心。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfərd] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['æftərwərdz] .
and **he** **suffered** **great** **inconvenience** **for** **more** **than** **a** **week** **afterwards** **.**
和 他 遭受 伟大的 不便 为了 更多的 比 一个 星期 然后 .

此后一周多时间里，他都饱受不便。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [ˌʌn'hoʊlsəm] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd]
For **several** **days** **he** **presented** **an** **indescribably** **unwholesome** **appearance** **,** **and**
为了 一些 天 他 呈现 一个 难以形容地 不健康的 外貌 , 和
[ˌaɪ 'tiː]
it
它

连续几天，他看起来极其不健康，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **54** **]**
[页 -]

[第54页]

[wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn][hæd; həd]['fɔːlən] [ɔːf] — [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]
was **not** **until** **the** **whole** **of** **his** **skin** **had** **fallen** **off** **—** **which** **it** **did**
曾是 不是 直到 这 所有的 的 他的 皮肤 有 倒下 离开 — 哪个 它 做过
['piːsmiːl] [ænd; ənd][ɪn][hjuːdʒ] [fleɪks] — [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] .
piecemeal **and** **in** **huge** **flakes** **—** **that** **his** **good** **looks** **were** **restored** **.**
零散地 和 在 巨大的 薄片 — 那 他的 好的 看起来 是 恢复 .

直到他全身的皮肤都脱落了——而且是一块一块地、大片地脱落——他英俊的容貌才得以恢复。

['æftər] ['brekfəst] ['aʊər; ɑːr] ['trʌsti] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ,
After **breakfast** **our** **trusty** **fellows** **were** **paid** **for** **their** **services** **,**
后 早餐 我们的 可靠 伙伴们 是 有薪酬的 为了 他们的 服务 ,

早餐后，我们那些可靠的伙伴们拿到了报酬。

[fræn'swɑː] [rɪ'siːvɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][dʒuːlz] ['fɪfti] [fræŋks] ,
François **receiving** **one** **hundred** **and** **Jules** **fifty** **francs** **,**
弗朗索瓦 接收 一 百 和 朱尔斯 五十 法郎 ,

弗朗索瓦收到一百朱尔斯五十法郎，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] [fræŋks][fɔːr; fər] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət]
which **with** **one** **hundred** **and** **fifty** **-** **two** **francs** **for** **board** **and** **lodging** **at**
哪个 和 一 百 和 五十 - 二 法郎 为了 木板 和 住宿 在
[ðə; ði][grændz] ,
the **Grands** **Mulets** **,**
这 大人物 鳊鱼 ,

其中一百五十二法郎用于在格兰德穆莱特旅馆的食宿。

[brɔ:t] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spensɪz] [tu:; tə] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:] [fræŋks] , [ɔ:r][ə'baʊt] £6 [i:tʃ] ,
brought **up** **our** **expenses** **to** **three** **hundred** **and** **two** **francs** **,** **or** **about** **£6** **each** **,**
带来 向上 我们的 开支 到 三 百 和 二 法郎 , 或者 关于 £6 每个 ,

这使我们的开支增加到302法郎，约合每人6英镑。

[ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['ekstrəz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɜ:rθ] [noʊtɪŋ] ; [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
exclusive **of** **a** **few** **extras** **that** **are** **not** **worth** **noting** **;** **I** **may** **say** **,**
独家的 的 一个 很少 额外 那 是 不是 值得 注意到 ; 我 可能 说 ,

除了少数不值一提的额外事项外，我可以说，

[haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] ['rerli] [meɪd] [fɔ:r; fər][soʊ] ['mɑ:dərət] [ə; eɪ][sʌm; səm] .
however **,** **that** **the** **ascent** **is** **rarely** **made** **for** **so** **moderate** **a** **sum** **.**
然而 , 那 这 上升 是 很少 制成 为了 所以 缓和 一个 和 .

然而，如此适中的金额却很少能实现这样的攀登。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gaɪdz] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] , [vɪz] . , [tu:] [gaɪdz] [ænd; ənd][wʌn] ['potər]
The **regulation** **number** **of** **guides** **is** **as** **follows** **,** **viz** **.** **,** **two** **guides** **and** **one** **porter**
这 规定 数字 的 指南 是 作为 跟随 , 即 . , 二 指南 和 一 搬运工
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['trævələr] ,
for **a** **traveller** **,**
为了 一个 游客 ,

导游的法定人数如下，即每位旅行者配备两名导游和一名搬运工。

[ænd; ənd][wʌn]['ekstrə] [gaɪd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] ,
and **one** **extra** **guide** **for** **each** **additional** **person** **,**
和 一 额外的 指导 为了 每个 额外的 人 ,

每增加一人，就额外配备一名导游。

[baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [θri:] [gaɪdz] [ænd; ənd][wʌn] ['potər] ,
by **which** **we** **ought** **to** **have** **had** **three** **guides** **and** **one** **porter** **,**
经过 哪个 我们 应该 到 有 有 三 指南 和 一 搬运工 ,

这样一来，我们原本应该有三个向导和一个搬运工。

[bʌt; bət][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][grændz] [wi:; wi] [went]
but **not** **having** **intended** **to** **go** **further** **than** **the** **Grands** **Mulets** **we** **went**
但 不是 拥有 故意的 到 去 更远 比 这 大人物 鳐鱼 我们 去
[wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['nʌmbər] ,
with **half** **the** **usual** **number** **,**
和 一半 这 通常 数字 ,

但由于我们原本并不打算走得更远，只带了通常数量的一半，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪkt] ['nɔvɪsiz] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rk] , [wi:; wi][gɑ:t][ɑ:n]['ædmərəbli] ,
and **although** **we** **were** **perfect** **novices** **at** **the** **work** **,** **we** **got** **on** **admirably** **,**
和 虽然 我们 是 完美的 新手 在 这 工作 , 我们 得到 在 令人钦佩地 ,

虽然我们都是工作上的新手，但我们相处得非常融洽。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][kwaɪt] [si:] [wʌt] [əd'ventɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
and **do** **not** **quite** **see** **what** **advantage** **would** **have** **been** **gained** **by** **having** **a**
和 做 不是 相当 看 什么 优势 会 有 到过 获得 经过 拥有 一个
['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tendənts] .
larger **number** **of** **attendants** **.**
更大的 数字 的 服务员 .

我不太明白增加服务人员数量会有什么好处。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [gaɪdz] - ['ɑ:fɪs] ,
The **next** **thing** **to** **be** **done** **was** **to** **pay** **a** **visit** **to** **the** **guides** **'** **office** **,**
这 下一个 事物 到 是 完毕 曾是 到 支付 一个 访问 到 这 指南 - 办公室 ,

接下来要做的事情是去导游办公室拜访一下。

[ænd; ənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [ðer; ðər][fræn'swɑ:] [sed] , " [sɜ:r] ,
and **on** **our** **way** **there** **François** **said** **,** **"** **Sir** **,**
和 在 我们的 方式 那里 弗朗索瓦 说 , " 先生 ,

在去那里的路上，弗朗索瓦说：“先生，

[wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [wen] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd]
will **you** **explain** **to** **the** **chief** **that** **when** **we** **started** **we** **had** **not** **intended**
将要 你 解释 到 这 首席 那 什么时候 我们 开始 我们 有 不是 故意的
['goʊɪŋ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][grændz] ,
going **further** **than** **the** **Grands** **Mulets** **,**
去 更远 比 这 大人物 鳊鱼 ,

你能向酋长解释一下，我们最初并没有打算走得比格兰兹穆莱茨更远吗?

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][faɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði]
otherwise **we** **shall** **be** **fined** **,** **because** **we** **were** **not** **on** **turn** **for** **the**
否则 我们 将 是 罚款 , 因为 我们 是 不是 在 转动 为了 这
[ə'sent] ?
ascent **?**
上升 ?

否则我们将被罚款，因为我们没有轮到我们上山?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][maɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'mɑːkt] , " [ɪn] [ðæt]
" **The** **chief** **listened** **attentively** **to** **my** **explanation** **,** **and** **then** **remarked** **,** **"** **In** **that**
" 这 首席 听着 认真地 到 我的 解释 , 和 然后 评论 , " 在 那
[keɪs]
case
案件

酋长认真听完我的解释后，说道："既然如此……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
they **shall** **not** **be** **punished** **.**
他们 将 不是 是 受到惩罚 .

他们不应受到惩罚。

" [wiː; wi] [ðen] [saɪnd] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [əb'teɪnd]
" **We** **then** **signed** **our** **names** **in** **the** **record** **book** **,** **and** **afterwards** **obtained**
" 我们 然后 签名 我们的 姓名 在 这 记录 书 , 和 然后 获得
[sə'tifikeits] [sə:'maunt] [baɪ]['kɑːmɪk(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [sketʃiz] ,
certificates **surmounted** **by** **comical** **-** **looking** **sketches** **,**
证书 克服 经过 滑稽 - 寻找 草图 ,

"然后我们在记录簿上签了名，之后获得了证书，证书上画着滑稽的素描。"

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd]
supposed **to** **represent** **the** **summit** **with** **a** **party** **of** **tourists** **and**
据称 到 代表 这 首脑 和 一个 派对 的 游客 和
[gaɪdz] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][əb'sɜːrd] ['ætitjuːdz] .
guides **in** **a** **variety** **of** **absurd** **attitudes** **.**
指南 在 一个 种类 的 荒诞 态度 .

据称，一群游客和导游将以各种荒谬的姿态来代表峰会。

[ðiːz] ['dɑːkjuments][wɜːr; wər] ['nʌmbərd] - ,
These **documents** **were** **numbered** **768** **,**
这些 文件 是 编号 - ,

这些文件的编号为768，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪtθ] [ə'sent] [frʌm; frəm]
which **means** **that** **this** **was** **the** **seven** **hundred** **and** **sixty** **-** **eighth** **ascent** **from**
哪个 方法 那 这 曾是 这 七 百 和 六十 - 第八 上升 从
['ʃæməniː] [sɪns] ['bælmæt] [sək'sesfəli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ɑːn][ðə; ði] 8th ['ɔːgəst] , - .
Chamonix **since** **Balmat** **successfully** **reached** **the** **top** **on** **the** **8th** **August** **,** **1786** **.**
霞慕尼 自从 巴尔马特 成功地 达到 这 顶部 在 这 8th 八月 , - .

这意味着这是自巴尔马特于 1786 年 8 月 8 日成功登顶霞慕尼以来的第 768 次登顶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['deɪtɪd] 20th [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [saɪnd] [baɪ][fræn'swɑː] , [dʒuːlz] ,

They	were	dated	20th	July	,	1881	,	and	were	signed	by	François	,	Jules	,
他们	是	日期	20th	七月	,	-	,	和	是	签名	经过	弗朗索瓦	,	朱尔斯	,

[ænd; ənd] ['fredrɪk] [peɪ'ɑːt] ,

and	Frederic	Payot	,
和	弗雷德里克	帕约特	,

日期为1881年7月20日，签名者为弗朗索瓦、朱尔斯和弗雷德里克·帕约。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gaɪd] .

the	chief	guide	.
这	首席	指导	.

首席向导。

[waɪlst] [lɔlɪŋ] [ə'baʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] " ['intəvjuːd] "

Whilst	lolling	about	during	the	remainder	of	the	day	,	we	were	"	interviewed	"
而	懒散	关于	期间	这	余	的	这	天	,	我们	是	"	接受采访	"

['prɪti] ['friːkwəntli] ,

pretty	frequently	,
漂亮的	频繁地	,

在剩下的空闲时间里，我们频繁地被“采访”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [diːp] [æz; əz]

and	the	interest	taken	in	our	adventures	appeared	to	be	as	deep	as
和	这	兴趣	已采取	在	我们的	冒险	出现	到	是	作为	深的	作为

[ðoʊ] [ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['veri] [rer] [ə'kɜːrəns] .

though	the	ascent	was	a	matter	of	very	rare	occurrence	.
尽管	这	上升	曾是	一个	事情	的	非常	稀有的	发生	.

人们对我们的冒险经历表现出浓厚的兴趣，仿佛这次攀登是一件非常罕见的事情。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kwestʃən] [ɪn'veriəbli] [æskt] [wʌz; wəz] , " [dɪd][juː; jʊ] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɛərifaid] [er]

The	first	question	invariably	asked	was	,	"	Did	you	suffer	from	the	rarified	air
这	第一的	问题	总是	问	曾是	,	"	做过	你	遭受	从	这	稀有	空气

?

?
?

人们总是会问的第一个问题是：“你是否患有稀薄空气症？”

" [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , " [nɑːt][æt; ət][ɔːl][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['briːðɪŋ] ,

"	The	answer	to	which	was	,	"	Not	at	all	as	regards	breathing	,
"	这	回答	到	哪个	曾是	,	"	不是	在	全部	作为	问候	呼吸	,

对此的回答是：“就呼吸而言，完全没有问题。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]['eni] ['æpɪtaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]

but	we	none	of	us	had	any	appetite	at	a	higher	elevation	than
但	我们	没有任何	的	我们	有	任何	食欲	在	一个	更高	海拔	比

[ðə; ði][grændz] .

the	Grands	Mulets	.
这	大人物	鳊鱼	.

但是，我们当中没有人在高海拔地区（例如大穆莱特山脉）有食欲。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [pʊt][ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] , [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]['ɔːlweɪz] [æskt] [ɪn]

"	They	did	not	,	however	,	put	the	second	question	,	which	one	is	always	asked	in
"	他们	做过	不是	,	然而	,	放	这	第二	问题	,	哪个	一	是	总是	问	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

然而，他们却没有提出第二个问题，而这个问题在英国总是会被问到。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ?

"	Did	it	repay	you	?
"	做过	它	偿还	你	?

它给你带来回报了吗?

" [haʊ] ['meni] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] ['vɪzɪt] ['ʃæməni:] ['evri] [jɪr] ,

"	How	many	are	there	,	of	the	thousands	who	visit	Chamonix	every	year	,
"	如何	许多	是	那里	,	的	这	数千	WHO	访问	霞慕尼	每一个	年	,

每年成千上万的游客涌入霞慕尼，其中有多少人是.....

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz]

who	would	not	go	to	the	top	of	Mont	Blanc	if	the	journey	could	be	as
WHO	会	不是	去	到	这	顶部	的	蒙特	布兰克	如果	这	旅行	可以	是	作为

['i:zəli] [pər'fɔ:rmd] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði]['ri:gi] ?

easily	performed	as	on	the	Rigi	?
容易地	执行	作为	在	这	里吉	?

如果攀登勃朗峰像攀登瑞吉山一样容易，谁不想去呢?

[bʌt; bət][rɪsk][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] , ['maʊnt(ə)n] ['sɪknəs] , [wet] [fi:t] ,

But	risk	to	life	and	limb	,	mountain	sickness	,	wet	feet	,
但	风险	到	生活	和	肢	,	山	疾病	,	湿的	脚	,

但存在危及生命和肢体的风险、高原反应、鞋子湿透等问题。

[ænd; ənd] ['ræðər] [mɔ:r] ['wɔ:kɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['fænsi][fɔ:r; fər] , [ki:ps]

and	rather	more	walking	than	they	have	a	fancy	for	,	keeps
和	相当	更多的	步行	比	他们	有	一个	想要	为了	,	保持

而且他们走路的次数比他们平时喜欢的要多得多，这让他们感到很沮丧。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ri:dʒənz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑ:ntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['vju:ɪŋ]

them	in	the	lower	regions	,	from	which	they	content	themselves	with	viewing
他们	在	这	降低	地区	,	从	哪个	他们	内容	他们自己	和	观看

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

the	mountain	.
这	山	.

他们居住在山脚下，只能眺望这座山。

[ə'mʌŋst] [ðoʊz] [hu:] [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [leɪt] [ə'tʃi:vmənt] [wɜ:r; wər] [tu:]

Amongst	those	who	took	a	special	interest	in	our	late	achievement	were	two
在	那些	WHO	采取	一个	特别的	兴趣	在	我们的	晚的	成就	是	二

['leɪdiz] ,

ladies	,
女士们	,

对我们最近取得的成就特别感兴趣的人中，有两位女士。

[hu:] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

who	,	accompanied	by	a	gentleman	,	were	to	make	an	attempt	the	following
WHO	,	伴随	经过	一个	绅士	,	是	到	制作	一个	试图	这	下列的

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他们和一位男士将于第二天早上尝试。

[ðə; ði] [ru:t] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['stʌdid] , [ɪk'spɪriənst] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['pɔ:təz] [hæd; həd]

The	route	had	been	carefully	studied	,	experienced	guides	and	porters	had
这	路线	有	到过	小心	研究	,	经验丰富的	指南	和	搬运工	有

[bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ,

been	engaged	,
到过	已订婚的	,

这条路线经过仔细研究，并聘请了经验丰富的向导和搬运工。

['ræpərz] , [veɪlz] , [ænd; ənd] ['betər] [fer] [ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][æt; ət][ðə; ði][grændz]

wrappers	,	veils	,	and	better	fare	than	can	be	procured	at	the	Grands
包装纸	,	面纱	,	和	更好的	票价	比	能	是	采购	在	这	大人物

, [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] .

Mulets	,	had	been	provided	.
鳐鱼	,	有	到过	假如	.

裹布、面纱，以及比大穆莱特餐厅提供的更好的食物，都已备好。

[ðə; ði] ['weðər] , [tu:] , [wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ðə; ði] ['θʌndərstɔ:rm] ['hævɪŋ] [kəm'pli:tli] [pæst]

The	weather	,	too	,	was	magnificent	,	the	thunderstorm	having	completely	passed
这	天气	,	也	,	曾是	壮丽	,	这	雷雨	拥有	完全地	通过了

[ə'weɪ] [æt; ət] ['sʌnset] ,

away	at	sunset	,
离开	在	日落	,

天气也棒极了，日落时分雷暴雨已经完全停歇了。

[soʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [fɔ:r'si:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði]

so	as	far	as	one	could	foresee	they	were	likely	to	be	favoured	by	the
所以	作为	远的	作为	一	可以	预见	他们	是	可能	到	是	受青睐	经过	这

['weðər] ,

weather	,
天气	,

因此，就人们所能预见的而言，他们很可能会受到天气的眷顾。

[wɪtʃ] [ɪz][hæf][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

which	is	half	the	battle	.
哪个	是	一半	这	战斗	.

这已经成功了一半。

[æt; ət][sɪks][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['hævɪŋ] ['hɜ:rid] [daʊn] [tu:; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [sək'ses] ,

At	six	next	morning	,	having	hurried	down	to	wish	them	success	,
在	六	下一个	早晨	,	拥有	慌忙	向下	到	希望	他们	成功	,

第二天早上六点，我匆匆赶到祝他们成功后，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['pɑ:rti][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] .

I	found	the	party	all	ready	for	a	start	.
我	成立	这	派对	全部	准备好	为了	一个	开始	.

我发现派对已经准备就绪，即将开始。

[tu:] [mju:lz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd][tu:; tə] ['kæri] [ðer; ðər] [fer] ['bə:dənz] [tu:; tə][pi(:)'ɛə] -

Two	mules	,	which	had	been	hired	to	carry	their	fair	burdens	to	Pierre	Pointue	-
二	骡子	,	哪个	有	到过	雇用	到	携带	他们的	公平的	负担	到	皮埃尔	-	

,

,

,

两头骡子，受雇将他们的货物驮到皮埃尔·庞图埃，

[wɜ:r; wər] ['flæpɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜ:rli]

were	flapping	their	long	ears	and	looking	as	if	they	thought	getting	up	early
是	扑	他们的	长的	耳朵	和	寻找	作为	如果	他们	想法	获得	向上	早期的

[ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] [bɔ:r] .

a	horrid	bore	.
一个	可怕的	钻孔	.

它们拍打着长长的耳朵，一副觉得早起是一件极其无聊的事情的样子。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['pɔ:təz] [wɜ:r; wər] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] ,

The	guides	and	porters	were	fully	equipped	,
这	指南	和	搬运工	是	完全	配备	,

向导和搬运工装备齐全。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][kɔɪlz][ʌv; əv][brænd] [nuː] [roʊp] ,
and **amongst** **other** **things** **they** **were** **provided** **with** **coils** **of** **brand** **new** **rope** **,**
和 在 其他 事物 他们 是 假如 和 线圈 的 品牌 新的 绳索 ,

除此之外，他们还获得了成卷的全新绳索。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] .
which **was** **indicative** **of** **precaution** **.**
哪个 曾是 指示性的 的 预防 .

这表明了谨慎的做法。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [terz] [ɪn]
On **coming** **up** **to** **them** **,** **one** **of** **the** **ladies** **,** **with** **something** **very** **like** **tears** **in**
在 未来 向上 到 他们 , 一 的 这 女士们 , 和 某物 非常 喜欢 眼泪 在
[hɜːr; hər] [aɪz] ,
her **eyes** **,**
她 眼睛 ,

走到她们跟前时，其中一位女士眼中噙着泪水，

[sed] , " - [wəʊnt][goʊ] ; [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [klaʊdz] [ɑːn][ðə; ði]
said **,** **"** **Couttet** **won't** **go** **;** **the** **weather** **has** **changed** **;** **there** **are** **clouds** **on** **the**
说 , " - 惯于 去 ; 这 天气 有 已更改 ; 那里 是 云 在 这
['maʊnt(ə)n] ;
mountain **;**
山 ;

他说："库泰不会去了；天气变了；山上有云；

[soʊ]['aʊər; ɑːr][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [ɔːf] .
so **our** **excursion** **must** **be** **put** **off** **.**
所以 我们的 短途旅行 必须 是 放 离开 .

因此，我们的游览计划必须推迟。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn]
" **Turning** **to** **the** **guide** **who** **was** **responsible** **for** **this** **decision** **,** **he** **remarked** **in**
" 转弯 到 这 指导 WHO 曾是 负责任的 为了 这 决定 , 他 评论 在
[ə; eɪ][moʊst] [dɪs'kɑːnsələt] [toʊn] ,
a **most** **disconsolate** **tone** **,**
一个 最多 沮丧的 语气 ,

他转向负责做出这个决定的向导，用极其沮丧的语气说道：

" [ɑː] , [mə'sjɜːr] , ['sɛst, 'seɪ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; " [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
" **Ah** **,** **monsieur** **,** **c'est** **impossible** **;** **"** **and** **no** **doubt** **he** **was** **right** **,**
" 啊 , 先生 , 是 不可能的 ; " 和 不 怀疑 他 曾是 正确的 ,

"啊，先生，这不可能；"毫无疑问，他是对的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'skjuəd] ;
for **the** **summit** **down** **to** **the** **Glacier** **des** **Bossons** **was** **completely** **obscured** **;**
为了 这 首脑 向下 到 这 冰川 德斯 - 曾是 完全地 模糊不清 ;

从山顶到博松冰川的路完全被遮蔽了；

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [vek'seɪʃəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] ['ʌðər]
and **what** **made** **it** **all** **the** **more** **vexatious** **was** **that** **in** **other**
和 什么 制成 它 全部 这 更多的 令人烦恼的 曾是 那 在 其他
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .
respects **the** **weather** **was** **everything** **that** **could** **be** **desired** **.**
尊重 这 天气 曾是 一切 那 可以 是 想要的 .

更令人恼火的是，在其他方面，天气却堪称完美。

['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [maɪ] ['wɔrməst] ['sɪmpəθi] ,
Having **expressed** **my** **warmest** **sympathy** **,**
拥有 表达 我的 最温暖 同情 ,

我已表达了最深切的慰问，

[aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [baɪ][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] ,

I	hastened	to	my	room	to	prepare	for	our	departure	by	the	diligence	,
我	加快	到	我的	房间	到	准备	为了	我们的	离开	经过	这	勤勉	,

我匆匆赶回房间，勤恳地准备出发事宜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

which	was	to	leave	at	seven	o'clock	.
哪个	曾是	到	离开	在	七	点钟	.

原定于七点钟出发。

['daɪəgræm] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['relətɪv] [haɪts] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] [ænd; ənd] ['snoʊdn]

DIAGRAM	SHEWING	THE	RELATIVE	HEIGHTS	OF	MONT	BLANC	AND	SNOWDON
图表	显示	这	相对的	高度	的	蒙特	布兰克	和	斯诺登峰

图示勃朗峰和斯诺登峰的相对高度

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['nærətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] ,

In	bringing	my	narrative	to	a	conclusion	,
在	带来	我的	叙述	到	一个	结论	,

在结束我的叙述时，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [kən'sɪdərd] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr]

I	may	say	that	although	the	ascent	of	Mont	Blanc	is	no	longer	considered	difficult	or
我	可能	说	那	虽然	这	上升	的	蒙特	布兰克	是	不	更长	经过考虑的	难的	或者

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

我可以说，虽然攀登勃朗峰不再被认为困难或危险，

[aɪ] [səb'mɪt] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][ðə; ði] [ruːt] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] ['bælmæt]

I	submit	that	in	all	probability	the	route	is	practically	the	same	as	when	Balmat
我	提交	那	在	全部	可能性	这	路线	是	几乎	这	相同的	作为	什么时候	巴尔马特

[meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'sent] .

made	the	first	ascent	.
制成	这	第一的	上升	.

我认为，这条路线很可能与巴尔马特首次登顶时的路线几乎相同。

[ðə; ði] [zɪg] - ['zægz][tuː; tə][piː)'ɛə] - [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['slaɪtli] [ɪm'pruːvd] ,

The	zig	-	zags	to	Pierre	Pointue	may	have	been	slightly	improved	,
这	之字形	-	之字形	到	皮埃尔	-	可能	有	到过	轻微地	改进	,

通往皮埃尔·庞图的之字形路线可能略有改进，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] ['ælbərt] [smɪθ] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][soʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs]

and	possibly	the	path	which	Albert	Smith	describes	as	so	trying	to	the	nerves
和	可能	这	小路	哪个	阿尔伯特	史密斯	描述	作为	所以	尝试	到	这	神经

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][piː)'ɛə] - - [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ['waɪdər] ,

on	the	way	to	Pierre	à	l'Echelle	may	be	a	few	inches	wider	,
在	这	方式	到	皮埃尔	-	-	可能	是	一个	很少	英寸	更广泛	,

阿尔伯特·史密斯所描述的那条通往皮埃尔·阿·莱谢尔、令人神经紧张的小路，或许可以拓宽几英寸。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['diˈiˈes] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [plæ'toʊz] ,

but	I	doubt	whether	the	Glacier	des	Bossons	,	the	Montées	,	the	Plateaux	,
但	我	怀疑	无论	这	冰川	德斯	-	,	这	-	,	这	高原	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔsiz] [diː'ju] - ,

and	the	Bosses	du	Dromadaire	,
和	这	老板	杜	-	,

但我怀疑博松冰川、蒙特斯冰川、普拉塔克斯冰川和德罗马代尔冰川是否

[hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ,

have	**undergone**	**any**	**appreciable**	**change**	**;**	**and**	**I**	**would**	**point**	**out**	**that**	**,**
有	经历	任何	值得赞赏	改变	;	和	我	会	观点	出去	那	,

并未发生任何显著变化；我想指出的是，

[ɔːl'ðoʊ] ['nɪrli] [eɪt] ['hʌndrəd] [ə'sents] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [ðə; ði]

although	**nearly**	**eight**	**hundred**	**ascents**	**have**	**been**	**made**	**in**	**a**	**hundred**	**years**	**,**	**the**
虽然	几乎	八	百	上升	有	到过	制成	在	一个	百	年	,	这

['feɪljɚz] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] .

failures	**are**	**not**	**recorded**	**.**
失败	是	不是	记录	.

虽然一百年来已经进行了近八百次攀登，但失败的尝试却没有被记录下来。

[ðiːz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] , [fɑːr] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [sək'sesɪz] ;

These	**,**	**I**	**am**	**informed**	**,**	**far**	**exceed**	**the**	**successes**	**;**
这些	,	我	是	知情的	,	远的	超过	这	成功	;

据我了解，这些成就远远超过了成功；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一次即兴攀登勃朗峰(An Impromptu Ascent of Mont Blanc)
第3/4页

['ðerfɔ:r] [let] [ðoʊz] [hu:z] [æm'bɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn]

therefore	**let**	**those**	**whose**	**ambition**	**it**	**is**	**to**	**stand**	**upon**	**the**	**highest**	**point**	**in**
所以	让	那些	谁	志向	它	是	到	站立	之上	这	最高	观点	在

['jʊrəp] [bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ;

Europe	**be**	**prepared**	**to**	**meet**	**with**	**disappointments**	**;**
欧洲	是	准备	到	见面	和	失望	;

因此，那些立志登上欧洲之巅的人，要做好迎接失望的准备；

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli] [meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] ,

for	**not**	**only**	**may**	**they**	**be**	**unequal**	**to**	**the**	**physical**	**exertion**	**that**	**is**	**necessary**	**,**
为了	不是	仅有的	可能	他们	是	不等	到	这	身体的	用力	那	是	必要的	,

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

but	**their**	**expedition**
但	他们的	远征

因为他们不仅可能无法承受必要的体力消耗，而且他们的远征

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**58**	**]**
[	页	-	]

[第58页]

[meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end][baɪ] ['veriəs] ['kɔ:zɪz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][baɪ][ðə; ði]

may	**be**	**brought**	**to**	**an**	**untimely**	**end**	**by**	**various**	**causes**	**,**	**and**	**above**	**all**	**by**	**the**
可能	是	带来	到	一个	不合时宜	结尾	经过	各种各样的	原因	,	和	多于	全部	经过	这

['weðər] ;

weather	**;**
天气	;

可能因各种原因提前结束，尤其是天气原因；

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['feɪvərd] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ,

but	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**should**	**they**	**be**	**favoured**	**as**	**we**	**were**	**,**
但	,	在	这	其他	手	,	应该	他们	是	受青睐	作为	我们	是	,

但另一方面，如果他们也像我们一样受到优待，

[ænd; ənd] [sək'si:d] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] " ['daɪədem][ʌv; əv] [snoʊ] , " [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ðem; ðəm]['æmp(ə)l]

and	**succeed**	**in**	**reaching**	**the**	**"**	**diadem**	**of**	**snow**	**,**	**"**	**I**	**promise**	**them**	**ample**
和	成功	在	到达	这	"	冠冕	的	雪	,	"	我	承诺	他们	充足

[rɪ'peɪmənt] .

repayment	**.**
还款	.

如果他们成功到达“雪之冠冕”，我承诺会给予他们丰厚的回报。

[ðə; ði] [fə'ti:g] [ˌʌndər'gɑ:n] , [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn'dʊrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deindʒəz] [ɪn'kaʊntər] ,

The	**fatigue**	**undergone**	**,**	**the**	**discomforts**	**endured**	**,**	**and**	**the**	**dangers**	**encountered**	**,**
这	疲劳	经历	,	这	不适	忍受	,	和	这	危险	遭遇	,

[wɪl] [su:n] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

will	**soon**	**be**	**forgotten**	**.**
将要	很快	是	被遗忘的	.

所经历的疲劳、所忍受的不适和所遇到的危险，很快就会被遗忘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [diːp] [imˈpreʃəns] [meɪd] [wen] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði][səˈblaɪmɪst][wɜːrks][ʌv; əv][ˈneɪtʃər]

But	the	deep	impressions	made	when	viewing	the	sublimest	works	of	nature
但	这	深的	印象	制成	什么时候	观看	这	至高无上的	作品	的	自然

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [snoʊ] [wɪl] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][laɪf] .

from	those	regions	of	eternal	snow	will	last	as	long	as	life	.
从	那些	地区	的	永恒	雪	将要	最后的	作为	长的	作为	生活	.

但是，从那些终年积雪的地区观赏大自然最壮丽的景象时所留下的深刻印象，将伴随人一生。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[əˈpendɪks] .

APPENDIX	.
附录	.

附录。

[ɪn] - , [diː] [soʊˈsjʊɹ] [peɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈʃæməniː] , [ænd; ənd] ,

In	1760	,	De	Saussure	paid	his	first	visit	to	Chamonix	,	and	,
在	-	,	德	索绪尔	有薪酬的	他的	第一的	访问	到	霞慕尼	,	和	,

1760年，索绪尔第一次到访霞慕尼，

[ˈfiːlɪŋ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [wʌz; wəz][əkˈsesəb(ə)l] ,

feeling	convinced	that	the	summit	was	accessible	,
感觉	确信	那	这	首脑	曾是	可访问	,

确信山顶可以到达后，

[hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [rɪˈwɔːrd][tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl] [ruːt] ,

he	promised	a	handsome	reward	to	anyone	who	discovered	a	practicable	route	,
他	承诺	一个	英俊的	报酬	到	任何人	WHO	发现	一个	切实可行的	路线	,

他承诺，谁能找到可行的路线，就给予丰厚的奖励。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] [əˈsent] .

and	even	offered	to	pay	the	wages	of	all	those	who	attempted	the	ascent	.
和	甚至	提供	到	支付	这	工资	的	全部	那些	WHO	尝试过	这	上升	.

甚至还提出支付所有尝试攀登者的工资。

[hɪz; ɪz] [gaɪd] , [piː)ˈɛə][ˈsaɪmən] , [traɪd] [twaɪs] — [wʌns][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌns][baɪ][ðə; ði]

His	guide	,	Pierre	Simon	,	tried	twice	—	once	by	the	Tacul	and	once	by	the
他的	指导	,	皮埃尔	西蒙	,	尝试	两次	—	一次	经过	这	-	和	一次	经过	这

- — [bʌt; bət] [rɪˈtɜːrnd] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] .

Bossons	—	but	returned	without	success	.
-	—	但	返回	没有	成功	.

他的向导皮埃尔·西蒙曾两次尝试——一次是塔库尔人，一次是博松人——但都无功而返。

- . — [fɔːr] [ˈpesnts] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [ˈvæli] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə]

1775	.	—	Four	peasants	managed	to	reach	a	valley	of	snow	which	appeared	to
-	.	—	四	农民	管理	到	抵达	一个	谷	的	雪	哪个	出现	到

[liːd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ,

lead	directly	to	the	summit	,
带领	直接地	到	这	首脑	,

1775年——四名农民设法到达了一个雪谷，这个雪谷似乎可以直接通往山顶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsʌfərd] [soʊ] [əˈkjuːtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɛərifaid] [er] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld]

but	they	suffered	so	acutely	from	the	rarified	air	that	they	were	compelled
但	他们	遭受	所以	急性	从	这	稀有	空气	那	他们	是	被迫

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

to	return	.
到	返回	.

但他们因空气稀薄而感到非常难受，不得不返回。

- . — [θriː] [gaɪdz] , [dʒiːn] [məˈriː] - , [ˈlæmbɑːrd] [ˈmɔɪniːɚ] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]

1783	.	—	Three	guides	,	Jean	Marie	Couttet	,	Lambard	Meunier	,	and	Joseph
-	.	一	三	指南	,	让	玛丽	-	,	兰巴德	梅尼耶	,	和	约瑟夫

['kæriər] , [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Carrier	,	attained	a	great	elevation	,
载体	,	已达到	一个	伟大的	海拔	,

1783年——三位向导，让·玛丽·库泰、兰巴尔·梅尼耶和约瑟夫·卡里耶，达到了很高的海拔。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['draʊzinəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][proʊ'siːd][noʊ]

when	one	of	the	party	was	seized	with	drowsiness	and	could	proceed	no
什么时候	一	的	这	派对	曾是	查获	和	睡意	和	可以	继续	不

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

当一方感到困倦，无法继续前进时，

[soʊ][ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

so	the	attempt	was	abandoned	.
所以	这	试图	曾是	弃	.

因此，这次尝试被放弃了。

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʃæməniː] , ['læmbɑːrd] ['mɔɪniːɚ] ['steɪtɪd] " [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlmoʊst]

Having	returned	to	Chamonix	,	Lambard	Meunier	stated	"	that	the	sun	almost
拥有	返回	到	霞慕尼	,	兰巴德	梅尼耶	声明	"	那	这	太阳	几乎

[skɔːrtʃt] [hɪm; ɪm] ;

scorched	him	;
烧焦的	他	;

兰巴尔·梅尼耶回到霞慕尼后表示，“太阳几乎把他晒伤了；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [iːt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [krʌm] ;

that	they	had	no	appetite	to	eat	even	a	crumb	;
那	他们	有	不	食欲	到	吃	甚至	一个	屑	;

他们连一丁点儿食物碎屑都不想吃；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [ə'gen] ,

and	that	if	he	tried	the	excursion	again	,
和	那	如果	他	尝试	这	短途旅行	再次	,

如果他再次尝试这次旅行，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pærəsɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [sent] !

he	should	only	take	with	him	a	parasol	and	a	bottle	of	scent	!
他	应该	仅有的	拿	和	他	一个	阳伞	和	一个	瓶子	的	香味	!

他应该只带一把阳伞和一瓶香水！

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] , [em] . - , [ʌv; əv][dʒə'niːvə] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['ʃæmwɑː]

"	During	the	same	season	,	M	.	Bourrit	,	of	Geneva	,	accompanied	by	two	chamois
"	期间	这	相同的	季节	,	M	.	-	,	的	日内瓦	,	伴随	经过	二	麂皮

['hʌntərz] ,

hunters	,
猎人	,

“在同一季节，来自日内瓦的布里特先生，在两名羚羊猎人的陪同下，

[riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

reached	the	foot	of	a
达到	这	脚	的	一个

到达了山脚

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[stiːp] [rɑːk] — ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [e'gwil] [diː'ju] - — [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

steep	rock	—	probably	the	Aiguille	du	Bionassay	—	but	being	exhausted	he	could
陡	岩石	—	大概	这	针尖	杜	-	—	但	存在	筋疲力尽的	他	可以

[goʊ] [noʊ] ['fɜːrðər] .

go	no	further	.
去	不	更远	.

陡峭的岩石——很可能是比奥纳赛针峰——但他精疲力竭，再也走不动了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gaɪdz] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

One	of	the	guides	remained	with	him	,
一	的	这	指南	剩余	和	他	,

其中一名向导留下来陪着他。

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk]

whilst	the	other	went	on	until	he	reached	the	foot	of	the	dome	of	Mont	Blanc
而	这	其他	去	在	直到	他	达到	这	脚	的	这	穹顶	的	蒙特	布兰克

,

,

,

而另一人则继续前行，直到到达勃朗峰圆顶脚下。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [aɪs] ,

from	which	he	was	only	separated	by	a	ridge	of	ice	,
从	哪个	他	曾是	仅有的	分开	经过	一个	岭	的	冰	,

他与他之间只隔着一道冰脊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hæd; həd] [hiː; hi] ['oʊnli] [hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

and	he	was	of	opinion	that	had	he	only	had	time	and	some
和	他	曾是	的	观点	那	有	他	仅有的	有	时间	和	一些

[ə'sɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

assistance	he	could	have	gained	the	summit	.
协助	他	可以	有	获得	这	首脑	.

他认为，如果给他足够的时间和一些帮助，他就能登上顶峰。

- . — [diː] [soʊ'sjʊɹ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [em] . - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

1785	.	—	De	Saussure	,	accompanied	by	M	.	Bourrit	and	his	son	,
-	.	—	德	索绪尔	,	伴随	经过	M	.	-	和	他的	儿子	,

1785年——索绪尔，携布里先生及其子，

['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɑːn] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

started	from	the	village	of	Bionassay	on	the	13th	of	September	,
开始	从	这	村庄	的	-	在	这	13th	的	九月	,

9月13日从比奥纳赛村出发，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [e'gwil] [diː'ju] - ,

and	having	climbed	to	the	foot	of	the	Aiguille	du	Goûté	,
和	拥有	攀登	到	这	脚	的	这	针尖	杜	-	,

爬到古特峰脚下后，

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːd] [hʌt] , [eɪt] [fiːt] [baɪ] ['sev(ə)n] ,

they	passed	the	night	in	a	rude	hut	,	eight	feet	by	seven	,
他们	通过了	这	夜晚	在	一个	粗鲁的	小屋	,	八	脚	经过	七	,

他们在一个简陋的小屋里过夜，小屋长八英尺，宽七英尺。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['speʃəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

which	had	been	specially	prepared	for	them	.
哪个	有	到过	特别	准备	为了	他们	.

这是专门为他们准备的。

[em] . - , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

M	.	Bourrit	,	as	well	as	his	son	,
M	.	-	,	作为	出色地	作为	他的	儿子	,

M. Bourrit 以及他的儿子，

[wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɛərifaid] [er] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] ['eniθɪŋ] .

was	**afflicted**	**by**	**the**	**rarified**	**air**	**and**	**could**	**not**	**eat**	**anything**	**.**
曾是	受苦的	经过	这	稀有	空气	和	可以	不是	吃	任何事物	.

他因空气稀薄而感到不适，什么也吃不下。

[æt; ət][sɪks][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] .

At	**six**	**next**	**morning**	**they**	**started**	**again**	**.**
在	六	下一个	早晨	他们	开始	再次	.

第二天早上六点，他们又出发了。

[ðə; ði] [ru:t] [wʌz; wəz]['deɪndʒərəs] , ['bi:ɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [snoʊ] [drɪfts] [ænd; ənd] [blɑ:ks] [ʌv; əv][aɪs] .

The	**route**	**was**	**dangerous**	**,**	**being**	**over**	**some**	**snow**	**drifts**	**and**	**blocks**	**of**	**ice**	**.**
这	路线	曾是	危险的	,	存在	超过	一些	雪	漂移	和	积木	的	冰	.

这条路线很危险，因为要经过一些积雪和冰块。

['æftər][faɪv] ['aʊərz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , [pi(:)'ɛə]['bælmæt] , [prə'poʊzd][ə; eɪ][hɔ:lt] ,

After	**five**	**hours**	**one**	**of**	**the**	**guides**	**,**	**Pierre**	**Balmat**	**,**	**proposed**	**a**	**halt**	**,**
后	五	小时	一	的	这	指南	,	皮埃尔	巴尔马特	,	建议的	一个	停止	,

五个小时后，其中一位导游皮埃尔·巴尔马提议停下来休息。

[waɪlst] [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌri:kə'nɔɪtər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .

whilst	**he**	**went**	**on**	**to**	**reconnoitre**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**snow**	**.**
而	他	去	在	到	侦察	这	状况	的	这	雪	.

与此同时，他继续勘察积雪情况。

[ɪn][æn; ən]['aʊər][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,

In	**an**	**hour**	**he**	**returned**	**,**
在	一个	小时	他	返回	,

一个小时后他回来了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]

and	**said**	**that**	**it**	**was**	**in**	**such**	**a**	**treacherous**	**state**	**it**	**would**	**not**	**be**
和	说	那	它	曾是	在	这样的	一个	奸诈	状态	它	会	不是	是

[əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][proʊ'si:d] .

advisable	**to**	**proceed**	**.**
建议	到	继续	.

他说，情况非常危险，不宜继续进行下去。

[soʊ][ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

So	**the**	**attempt**	**was**	**abandoned**	**.**
所以	这	试图	曾是	弃	.

因此，这次尝试被放弃了。

[ðeɪ] [ri:'geɪnd] [ðer; ðər]['kæbɪn][ɪn] ['seɪfti] , [di:] [soʊ'sjʊɹ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ə'nʌðər] [naɪt] [tu:; tə]

They	**regained**	**their**	**cabin**	**in**	**safety**	**,**	**De**	**Saussure**	**remaining**	**there**	**another**	**night**	**to**
他们	恢复	他们的	舱	在	安全	,	德	索绪尔	其余的	那里	其他	夜晚	到

[meɪk] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

make	**scientific**	**observations**	**,**
制作	科学	观察	,

他们安全返回了船舱，索绪尔在那里又待了一晚进行科学观察。

[bʌt; bət][em] . - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] , ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][fɔ:r; fər] - ,

but	**M**	**.**	**Bourrit**	**,**	**with**	**his**	**son**	**,**	**started**	**off**	**for**	**Bionassay**	**,**
但	M	.	-	,	和	他的	儿子	,	开始	离开	为了	-	,

但是，M. Bourrit 和他的儿子一起，开始为 Bionassay 工作。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fænsi][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [naɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

not	**having**	**a**	**fancy**	**for**	**another**	**night**	**at**	**this**	**elevation**	**.**
不是	拥有	一个	想要	为了	其他	夜晚	在	这	海拔	.

不想在这个海拔高度再待一晚了。

- . — [pi(:)'ɛə]['bælmæt] , [mə'ri:] - , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [gaɪd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

1786	.	—	Pierre	Balmat	,	Marie	Couttet	,	and	another	guide	reached	the	top	of
-	.	—	皮埃尔	巴尔马特	,	玛丽	-	,	和	其他	指导	达到	这	顶部	的

[ðə; ði] [doʊm] [di:'ju] - ,

the	Dôme	du	Goûté	,
这	穹顶	杜	-	,

1786年——皮埃尔·巴尔马、玛丽·库泰和另一名向导登上了古特圆顶的顶峰。

[baɪ][ðə; ði] [e'gwil] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ɑ:n][ðə; ði] 8th [dʒu:n] ,

by	the	Aiguille	of	the	same	name	,	on	the	8th	June	,
经过	这	针尖	的	这	相同的	姓名	,	在	这	8th	六月	,

6月8日，在同名的针峰旁，

['sʌfərɪŋ] [ə'kju:tli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɛrəfækʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

suffering	acutely	from	the	rarifaction	of	the	air	.
痛苦	急性	从	这	稀疏化	的	这	空气	.

因空气稀薄而感到极度不适。

[hɪr] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][fræn'swɑ:] [pəkɑ:rd] [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] [gaɪdz] , [hu:] [hæd; həd]

Here	they	fell	in	with	François	Paccard	and	three	other	guides	,	who	had
这里	他们	跌倒	在	和	弗朗索瓦	帕卡德	和	三	其他	指南	,	WHO	有

[ə'sendɪd] [baɪ][lɑ:][koʊt] .

ascended	by	La	Côte	.
上升	经过	拉	海岸	.

在这里，他们遇到了弗朗索瓦·帕卡尔和其他三名向导，他们是从拉科特山上来的。

[ˌju'naitiŋ][ðer; ðər]['fɔ:rsɪz] [ðeɪ] [went]['ɑ:nwərdz][ænd; ənd]['ʌpwərdz] ,

Uniting	their	forces	they	went	onwards	and	upwards	,
联合	他们的	力量	他们	去	开始	和	向上	,

他们团结一致，不断前进，不断向上攀登。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd][baɪ][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][aɪs] — [ðə; ði] [ˌmoʊ'veɪz] [ə'ret]

until	they	were	brought	to	a	stand	by	a	ridge	of	ice	—	the	Mauvaise	Arête
直到	他们	是	带来	到	一个	站立	经过	一个	岭	的	冰	—	这	坏	arête

— [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ,

—	which	they	considered	to	be	inaccessible	,
—	哪个	他们	经过考虑的	到	是	无法进入	,

直到他们被一道冰脊——莫瓦斯冰脊——挡住了去路，他们认为这道冰脊是无法逾越的。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [lɔ:st][ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [stɔ:rm][ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd]

and	on	their	return	they	were	nearly	lost	in	a	fearful	storm	of	snow	and
和	在	他们的	返回	他们	是	几乎	丢失的	在	一个	可怕	风暴	的	雪	和

[heɪl] .

hail	.
冰雹	.

在返回途中，他们差点在一场可怕的暴风雪中迷路。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

" [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] - ['pɑ:rti] , [neɪmd] [ʒɑ:k,dʒeiks]['bælmæt] ,

"	It	so	happened	that	one	of	Paccard's	party	,	named	Jacques	Balmat	,
"	它	所以	发生	那	一	的	-	派对	,	命名	雅克	巴尔马特	,

"恰巧帕卡尔党内有一位名叫雅克·巴尔马的人，

[hu:] [ə'pɪrz] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['pɑ:pjələr][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

who	appears	just	at	this	time	not	to	have	been	very	popular	in	the	valley	,
WHO	出现	只是	在	这	时间	不是	到	有	到过	非常	受欢迎的	在	这	谷	,

看来他当时在山谷里并不太受欢迎。

[hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðer; ðər]

had	presented	himself	without	invitation	,	and	followed	them	against	their
有	呈现	他自己	没有	邀请	,	和	随后	他们	反对	他们的

[wɪl] .

will	.
将要	.

他未经邀请就出现了，并且违背他们的意愿跟踪他们。

[wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪ'send] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tel] [ðɪs] [pʊr] [mæn][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n] .

When	they	turned	to	descend	,	they	did	not	tell	this	poor	man	of	their	intention	.
什么时候	他们	转向	到	下降	,	他们	做过	不是	告诉	这	贫穷的	男人	的	他们的	意图	.

他们转身下山时，并没有告诉这个可怜的人他们的意图。

['biːɪŋ] [ɑːn] [ʌn'frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə'luːf] ;

Being	on	unfriendly	terms	with	them	,	he	had	kept	aloof	;
存在	在	不友好	条款	和	他们	,	他	有	保留	超然	;

由于与他们关系不友好，他一直与他们保持距离；

[ænd; ənd] [waɪlst] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['krɪstl] [hiː; hi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	whilst	stopping	to	look	for	some	crystals	he	lost	sight	of	them	,
和	而	停止	到	看	为了	一些	晶体	他	丢失的	视线	的	他们	,

他停下来寻找水晶的时候，把它们弄丢了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] , [wɪtʃ] ['ræpɪdli][ə'blɪtəreitid][ðer; ðər]['treɪsɪz] .

just	as	the	snow	began	to	fall	,	which	rapidly	obliterated	their	traces	.
只是	作为	这	雪	开始	到	落下	,	哪个	快速	彻底摧毁	他们的	痕迹	.

就在这时，雪开始飘落，迅速掩盖了他们的踪迹。

[ðə; ði][stɔːrm] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

The	storm	increasing	,
这	风暴	增加	,

风暴加剧

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] ['dezərt][ʌv; əv][aɪs] ,

he	resolved	to	spend	the	night	alone	in	the	centre	of	this	desert	of	ice	,
他	已解决	到	花费	这	夜晚	独自的	在	这	中心	的	这	沙漠	的	冰	,

他决定独自一人在这片冰雪沙漠的中心地带过夜。

[ænd; ənd][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !

and	at	an	elevation	of	14	,	000	feet	above	the	level	of	the	sea	!
和	在	一个	海拔	的	-	,	-	脚	多于	这	等级	的	这	海	!

海拔高度为海平面以上 14,000 英尺！

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fuːd] ;

He	had	no	food	;
他	有	不	食物	;

他没有食物；

[hiː; hi][gɑːt]['ʌndər][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði]

he	got	under	the	lee	of	a	rock	and	formed	a	kind	of	niche	in	the
他	得到	在下面	这	李	的	一个	岩石	和	形成	一个	种类	的	小众市场	在	这

[snoʊ] ;

snow	;
雪	;

他躲在一块岩石的背风处，在雪地里形成了一个凹陷处；

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [hæf] [ded] [frʌm; frəm][koʊld][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz][ʌv; əv] [ðæt]['terəb(ə)l]

and	there	,	half	dead	from	cold	he	passed	the	long	hours	of	that	terrible
和	那里	,	一半	死的	从	寒冷的	他	通过了	这	长的	小时	的	那	糟糕的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

就这样，他冻得半死，度过了那个可怕的夜晚的漫长时光。

[æt; ət][læst] ['mɔ:rnɪŋ] [broʊk] — [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] ;

At	last	morning	broke	—	the	storm	had	cleared	away	;
在	最后的	早晨	打破	—	这	风暴	有	已清除	离开	;

最后一天清晨，暴风雨已经过去；

[ænd; ənd][æz; əz]['bælmæt] [ɪn'devər] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t]

and	as	Balmat	endeavoured	to	move	his	limbs	he	found	that	his	feet
和	作为	巴尔马特	努力	到	移动	他的	四肢	他	成立	那	他的	脚

[hæd; həd][lɔ:st][ɔ:l][sen'seɪʃ(ə)n] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər][frɔ:st] - ['bɪtn] !

had	lost	all	sensation	—	they	were	frost	-	bitten	!
有	丢失的	全部	感觉	—	他们	是	霜	-	被咬	!

当巴尔马特试图活动四肢时，他发现自己的双脚失去了知觉——它们被冻伤了！

['ki:pɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [hi:; hi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi]

Keeping	up	his	courage	he	spent	the	day	in	surveying	the	mountain	,	and	he
保持	向上	他的	勇气	他	花费	这	天	在	测量	这	山	,	和	他

[wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] :

was	rewarded	:
曾是	奖励	:

他鼓起勇气，花了一整天时间勘察这座山，并得到了回报：

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kri'væsiz] [ðæt] ['bɔ:rdər][ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] [wɜ:r; wər][wʌns] [krɔ:st] ,

he	found	that	if	the	crevasses	that	border	the	Grand	Plateau	were	once	crossed	,
他	成立	那	如果	这	裂缝	那	边界	这	盛大	高原	是	一次	交叉	,

他发现，如果曾经跨越过环绕大高原的裂缝，

[ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][wʌz; wəz] [klɪr] ,

the	path	to	the	top	of	Mont	Blanc	was	clear	,
这	小路	到	这	顶部	的	蒙特	布兰克	曾是	清除	,

通往勃朗峰顶峰的道路清晰可见。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [treɪst] [aʊt][ðə; ði] [ru:t] [wɪtʃ] [hæz; həz] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [bɪn]

and	he	then	traced	out	the	route	which	has	,	with	little	variation	,	been
和	他	然后	追踪	出去	这	路线	哪个	有	,	和	小的	变化	,	到过

['fɑ:loʊd] ['evər] [sɪns] .

followed	ever	since	.
随后	曾经	自从	.

然后他描绘出了这条路线，这条路线此后几乎没有改变地被沿用至今。

['bælmæt] [rɪ'tɜ:rnd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] ['ʃæməni:] .

Balmat	returned	that	evening	to	Chamonix	.
巴尔马特	返回	那	晚上	到	霞慕尼	.

当晚，巴尔马特返回了霞慕尼。

[hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [wi:ks] .

He	took	to	his	bed	,	and	did	not	leave	it	for	weeks	.
他	采取	到	他的	床	,	和	做过	不是	离开	它	为了	周	.

他卧床不起，好几个星期都没有起来。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['si:krət] [kloʊz] , [ʌn'tɪl] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [pəkɑ:rd] ,

He	kept	his	secret	close	,	until	moved	with	gratitude	to	Dr	.	Paccard	,
他	保留	他的	秘密	关闭	,	直到	已搬	和	感激	到	博士	.	帕卡德	,

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	village	physician	,
这	村庄	医生	,

他将这个秘密深藏心底，直到对村里的医生帕卡德博士心生感激。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][roʊd][wʌz; wəz]['hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [ə'griːd] [ə'pɑːn]

the	line	of	road	was	hinted	at	,	and	an	attempt	agreed	upon
这	线	的	路	曾是	暗示	在	,	和	一个	试图	同意	之上

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['bælmæt] [rɪ'kʌvərd] .

as	soon	as	Balmat	recovered	.
作为	很快	作为	巴尔马特	恢复	.

他们暗示了道路走向，并约定巴尔马特康复后立即尝试。

" [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ðiːz] [tuː] ['stɑːrtɪd][ə'loʊn] .

"	On	the	7th	of	August	these	two	started	alone	.
"	在	这	7th	的	八月	这些	二	开始	独自的	.

“8月7日，这两个人独自出发了。”

[ðeɪ] [ə'sendɪd] [lɑː][koʊt] , [ænd; ənd][slept][ðer; ðər] .

They	ascended	La	Côte	,	and	slept	there	.
他们	上升	拉	海岸	,	和	睡着了	那里	.

他们登上了拉科特山，并在那里过夜。

[bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ə'gen] .

Before	daybreak	next	morning	they	were	on	their	march	again	.
前	拂晓	下一个	早晨	他们	是	在	他们的	行进	再次	.

第二天清晨天还没亮，他们就再次踏上了征程。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

At	three	o'clock	in	the	afternoon	they	were	still	uncertain	as	to	the	results
在	三	点钟	在	这	下午	他们	是	仍然	不确定	作为	到	这	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] .

of	the	enterprise	.
的	这	企业	.

下午三点，他们仍然不确定这项事业的结果如何。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [æt; ət] ['sʌnset] .

At	last	they	arrived	at	the	Summit	,	at	sunset	.
在	最后的	他们	到达的	在	这	首脑	,	在	日落	.

最后，他们在日落时分到达了山顶。

[hɪr] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [naɪt]

Here	they	waited	half	an	hour	,	and	then	returning	got	back	to	their	night
这里	他们	等待	一半	一个	小时	,	和	然后	返回	得到	后退	到	他们的	夜晚

['bɪvuæk] ,

bivouac	,
露营	,

他们在这里等了半个小时，然后返回了当晚的营地。

[wer] [ðeɪ] [ə'gen] [slept] , [baɪ] ['mɪdnaɪt] .

where	they	again	slept	,	by	midnight	.
在哪里	他们	再次	睡着了	,	经过	午夜	.

午夜时分，他们又在那里睡下了。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] ['ʃæməniː] [baɪ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

On	the	following	morning	they	reached	Chamonix	by	eight	o'clock	.
在	这	下列的	早晨	他们	达到	霞慕尼	经过	八	点钟	.

第二天早上八点，他们到达了霞慕尼。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər]

Their	faces	were
他们的	面孔	是

他们的脸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

['swoʊlən][ænd; ənd][ɪk'skɔ:ri:ˌeɪtid] — [ðer; ðər] [aɪz] ['nɪrli] [kloʊzd] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [wi:k]

swollen	and	excoriated	—	their	eyes	nearly	closed	;	and	for	the	next	week
肿	和	刮伤	—	他们的	眼睛	几乎	关闭	;	和	为了	这	下一个	星期

['bælmæt][wʌz; wəz] ['skersli] ['ɹɛkəgnaɪzəbəl] .

Balmat	was	scarcely	recognisable	.
巴尔马特	曾是	几乎	可识别的	.

他们双眼肿胀、溃烂，几乎睁不开；接下来的一个星期，巴尔马特几乎让人认不出来。

- . — [di:] [soʊ'sjʊɹ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ˌeɪ'ti:n] [gaɪdz] , ['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm] ['ʃæməni:] [ɑ:n]

1787	.	—	De	Saussure	,	accompanied	by	eighteen	guides	,	started	from	Chamonix	on
-	.	—	德	索绪尔	,	伴随	经过	十八	指南	,	开始	从	霞慕尼	在

[ðə; ði] 1st ['ɔ:gəst] .

the	1st	August	.
这	1st	八月	.

1787年8月1日，索绪尔带着十八名向导从霞慕尼出发。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'teɪnj] [di:][lɑ:][koʊt][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ɪn][ə'baʊt][sɪks]['aʊərz] ,

The	summit	of	the	Montagne	de	la	Côte	was	reached	in	about	six	hours	,
这	首脑	的	这	蒙塔涅	德	拉	海岸	曾是	达到	在	关于	六	小时	,

大约六个小时后，我们到达了科特山的顶峰。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɑ:rti] [ɪn'kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	then	the	party	encamped	for	the	night	.
和	然后	这	派对	营地	为了	这	夜晚	.

然后一行人扎营过夜。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [pæs]

At	four	o'clock	in	the	afternoon	of	the	following	day	they	prepared	to	pass
在	四	点钟	在	这	下午	的	这	下列的	天	他们	准备	到	经过

[ðə; ði] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] ,

the	night	on	the	snow	,
这	夜晚	在	这	雪	,

第二天下午四点，他们准备在雪地上过夜。

[æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

at	an	elevation	of	12	,	300	feet	above	the	level	of	the	sea	.
在	一个	海拔	的	-	,	-	脚	多于	这	等级	的	这	海	.

海拔高度为海平面以上 12,300 英尺。

[di:] [soʊ'sjʊɹ] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][θɜ:rst] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfərt] .

De	Saussure	suffered	considerably	,	and	a	raging	thirst	added	to	his	discomfort	.
德	索绪尔	遭受	相当	,	和	一个	愤怒	口渴	额外	到	他的	不适	.

索绪尔饱受折磨，极度口渴更令他痛苦不堪。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [dɪs'kʌmfərt] ,

Next	morning	they	crossed	the	Grand	Plateau	,	and	,	after	suffering	much	discomfort	,
下一个	早晨	他们	交叉	这	盛大	高原	,	和	,	后	痛苦	很多	不适	,

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ;

succeeded	in	reaching	the	Summit	;
成功了	在	到达	这	首脑	;

第二天早上，他们穿越了大高原，历经诸多艰辛，终于到达了山顶；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

there	they	remained	several	hours	,
那里	他们	剩余	一些	小时	,

他们在那里待了几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ðer; ðər] [steps] [æt; ət] [hæf] - [pæst] [θri:] [ɪn] [ðə; ði]
and **then** **commenced** **to** **retrace** **their** **steps** **at** **half** **-** **past** **three** **in** **the**
和 然后 开始 到 回溯 他们的 步骤 在 一半 - 过去的 三 在 这
[ˌæftər'nu:n] .
afternoon **.**
下午 .

然后，他们在下午三点半开始原路返回。

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [grændz] , [wer] [ðeɪ] ['bɪvuæk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
Towards **evening** **they** **arrived** **at** **the** **Grands** **Mulets** **,** **where** **they** **bivouaced** **for** **the**
向 晚上 他们 到达的 在 这 大人物 鳗鱼 , 在哪里 他们 露营 为了 这
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

傍晚时分，他们到达了格兰德穆莱茨，并在那里露营过夜。

[æt; ət] [sɪks] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] — [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] — [ðeɪ] [left]
At **six** **the** **next** **morning** **—** **that** **of** **the** **fourth** **day** **of** **the** **journey** **—** **they** **left**
在 六 这 下一个 早晨 — 那 的 这 第四 天 的 这 旅行 — 他们 左边
[ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
the **rocks** **,**
这 岩石 ,

第二天早上六点——也就是旅程的第四天——他们离开了岩石。

[krɔ:st] [ðə; ði] ['gleɪʃər] [di:] - , [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [mən'teɪnj] [di:] [lɑ:] [koʊt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]
crossed **the** **Glacier** **de** **Taconnaz** **,** **descended** **the** **Montagne** **de** **la** **Côte** **,** **and** **finally**
交叉 这 冰川 德 - , 下降 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 , 和 最后
[ri:tʃt] ['ʃæməni:] [ɪn] ['seɪfti] .
reached **Chamonix** **in** **safety** **.**
达到 霞慕尼 在 安全 .

穿越塔科纳兹冰川，下山前往科特山，最终安全抵达霞慕尼。

- . — [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [em] . - [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] — [ˌʌnsək'sesfl] — [ænd; ənd] [læst]
1788 **.** **—** **The** **indefatigable** **M** **.** **Bourrit** **made** **his** **fifth** **—** **unsuccessful** **—** **and** **last**
- . — 这 不懈 M . - 制成 他的 第五 — 不成功 — 和 最后的
[ə'tempt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .
attempt **in** **the** **autumn** **of** **this** **year** **.**
试图 在 这 秋天 的 这 年 .

1788 年秋季，不知疲倦的布里特先生进行了他的第五次——也是最后一次——失败的尝试。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ɪk'spens] , [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ˌsev(ə)n'ti:n] [gaɪdz] , [ænd; ənd] [tʊk] [prə'vɪʒnz] [ɪ'nʌf]
Regardless **of** **expense** **,** **he** **engaged** **seventeen** **guides** **,** **and** **took** **provisions** **enough**
不管 的 费用 , 他 已订婚的 十七 指南 , 和 采取 条款 足够的
[tu:; tə] [læst] [sɪks] [deɪz] .
to **last** **six** **days** **.**
到 最后的 六 天 .

他不计花费，雇佣了十七名向导，并准备了足够六天食用的食物。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['mɪstər] . ['wʊdli] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd]
Just **before** **starting** **he** **was** **joined** **by** **Mr** **.** **Woodley** **,** **an** **Englishman** **,** **and**
只是 前 开始 他 曾是 加入 经过 先生 . 伍德利 , 一个 英国人 , 和
['mɪstər] . ['kæmpər] ,
Mr **.** **Camper** **,**
先生 . 露营车 ,

就在开始之前，伍德利先生（一位英国人）和坎珀先生加入了他。

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'tendid] [baɪ] [faɪv] [gaɪdz] .
a **Dutchman** **,** **who** **were** **attended** **by** **five** **guides** **.**
一个 荷兰人 , WHO 是 参加 经过 五 指南 .

一位荷兰人，由五位导游陪同。

[ðɪs] [lɑːrdʒ]['pɑːrti] [pæst] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][koʊt] ,
This large party passed the first night on the Côte ,
这 大的 派对 通过了 这 第一的 夜晚 在 这 海岸 ,

这群人第一晚在科特岛度过。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and attempted to reach the Summit the next day .
和 尝试过 到 抵达 这 首脑 这 下一个 天 .

并于次日尝试登顶。

['mɪstər] . ['wʊdli] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [gaɪdz] , ['dɪstənst] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Mr . Woodley , with four guides , distanced the others ,
先生 . 伍德利 , 和 四 指南 , 保持距离 这 其他的 ,

伍德利先生带着四名向导，将其他人与其他人隔开。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [geɪv] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][grændz]
some of whom gave in on the Grand Plateau and returned to the Grands
一些 的 谁 给予 在 在 这 盛大 高原 和 返回 到 这 大人物
.
Mulets .
鲻鱼 .

其中一些人在大高原上屈服，返回了大骡子营地。

[m; ʌm] .
MM .
毫米 .

毫米。

- [ænd; ənd]['kæmpər] [kə'menst] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['æftər] ['hævɪŋ] ['nɪrli] [riːtʃt]
Bourrit and Camper commenced to beat a retreat after having nearly reached
- 和 露营车 开始 到 打 一个 撤退 后 拥有 几乎 达到
[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][sloʊp] ;
the foot of the last slope ;
这 脚 的 这 最后的 坡 ;

布里特和坎珀几乎到达了最后一个斜坡的底部，于是开始撤退；

[ðen] [ə; eɪ][mɪst] [keɪm] [ɑːn] , [wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] ,
then a mist came on , which added to their difficulties ,
然后 一个 薄雾 来了 在 , 哪个 额外 到 他们的 困难 ,

随后雾气弥漫，这加剧了他们的困境。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] , [wer] , [tɔːrdz] [naɪt] ,
but they managed to find their way to the tent , where , towards night ,
但 他们 管理 到 寻找 他们的 方式 到 这 帐篷 , 在哪里 , 向 夜晚 ,

但他们还是找到了帐篷，到了晚上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'dʒɔɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['wʊdli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪdz] , [ðə; ði]['fɔːrmər]
they were rejoined by Mr . Woodley and his guides , the former
他们 是 重新加入 经过 先生 . 伍德利 和 他的 指南 , 这 以前的

伍德利先生和他的向导们与他们重新会合，他们是前任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [frɔːst] - ['bɪtn] .
with his feet frost - bitten .
和 他的 脚 霜 - 被咬 .

他的双脚被冻伤了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʃæməniː] .

The	following	morning	they	returned	to	Chamonix	.
这	下列的	早晨	他们	返回	到	霞慕尼	.

第二天早上，他们返回了霞慕尼。

['mɪstər] . ['wʊdli] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [snoʊ] [ænd; ənd][sɔːlt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Mr	.	Woodley	was	obliged	to	keep	his	feet	in	snow	and	salt	for	a
先生	.	伍德利	曾是	有义务	到	保持	他的	脚	在	雪	和	盐	为了	一个

['fɔːrtnaɪt] ;

fortnight	;
两星期	;

伍德利先生被迫在雪和盐里待了两个星期；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][blaɪnd][fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ; [kæʃæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz]

one	of	the	Balmats	was	blind	for	three	weeks	;	Cachat	had	his	hands
一	的	这	-	曾是	瞎的	为了	三	周	;	卡沙特	有	他的	双手

['froʊz(ə)n] ,

frozen	,
冷冻	,

巴尔马特家的一名成员失明了三个星期；卡沙特的双手被冻伤了。

[ænd; ənd] [pʊr] [em] . - [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]['nevər][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

and	poor	M	.	Bourrit	made	up	his	mind	never	to	try	it	again	!
和	贫穷的	M	.	-	制成	向上	他的	头脑	绝不	到	尝试	它	再次	!

可怜的布里特先生下定决心再也不尝试了！

- . — [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [fɔːr] ['ɪŋglɪʃmən] [wɜːr; wər] ['sɪrɪəsli] ['ɪndʒərd][baɪ]

1791	.	—	Two	of	the	guides	accompanying	four	Englishmen	were	seriously	injured	by
-	.	—	二	的	这	指南	随同	四	英国人	是	严重地	受伤	经过

[ə; eɪ][fɔːl][ʌv; əv]['rɑːks][ɑːn][lɑː][koʊt] — [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən][leg] ,

a	fall	of	rocks	on	La	Côte	—	one	of	them	sustaining	a	broken	leg	,
一个	落下	的	岩石	在	拉	海岸	—	一	的	他们	维持	一个	破碎的	腿	,

1791年——陪同四名英国人在拉科特山的向导中，有两名被落石严重砸伤——其中一人腿部骨折。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['fræktʃərd] [skʌl] .

the	other	a	fractured	skull	.
这	其他	一个	破碎的	颅骨	.

另一名伤者是颅骨骨折。

- . — [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

1802	.	—	On	the	10th	of	August	,
-	.	—	在	这	10th	的	八月	,

1802年8月10日，

[em] . - [ænd; ənd]['bærən] - [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ['æftər] ['sʌfərɪŋ] [ə'kjuːtli]

M	.	Forneret	and	Baron	Doorthensen	reached	the	Summit	after	suffering	acutely
M	.	-	和	男爵	-	达到	这	首脑	后	痛苦	急性

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɛərifaid][er] .

from	the	rarified	air	.
从	这	稀有	空气	.

福内雷特先生和多尔滕森男爵在经历了稀薄空气带来的剧烈不适后，终于到达了山顶。

[em] . - [kəm'perd] [ðə; ði]['ægəni][hiː; hi] [ɪn'dʊrd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [lʌŋz]

M	.	Forneret	compared	the	agony	he	endured	to	that	of	a	man	whose	lungs
M	.	-	比较的	这	痛苦	他	忍受	到	那	的	一个	男人	谁	肺

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['vaɪələntli][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] !

were	being	violently	torn	from	his	chest	!
是	存在	暴力	撕裂	从	他的	胸部	!

福内雷先生将他所遭受的痛苦比作肺部被从胸腔中猛烈撕裂的痛苦！

- . — [ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈkɔːrdɪd] [ˈfeɪt(ə)l][ˈæksɪdənt] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] .

1820	.	—	The	first	recorded	fatal	accident	occurred	in	this	year	.
-	.	—	这	第一的	记录	致命的	事故	发生	在	这	年	.

1820年——有记录的第一起致命事故发生于这一年。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hæməl] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][em] . - [ænd; ənd] [tuː] ['ɑːksfərd][men] — ['mesərz] .

Dr	.	Hamel	,	accompanied	by	M	.	Selligue	and	two	Oxford	men	—	Messrs	.
博士	.	哈梅尔	,	伴随	经过	M	.	-	和	二	牛津	男人	—	先生们	.

['dɜːrnfərd] [ænd; ənd] ['hendərsən] — [ænd; ənd] [twelv] [gaɪdz] ,

Durnford	and	Henderson	—	and	twelve	guides	,
邓福德	和	亨德森	—	和	十二	指南	,

哈梅尔博士，由塞利格先生、两位牛津大学的男士——邓福德先生和亨德森先生——以及十二位向导陪同，

[riːtʃt] [ðə; ði][grændz] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

reached	the	Grands	Mulets	the	first	day	.
达到	这	大人物	鳊鱼	这	第一的	天	.

第一天就到达了大穆莱茨。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diˈteind] [ɔːl][ðə; ði][nekst][baɪ][bæd] ['weðər] .

Here	they	were	detained	all	the	next	by	bad	weather	.
这里	他们	是	被拘留	全部	这	下一个	经过	坏的	天气	.

接下来的几天，他们因为恶劣天气被困在这里。

[æt; ət] [tuː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] [pæst] [ɔːf] , [ænd; ənd] [deɪ] [broʊk] [moʊst]

At	two	the	following	morning	the	storm	passed	off	,	and	day	broke	most
在	二	这	下列的	早晨	这	风暴	通过了	离开	,	和	天	打破	最多

['bjuːtɪfli] .

beautifully	.
非常漂亮	.

第二天凌晨两点，暴风雨停了，黎明时分，景色美极了。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][proʊˈsiːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][em] . - ,

All	were	anxious	to	proceed	,	with	the	exception	of	M	.	Selligue	,
全部	是	焦虑的	到	继续	,	和	这	例外	的	M	.	-	,

除了塞利格先生之外，所有人都急于继续进行下去。

[huː] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][rɪsk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

who	considered	that	a	married	man	had	no	right	to	risk	his	life	in	such	a
WHO	经过考虑的	那	一个	已婚	男人	有	不	正确的	到	风险	他的	生活	在	这样的	一个

['perələs] [ədˈventʃər] .

perilous	adventure	.
危险的	冒险	.

他认为，已婚男子没有权利冒着生命危险去参加如此危险的冒险活动。

[rɪˈmɑːnstrənsɪz] ['pruːviŋ][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][left][bɪˈhaɪnd][wɪð; wɪθ] [tuː] [gaɪdz] ,

Remonstrances	proving	of	no	avail	,	he	was	left	behind	with	two	guides	,
抗议	证明	的	不	可用	,	他	曾是	左边	在后面	和	二	指南	,

抗议无济于事，他被留下来和两名向导一起生活。

[huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] .

who	were	much	disgusted	with	the	arrangement	.
WHO	是	很多	厌恶	和	这	安排	.

他们对这种安排感到非常厌恶。

[æt; ət] ['twenti] ['mɪnɪts] [pæst] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði][grænd] [plæˈtoʊ] ,

At	twenty	minutes	past	eight	in	the	morning	the	party	reached	the	Grand	Plateau	,
在	二十	分钟	过去的	八	在	这	早晨	这	派对	达到	这	盛大	高原	,

早上八点二十分，队伍到达了大高原。

[wer] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['brekfəst] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['æpɪtaɪt]
where they made an attempt at breakfast , but there was no great appetite
在哪里 他们 制成 一个 试图 在 早餐 , 但 那里 曾是 不 伟大的 食欲
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
amongst them .
在 他们 .

他们尝试吃了顿早餐，但他们都没什么胃口。

[æt; ət][hæf] - [pæst][ten] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['nɪrli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [roʊ'ʃeɪz] ['ruːʒɪz] ,
At half - past ten they had arrived nearly below the Rochers Rouges ,
在 一半 - 过去的 十 他们 有 到达的 几乎 以下 这 罗切尔斯 胭脂虫 ,

十点半时，他们已经到达了红岩山脚下附近。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'zæstər] ['hæpənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
and shortly afterwards a frightful disaster happened , which is thus described by
和 不久 然后 一个 可怕 灾难 发生 , 哪个 是 因此 描述 经过
['mɪstər] . ['dɜːrnfərd] : —
Mr . Durnford : —
先生 . 邓福德 : —

不久之后，一场可怕的灾难发生了，邓福德先生是这样描述的：

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stɑːp][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [maɪ][veɪl] ;
" I was obliged to stop half a minute to arrange my veil ;
" 我 曾是 有义务 到 停止 一半 一个 分钟 到 安排 我的 面纱 ;

"我不得不停下来半分钟整理一下我的头纱；

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][klaʊd] ,
and the sun being at that moment concealed behind a cloud ,
和 这 太阳 存在 在 那 片刻 暗 在后面 一个 云 ,

而此时太阳正被云层遮挡着。

[aɪ] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['ʌndər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [strɔː] [hæt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɔːr] .
I tucked it up under the large straw hat which I wore .
我 塞进去 它 向上 在下面 这 大的 稻草 帽子 哪个 我 穿着 .

我把它塞到我戴的大草帽下面。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] , [maɪ][kəm'pænjən] , [eɪtʃ] — — , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , [pæst] [ˌem 'iː] ,
the interval , my companion , H — — , and three of the guides , passed me ,
这 间隔 , 我的 伴侣 , H — — , 和 三 的 这 指南 , 通过了 我 ,

间隙，我的同伴H——和三位向导从我身边经过，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][sɪksθ][ɑːn][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['sentər][mæn]
so that I was now the sixth on the line , and , of course , the centre man
所以 那 我 曾是 现在 这 第六 在 这 线 , 和 , 的 课程 , 这 中心 男人
.
:
.

因此，我现在是线上的第六个人，当然，也是中间的那个人。

[eɪtʃ] — — [wʌz; wəz][nekst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ;
H — — was next before me ;
H — — 曾是 下一个 前 我 ;

H——排在我前面；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['səːkəmstənst] ['dʊrɪŋ]

and	as	it	was	the	first	time	we	had	been	so	circumstanced	during
和	作为	它	曾是	这	第一的	时间	我们	有	到过	所以	情境	期间

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	whole	morning	,
这	所有的	早晨	,

而因为这是我们整个上午第一次遇到这种情况，

[hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	remarked	it	,
他	评论	它	,

他评论道：

[ænd; ənd] [sed] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [gaɪd] [æt; ət] [liːst] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː 'es][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]

and	said	we	ought	to	have	one	guide	at	least	between	us	in	case	of
和	说	我们	应该	到	有	一	指导	在	至少	之间	我们	在	案件	的

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

他说，为了防止发生意外，我们至少应该有一个向导。

[ðɪs] [aɪ]['oʊvər] - [ruːld] [baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv]

This	I	over	-	ruled	by	referring	him	to	the	absence	of	all	appearance	of
这	我	超过	-	裁决	经过	指	他	到	这	缺席	的	全部	外貌	的

['deɪndʒər][æt; ət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ;

danger	at	that	part	of	our	march	;
危险	在	那	部分	的	我们的	行进	;

我驳回了他的意见，并指出我们行军途中那一段并没有任何危险迹象；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈsentid] .

to	which	he	assented	.
到	哪个	他	同意	.

他表示同意。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [ðen] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [maɪ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] — [ðoʊ] [ðə; ði] [wɪʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

I	did	not	then	attempt	to	recover	my	place	in	front	—	though	the	wish	more	than
我	做过	不是	然后	试图	到	恢复	我的	地方	在	正面	—	尽管	这	希望	更多的	比

[wʌns] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] — ['faɪndɪŋ] ,

once	crossed	my	mind	—	finding	,
一次	交叉	我的	头脑	—	寻找	,

我当时并没有试图重新夺回前面的位置——尽管这个念头不止一次地闪过我的脑海——而是发现，

[pərˈhæps] , [ðæt] [maɪ]['prez(ə)nt][wʌn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ləˈbɔːriəs] .

perhaps	,	that	my	present	one	was	much	less	laborious	.
也许	,	那	我的	展示	一	曾是	很多	较少的	费力的	.

或许，我现在的这份工作就轻松多了。

[tuː; tə] [ðɪs] [əˈpærəntli] ['trɪviəl] ['sɜːrkəmstæns] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] .

To	this	apparently	trivial	circumstance	I	was	indebted	for	my	life	.
到	这	显然	琐碎的	环境	我	曾是	负债累累	为了	我的	生活	.

我的生命竟要归功于这个看似微不足道的事件。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [maɪ][veɪl] ['biːɪŋ] [stɪl] [ʌp] ,

A	few	minutes	after	the	above	conversation	,	my	veil	being	still	up	,
一个	很少	分钟	后	这	多于	对话	,	我的	面纱	存在	仍然	向上	,

上述对话结束后几分钟，我的面纱仍然遮盖着，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [tɜːrnd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] — [wɪtʃ]

and	my	eyes	turned	at	intervals	towards	the	summit	of	the	mountain	—	which
和	我的	眼睛	转向	在	间隔	向	这	首脑	的	这	山	—	哪个

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

was	on	the	right	,
曾是	在	这	正确的	,

我的目光不时转向右边的山顶，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə'bliːkli] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊp] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,

as	we	were	crossing	obliquely	the	long	slope	above	described	,
作为	我们	是	过境	斜向	这	长的	坡	多于	描述	,

当我们斜穿过上面描述的长斜坡时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː 'es][tuː; tə] [mɒn] [mɔː'diː] — [ðə; ði] [snoʊ] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [weɪ]

which	was	to	conduct	us	to	Mont	Maudit	—	the	snow	suddenly	gave	way
哪个	曾是	到	执行	我们	到	蒙特	受诅咒的	—	这	雪	突然	给予	方式

[bɪ'niːθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,

beneath	our	feet	,
下面	我们的	脚	,

原本打算带我们去蒙莫迪特山——结果我们脚下的积雪突然消失了。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ['kærid] [juː 'es][ɔːl] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][ɑːn]

beginning	at	the	head	of	the	line	,	and	carried	us	all	down	the	slope	on
开始	在	这	头	的	这	线	,	和	携带	我们	全部	向下	这	坡	在

['aʊər; ɑːr][left] .

our	left	.
我们的	左边	.

从队伍的最前面开始，带着我们所有人沿着左侧的斜坡向下走。

[aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪnstəntli] [ɔːf][maɪ] [fiːt] ,

I	was	thrown	instantly	off	my	feet	,
我	曾是	抛掷	即刻	离开	我的	脚	,

我瞬间被甩了出去，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [maɪ] ['fʊtɪŋ] , [wen] ,

but	was	still	on	my	knees	and	endeavouring	to	regain	my	footing	,	when	,
但	曾是	仍然	在	我的	膝盖	和	努力	到	恢复	我的	立足点	,	什么时候	,

但我仍然跪在地上，努力站稳脚跟，这时，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] — [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

in	a	few	seconds	,	the	snow	on	our	right	—	which	,	of	course	,
在	一个	很少	秒	,	这	雪	在	我们的	正确的	—	哪个	,	的	课程	,

几秒钟后，我们右侧的雪——当然，

[wʌz; wəz] [ə'bʌv] [juː 'es] — [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] ,

was	above	us	—	rushed	into	the	gap	thus	suddenly	made	,
曾是	多于	我们	—	匆忙	进入	这	差距	因此	突然	制成	,

在我们上方——冲进了突然出现的空隙，

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [baɪ] ['beriɪŋ] [juː 'es][ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][ɪts] [mæs] ,

and	completed	the	catastrophe	by	burying	us	all	at	once	in	its	mass	,
和	完全的	这	灾难	经过	埋葬	我们	全部	在	一次	在	它是	大量的	,

最终，它将我们全部埋葬在了它的巨浪之中，完成了这场灾难。

[ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [juː 'es] ['daʊnwərdz] [tɔːrdz] [tuː] [krɪ'væsiz] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɜːrlɔːŋ] [bɪ'loʊ] [juː 'es]

and	hurrying	us	downwards	towards	two	crevasses	about	a	furlong	below	us
和	匆忙	我们	向下	向	二	裂缝	关于	一个	弗隆	以下	我们

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .

and	nearly	parallel	to	the	line	of	our	march	.
和	几乎	平行线	到	这	线	的	我们的	行进	.

并催促我们向下走，朝着我们下方约一弗隆处、几乎与我们行军路线平行的两条裂缝走去。

[ðə; ði] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [snoʊ] ['ɪnstəntli] [θruː] [ˌem 'iː] ['bækwərdz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kærid]

The	accumulation	of	snow	instantly	threw	me	backwards	,	and	I	was	carried
这	积累	的	雪	即刻	扔	我	向后	,	和	我	曾是	携带

[daʊn] ,

down	,
向下	,

积雪瞬间将我向后抛去，我被卷了下去。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['strʌglz] .

in	spite	of	all	my	struggles	.
在	尽管如此	的	全部	我的	斗争	.

尽管我经历了种种困难。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

In	less	than	a	minute	I	emerged	,
在	较少的	比	一个	分钟	我	出现	,

不到一分钟我就出来了，

['pɑːrtli][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] [ænd; ənd]['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][və'lɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]

partly	from	my	own	exertions	and	partly	because	the	velocity	of	the
部分	从	我的	自己的	努力	和	部分	因为	这	速度	的	这

['fɔːlɪŋ] [mæs] [hæd; həd][səb'saidid] .

falling	mass	had	subsided	.
坠落	大量的	有	平静下来	.

一部分原因是我自己的努力，另一部分原因是下落物体的速度已经减缓。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [poʊl][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]

I	was	obliged	to	resign	my	pole	in	the	struggle	,	feeling	it	forced	out	of	my
我	曾是	有义务	到	辞职	我的	极	在	这	斗争	,	感觉	它	强制	出去	的	我的

[hænd] .

hand	.
手	.

在斗争中，我被迫交出了我的杆子，感觉它是被强行从我手中夺走的。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'væs] .

A	short	time	afterwards	I	found	it	on	the	very	brink	of	the	crevass	.
一个	短的	时间	然后	我	成立	它	在	这	非常	边缘	的	这	裂缝	.

不久之后，我在裂缝边缘找到了它。

[ðɪs] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [ɪ'skeɪpt] ['aʊər; ɑːr]['noʊtɪs][frʌm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ,

This	had	hitherto	escaped	our	notice	from	its	being	so	far	below	us	,
这	有	迄今为止	逃脱	我们的	注意	从	它是	存在	所以	远的	以下	我们	,

由于它位于我们下方很远的地方，我们之前一直没有注意到它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['setld] [ðæt] [aɪ]

and	it	was	not	until	some	time	after	the	snow	had	settled	that	I
和	它	曾是	不是	直到	一些	时间	后	这	雪	有	定居	那	我

[pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

perceived	it	.
感知	它	.

直到雪落定之后过了一段时间，我才注意到这一点。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]

At	the	moment	of
在	这	片刻	的

在那一刻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[maɪ] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

my	emerging	I	was	so	far	from	being	alive	to	the	danger	of	our
我的	新兴	我	曾是	所以	远的	从	存在	活	到	这	危险	的	我们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

我醒来时才意识到，我当时对我们所处的危险处境还一无所知。

[ðæt] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] ,

that	,	on	seeing	my	two	companions	at	some	distance	below	,
那	,	在	看到	我的	二	同伴	在	一些	距离	以下	,

当他看到下方远处我的两个同伴时，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ɪn] [snoʊ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,

up	to	the	arms	in	snow	and	sitting	motionless	and	silent	,
向上	到	这	武器	在	雪	和	坐着	静止不动	和	沉默的	,

雪没过了手臂，他一动不动地坐着，沉默不语。

[ə; eɪ][dʒest][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][tuː; tə][maɪ][lɪps] , [tɪl] [ə; eɪ]['sekənd] [glæns] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] ,

a	jest	was	rising	to	my	lips	,	till	a	second	glance	shewed	me	that	,
一个	笑话	曾是	上升	到	我的	嘴唇	,	直到	一个	第二	瞥一眼	展示	我	那	,

一句玩笑话正要脱口而出，直到我再次瞥见，才发现：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['mæθjuː] ['bælmæt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	exception	of	Mathieu	Balmat	,	they	were	the	only	remnants	of	the
和	这	例外	的	马蒂厄	巴尔马特	,	他们	是	这	仅有的	残余物	的	这

['pɑːrti]['vɪzəb(ə)l] .

party	visible	.
派对	可见的	.

除了马蒂厄·巴尔马特之外，他们是该党仅存的几名成员。

[tuː] [mɔːr] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

Two	more	,	however	,	being	those	in	the	interval	between	myself	and	the	rear	of
二	更多的	,	然而	,	存在	那些	在	这	间隔	之间	我	和	这	后部	的

[ðə; ði]['pɑːrti] ,

the	party	,
这	派对	,

不过还有两个人，他们位于我和队伍后方之间。

['hævɪŋ] ['kwɪkli] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrd] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ə'fer] [æz; əz][ə; eɪ]

having	quickly	re	-	appeared	,	I	was	still	inclined	to	treat	the	affair	as	a
拥有	迅速地	关于	-	出现	,	我	曾是	仍然	倾斜	到	对待	这	事务	作为	一个

[pər'pleksɪŋ] [ðoʊ] ['luːdɪkrəs] [dɪ'leɪ] ,

perplexing	though	ludicrous	delay	,
令人费解	尽管	荒谬	延迟	,

虽然他很快又出现了，但我仍然倾向于把这件事看作是一场令人费解但又荒谬的拖延。

[ɪn] ['hævɪŋ] [sent] [ˌjuː 'es] [daʊn] [soʊ] ['meni] ['hʌndrəd] [fiːt] ['loʊər] ,

in	having	sent	us	down	so	many	hundred	feet	lower	,
在	拥有	发送	我们	向下	所以	许多	百	脚	降低	,

把你送到比平时低几百英尺的地方，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] ,

than	in	the	light	of	a	serious	accident	,
比	在	这	光	的	一个	严肃的	事故	,

而不是在发生严重事故的情况下，

[wen] ['mæθju:] ['bælmæt] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] , [ænd; ənd]

when	Mathieu	Balmat	cried	out	that	some	of	the	party	were	lost	,	and
什么时候	马蒂厄	巴尔马特	哭	出去	那	一些	的	这	派对	是	丢失的	,	和

['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [krɪ'væs] ,

pointed	to	the	crevass	,
尖	到	这	裂缝	,

马蒂厄·巴尔马特喊道，说有人迷路了，并指着裂缝。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [ɪ'skeɪpt] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊtɪs] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .

which	had	hitherto	escaped	our	notice	,	into	which	he	said	they	had	fallen	.
哪个	有	迄今为止	逃脱	我们的	注意	,	进入	哪个	他	说	他们	有	倒下	.

他说他们已经落入了之前我们一直没有注意到的地方。

[ə; eɪ] ['nɪrər] [vju:] [kən'vɪnst] [ˌju: 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæd] [tru:θ] .

A	nearer	view	convinced	us	of	the	sad	truth	.
一个	更近	看法	确信	我们	的	这	伤心	真相	.

仔细观察后，我们才确信了这个令人悲哀的事实。

[ðə; ði] [θri:] [frʌnt] [gaɪdz] , [pi(:)'ɛə] ['kæriər] , [pi(:)'ɛə]['bælmæt] , [ænd; ənd] [aj'^u:st] - ,

The	three	front	guides	,	Pierre	Carrier	,	Pierre	Balmat	,	and	Auguste	Tairraz	,
这	三	正面	指南	,	皮埃尔	载体	,	皮埃尔	巴尔马特	,	和	奥古斯特	-	,

三位领航员分别是皮埃尔·卡里耶、皮埃尔·巴尔马和奥古斯特·泰拉兹。

['bi:ɪŋ] [wer] [ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['sti:pə] , [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

being	where	the	slope	was	somewhat	steeper	,	had	been	carried	down	with
存在	在哪里	这	坡	曾是	有些	更陡峭	,	有	到过	携带	向下	和

['greɪtər] [rə'pɪdəti] ,

greater	rapidity	,
更大的	快速	,

由于坡度较陡，物体被冲刷得更快。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] ['hɜ:rid] ['ɪntu:] [ðə; ði] [krɪ'væs]

and	to	a	greater	distance	,	and	had	thus	been	hurried	into	the	crevass
和	到	一个	更大的	距离	,	和	有	因此	到过	慌忙	进入	这	裂缝

,

,

,

而且距离更远，就这样被匆匆推进了裂缝中。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪ'mens] [mæs] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [roʊz] ['nɪrli] [tu:; tə] [ðə; ði]

with	an	immense	mass	of	snow	upon	them	,	which	rose	nearly	to	the
和	一个	巨大	大量的	的	雪	之上	他们	,	哪个	玫瑰	几乎	到	这

[brɪŋk] .

brink	.
边缘	.

它们身上覆盖着厚厚的积雪，几乎堆到了悬崖边。

['mæθju:] ['bælmæt] , [hu:] [wʌz; wəz] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] ['mʌskjələr]

Mathieu	Balmat	,	who	was	fourth	in	the	line	,	being	a	man	of	great	muscular
马蒂厄	巴尔马特	,	WHO	曾是	第四	在	这	线	,	存在	一个	男人	的	伟大的	肌肉发达的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

马蒂厄·巴尔马特排在第四位，他是一位肌肉非常强壮的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [maɪnd] , [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [poʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rm]

as	well	as	presence	of	mind	,	had	suddenly	thrust	his	pole	in	the	firm
作为	出色地	作为	在场	的	头脑	,	有	突然	推力	他的	极	在	这	公司

[snoʊ] [bɪ'ni:θ] ,

snow	beneath	,
雪	下面	,

凭借着机智，他突然将雪杖插入了脚下坚实的积雪中。

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['goʊɪŋ] , [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [tʃekt] , [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] , [ðə; ði] [fɔːrs]

when	he	felt	himself	going	,	which	certainly	checked	,	in	some	measure	,	the	force
什么时候	他	毛毡	他自己	去	,	哪个	当然	已检查	,	在	一些	措施	,	这	力量

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

of	his	fall	.
的	他的	落下	.

当他感觉到自己要坠落时，这无疑在一定程度上减缓了他坠落的力度。

['aʊər; ɑːr] [tuː] ['haɪndər,moʊst] [gaɪdz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['mɪsɪŋ] ,

Our	two	hindermost	guides	were	also	missing	,
我们的	二	最靠后的	指南	是	还	丢失的	,

我们队伍最后两名向导也失踪了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] ['glædnd] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

but	we	were	soon	gladdened	by	seeing	them	make	their	appearance	,
但	我们	是	很快	高兴	经过	看到	他们	制作	他们的	外貌	,

但很快我们就欣喜地看到他们出现了。

[ænd; ənd] [tʃɪrd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hə'rɑː] .

and	cheered	them	with	loud	and	repeated	hurrahs	.
和	欢呼	他们	和	大声	和	重复	万岁	.

他们大声地、反复地欢呼喝彩。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , ['dʒuːliːən] - , [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [krɪ'væs] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

One	of	these	,	Julien	Devoussaud	,	had	been	carried	into	the	crevass	where	it
一	的	这些	,	朱利安	-	,	有	到过	携带	进入	这	裂缝	在哪里	它

[wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] ,

was	very	narrow	,
曾是	非常	狭窄的	,

其中一人，朱利安·德沃索，被带进了非常狭窄的冰缝里。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['vaɪələns] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [brɪŋk] .

and	had	been	thrown	with	some	violence	against	the	opposite	brink	.
和	有	到过	抛掷	和	一些	暴力	反对	这	对面的	边缘	.

然后被猛烈地抛向对面的悬崖边。

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

He	contrived	to	scramble	out	without	assistance	.
他	人为的	到	争夺	出去	没有	协助	.

他设法在没有帮助的情况下逃了出来。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mə'riː] - , [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

The	other	,	Joseph	Marie	Couttet	,	had	been	dragged	out	by	his	companions
这	其他	,	约瑟夫	玛丽	-	,	有	到过	拖拽	出去	经过	他的	同伴

[kwaɪt] ['sensləs] ,

quite	senseless	,
相当	无意义的	,

另一名男子约瑟夫·玛丽·库泰被同伴拖了出来，当时他已经完全失去了知觉。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [blæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

and	nearly	black	from	the	weight	of	snow	which	had	been	upon	him	.
和	几乎	黑色的	从	这	重量	的	雪	哪个	有	到过	之上	他	.

他身上积雪很重，几乎变成了黑色。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kən'vɪns] [ɑːr'selvz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər]

It	was	a	long	time	before	we	could	convince	ourselves	that	the	others
它	曾是	一个	长的	时间	前	我们	可以	说服	我们自己	那	这	其他的

[wɜːr; wər] [pæst] [hoʊp] ,

were	past	hope	,
是	过去的	希望	,

我们过了很久才说服自己，其他人已经无可救药了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɑːrˈselvz] [ˈfruːtləsli] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
and **we** **exhausted** **ourselves** **fruitlessly** **for** **some**
和 我们 筋疲力尽的 我们自己 徒劳地 为了 一些

我们徒劳地筋疲力尽了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[taɪm][ɪn] [ˈfæðəmɪŋ] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [poʊlz] .
time in fathoming the snow with our poles .
时间 在 探究 这 雪 和 我们的 杆子 .

我们花了很多时间用雪杖探寻雪的奥秘。

" [ˈæftər][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [haʊ] [ˈevri] [ˈefərt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈfɛloʊz] ,
" After relating how every effort had been made to recover the poor fellows ,
" 后 相关 如何 每一个 努力 有 到过 制成 到 恢复 这 贫穷的 伙伴们 ,

在讲述了为营救这些可怜的人所做的一切努力之后，

[ðə; ðɪ] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈsent] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmelənkɑːli] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈʃæməniː] ,
the abandonment of the ascent , and the melancholy return to Chamonix ,
这 放弃 的 这 上升 , 和 这 忧郁 返回 到 霞慕尼 ,

放弃攀登，黯然返回霞慕尼。

[hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæksɪdənt] .
he goes on to explain the cause of the accident .
他 去 在 到 解释 这 原因 的 这 事故 .

他接着解释了事故原因。

" [ˈdʊrɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [strɔːŋ] [ˈsʌðərli] [wɪnd] [hæd; həd] [priˈveɪld] , [wɪtʃ] ,
" During two or three days a pretty strong southerly wind had prevailed , which ,
" 期间 二 或者 三 天 一个 漂亮的 强的 南风 风 有 最终获胜 , 哪个 ,

“两三天来，一直刮着相当强劲的南风，

[ˈdrɪftɪŋ] [ˈgrædʒuəli][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] ,
drifting gradually a mass of snow from the summit ,
漂流 逐步地 一个 大量的 的 雪 从 这 首脑 ,

山顶上的积雪逐渐被风吹落，

[hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [riːθ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrðərli] [saɪd] ,
had caused it to form a sort of wreath on the northerly side ,
有 导致 它 到 形式 一个 种类 的 花圈 在 这 北风 边 ,

导致它在北侧形成了一种花环状结构。

[wer] [ðə; ðɪ][ˈæŋg(ə)l][ʌv; əv][ɪts][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n][wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
where the angle of its inclination to the horizon was small enough to
在哪里 这 角度 的 它是 倾角 到 这 地平线 曾是 小的 足够的 到
[əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈset(ə)l] .
allow it to settle .
允许 它 到 定居 .

当它与地平线的倾斜角度足够小，可以使其稳定下来时。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfroʊz(ə)n] ,
In the course of the preceding night that had been frozen ,
在 这 课程 的 这 前 夜晚 那 有 到过 冷冻 ,

在前一晚冰封的夜晚里，

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][hɑːrd][æz; əz][tuː; tə] [ber] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪt] .
but not so hard as to bear our weight .
但 不是 所以 难的 作为 到 熊 我们的 重量 .

但又不会硬到无法承受我们的体重。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [sloʊp] [əˈbliːkli] , [æz; əz] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt]

Accordingly	**,**	**in**	**crossing**	**the**	**slope**	**obliquely**	**,**	**as**	**above**	**described**	**,**	**with**	**the**	**summit**
因此	,	在	过境	这	坡	斜向	,	作为	多于	描述	,	和	这	首脑

[ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ,

on	**our**	**right**	**,**
在	我们的	正确的	,

因此，如上所述，斜穿过山坡，山顶位于我们的右侧，

[wiː; wi] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [krʌst] [ænd; ənd] [sæŋk] [ɪn] [ˈnɪrli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] .

we	**broke**	**through**	**the**	**outer**	**crust**	**and**	**sank**	**in**	**nearly**	**up**	**to**	**the**	**knees**	**.**
我们	打破	通过	这	外	地壳	和	沉没	在	几乎	向上	到	这	膝盖	.

我们突破了外壳，陷了进去，几乎没过了膝盖。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [ə; eɪ] [kræk] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [kwaɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

At	**the**	**moment**	**of**	**the**	**accident**	**a**	**crack**	**had**	**been**	**formed**	**quite**	**across**	**the**
在	这	片刻	的	这	事故	一个	裂缝	有	到过	形成	相当	穿过	这

[riːθ] ;

wreath	**;**
花圈	;

事故发生时，花圈上已经出现了一道贯穿整个花圈的裂缝；

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [smuːð] [sloʊp]

this	**caused**	**the**	**lower**	**part**	**to**	**slide**	**down**	**under**	**our**	**weight**	**on**	**the**	**smooth**	**slope**
这	导致	这	降低	部分	到	滑动	向下	在下面	我们的	重量	在	这	光滑的	坡

[ʌv; əv] [snoʊ] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

of	**snow**	**beneath**	**it**	**,**
的	雪	下面	它	,

这导致下半部分在我们的重量作用下，沿着下方光滑的雪坡下滑下去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːθ] , [ðʌs] [bɪˈreft] [ʌv; əv] [ɪts] [səˈpɔːrt] ,

and	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**wreath**	**,**	**thus**	**bereft**	**of**	**its**	**support**	**,**
和	这	上	部分	的	这	花圈	,	因此	失去	的	它是	支持	,

花环的上半部分因此失去了支撑。

[ˈfɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grænd] [kənˈtrɪbjətər] [tuː; tə]

followed	**it**	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**and**	**was**	**the**	**grand**	**contributor**	**to**
随后	它	在	一个	很少	秒	和	曾是	这	盛大	贡献者	到

[ðə; ði] [kəˈlæməti] .

the	**calamity**	**.**
这	灾害	.

几秒钟后，他紧随其后，成为这场灾难的主要罪魁祸首。

" [ðə; ði] [ruːt] ([lɑnsiːɛn] [ˈpæsɪdʒ]) [ˈfɑːloʊd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [juːst] — [ɪnˈdiːd] ,

"	**The**	**route**	**(**	**l'Ancien**	**Passage**	**)**	**followed**	**on**	**this**	**occasion**	**is**	**no**	**longer**	**used**	**—**	**indeed**	**,**
"	这	路线	(	古老的	通道	)	随后	在	这	场合	是	不	更长	用过的	—	的确	,

"这次所走的路线（l'Ancien Passage）已经不再使用了——事实上，

[ðə; ði] [gaɪdz] [ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [goʊ] [ðæt] [weɪ] .

the	**guides**	**are**	**forbidden**	**to**	**go**	**that**	**way**	**.**
这	指南	是	禁止	到	去	那	方式	.

导游被禁止走那条路。

[ɑːn] [ðə; ði] 12th [ˈɔːgəst] , - , [ɔːr] [ˈθɜːrti] - [naɪn] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,

On	**the**	**12th**	**August**	**,**	**1861**	**,**	**or**	**thirty**	**-**	**nine**	**years**	**later**	**,**
在	这	12th	八月	,	-	,	或者	三十	-	九	年	之后	,

1861年8月12日，也就是39年后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [men] [huː] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs]

the	remains	of	the	three	unfortunate	men	who	had	lost	their	lives	in	this
这	遗迹	的	这	三	不幸	男人	WHO	有	丢失的	他们的	生活	在	这

[ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ɔːr] " [snaʊt] " [ʌv; əv][ðə; ði]

ill	-	fated	expedition	were	discovered	at	the	orifice	or	"	Snout	"	of	the
患病的	-	命中注定	远征	是	发现	在	这	孔	或者	"	鼻子	"	的	这

['gleɪʃər] ['di'i'es] - .

Glacier	des	Bossons	.
冰川	德斯	-	.

在这次不幸的探险中丧生的三名男子的遗骸在博松冰川的冰舌或"冰嘴"处被发现。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv]['hjuːmən]['bɑːdɪz][wɜːr; wər][faʊnd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [buːts] ,

Besides	the	fragments	of	human	bodies	were	found	portions	of	clothing	,	boots	,
除了	这	片段	的	人类	身体	是	成立	部分	的	衣服	,	靴子	,

[ə; eɪ]['læntərn] ,

a	lantern	,
一个	灯笼	,

除了人体残骸外，还发现了部分衣物、靴子、一盏灯笼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪld] [leg][ʌv; əv]['mʌt(ə)n] .

and	a	boiled	leg	of	mutton	.
和	一个	煮沸	腿	的	羊肉	.

还有一条煮羊腿。

[ðiːz] ['relɪks][wɜːr; wər][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] - , [huː] [hæd; həd] [fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

These	relics	were	identified	by	Couttet	,	who	had	formed	one	of	the	party
这些	遗物	是	已识别	经过	-	,	WHO	有	形成	一	的	这	派对

[wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] .

when	the	accident	occurred	.
什么时候	这	事故	发生	.

这些遗物是由库泰特辨认出来的，他是事故发生时在场人员之一。

- . — [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [sep'tembər] [sɜːr] ['tɔməs] ['tɔːlfərd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn]['frænsɪs]

1843	.	—	In	the	early	part	of	September	Sir	Thomas	Talfourd	,	with	his	son	Francis
-	.	—	在	这	早期的	部分	的	九月	先生	托马斯	塔尔福德	,	和	他的	儿子	弗朗西斯

,

,

,

1843年9月初，托马斯·塔尔福德爵士和他的儿子弗朗西斯，

[ænd; ənd]['mesərz] . ['bɔzwɝθ] [ænd; ənd] [krɔːs] , [fɔːrmd] [ə; eɪ]['pɑːrti] , [ænd; ənd] , [ə'tendid] [baɪ]

and	Messrs	.	Bosworth	and	Cross	,	formed	a	party	,	and	,	attended	by
和	先生们	.	博斯沃思	和	叉	,	形成	一个	派对	,	和	,	参加	经过

[gaɪdz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] ,

guides	and	porters	,
指南	和	搬运工	,

博斯沃思先生和克罗斯先生组成了一个队伍，并有向导和搬运工随行，

[riːtʃt] [ðə; ði][grændz] ['rɑːks] , [wer] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ]

reached	the	Grands	Mulets	rocks	,	where	they	rested	for	some	hours	before	starting
达到	这	大人物	鳐鱼	岩石	,	在哪里	他们	休息	为了	一些	小时	前	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

for	the	summit	.
为了	这	首脑	.

他们到达了大穆莱特岩石，在那里休息了几个小时，然后开始向山顶进发。

[sɜːr] [ˈtɔməs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt]

Sir	Thomas	,	however	,	was	compelled	to	return	after	having	reached	the	spot
先生	托马斯	,	然而	,	曾是	被迫	到	返回	后	拥有	达到	这	点

[wer]

where
在哪里

然而，托马斯爵士到达目的地后，被迫返回。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[es] — — [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɪl] ([ˈviːdeɪ][peɪdʒ] -) .

S	—	—	was	taken	ill	(	vide	page	35	)	.
S	—	—	曾是	已采取	患病的	(	视频	页	-	)	.

S——生病了（见第35页）。

[ðə; ði][stɑːrt][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn] , [ɪz] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] [baɪ]

The	start	at	midnight	,	and	the	cause	of	his	return	,	is	thus	described	by
这	开始	在	午夜	,	和	这	原因	的	他的	返回	,	是	因此	描述	经过

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pen] :

his	own	pen	:
他的	自己的	笔	:

他亲笔这样描述了午夜出发的经过以及他返回的原因：

" [aɪ] [slept] [tɪl] [ðə; ði] [gaɪdz] [raʊzd] [ˌem ˈiː][æt; ət][ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [twelv] [frʌm; frəm] [diːp]

"	I	slept	till	the	guides	roused	me	at	ten	minutes	before	twelve	from	deep
"	我	睡着了	直到	这	指南	唤醒	我	在	十	分钟	前	十二	从	深的

[ænd; ənd] [swiːt] [ˈslʌmbər] .

and	sweet	slumber	.
和	甜的	睡眠	.

“我一直睡到十二点前十分钟，导游们才把我从甜美的睡梦中唤醒。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmuːnlaɪt] — [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌelɪˈmentl] [fəˈlɪsəti] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]

There	was	no	moonlight	—	the	only	elemental	felicity	wanting	to	our
那里	曾是	不	月光	—	这	仅有的	元素	费利西蒂	想要	到	我们的

[ˈentərpraɪz] — [bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [snoʊ] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] ,

enterprise	—	but	the	stars	and	snow	relieved	the	darkness	,
企业	—	但	这	明星	和	雪	松了口气	这	黑暗	,

没有月光——这是我们此行唯一缺少的自然之美——但繁星和白雪驱散了黑暗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ˈbroʊkən][baɪ] [ˈnuːmərəs] [ˈlæntərnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈlaɪtɪd] ,

which	was	also	broken	by	numerous	lanterns	,	which	were	already	lighted	,
哪个	曾是	还	破碎的	经过	很多的	灯笼	,	哪个	是	已经	照明	,

它还被许多已经点亮的灯笼打破了。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪslɪŋ] [ˈkɔːnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [bɪˈloʊ] [ˌem ˈiː] [laɪk][hjuːdʒ] [dʌl]

and	shone	among	the	bristling	cornices	of	the	rock	below	me	like	huge	dull
和	闪耀	之中	这	竖起的	檐口	的	这	岩石	以下	我	喜欢	巨大的	乏味的

[gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms] .

glow	-	worms	.
辉光	-	蠕虫	.

它们像巨大的暗淡萤火虫一样，在下方岩石嶙峋的檐口间闪闪发光。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] [ˈstɪfnəs] [hæd; həd][səbˈsaidid] ,

After	the	first	sensation	of	cold	and	stiffness	had	subsided	,
后	这	第一的	感觉	的	寒冷的	和	刚性	有	平静下来	,

最初的寒冷和僵硬感消退后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstinɪs] [ðæt] [hæŋz] ['oʊvər][ðə; ði][pər'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)nli] - [ə'weɪkənd]

and	the	mistiness	that	hangs	over	the	perception	of	a	suddenly	-	awakened
和	这	雾蒙蒙	那	悬挂	超过	这	洞察力	的	一个	突然	-	觉醒

['sliːpər] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] ,

sleeper	in	a	strange	place	had	dispersed	,
轨枕	在	一个	奇怪的	地方	有	分散的	,

突然从睡梦中惊醒、身处陌生环境的人，那种笼罩在感知上的迷雾也随之消散了。

[aɪ] [tʊk] [maɪ][poʊl] , [ænd; ənd] [pɪkt] [maɪ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] ,

I	took	my	pole	,	and	picked	my	way	down	the	rock	,
我	采取	我的	极	,	和	挑选	我的	方式	向下	这	岩石	,

我拿起登山杖，小心翼翼地沿着岩石往下爬。

[maɪ][steps] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] [baɪ]['dʒuːliənz]['læntərn] ,

my	steps	being	lighted	by	Julien's	lantern	,
我的	步骤	存在	照明	经过	朱利安的	灯笼	,

朱利安的灯笼照亮了我的脚步。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trævələz]

and	soon	found	myself	in	the	midst	of	the	long	procession	of	travellers
和	很快	成立	我	在	这	中间	的	这	长的	游行	的	旅行者

[ænd; ənd] [gaɪdz] ,

and	guides	,
和	指南	,

很快，我就发现自己置身于长长的旅行者和导游队伍之中。

['sloʊli] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv][snoʊ] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][rɑːk][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]

slowly	pacing	the	plain	of	snow	which	lies	between	the	rock	and	the	first
缓慢地	踱步	这	清楚的	的	雪	哪个	谎言	之间	这	岩石	和	这	第一的

['ʌpwərd] [sloʊp] .

upward	slope	.
向上	坡	.

缓缓踱步于岩石和第一个上坡之间的雪原上。

[wen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] , [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd][soʊ] [stiːp] ,

When	we	began	to	ascend	,	the	snow	was	found	so	hard	and	so	steep	,
什么时候	我们	开始	到	上升	,	这	雪	曾是	成立	所以	难的	和	所以	陡	,

当我们开始攀登时，发现积雪又硬又陡。

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɔːz] ['evri] [ten]['peɪsɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɪð; wɪθ]

that	we	were	obliged	to	pause	every	ten	paces	,	while	the	guides	with
那	我们	是	有义务	到	暂停	每一个	十	步幅	,	尽管	这	指南	和

['hætʃɪt] [kʌt] [steps] .

hatchets	cut	steps	.
斧头	切	步骤	.

我们每走十步就必须停下来，让向导们用斧头砍出台阶。

['evri] [wʌn] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [pɜ'fɔrmz] [sʌm; səm][pɑːrt][wel] ; [æt; ət] [liːst] , [fjuː][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [greɪs]

Every	one	,	I	believe	,	performs	some	part	well	;	at	least	,	few	are	without	grace
每一个	一	,	我	相信	,	表演	一些	部分	出色地	;	在	至少	,	很少	是	没有	优雅

[ɔːr] ['paʊər] ,

or	power	,
或者	力量	,

我相信，每个人都能出色地完成某些工作；至少，很少有人缺乏优雅或力量。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [dɪ'griː] ,

which	they	are	found	to	possess	in	a	peculiar	degree	,
哪个	他们	是	成立	到	具有	在	一个	奇特	程度	,

人们发现他们以一种特殊的程度拥有这种特质，

[ɪf] [ðə; ði]['prɑ:pər] [ə'keɪʒn] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə] [raʊz] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði]

if	the	proper	occasion	occurs	to	rouse	it	into	action	;	and	I	performed	the
如果	这	恰当的	场合	发生	到	唤醒	它	进入	行动	;	和	我	执行	这

['stɑ:pɪŋ] [pɑ:rt]['ædmərəbli] .

stopping	part	admirably	.
停止	部分	令人钦佩地	.

如果时机成熟，可以将其唤醒；而我出色地完成了停止工作。

[waɪl] [wi:; wi] [stʊd] [stɪl] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ;

While	we	stood	still	I	felt	as	if	able	to	go	on	;
尽管	我们	站立	仍然	我	毛毡	作为	如果	有能力的	到	去	在	;

当我们静止不动时，我感觉自己还能继续前进；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] ,

and	it	is	possible	that	if	the	progress	had	always	been	as	difficult	,
和	它	是	可能的	那	如果	这	进步	有	总是	到过	作为	难的	,

如果进展一直都如此艰难，那么情况就有可能是这样的：

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [æz; əz] [sloʊ] [ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ] ['stɔpɪdʒz] ,

and	consequently	as	slow	and	as	replete	with	stoppages	,
和	最后	作为	慢的	和	作为	充足的	和	停工	,

因此速度缓慢，而且经常停顿。

[aɪ] [maɪt] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] — [ən'les] [fɜ:rst]['froʊz(ə)n] .

I	might	eventually	have	reached	the	summit	—	unless	first	frozen	.
我	可能	最终	有	达到	这	首脑	—	除非	第一的	冷冻	.

我或许最终能够登顶——除非先被冻住。

[bʌt; bət] [ʌn'lʌkɪli] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ði:z] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] ['hɔ:ltɪŋ] [su:n] ['si:st] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [snoʊ]

But	unluckily	for	me	,	these	occasions	of	halting	soon	ceased	;	for	the	snow
但	不幸的是	为了	我	,	这些	场合	的	停止	很快	停止	;	为了	这	雪

[bɪ'keɪm] [soʊ] [lu:s] ,

became	so	loose	,
成为	所以	松动的	,

但不幸的是，这些需要停下来休息的情况很快就消失了；因为积雪变得非常松软，

[æz; əz][tu:; tə]['prez(ə)nt][noʊ]['ɑ:bstək(ə)l] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:z]

as	to	present	no	obstacle	excepting	the	necessity	of	sinking	to	the	knees
作为	到	展示	不	障碍	除外	这	必要性	的	下沉	到	这	膝盖

[æt; ət] ['evri] [step] .

at	every	step	.
在	每一个	步	.

除了每走一步都必须跪下之外，没有任何其他障碍。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [leɪ] [ʌp] [lɔ:ŋ] [sloʊps] [ʌv; əv] [snoʊ] ;

The	line	of	march	lay	up	long	slopes	of	snow	;
这	线	的	行进	躺	向上	长的	连续下坡	的	雪	;

行军队伍沿着长长的雪坡行进；

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['evər][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sti:p]

nothing	could	ever	be	discovered	but	a	waste	of	snow	ascending	in	a	steep
没有什么	可以	曾经	是	发现	但	一个	浪费	的	雪	上升	在	一个	陡

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] ;

inclination	before	us	;
倾角	前	我们	;

除了眼前陡峭山坡上堆积的积雪之外，什么也发现不了；

[noʊ] ['krevɪs] [geɪv] [ˌju: 'es] [pɔ:z] ;

no	crevice	gave	us	pause	;
不	裂缝	给予	我们	暂停	;

没有一道裂缝让我们停下来；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['veri] [ðə; ði][tɔɪl][ɔ:r][ðə; ði][peɪn] [ɪk'sept] [ðæt] [æz; əz] [fə'ti:g] [krept]
there **was** **nothing** **to** **vary** **the** **toil** **or** **the** **pain** **except** **that** **as** **fatigue** **crept**
那里 曾是 没有什么 到 各不相同 这 辛劳 或者 这 疼痛 除了 那 作为 疲劳 悄悄地爬
[ɑ:n] ,
on **,**
在 ,

除了疲劳逐渐加剧之外，没有任何其他因素可以改变这种辛劳和痛苦。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [bɪ'gæn]
and **nature** **began**
和 自然 开始

自然界开始

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wikər] , ['aʊər; ɑ:r] [laɪn] [wʌz; wəz] [noʊ]
to **discriminate** **between** **the** **stronger** **and** **the** **weaker** **,** **our** **line** **was** **no**
到 辨析 之间 这 更强 和 这 较弱 , 我们的 线 曾是 不
[lɔ:ŋgər] [kən'tɪnjuəs] ,
longer **continuous** **,**
更长 连续的 ,

为了区分强者和弱者，我们的队伍不再是连续的。

[bʌt; bət] ['broʊkən] ['ɪntu:] ['pɑ:rtiz] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['rendərd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but **broken** **into** **parties** **,** **which** **,** **of** **course** **,** **rendered** **the** **position** **of** **the**
但 破碎的 进入 各方 , 哪个 , 的 课程 , 渲染 这 位置 的 这
['haɪndərˌmoʊst] [mɔ:r] [dɪ'spɪrɪtɪŋ] .
hindermost **more** **dispiriting** **.**
最靠后的 更多的 令人沮丧 .

但由于分裂成不同的派别，这当然使得最底层的人处境更加令人沮丧。

[ðə; ði] ['rerəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [naʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'fekt] [ˌju: 'es] ;
The **rarity** **of** **the** **atmosphere** **now** **began** **to** **affect** **us** **;**
这 稀有性 的 这 气氛 现在 开始 到 影响 我们 ;

稀薄的大气环境开始对我们产生影响;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdər] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [ðæn; ðən]
and **as** **the** **disorder** **resulting** **from** **this** **cause** **was** **more** **impartial** **than**
和 作为 这 紊乱 结果 从 这 原因 曾是 更多的 公正 比
[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌskjələr] [æk'tɪvəti] ,
the **distribution** **of** **muscular** **activity** **,**
这 分配 的 肌肉发达的 活动 ,

由于这种原因造成的紊乱比肌肉活动的分布更加不均匀，

['aʊər; ɑ:r] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , ['ɔ:lmoʊst] ['i:kwəlaizd] ; ['i:v(ə)n] ['mɪstər] .
our **condition** **was** **,** **for** **a** **short** **time** **,** **almost** **equalized** **;** **even** **Mr** **.**
我们的 状况 曾是 , 为了 一个 短的 时间 , 几乎 均衡 ; 甚至 先生 .
['bɔzwɝθ] [felt] ['vaɪələnt] ['nɔ:ziə] [ænd; ənd] ['hedeɪk] ;
Bosworth **felt** **violent** **nausea** **and** **headache** **;**
博斯沃思 毛毡 暴力 恶心 和 头痛 ;

我们的病情一度几乎持平；就连博斯沃思先生也感到剧烈的恶心和头痛;

[waɪl] [aɪ] ['oʊnli] [felt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] ['wi:knəs] ,
while **I** **only** **felt** **,** **in** **addition** **to** **the** **distress** **of** **increasing** **weakness** **,**
尽管 我 仅有的 毛毡 , 在 添加 到 这 痛苦 的 增加 弱点 ,

除了日益虚弱带来的痛苦之外，我只感到:

[ðə; ði] [teɪst] [ɔːr] [sent] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,
the taste or scent of blood in the mouth ,
这 品尝 或者 香味 的 血 在 这 嘴 ,

口中有血腥味或血腥味

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][əˈbaʊt][tuː; tə][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɒstrəlz] .
as if it were about to burst from the nostrils .
作为 如果 它 是 关于 到 爆裂 从 这 鼻孔 .

仿佛要从鼻孔里爆出来似的。

[wiː; wi] [ðʌs] [riːtʃt] [ðə; ði][grænd] [plæˈtoʊ] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [fiːld] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv]
We thus reached the Grand Plateau — a long field of snow in the bosom of
我们 因此 达到 这 盛大 高原 — 一个 长的 场地 的 雪 在 这 怀 的
[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] — [wɪtʃ] ,
the highest pinnacles of the mountain — which ,
这 最高 巅峰 的 这 山 — 哪个 ,

于是我们到达了大高原——位于群山最高峰怀抱中的一片广袤雪原——

['biːɪŋ] ['nɪrli] ['lev(ə)l] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs]
being nearly level , was much less distressing to traverse than the previous
存在 几乎 等级 , 曾是 很多 较少的 令人痛心 到 横穿 比 这 以前的
[sloʊps] ;
slopes ;
连续下坡 ;

由于地势接近平坦，行走起来比之前的斜坡轻松得多；

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ə'sent] , [wɪtʃ] [roʊz][ɪn][ə; eɪ][væst]
but just before the commencement of the next ascent , which rose in a vast
但 只是 前 这 开始 的 这 下一个 上升 , 哪个 玫瑰 在 一个 广阔的
[dɪm] [kɜːrv] ,
dim curve ,
暗淡 曲线 ,

但就在下一轮上升即将开始之际，那轮上升呈巨大的昏暗曲线，

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][maɪ] ['feɪljər] [əˈkɜːrd] .
the immediate occasion of my failure occurred .
这 即时 场合 的 我的 失败 发生 .

我失败的直接原因是.....

['mɪstər] . ['bɔzwɝθ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] ,
Mr . Bosworth , who was in advance ,
先生 . 博斯沃思 , WHO 曾是 在 进步 ,

博斯沃思先生提前到达了，

[tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
turned back to inform me that my son was so much affected by the elevation ,
转向 后退 到 通知 我 那 我的 儿子 曾是 所以 很多 做作的 经过 这 海拔 ,

他转身告诉我，我儿子受海拔的影响很大。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] .
that his guides thought it necessary that he should return .
那 他的 指南 想法 它 必要的 那 他 应该 返回 .

他的向导认为他有必要返回。

[wiː; wi]['hɔːltɪd] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪdz] ,
We halted till we were joined by him and his guides ,
我们 停止 直到 我们 是 加入 经过 他 和 他的 指南 ,

我们停了下来，直到他和他的向导们赶来。

[ɑːn] [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk]

on	two	of	whom	he	was	leaning	,	and	who	explained	that	he	was	sick
在	二	的	谁	他	曾是	倾斜	,	和	WHO	解释	那	他	曾是	生病的

[ænd; ənd][feɪnt] ,

and	faint	,
和	头晕的	,

他靠在两个人身上，那两个人告诉他，他生病了，感觉浑身无力。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

and	wished	to	lie	down	for	a	few	minutes	,	to	which	they	would	not
和	希望	到	说谎	向下	为了	一个	很少	分钟	,	到	哪个	他们	会	不是

[kən'sent] ,

consent	,
同意	,

他们想躺下休息几分钟，但对方不同意。

[æz; əz] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [ə'weɪk] .

as	,	if	he	should	fall	asleep	on	the	snow	,	he	might	never	awake	.
作为	,	如果	他	应该	落下	睡着了	在	这	雪	,	他	可能	绝不	醒	.

如果他在雪地上睡着了，可能就再也醒不过来了。

[ðə; ði] [juːθ] [hɪm'self][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][proʊ'siːd] — [kwaɪt]['sætɪsfaɪd] ,

The	youth	himself	was	anxious	to	proceed	—	quite	satisfied	,
这	青年	他自己	曾是	焦虑的	到	继续	—	相当	使满意	,

年轻人本人很想继续前进——他相当满意，

[ɪf] [hiː; hi] [maɪt] ['oʊnli][rest][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][taɪm] ,

if	he	might	only	rest	for	a	very	little	time	,
如果	他	可能	仅有的	休息	为了	一个	非常	小的	时间	,

如果他能稍作休息，

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ;

he	could	go	on	—	but	they	shook	their	heads	;
他	可以	去	在	—	但	他们	摇晃	他们的	头部	;

他还可以继续说下去——但他们都摇了摇头；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

and	as	their	interests	and	wishes	were	strongly	engaged	for	our
和	作为	他们的	兴趣	和	愿望	是	强烈	已订婚的	为了	我们的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

因为他们的利益和愿望与我们的成功息息相关，

[aɪ][felt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	felt	it	was	impossible	to	trifle	with	such	a	decision	.
我	毛毡	它	曾是	不可能的	到	琐事	和	这样的	一个	决定	.

我觉得这样的决定绝不能草率行事。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ;

I	could	not	allow	him	to	return	without	me	;
我	可以	不是	允许	他	到	返回	没有	我	;

我不能让他不等我就回去；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	therefore	determined	at	once	to	abandon	the	further	prosecution	of
和	所以	决定	在	一次	到	放弃	这	更远	起诉	的

[ðə; ði] [əd'ventʃər] ;

the	adventure	;
这	冒险	;

因此，他立即决定放弃继续进行这次冒险；

[ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [els] [hæv; həv] [fɔːrmd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

a	determination	which	I	should	not	else	have	formed	at	that	moment	,
一个	决心	哪个	我	应该	不是	别的	有	形成	在	那	片刻	,

那一刻，我原本不会形成这种决心。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][əˈdɑːptɪd] [suːn] [frʌm; frəm] [mɪr] [prɑːˈstreɪʃn] [ʌv; əv]

but	which	I	believe	I	must	have	adopted	soon	from	mere	prostration	of
但	哪个	我	相信	我	必须	有	已采用	很快	从	仅仅	俯伏	的

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

但我相信，这一定是由于我体力耗尽而很快形成的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] , [aɪ][duː][nɑːt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	which	,	therefore	,	I	do	not	lay	in	the	least	to	the	charge	of	his
和	哪个	,	所以	,	我	做	不是	躺	在	这	至少	到	这	收费	的	他的

[ˌɪndɪspəˈzɪʃn] .

indisposition	.
病痛	.

因此，我丝毫不认为这是他身体不适所致。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt]

He	was	still	light
他	曾是	仍然	光

他仍然很轻。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ʌv; əv] [lɪm] , [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [ɪn] [hɑːrt] ; ['oʊnli] [əˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	limb	,	and	courageous	in	heart	;	only	afflicted	by	the	treachery	of	the
的	肢	,	和	勇敢	在	心	;	仅有的	受苦的	经过	这	背信弃义	的	这

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

身强体壮，胆识过人；只是饱受胃病折磨。

[ænd; ənd] ['dɪzɪnəs] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði]['rerəti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ; [ˌwerˈæz] ,

and	dizziness	produced	by	the	rarity	of	the	air	;	whereas	,
和	头晕	生产	经过	这	稀有性	的	这	空气	;	然而	,

以及因空气稀薄而引起的眩晕；而，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ænd; ənd] ['drægd] ([æz; əz][pərˈhæps][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

if	I	had	been	supported	and	dragged	(	as	perhaps	I	might	have	been
如果	我	有	到过	有	和	拖拽	(	作为	也许	我	可能	有	到过

) [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [lɑː][koʊt] ,

)	to	the	foot	of	the	steep	La	Côte	,
)	到	这	脚	的	这	陡	拉	海岸	,

如果我被人搀扶着拖到陡峭的拉科特山脚下（也许我真的会被这样拖到那里），

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][læst] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsent] ,

which	is	the	last	difficulty	of	the	ascent	,
哪个	是	这	最后的	困难	的	这	上升	,

这是攀登过程中的最后一个难点。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd]['mʌskjələr]['plaɪənsi][left][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌp]

I	do	not	believe	I	should	have	had	muscular	pliancy	left	to	raise	a	foot	up
我	做	不是	相信	我	应该	有	有	肌肉发达的	柔韧性	左边	到	增加	一个	脚	向上

[ə; eɪ][step][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['sterkeɪs] ,

a	step	of	the	long	staircase	,
一个	步	的	这	长的	楼梯	,

我不认为我当时还有足够的肌肉柔韧性来抬起一只脚踏上长长的楼梯。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gaɪdz] [ɑːr; ər]['blaɪdʒd][tuː; tə][kʌt][ɪn][ðə; ðɪ]['froʊz(ə)n] [snoʊ] .

which	the	guides	are	obliged	to	cut	in	the	frozen	snow	.
哪个	这	指南	是	有义务	到	切	在	这	冷冻	雪	.

向导们必须在冰冻的雪地上开凿雪道。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [gaɪdz] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - [ɝ'eɪndʒɪŋ] ['mætərz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'sent]

While	the	guides	were	re	-	arranging	matters	for	the	descent
尽管	这	指南	是	关于	-	安排	事情	为了	这	下降

向导们正在重新安排下山的事宜。

, [aɪ] [tʊk] [wʌn] ['lɔːŋɪŋ] , ['lɪŋgərɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌpwərd] ['siːnəri] ,

,	I	took	one	longing	,	lingering	glance	at	the	upward	scenery	,
,	我	采取	一	渴望	,	挥之不去的	瞥一眼	在	这	向上	风景	,

我恋恋不舍地抬头望向天空的景色，久久不愿离去。

[ænd; ənd] [pər'siːvd] [sə'blaɪm] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [haɪts] [aɪ][wʌz; wəz]['nevər][tuː; tə][klaɪm] .

and	perceived	sublime	indications	of	those	heights	I	was	never	to	climb	.
和	感知	升华	症状	的	那些	高度	我	曾是	绝不	到	爬	.

并感知到那些我永远无法攀登的高度的崇高迹象。

" - . — [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , ['ælbərt] [smɪθ] [meɪd] [æn; ən] [ə'sent] ,

"	1851	.	—	In	the	month	of	August	,	Albert	Smith	made	an	ascent	,
"	-	.	—	在	这	月	的	八月	,	阿尔伯特	史密斯	制成	一个	上升	,

1851年8月，阿尔伯特·史密斯进行了一次攀登。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['feɪməs] [baɪ][ðə; ðɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

which	was	rendered	famous	by	the	graphic	account	he	gave	of	his	adventures	,
哪个	曾是	渲染	著名的	经过	这	形象的	帐户	他	给予	的	他的	冒险	,

他以生动的笔触描述了自己的冒险经历，使这本书名声大噪。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃn] [hɔːl] , [ɪn] ['lʌndən] .

during	a	period	of	several	years	,	at	the	Egyptian	Hall	,	in	London	.
期间	一个	时期	的	一些	年	,	在	这	埃及人	大厅	,	在	伦敦	.

在伦敦埃及大厅的几年时间里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ə'tendid] [baɪ][noʊ] [les]

He	was	accompanied	by	three	English	gentlemen	,	and	attended	by	no	less
他	曾是	伴随	经过	三	英语	先生们	,	和	参加	经过	不	较少的

[ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [gaɪdz] ,

than	fifteen	guides	,
比	十五	指南	,

他由三位英国绅士陪同，并有不少于十五名向导随行。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['pɔːtəz] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ]

as	well	as	a	small	army	of	porters	,	who	were	employed	to	carry	the
作为	出色地	作为	一个	小的	军队	的	搬运工	,	WHO	是	受雇	到	携带	这

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

此外，还有一大批搬运工，他们受雇运送物资。

['ræpərz] , [rʌgz] , & [siː] . , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['gleɪʃər] ['di'i'es] - .

wrappers	,	rugs	,	&	c	.	,	as	far	as	the	Glacier	des	Bossons	.
包装纸	,	地毯	,	&	c	.	,	作为	远的	作为	这	冰川	德斯	-	.

包装纸、地毯等等，一直延伸到博松冰川。

[ðə; ði]['pɑ:rti]['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm] ['ʃæməni:] [æt; ət][hæf] - [pæst]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

The	party	started	from	Chamonix	at	half	-	past	seven	in	the	morning	,
这	派对	开始	从	霞慕尼	在	一半	-	过去的	七	在	这	早晨	,

派对早上七点半从霞慕尼开始。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði][grændz] [æt; ət] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

and	reached	the	Grands	Mulets	at	four	in	the	afternoon	.
和	达到	这	大人物	鳚鱼	在	四	在	这	下午	.

下午四点到达了格兰德穆莱茨。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,

Shortly	after	midnight	they	resumed	their	journey	,
不久	后	午夜	他们	恢复	他们的	旅行	,

午夜过后不久，他们继续上路。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['trævəst] [ðə; ði][grænd] [plæ'toʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ru:t] ,

and	having	traversed	the	Grand	Plateau	they	took	the	Corridor	route	,
和	拥有	穿越	这	盛大	高原	他们	采取	这	走廊	路线	,

他们穿越大高原后，选择了走廊路线。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	arrived	at	their	destination	at	nine	in	the	morning	.
和	到达的	在	他们的	目的地	在	九	在	这	早晨	.

他们于早上九点到达目的地。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] ,

During	the	latter	part	of	the	ascent	,
期间	这	后者	部分	的	这	上升	,

在攀登的后半段，

['ælbərt] [smɪθ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n] [dɪ'lɪrɪəm] :

Albert	Smith	seems	to	have	been	in	a	state	bordering	on	delirium	:
阿尔伯特	史密斯	似乎	到	有	到过	在	一个	状态	毗邻	在	谵妄	:

阿尔伯特·史密斯当时似乎处于一种近乎谵妄的状态：

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,

"	With	the	perfect	knowledge	of	where	I	was	,
"	和	这	完美的	知识	的	在哪里	我	曾是	,

“我完全清楚自己身在何处，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] — ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]

and	what	I	was	about	—	even	with	such	caution	as	was	required	to
和	什么	我	曾是	关于	—	甚至	和	这样的	警告	作为	曾是	必需的	到

[pleɪs] [maɪ] [fi:t] [ɑ:n] [pər'tɪkjələr] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] — [aɪ] ['kɔndʒəd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv]

place	my	feet	on	particular	places	in	the	snow	—	I	conjured	up	such	a	set	of
地方	我的	脚	在	特别的	地方	在	这	雪	—	我	召唤	向上	这样的	一个	放	的

[əb'sɜ:rd][ænd; ənd] [ɪm'prɑ:bəbl] ['fæntəmz] [ə'baʊt][ˌem 'i:] ,

absurd	and	improbable	phantoms	about	me	,
荒诞	和	不太可能	幻影	关于	我	,

而我当时的状态——即使我小心翼翼地将脚放在雪地上的特定位置——我仍然在我周围浮现出一系列荒谬而不可思议的幻影。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst]['spɪrɪt] - ['rɪdn] [ɪn'tru:dər][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['meɪdeɪ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɑ:n][ðə; ði]['hɑ:rts]

that	the	most	spirit	-	ridden	intruder	upon	a	Mayday	festival	on	the	Hartz
那	这	最多	精神	-	骑	入侵者	之上	一个	劳动节	节日	在	这	哈茨

['maʊntnz] [wʌz; wəz]['nevər] [mɔ:r] [bɪ'li:gərd] .

Mountains	was	never	more	beleaguered	.
山脉	曾是	绝不	更多的	饱受围困的	.

即使是闯入哈茨山脉五朔节庆典的最邪灵缠身的入侵者，也从未像现在这样处境艰难。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['faɪnər] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv] [sliːp] ,

I	am	not	sufficiently	versed	in	the	finer	theories	of	the	psychology	of	sleep	,
我	是	不是	足够	精通	在	这	更精细	理论	的	这	心理学	的	睡觉	,

我对睡眠心理学的精深理论了解不够深入。

[tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [maɪt] [biː; bi] ;

to	know	if	such	a	state	might	be	;
到	知道	如果	这样的	一个	状态	可能	是	;

了解是否存在这样的状态;

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['pɪriəd] [aɪ][wʌz; wəz][fæst]

but	I	believe	for	the	greater	part	of	this	bewildering	period	I	was	fast
但	我	相信	为了	这	更大的	部分	的	这	扑朔迷离	时期	我	曾是	快速地

[ə'sliːp]

asleep
睡着了

但我相信，在这段令人困惑的时期的大部分时间里，我都睡得很沉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [breɪn] [rɪ'siːvd] [ɪk'stɜːrn(ə)l]

with	my	eyes	open	,	and	through	them	the	wandering	brain	received	external
和	我的	眼睛	打开	,	和	通过	他们	这	漫游	脑	已收到	外部的

[im'preʃəns] ;

impressions	;
印象	;

我睁着眼睛，透过它们，游离的大脑接收到外界的印象;

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [æz; əz][ə'pɑːn] [ə'weɪkɪŋ] , [ðə; ði]['fæn,tæzəmz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [driːmz] [ɑːr; ər]

in	the	same	manner	,	as	upon	awaking	,	the	phantasms	of	our	dreams	are
在	这	相同的	方式	,	作为	之上	觉醒	,	这	幻影	的	我们的	梦境	是

['sʌmtaɪmz] ['kærid] [ɑːn] ,

sometimes	carried	on	,
有时	携带	在	,

同样地，就像醒来后一样，我们梦中的幻象有时会延续下去。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑːbdʒekts][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

and	connected	with	objects	about	the	chamber	.
和	连接	和	对象	关于	这	房间	.

并与房间周围的物品相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɑːd] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

It	is	very	difficult	to	explain	the	odd	state	in	which	I	was	,	so	to	speak	,
它	是	非常	难的	到	解释	这	奇怪的	状态	在	哪个	我	曾是	,	所以	到	说话	,

[in'tæŋgld] .

entangled	.
纠缠	.

很难解释我当时所处的那种奇怪的状态，或者说，我当时所处的那种状态，可以说是被困住了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l][aɪ] [nuː] [ɪn] ['lʌndən] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

A	great	many	people	I	knew	in	London	were	accompanying	me	,	and	calling
一个	伟大的	许多	人们	我	知道	在	伦敦	是	随同	我	,	和	呼叫

['æftər][ˌem 'iː] ,

after	me	,
后	我	,

许多我在伦敦认识的人都陪着我，并在我身后喊着我的名字。

[æz; əz][ðə; ði] [stoʊnz] [dɪd]['æftər] [prɪns] ['pɜːrvɪs] , [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] .

as	the	stones	did	after	Prince	Pervis	,	in	the	Arabian	Nights	.
作为	这	石头	做过	后	王子	珀维斯	,	在	这	阿拉伯	夜晚	.

就像《一千零一夜》中，石头被佩尔维斯王子摧毁后发生的那样。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['terəbli] [ɪ'læbərət] [ə'fer] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['set(ə)l] , [ə'baʊt] [tuː]

Then	there	was	some	terribly	elaborate	affair	that	I	could	not	settle	,	about	two
然后	那里	曾是	一些	可怕	精心制作的	事务	那	我	可以	不是	定居	,	关于	二

['bedstedz] ,

bedsteads	,
床架	,

然后还有一件非常复杂的事情我一直没能解决，是关于两张床架的事。

[ðə; ði] [hoʊl] [bleɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [træn'zækʃ(ə)n] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [leɪ] [ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] ;

the	whole	blame	of	which	transaction	,	whatever	it	was	,	lay	on	my	shoulders	;
这	所有的	责备	的	哪个	交易	,	任何	它	曾是	,	躺	在	我的	肩膀	;

无论那笔交易的内容是什么，所有的责任都应由我承担；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] [frend] [keɪm] [ʌp] ,

and	then	a	literary	friend	came	up	,
和	然后	一个	文学	朋友	来了	向上	,

然后一位从事文学的朋友出现了，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [graʊnd] [ɑːn]

and	told	me	he	was	sorry	we	could	not	pass	over	his	ground	on
和	讲述	我	他	曾是	对不起	我们	可以	不是	经过	超过	他的	地面	在

['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

our	way	to	the	summit	,
我们的	方式	到	这	首脑	,

他告诉我，很遗憾我们上山途中不能经过他的地盘。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæd; həd] [fər'bɪdn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	that	the	King	of	Prussia	had	forbidden	it	.
但	那	这	国王	的	普鲁士	有	禁止	它	.

但普鲁士国王已经禁止了。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnkə'nektɪd] [æz; əz] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] [ˌem 'iː]

Everything	was	as	foolish	and	unconnected	as	this	,	but	it	worried	me
一切	曾是	作为	愚蠢	和	未连接	作为	这	,	但	它	担心	我

['peɪnfəli] ;

painfully	;
痛苦地	;

一切都像这件事一样愚蠢且毫无关联，但这却让我感到痛苦不堪；

[ænd; ənd][maɪ] ['sensɪz] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][kən'troʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [riːld] [ænd; ənd] ['stægərd]

and	my	senses	were	under	such	little	control	,	and	I	reeled	and	staggered
和	我的	感官	是	在下面	这样的	小的	控制	,	和	我	卷曲	和	交错

[ə'baʊt][soʊ] ,

about	so	,
关于	所以	,

我的感官几乎完全失控，我摇摇晃晃，步履蹒跚。

[ðæt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [snoʊ] ['preri] ,

that	when	we	had	crossed	the	snow	prairie	,
那	什么时候	我们	有	交叉	这	雪	草原	,

当我们穿过雪原时，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːl] [ʌv; əv][aɪs] ,

and	arrived	at	the	foot	of	an	almost	perpendicular	wall	of	ice	,
和	到达的	在	这	脚	的	一个	几乎	垂直	墙	的	冰	,

到达了几乎垂直的冰墙脚下，

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] — [ðə; ði]['terəb(ə)l][muə][diː][lɑː] [koʊt] — [ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

four	or	five	hundred	feet	high	—	the	terrible	Mur	de	la	Côte	—	up	which	we	had
四	或者	五	百	脚	高的	—	这	糟糕的	穆尔	德	拉	海岸	—	向上	哪个	我们	有

[tuː; tə][klaɪm] ,

to	climb	,
到	爬	,

四五百英尺高——可怕的海岸墙——我们必须爬上去。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][toʊld] - [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] ,

I	sat	down	again	on	the	snow	,	and	told	Tairraz	that	I	would	not	go	any	further	,
我	卫星	向下	再次	在	这	雪	,	和	讲述	-	那	我	会	不是	去	任何	更远	,

我再次坐在雪地上，告诉泰拉兹我不会再往前走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [liːv] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [ɪf] [ðeɪ] [pliːzd] .

but	they	might	leave	me	there	if	they	pleased	.
但	他们	可能	离开	我	那里	如果	他们	高兴	.

但如果他们愿意，他们可以把我留在那里。

" ['hævɪŋ] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ðeɪ] [riː'treɪst] [ðer; ðər][steps] ,

"	Having	stayed	on	the	summit	for	half	an	hour	,	they	retraced	their	steps	,
"	拥有	入住	在	这	首脑	为了	一半	一个	小时	,	他们	重走	他们的	步骤	,

“他们在山顶停留了半个小时后，便原路返回了。”

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][grændz] [æt; ət][wʌn][əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd] ['ʃæməniː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

reaching	the	Grands	Mulets	at	one	o'clock	,	and	Chamonix	in	the	evening	.
到达	这	大人物	鳀鱼	在	一	点钟	,	和	霞慕尼	在	这	晚上	.

下午一点到达大穆莱山口，晚上到达霞慕尼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [ə'sent]

One	of	the	most	remarkable	things	in	connection	with	this	memorable	ascent
一	的	这	最多	卓越	事物	在	联系	和	这	难忘	上升

[wʌz; wəz][ðə; ði][væst]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['lɪkwɪdz][ænd; ənd]['sɑːlədz] [kən'sʊmd] ,

was	the	vast	quantity	of	liquids	and	solids	consumed	,
曾是	这	广阔的	数量	的	液体	和	固体	消耗	,

在这次令人难忘的攀登过程中，最引人注目的事情之一是消耗了大量的液体和固体。

[vɪz] : —

viz	:	—
即	:	—

例如：—

- ['bɔtlz] [ʌv; əv][waɪn] ,

93	Bottles	of	wine	,
-	瓶子	的	葡萄酒	,

93瓶葡萄酒，

[θriː] ['koʊnjæk] ,

3	Cognac	,
3	科涅克白兰地	,

3 干邑白兰地

['sɛvən] [ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd] ['sɪrəp] ,

7	Lemonade	and	syrup	,
7	柠檬水	和	糖浆	,

7. 柠檬水和糖浆

- [loʊvz] ,

20	Loaves	,
-	面包	,

20个饼，

- [tʃiːz] ,
10 Cheeses ,
- 奶酪 ,

10种奶酪，

[eɪt][dʒɔɪnts][ʌv; əv]['mʌt(ə)n] ,
8 Joints of mutton ,
8 关节 的 羊肉 ,

8块羊肉，

[sɪks] " [viːl] ,
6 " veal ,
6 " 小牛肉 ,

6英寸小牛肉，

- [faʊlz] ;
46 Fowls ;
- 家禽 ;

46只家禽；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[bɪ'saɪdz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv]['reɪzɪnz] , [pruːnz] , ['ʃʊgər] , [sɔːlt] , [ænd; ənd][wæks] ['kændlz] !
besides packages of raisins , prunes , sugar , salt , and wax candles !
除了 包裹 的 葡萄干 , 西梅 , 糖 , 盐 , 和 蜡 蜡烛 !

除了葡萄干、西梅干、糖、盐和蜡烛之外!

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [fræŋks] , [wɪtʃ] , ['ædɪd] [tuː; tə] - [fræŋks][fɔːr; fər]
The cost of this amounted to 456 francs , which , added to 1881 francs for
[ðə; ði] [gaɪdz] - [fiːz] ,
the guides ' fees ,
这 指南 - 费用 ,

这笔费用总计456法郎，加上导游费1881法郎，

& [siː] . , [brɔːt] [ʌp][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][tuː; tə] - [fræŋks] , [ɔːr] £93 10s . , [wɪtʃ] [sʌm; səm] ,
& c . , brought up the sum total to 2337 francs , or £93 10s . , which sum ,
& c . , 带来 向上 这 和 全部的 到 - 法郎 , 或者 £93 10s . , 哪个 和 ,

等等，总计达到 2337 法郎，即 93 英镑 10 先令，这笔款项，

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [fɔːr] — [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] — ['gɪvz] £23 . 7s .
divided by four — the number of tourists — gives £23 . 7s .
分割 经过 四 — 这 数字 的 游客 — 给予 £23 . 7s .

除以 4（游客人数）得出 23 英镑 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] ['mænɪdʒɪz][ðə; ði] " [kə'bæn] " [æt; ət][piː)'ɛə]
Thanks **to** **the** **enterprising** **individual** **who** **manages** **the** **"** **Cabanes** **"** **at** **Pierre**
谢谢 到 这 进取 个人 WHO 管理 这 " 小屋 " 在 皮埃尔
- [ænd; ənd][ðə; ði][grændz] ,
Pointue **and** **the** **Grands** **Mulets** **,**
- 和 这 大人物 鳊鱼 ,

感谢那位在皮埃尔·庞图和格兰德·穆莱经营"小屋"的富有进取心的个人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [prə'vɪʒnz] ; ['ðerfɔːr] , ['riːdər] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['evər]
it **is** **no** **longer** **necessary** **to** **take** **provisions** **;** **therefore** **,** **reader** **,** **should** **you** **ever**
它 是 不 更长 必要的 到 拿 条款 ; 所以 , 读者 , 应该 你 曾经
['vɪzɪt] [ðoʊz] ['steɪʃənz] ,
visit **those** **stations** **,**
访问 那些 车站 ,

不再需要携带补给；因此，读者朋友，如果您有机会造访这些车站，

[duː][nɑːt]['grʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bɪl] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] ['ælbərt] [smɪθ] ! [[ə; eɪ]]
do **not** **grumble** **at** **the** **bill** **,** **but** **remember** **Albert** **Smith** **!** **[** **A** **]**
做 不是 叽 在 这 账单 , 但 记住 阿尔伯特 史密斯 ! [一个]

不要抱怨账单，但请记住艾伯特·史密斯！[A]

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ə'sents] [ɑːr; ər] [kən'denst] [frʌm; frəm]['ælbərt] ['smɪθs] " [mɒn] [blæŋk]
This **and** **the** **foregoing** **ascents** **are** **condensed** **from** **Albert** **Smith's** **"** **Mont** **Blanc**
这 和 这 前文 上升 是 浓缩版 从 阿尔伯特 史密斯 " 蒙特 布兰克
.
:
.

本文及前文所述攀登路线均摘自阿尔伯特·史密斯的《勃朗峰》。

" - . — [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [jʌŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [dʒeɪmz][ænd; ənd]['ælbərt] ,
" **1866** **.** **—** **Sir** **George** **Young** **,** **with** **his** **brothers** **James** **and** **Albert** **,**
" - . — 先生 乔治 年轻的 , 和 他的 兄弟 詹姆斯 和 阿尔伯特 ,

"1866年——乔治·杨爵士与他的兄弟詹姆斯和阿尔伯特，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪ'ðaʊt] [gaɪdz] [ɔːr] ['pɔːtəz] .
succeeded **in** **reaching** **the** **Summit** **without** **guides** **or** **porters** **.**
成功了 在 到达 这 首脑 没有 指南 或者 搬运工 .

没有向导或搬运工，成功登顶。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [fel] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['twenti]
Shortly **after** **commencing** **the** **descent** **one** **of** **the** **brothers** **fell** **a** **depth** **of** **twenty**
不久 后 开始 这 下降 一 的 这 兄弟 跌倒 一个 深度 的 二十
[fiːt] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
feet **and** **broke** **his** **neck** **.**
脚 和 打破 他的 脖子 .

开始下山后不久，其中一名兄弟坠落了20英尺深，摔断了脖子。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][grændz] [æt; ət] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
The **survivors** **managed** **to** **reach** **the** **Grands** **Mulets** **at** **two** **in** **the** **morning** **.**
这 幸存者 管理 到 抵达 这 大人物 鳊鱼 在 二 在 这 早晨 .

幸存者们在凌晨两点抵达了格兰德穆莱茨。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər][sɪks] [gaɪdz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ʃæməniː] ,
An **hour** **later** **six** **guides** **arrived** **from** **Chamonix** **,**
一个 小时 之后 六 指南 到达的 从 霞慕尼 ,

一小时后，六名向导从霞慕尼抵达。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [fʊt] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [hiː; hi] [pleɪst]

and	although	Sir	George	had	been	on	foot	twenty	-	four	hours	he	placed
和	虽然	先生	乔治	有	到过	在	脚	二十	-	四	小时	他	放置

[hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['bɑːdi] .

himself	at	the	head	of	these	men	to	recover	his	brother's	body	.
他自己	在	这	头	的	这些	男人	到	恢复	他的	兄弟	身体	.

尽管乔治爵士已经徒步跋涉了二十四小时，但他仍然亲自率领这些人去取回他兄弟的遗体。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,

In	the	meanwhile	another	party	had	come	up	,
在	这	同时	其他	派对	有	来	向上	,

与此同时，另一个政党出现了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [proʊ'siːd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [grændz] .

but	they	did	not	proceed	further	than	the	Grands	Mulets	.
但	他们	做过	不是	继续	更远	比	这	大人物	鳐鱼	.

但他们并没有比 Grands Mulets 走得更远。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] [gaɪdz] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['rendər] [wʌt] [ə'sɪstəns]

Early	in	the	afternoon	six	of	these	guides	went	forward	to	render	what	assistance
早期的	在	这	下午	六	的	这些	指南	去	向前	到	使成为	什么	协助

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

they	could	;
他们	可以	;

当天下午早些时候，其中六名向导上前提供他们力所能及的帮助；

[ænd; ənd] [æt; ət] [faɪv] [θriː] [mɔːr] ['fɑːloʊd] , ['kæriɪŋ] [rɪ'freʃmənts] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

and	at	five	three	more	followed	,	carrying	refreshments	with	them	.
和	在	五	三	更多的	随后	,	携带	茶点	和	他们	.

五点钟的时候，又有三人跟了上来，他们带着茶点。

[æt; ət] [hæf] - [pæst] ['sev(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

At	half	-	past	seven	the	whole	party	returned	,	bringing	the	corpse	with	them	.
在	一半	-	过去的	七	这	所有的	派对	返回	,	带来	这	尸体	和	他们	.

七点半，一行人回来了，还带回了尸体。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [æt; ət] [wʌns] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃæməniː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə'baʊt] [θriː] [ɪn]

Sir	George	at	once	went	down	to	Chamonix	,	which	he	reached	about	three	in
先生	乔治	在	一次	去	向下	到	霞慕尼	,	哪个	他	达到	关于	三	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

乔治爵士立即前往霞慕尼，大约凌晨三点到达。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] !

having	been	on	foot	for	two	days	and	two	nights	!
拥有	到过	在	脚	为了	二	天	和	二	夜晚	!

我们已经徒步走了两天两夜！

- . — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'vents] ,

1870	.	—	One	of	the	most	disastrous	events	,
-	.	—	一	的	这	最多	灾难性的	活动	,

1870年——最惨痛的事件之一，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪ'lev(ə)n] [laɪvz; lɪvz] , [ə'kɜːrd]

and	which	resulted	in	the	loss	of	no	less	than	eleven	lives	,	occurred
和	哪个	结果	在	这	损失	的	不	较少的	比	十一	生活	,	发生

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [jɪr] .

during	this	year	.
期间	这	年	.

今年发生的这起事件导致至少 11 人丧生。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [sep'tembər] , ['mesərz] . ['rændl] , [biːn] , [ænd; ənd] - , [ə'kʌmpənid] [baɪ]

On	the	5th	September	,	Messrs	.	Randall	,	Bean	,	and	Corkindale	,	accompanied	by
在	这	5th	九月	,	先生们	.	兰德尔	,	豆	,	和	-	,	伴随	经过

[θriː] [gaɪdz] [ænd; ənd][faɪv] ['pɔːtəz] ,

three	guides	and	five	porters	,
三	指南	和	五	搬运工	,

9月5日，兰德尔先生、比恩先生和科金代尔先生，在三名向导和五名搬运工的陪同下，

[spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] " [kə'bæn] " [ɑːn][ðə; ði][grændz]

spent	the	night	in	the	"	Cabane	"	on	the	Grands
花费	这	夜晚	在	这	"	小屋	"	在	这	大人物

在格兰德河畔的"小屋"里过夜

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

, [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

Mulets	,	and	next	morning	resumed	their	journey	.
鳚鱼	,	和	下一个	早晨	恢复	他们的	旅行	.

骡子们，第二天早上继续它们的旅程。

[ɔːl] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [wel] [tɪl] [ðeɪ] [brˈgæn][tuː; tə] [drˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

All	seems	to	have	gone	on	well	till	they	began	to	descend	from	the	Summit	,
全部	似乎	到	有	已消失	在	出色地	直到	他们	开始	到	下降	从	这	首脑	,

一切似乎都很顺利，直到他们开始从山顶下山。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [æt; ət][hæf] - [pæst] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

which	they	had	reached	at	half	-	past	two	in	the	afternoon	.
哪个	他们	有	达到	在	一半	-	过去的	二	在	这	下午	.

他们于下午两点半到达目的地。

[əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]

About	that	time	a	cloud	enveloped	the	highest	parts	of	the	mountain	and
关于	那	时间	一个	云	被包裹	这	最高	部分	的	这	山	和

[əbˈskjuəd][ðer; ðər] ['muːvmənts] .

obscured	their	movements	.
模糊不清	他们的	移动	.

就在那时，云雾笼罩了山顶，遮蔽了他们的行动。

[æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kə'bæn] ,

At	ten	o'clock	the	man	in	charge	of	the	"	Cabane	,
在	十	点钟	这	男人	在	收费	的	这	"	小屋	,

十点钟的时候，负责"小屋"的那个人，

" ['fiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi] [æt; ət][ðer; ðər][nɑːt] ['hævɪŋ] [əˈraɪvd] , [sent][tuː; tə] ['ʃæməniː] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] .

"	feeling	uneasy	at	their	not	having	arrived	,	sent	to	Chamonix	for	assistance	.
"	感觉	不安	在	他们的	不是	拥有	到达的	,	发送	到	霞慕尼	为了	协助	.

由于他们迟迟未到，感到不安，于是被派往霞慕尼寻求帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm][hæd; həd][set][ɪn] ,

In	the	meanwhile	a	violent	storm	had	set	in	,
在	这	同时	一个	暴力	风暴	有	放	在	,

与此同时，一场猛烈的风暴袭来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['pɑːrti] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

and	it	was	with	the	greatest	difficulty	that	the	relief	party	managed	to
和	它	曾是	和	这	最	困难	那	这	宽慰	派对	管理	到

[get][tuː; tə][ðə; ði][grændz] ;

get	to	the	Grands	Mulets	;
得到	到	这	大人物	鳚鱼	;

救援队费了九牛二虎之力才抵达大穆莱特人居住地；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] ,

and	there	they	were	forced	to	remain	a	whole	week	,
和	那里	他们	是	强制	到	保持	一个	所有的	星期	,

他们被迫在那里待了一整周。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːrm] [reɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊri] .

during	which	time	the	storm	raged	with	unabated	fury	.
期间	哪个	时间	这	风暴	愤怒	和	持续不断	愤怒	.

在此期间，风暴肆虐，势头丝毫未减。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['weðər] [klɪrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] .

At	last	the	weather	cleared	,	and	they	went	forward	.
在	最后的	这	天气	已清除	,	和	他们	去	向前	.

天气终于放晴，他们继续前进。

[ɑːn] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [faɪv] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ə'pɑːn]

On	nearing	the	Summit	they	came	upon	five	bodies	,	and	a	little	further	on	upon
在	临近	这	首脑	他们	来了	之上	五	身体	,	和	一个	小的	更远	在	之上

[faɪv] [mɔːr] ;

five	more	;
五	更多的	;

快到山顶时，他们发现了五具尸体；再往前走一点，又发现了五具尸体；

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

the	eleventh	could	not	be	discovered	.
这	第十一	可以	不是	是	发现	.

第十一本未能找到。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [weɪ] , [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n]

The	poor	fellows	,	being	unable	to	find	their	way	,	had	died	of	starvation
这	贫穷的	伙伴们	,	存在	无法	到	寻找	他们的	方式	,	有	死亡	的	饥饿

[ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] .

and	exposure	.
和	接触	.

这些可怜的人因为找不到路，最终死于饥饿和冻死。

[ðɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz] [ðə; ði] [læst] ['feɪt(ə)l] ['æksɪdənt] [ðæt] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn] [mɒn] [blæŋk] .

This	,	I	believe	,	is	the	last	fatal	accident	that	has	taken	place	on	Mont	Blanc	.
这	,	我	相信	,	是	这	最后的	致命的	事故	那	有	已采取	地方	在	蒙特	布兰克	.

我相信，这是勃朗峰上发生的最后一起致命事故。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['nuːmərəs] ,

Although	the	misfortunes	related	in	the	foregoing	are	somewhat	numerous	,
虽然	这	不幸	有关的	在	这	前文	是	有些	很多的	,

虽然前面提到的不幸事件数量不少，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [lɑːrdʒ] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv]

they	are	not	large	when	compared	with	the	number	of	individuals	who	have
他们	是	不是	大的	什么时候	比较的	和	这	数字	的	个人	WHO	有

[sək'sesfəli] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

successfully	gained	the	Summit	,
成功地	获得	这	首脑	,

与成功登顶的人数相比，它们并不算多。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [eɪt] , - ; [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] ,

and	which	must	have	amounted	to	about	8	,	000	;	and	do	not	,
和	哪个	必须	有	金额	到	关于	8	,	-	;	和	做	不是	,

['prɑːbəbli] ,

probably	,
大概	,

其中大约有8000人；而且可能没有，

[ɪk'siːd] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spɔːrtɪŋ] ['æksədənts] , [ɪf] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

exceed	the	proportion	of	sporting	accidents	,	if	all	those	who	have	visited	the
超过	这	部分	的	体育	事故	,	如果	全部	那些	WHO	有	到访	这

[grændz] ,

Grands	Mulets	,
大人物	鳐鱼	,

如果所有去过大穆莱山的人，那么运动事故的比例将超过运动事故的比例。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['haɪər] [ˌelə'veɪʃənz] , [ɑːr; ər]['teɪkən]['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	even	higher	elevations	,	are	taken	into	consideration	.
和	甚至	更高	海拔	,	是	已采取	进入	考虑	.

甚至更高的海拔也被考虑在内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə] ['ʃæməniː] .

ROUTES	TO	CHAMONIX	.
路线	到	霞慕尼	.

前往霞慕尼的路线。

[ðə; ði] ['væli] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [laɪz][ɪn][æn; ən] ['iːstərli] [ænd; ənd] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;

The	valley	,	as	before	stated	,	lies	in	an	easterly	and	westerly	direction	;
这	谷	,	作为	前	声明	,	谎言	在	一个	东风	和	西风	方向	;

如前所述，该山谷呈东西走向；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [krɔːs] ['kʌntri] [roʊdz] ,

and	as	there	are	no	cross	country	roads	,
和	作为	那里	是	不	叉	国家	道路	,

由于没有横贯乡村的公路，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	follows	that	there	are	only	two	ways	of	reaching	it	.
它	跟随	那	那里	是	仅有的	二	方式	的	到达	它	.

由此可见，只有两种方法可以到达那里。

[ruːt] [ə; eɪ] .

ROUTE	A	.
路线	一个	.

路线 A。

[frʌm; frəm] [loʊ'zæn] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði][treɪn][də'rekt][tuː; tə] [ˌmɑːrti'ɲiː] ;

From	Lausanne	you	may	take	the	train	direct	to	Martigny	;
从	洛桑	你	可能	拿	这	火车	直接的	到	马蒂尼	;

从洛桑您可以乘坐火车直达马蒂尼；

[ɔːr][goʊ][baɪ] ['stiːmər] [frʌm; frəm] ['autʃi] [tuː; tə]['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv] , [ðen] [baɪ][reɪl][tuː; tə] [ˌmɑːrti'ɲiː] ,

or	go	by	steamer	from	Ouchy	to	Villeneuve	,	then	by	rail	to	Martigny	,
或者	去	经过	汽船	从	哎哟	到	维伦纽夫	,	然后	经过	轨	到	马蒂尼	,

或者从乌希乘轮船到维尔纳夫，然后乘火车到马蒂尼。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['praɪvət] [kən'veɪəns] - [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪt] [nwɑːr] .

and	thence	by	private	conveyance	viâ	Forclaz	and	the	Tête	Noire	.
和	因此	经过	私人的	输送	通过	-	和	这	头	黑色电影	.

然后通过私人交通工具经由 Forclaz 和 Tête Noire。

[æt; ət] - [juː; jʊ] [meɪ] [proʊ'siːd][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði][kɑːl][diː] [bɑːm] ,

At	Forclaz	you	may	proceed	on	foot	and	walk	over	the	Col	de	Balme	,
在	-	你	可能	继续	在	脚	和	走	超过	这	上校	德	香脂	,

在福尔克拉兹，您可以步行穿过巴尔姆山口。

['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][jʊr; jər]['draɪvər][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][æt; ət][lə] [tʊr] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

giving	directions	to	your	driver	to	meet	you	at	Le	Tour	on	the	other	side	.
给予	方向	到	你的	司机	到	见面	你	在	乐	旅游	在	这	其他	边	.

告诉司机在另一边的 Le Tour 和您会合。

[wi:; wi]['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm] ['autʃi] — [ə; eɪ][smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [loʊ'zæn] — [æt; ət][mɪd] - [deɪ] ,

We	started	from	Ouchy	—	a	small	village	near	Lausanne	—	at	mid	-	day	,
我们	开始	从	哎哟	—	一个	小的	村庄	靠近	洛桑	—	在	中	-	天	,

我们中午从洛桑附近的一个小村庄乌希出发，

[ænd; ənd] [sti:md] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] ['steɪʃənz] ,

and	steamed	along	the	northern	shore	of	the	lake	,	touching	at	several	stations	,
和	蒸	沿着	这	北方	支撑	的	这	湖	,	接触	在	一些	车站	,

并沿湖的北岸航行，途中停靠了几个站点。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [tʃɪ'lɑ:n] .

and	passing	close	to	the	celebrated	Castle	of	Chillon	.
和	通过	关闭	到	这	著名	城堡	的	西庸	.

并途经著名的西庸城堡。

[æt; ət][hæf] - [pæst][wʌn][wi:; wi]['lændɪd][æt; ət]['vɪlɪnu:v, 'vɪlnu:v] ,

At	half	-	past	one	we	landed	at	Villeneuve	,
在	一半	-	过去的	一	我们	登陆	在	维伦纽夫	,

一点半我们降落在维尔纳夫机场。

[wer] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][fɔ:r; fər][ðə; ði][treɪn] ,

where	we	had	to	wait	for	about	an	hour	for	the	train	,
在哪里	我们	有	到	等待	为了	关于	一个	小时	为了	这	火车	,

我们在那里等了大约一个小时的火车，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] .

and	then	proceeded	on	our	journey	up	the	Valley	of	the	Rhone	.
和	然后	继续	在	我们的	旅行	向上	这	谷	的	这	罗纳河	.

然后我们继续沿着罗纳河谷向上游进发。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [dʒaɪ'gæntɪk] ['maʊntnz] ['raɪzɪŋ] [ʌp][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,

The	scenery	is	very	fine	,	gigantic	mountains	rising	up	on	either	side	,
这	风景	是	非常	美好的	,	巨大	山脉	上升	向上	在	任何一个	边	,

景色非常优美，两侧耸立着巍峨的群山。

[soʊ][kloʊz][ænd; ənd][soʊ]['lɔ:fti] [ðæt][ðer; ðər] ['sʌmits] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [si:n] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] .

so	close	and	so	lofty	that	their	summits	can	only	be	seen	under	difficulties	from	the	railway	carriage	.
所以	关闭	和	所以	高远	那	他们的	峰会	能	仅有的	是	已见	在下面	困难	从	这	铁路	运输	.

它们距离很近，而且非常高，以至于只能在火车车厢里艰难地看到它们的山顶。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['wɔtə:,fɔls] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

There	are	waterfalls	in	abundance	,
那里	是	瀑布	在	丰富	,

这里瀑布众多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - ['kʌlərd] [roʊn] ['rɔrz] [ænd; ənd] [baʊndz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ɑ:n] [ɪts] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][dʒə'ni:və] .

and	the	grey	-	coloured	Rhone	roars	and	bounds	along	the	line	of	railway	on	its	course	to	the	Lake	of	Geneva	.
和	这	灰色的	-	有色	罗纳河	咆哮	和	界限	沿着	这	线	的	铁路	在	它是	课程	到	这	湖	的	日内瓦	.

灰色的罗纳河沿着铁路线咆哮奔腾，奔向日内瓦湖。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˌmɑːrtiˈɲiː] [æt; ət][hæf] - [pæst] [fɔːr] ,
We **arrived** **at** **Martigny** **at** **half** **-** **past** **four** **,**
我们 到达的 在 马蒂尼 在 一半 - 过去的 四 ,

我们四点半到达马蒂尼，

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel] ([ˈklɝːk]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and **ordered** **a** **carriage** **from** **the** **hotel** **(** **Clerc** **)** **for** **the** **following** **morning** **.**
和 订购 一个 运输 从 这 酒店 (克莱尔) 为了 这 下列的 早晨 .

并向酒店（Clerc）预订了第二天早上的马车。

[ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː] ,
This **we** **were** **obliged** **to** **do** **,**
这 我们 是 有义务 到 做 ,

这是我们不得不做的。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈdɪlɪdʒ(ə)ns][ɔːr][ˈpʌblɪk] [kənˈveɪənsiz] [ʌv; əv][ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] [tuː; tə]
as **there** **are** **no** **diligences** **or** **public** **conveyances** **of** **any** **description** **to**
作为 那里 是 不 尽职调查 或者 民众 运输 的 任何 描述 到
[ˈʃæməniː] .
Chamonix **.**
霞慕尼 .

因为没有任何形式的勤勉或公共转让到霞慕尼。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][kɑːl][diː] [bɑːm] ,
Having **decided** **upon** **walking** **over** **the** **Col** **de** **Balme** **,**
拥有 决定 之上 步行 超过 这 上校 德 香脂 ,

决定步行翻越巴尔姆山口后，

[wiː; wi] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
we **made** **arrangements** **to** **leave** **at** **four** **in** **the** **morning** **.**
我们 制成 安排 到 离开 在 四 在 这 早晨 .

我们安排凌晨四点出发。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **74** **]**
[页 -]

[第74页]

[ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsesɪvli] [hɑːt] ,
weather **being** **excessively** **hot** **,**
天气 存在 过度 热的 ,

天气异常炎热，

[wiː; wi] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] [ðɪs] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] -
we **deemed** **it** **advisable** **to** **start** **at** **this** **early** **hour** **in** **order** **to** **reach** **Forclaz** **-**
我们 被认为 它 建议 到 开始 在 这 早期的 小时 在 命令 到 抵达 -
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [mɪd] - [deɪ] [hiːt] .
before **the** **great** **mid** **-** **day** **heat** **.**
前 这 伟大的 中 - 天 热 .

我们认为最好在这么早的时候出发，以便在正午酷暑到来之前到达福尔克拉兹。

[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel]
This **arrangement** **,** **however** **,** **did** **not** **meet** **with** **the** **approval** **of** **the** **hotel**
这 安排 , 然而 , 做过 不是 见面 和 这 赞同 的 这 酒店
[əˈθɔːrətiz] ,
authorities **,**
当局 ,

然而，这种安排并未得到酒店当局的批准。

[huː] [dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [tɪl] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n]

who	did	their	best	to	persuade	us	to	delay	our	departure	till	six	or	seven
WHO	做过	他们的	最好的	到	说服	我们	到	延迟	我们的	离开	直到	六	或者	七

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

他们竭尽全力劝说我们把出发时间推迟到六七点钟，

[soʊ] [ðæt] ['brekfəst] [maɪt] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [bɪl] !

so	that	breakfast	might	be	included	in	the	bill	!
所以	那	早餐	可能	是	包括	在	这	账单	！

这样一来，早餐可能就包含在账单里了！

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['siːkrət][wʌz; wəz][let] [aʊt][baɪ]['aʊər; ɑːr]['draɪvər][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

This	little	secret	was	let	out	by	our	driver	on	the	way	,
这	小的	秘密	曾是	让	出去	经过	我们的	司机	在	这	方式	,

这个小秘密是我们的司机在路上透露的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wuːnd] [ʌp][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

and	he	wound	up	by	saying	,
和	他	伤口	向上	经过	说	,

他最后说道：

" [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bloʊɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [gɑːt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt]

"	I	received	a	good	blowing	up	for	not	having	got	you	to	do	as	they	wished
"	我	已收到	一个	好的	吹	向上	为了	不是	拥有	得到	你	到	做	作为	他们	希望

!

!
!

“我因为没能让你按他们的意愿行事而挨了一顿狠骂！”

" ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stɑːrt] ;

"	Punctually	at	four	we	were	all	ready	for	a	start	;
"	准时	在	四	我们	是	全部	准备好	为了	一个	开始	;

“四点整，我们准时准备开始；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪlәpjuːʃən] ['kærɪdʒ] ,

and	the	luggage	having	been	secured	at	the	back	of	a	liliputian	carriage	,
和	这	行李	拥有	到过	安全	在	这	后退	的	一个	小人国	运输	,

行李被固定在一辆小人国马车的后部，

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [wiː; wi][set] [ɔːf] .

drawn	by	a	pair	of	horses	,	we	set	off	.
绘制	经过	一个	一对	的	马匹	,	我们	放	离开	.

我们由两匹马拉着出发了。

['æftər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði]['greɪdiənt] [bɪ'kʌmz] ['veri] [stiːp] ,

After	clearing	the	village	the	gradient	becomes	very	steep	,
后	清理	这	村庄	这	坡度	变成	非常	陡	,

清理完村庄后，坡度变得非常陡峭。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːpər][roʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

and	there	is	no	proper	road	for	a	considerable	portion	of	the	way	,
和	那里	是	不	恰当的	路	为了	一个	大量	部分	的	这	方式	,

而且相当一部分路段根本没有像样的道路。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [træk] [wɪtʃ] ['waɪndz][ʌp][ðə; ði] [pæs] , [ə'mʌŋst] ['wɔːlnʌt][ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] ,

but	simply	a	track	which	winds	up	the	pass	,	amongst	walnut	and	other	trees	,
但	简单地	一个	追踪	哪个	风	向上	这	经过	,	在	核桃	和	其他	树木	,

但这只是一条蜿蜒而上、穿过核桃树和其他树木的小路。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wʌz; wəz] ['veri]

the	fragrance	from	which	,	at	that	early	hour	of	the	day	,	was	very
这	香味	从	哪个	,	在	那	早期的	小时	的	这	天	,	曾是	非常

[ə'griːəb(ə)l] .

agreeable	.
同意	.

在清晨时分，那股香气令人十分愉悦。

[wiː; wi] [meɪd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'veɪəns] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [teɪk]

We	made	comparatively	little	use	of	the	conveyance	,	but	preferred	to	take
我们	制成	比较	小的	使用	的	这	输送	,	但	首选	到	拿

[ʃɔːrt] [kʌts] ;

short	cuts	;
短的	削减	;

我们很少使用交通工具，更喜欢抄近路；

[ænd; ənd] , [waɪlst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

and	,	whilst	waiting	for	it	to	come	up	,
和	,	而	等待	为了	它	到	来	向上	,

在等待它出现期间，

[tuː; tə] [sketʃ] [ɔːr] ['mɪrli] [əd'maɪər] [ðə; ði] [vjuː] [æz; əz] [ðə; ði] ['fænsi] [tʊk] [ˌjuː 'es] .

to	sketch	or	merely	admire	the	view	as	the	fancy	took	us	.
到	草图	或者	仅仅	钦佩	这	看法	作为	这	想要	采取	我们	.

随心所欲地素描或欣赏风景。

[æt; ət] [hæf] - [pæst] [eɪt] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['weɪsaɪd] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːl] [diː] - ([faɪv] ,

At	half	-	past	eight	we	reached	the	little	wayside	inn	on	the	Col	de	Forclaz	(	5	,
在	一半	-	过去的	八	我们	达到	这	小的	路边	客栈	在	这	上校	德	-	(	5	,

八点半，我们到达了福尔克拉山口 (5,

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː]) .

000	feet	above	the	sea	)	.
-	脚	多于	这	海	)	.

(海拔 000 英尺)。

[hɪr] [wiː; wi] ['brekfəstid] , [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] ['aʊər; ɑːr] ['kærɪdʒ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst]

Here	we	breakfasted	,	and	exchanged	our	carriage	for	one	that	had	just
这里	我们	早餐	,	和	交换	我们的	运输	为了	一	那	有	只是

[kən'veid] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [frʌm; frəm] ['ʃæməniː] .

conveyed	a	party	from	Chamonix	.
传递	一个	派对	从	霞慕尼	.

我们在这里吃了早餐，然后换乘了一辆刚刚载着一群人从霞慕尼来的马车。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [ɪz] ['kɑːmənli] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	is	an	arrangement	that	is	commonly	made	for	the	convenience	of	the
这	是	一个	安排	那	是	通常	制成	为了	这	方便	的	这

['kəutʃmən] .

coachmen	.
马车夫	.

这是为了方便车夫而通常做出的安排。

[æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [naɪn] [wiː; wi] [set] [ɔːf] [ɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːl] [diː] [bɑːm] ,

At	about	half	-	past	nine	we	set	off	on	foot	for	the	Col	de	Balme	,
在	关于	一半	-	过去的	九	我们	放	离开	在	脚	为了	这	上校	德	香脂	,

大约九点半，我们徒步出发前往巴尔姆山口。

['hævɪŋ] [fɜːrst]['gɪv(ə)n][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] [mæn][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][æt; ət] [lə] [tʊr] [æt; ət]

having	first	given	directions	to	our	new	man	to	meet	us	at	Le	Tour	at
拥有	第一的	给定	方向	到	我们的	新的	男人	到	见面	我们	在	乐	旅游	在

[tuː] [əˈklɔk, əu-] .

two	o'clock	.
二	点钟	.

首先，我们告诉新来的人，两点钟在勒图尔与我们见面。

['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['westərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

Having	descended	the	western	slope	of	the	hill	,
拥有	下降	这	西	坡	的	这	爬坡道	,

沿着山丘西坡往下走，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['væli] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['tɔːrənt] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'streməti]

we	reached	a	valley	and	crossed	the	torrent	issuing	from	the	extremity
我们	达到	一个	谷	和	交叉	这	激流	发行	从	这	末端

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] [diː'ju] [tri'ent] ,

of	the	Glacier	du	Trient	,
的	这	冰川	杜	特里恩特	,

我们到达了一个山谷，并渡过了从特里安冰川末端流出的湍急溪流。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

and	immediately	began	to	ascend	the	eastern	side	of	the	mountain	.
和	立即地	开始	到	上升	这	东	边	的	这	山	.

然后立即开始攀登这座山的东坡。

[ðə; ði] [zɪg] - [zæg] [pæðz] [wɜːr; wər] [wel] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][paɪn] [triːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

The	zig	-	zag	paths	were	well	shaded	by	pine	trees	for	a	considerable	distance	,
这	之字形	-	之字形	路径	是	出色地	阴影	经过	松树	树木	为了	一个	大量	距离	,

蜿蜒的小路两侧长满了松树，绿荫蔽日。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːt][wɜːrk] .

but	in	spite	of	this	we	found	it	very	hot	work	.
但	在	尽管如此	的	这	我们	成立	它	非常	热的	工作	.

尽管如此，我们还是觉得这项工作非常辛苦。

[ðə; ði][fækt][ɪz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌtərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]

The	fact	is	we	were	utterly	ignorant	of	the	first	principles	of	mountain
这	事实	是	我们	是	完全地	无知	的	这	第一的	原则	的	山

['klaɪmɪŋ] ,

climbing	,
攀登	,

事实上，我们对登山的基本原理一无所知。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː] ['kwɪkli] .

and	walked	too	quickly	.
和	步行	也	迅速地	.

而且走得太快了。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fægd] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	consequence	was	that	we	were	fagged	at	the	expiration	of	the
这	结果	曾是	那	我们	是	疲惫不堪	在	这	到期日	的	这

['sekənd] ['aʊər] .

second	hour	.
第二	小时	.

结果是，到了第二个小时结束时，我们已经筋疲力尽了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] [mis'teik] [ðæn; ðən][tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli][ɑːn] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

There	is	no	greater	mistake	than	to	move	rapidly	on	such	expeditions	,
那里	是	不	更大的	错误	比	到	移动	快速	在	这样的	探险	,

在这样的探险中，最大的错误莫过于仓促行事。

[fɔːr; fər][baɪ][soʊ]['duːɪŋ] [wʌnz] [hɑːrt] , [lʌŋz] , [ænd; ənd] ['mʌslz] , [ɑːr; ər][ˌʌn'duːli]['tækst] ,

for	by	so	doing	one's	heart	,	lungs	,	and	muscles	,	are	unduly	taxed	,
为了	经过	所以	正在做	一个人的	心	,	肺	,	和	肌肉	,	是	过度	已征税	,

这样做会给心脏、肺和肌肉带来过重的负担。

[ænd; ənd] [wen] ['lɔːfti] [ə'sents] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] , [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

and	when	lofty	ascents	are	being	made	,	such	action	would	be	fatal	to	the
和	什么时候	高远	上升	是	存在	制成	,	这样的	行动	会	是	致命的	到	这

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ; [fɔːr; fər] ,

undertaking	;	for	,
承诺	;	为了	,

当进行高难度攀登时，这种行为将对整个计划造成致命打击；因为，

[ɪf] [wʌns][ðə; ði][legz][feɪl] — [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]

if	once	the	legs	fail	—	as	a	guide	remarked	to	me	when	conversing	with
如果	一次	这	腿	失败	—	作为	一个	指导	评论	到	我	什么时候	对话	和

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

him	on	the	subject	—	it	is	useless	attempting	to	go	on	.
他	在	这	主题	—	它	是	无用	尝试	到	去	在	.

如果双腿失去知觉——正如一位向导在与我谈论此事时所说——继续前进也是徒劳的。

[juː; jʊ] [meɪ] [rest][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [fiːl] [riˈkruːtid] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪl] [nɑːt][læst] ,

You	may	rest	for	a	while	,	and	feel	recruited	,	but	the	effect	will	not	last	,
你	可能	休息	为了	一个	尽管	,	和	感觉	招募	,	但	这	影响	将要	不是	最后的	,

你或许能休息一段时间，感觉精神焕发，但这种效果不会持久。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [riˈzjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][senˈseɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

and	a	few	minutes	after	resuming	the	journey	a	painful	sensation	will	be
和	一个	很少	分钟	后	恢复	这	旅行	一个	痛苦	感觉	将要	是

[ɪkˈspɪriənst] [ɪn][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][legz] ,

experienced	in	the	muscles	of	the	legs	,
经验丰富的	在	这	肌肉	的	这	腿	,

重新开始行程几分钟后，腿部肌肉就会感到疼痛。

[wɪtʃ] [wɪl] [nəˈsesɪteɪt] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ][lɔːŋgər][hɔːlt] ; [ænd; ənd]['faɪnəli][juː; jʊ] [wɪl]

which	will	necessitate	another	and	perhaps	a	longer	halt	;	and	finally	you	will
哪个	将要	需要	其他	和	也许	一个	更长	停止	;	和	最后	你	将要

[hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,

have	to	give	in	,
有	到	给	在	,

这将导致再次停车，而且停车时间可能会更长；最终你不得不妥协。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] .

and	return	home	.
和	返回	家	.

然后回家。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

Fortunately	for	us	,
幸运的是	为了	我们	,

幸运的是，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [wen] [ðə; ði] [peɪs]

there	were	only	a	few	hundreds	of	feet	to	be	mounted	when	the	pace
那里	是	仅有的	一个	很少	数百	的	脚	到	是	安装	什么时候	这	步伐

[bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] ,

began	to	tell	,
开始	到	告诉	,

当距离终点只剩几百英尺时，速度开始跟不上。

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] ['sɪriəs] [ˌɪnkən'viːniəns] .

or	we	might	have	been	put	to	serious	inconvenience	.
或者	我们	可能	有	到过	放	到	严肃的	不便	.

否则我们可能会遇到严重的不便。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[æt; ət][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][hæd; həd][left][ðə; ði][læst] [triː] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ]

At	about	eleven	o'clock	we	had	left	the	last	tree	behind	,	and	continuing
在	关于	十一	点钟	我们	有	左边	这	最后的	树	在后面	,	和	继续

['aʊər; ɑːr] ['ʌpwərd] ['dʒɜːrni] ,

our	upward	journey	,
我们的	向上	旅行	,

大约十一点钟，我们离开了最后一棵树，继续向上攀登。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌvedʒə'teɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [kən'sistid] [ʌv; əv] [smɔːl] [plænts] — [ðə; ði] ['prɪti] ['ælpaɪn]

the	only	vegetation	to	be	seen	consisted	of	small	plants	—	the	pretty	Alpine
这	仅有的	植被	到	是	已见	由……组成	的	小的	植物	—	这	漂亮的	高山

[roʊz] ,

rose	,
玫瑰	,

唯一可见的植被是一些小型植物——美丽的阿尔卑斯玫瑰，

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌroʊdə'dendrən] , [ænd; ənd][tɜːrf] .

a	species	of	rhododendron	,	and	turf	.
一个	物种	的	杜鹃花	,	和	草皮	.

一种杜鹃花，以及草皮。

['fɜːrðər] [ɑːn][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][lɑːrdʒ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

Further	on	we	came	to	large	patches	of	snow	,
更远	在	我们	来了	到	大的	补丁	的	雪	,

再往前走，我们遇到了大片的积雪。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

on	reaching	which	there	was	a	marked	diminution	in	the	temperature	,
在	到达	哪个	那里	曾是	一个	标记	减少	在	这	温度	,

到达该高度后，温度明显下降。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][kɑːm] .

although	the	sun	was	shining	brightly	and	the	air	was	calm	.
虽然	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	这	空气	曾是	冷静的	.

虽然阳光灿烂，空气平静。

['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ] [ruːd] [hʌt] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ,

Nearing	the	summit	,	we	passed	a	rude	hut	,	inhabited	by	two	or	three	men	,
临近	这	首脑	,	我们	通过了	一个	粗鲁的	小屋	,	有人居住的	经过	二	或者	三	男人	,

快到山顶时，我们经过一间简陋的小屋，里面住着两三个人。

[huːz] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [kaʊz] ,

whose	occupation	is	to	look	after	a	herd	of	cows	,
谁	职业	是	到	看	后	一个	一群	的	牛	,

他的职业是照看一群牛，

[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [huːz] ['belz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [ðæt] [waɪld]

the	tinkling	of	whose	bells	was	the	only	sound	to	be	heard	in	that	wild
这	叮叮当当	的	谁	铃铛	曾是	这	仅有的	声音	到	是	听到	在	那	荒野

[pleɪs] .

place	.
地方	.

在那片荒野中，唯一能听到的声音就是他家铃铛的叮当声。

[æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ['grædʒuəli] [ˌdisə'piəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] , [ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər]

As	the	snow	gradually	disappears	from	the	mountain	side	,	the	cows	are
作为	这	雪	逐步地	消失	从	这	山	边	,	这	牛	是

['drɪvn] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,

driven	higher	and	higher	,
驱动	更高	和	更高	,

随着山坡上的积雪逐渐消失，牛群被赶到越来越高的地方。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][læst][ə'veɪləb(ə)l] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk] ,

until	the	last	available	blade	of	grass	has	been	reached	;	and	the	milk	,
直到	这	最后的	可用的	刀刃	的	草	有	到过	达到	;	和	这	牛奶	,

直到最后一根草叶都被吃光；还有牛奶，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [juːst] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

which	could	not	be	otherwise	used	,	by	reason	of	the	distance	from	the
哪个	可以	不是	是	否则	用过的	,	经过	原因	的	这	距离	从	这

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ,

towns	and	villages	,
城镇	和	村庄	,

由于距离城镇和乡村较远，这些设施无法以其他方式利用。

[ɪz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [tʃiːz] .

is	converted	into	cheese	.
是	转换	进入	奶酪	.

被制成奶酪。

['hævɪŋ] [ˌɪntər'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɒkjʊpaɪəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊnli] , [ðoʊ]

Having	interchanged	a	few	words	with	the	occupiers	of	this	lonely	,	though
拥有	互换	一个	很少	字	和	这	占领者	的	这	孤独	,	尽管

['bjuːtɪfli] - ['sɪtʃueɪtɪd] ['dwelɪŋ] , [wiː; wi] [pæst] [ɑːn] .

beautifully	-	situated	dwelling	,	we	passed	on	.
非常漂亮	-	位于	住宅	,	我们	通过了	在	.

与这间位置优美但略显孤寂的住所的主人简单交谈了几句后，我们继续前行。

['θredɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bɪ'twiːn] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Threading	our	way	between	patches	of	snow	,	we	reached	the	summit	of	the
螺纹	我们的	方式	之间	补丁	的	雪	,	我们	达到	这	首脑	的	这

[kɑːl] (['sɛvən] ,

Col	(	7	,
上校	(	7	,

我们小心翼翼地穿过一片片积雪，到达了山口顶峰（7，

- [fiːt]) [æt; ət] [nuːn] .

212	feet	)	at	noon	.
-	脚	)	在	中午	.

中午时分，海拔为 212 英尺。

[ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][wʌz; wəz] [ˌɪnɪk'spresəbli] [grænd] ,

The	sight	which	now	presented	itself	was	inexpressibly	grand	,
这	视线	哪个	现在	呈现	本身	曾是	难以言喻地	盛大	,

眼前的景象无比壮观，难以言表。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ænd; ənd][noʊ] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'veid] [baɪ][pen][ɔːr]['pens(ə)l] .

and	no	adequate	idea	of	it	can	be	conveyed	by	pen	or	pencil	.
和	不	足够的	主意	的	它	能	是	传递	经过	笔	或者	铅笔	.

用笔或铅笔是无法充分表达这种想法的。

[mɒn] [blæŋk] , [ðə; ði] " ['mɑːnərk] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd]

Mont	**Blanc**	**,**	**the**	**"**	**Monarch**	**of**	**Mountains**	**,**	**"**	**with**	**his**	**girdle**	**of**	**ice**	**and**
蒙特	布兰克	,	这	"	君主	的	山脉	,	"	和	他的	腰带	的	冰	和

[hɪz; ɪz]['daɪədem][ʌv; əv] [snoʊ] ,

his	**diadem**	**of**	**snow**	**,**
他的	冠冕	的	雪	,

勃朗峰，这座"群山之王"，腰间环绕着冰雪，头戴雪冠。

['raɪzɪŋ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['ʃæməniː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːtʃər]

rising	**thousands**	**of**	**feet**	**above**	**the**	**valley**	**of**	**Chamonix**	**,**	**was**	**the**	**feature**
上升	数千	的	脚	多于	这	谷	的	霞慕尼	,	曾是	这	特征

[ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

of	**the**	**scene**	**,**
的	这	场景	,

耸立于霞慕尼山谷之上数千英尺的山峰，是这幅景象的亮点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

and	**he**	**looked**	**every**	**inch**	**a**	**king**	**,**	**surrounded**	**by**	**his**	**subjects**	**,**
和	他	看起来	每一个	英寸	一个	国王	,	包围	经过	他的	主题	,

他举手投足都像个国王，被臣民簇拥着。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['greɪsf(ə)l] [eɪ'gwiːlz] [ænd; ənd]['lɔːfti] [piːks] !

in	**the**	**form**	**of**	**graceful**	**aiguilles**	**and**	**lofty**	**peaks**	**!**
在	这	形式	的	优美	针叶树	和	高远	高峰	!

呈现出优美的针峰和高耸的山峰！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一次即兴攀登勃朗峰(An Impromptu Ascent of Mont Blanc)

[bɪˈfɔːr] [ˈkwɪtɪŋ] [ðɪs] [spɑːt] ([wer] , [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈkjʊr]
Before **quitting** **this** **spot** **(** **where** **,** **by** **the** **way** **,** **we** **were** **able** **to** **procure**
前 辞职 这 点 (在哪里 , 经过 这 方式 , 我们 是 有能力的 到 采购
[ˈlʌntʃən]) ,
luncheon **)** **,**
午餐) ,

在离开这个地方之前（顺便说一句，我们在这里解决了午餐问题），

[aɪ] [meɪ] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [mɒn] [blæŋk] , [tuː; tə][biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] ,
I **may** **remark** **that** **Mont** **Blanc** **,** **to** **be** **appreciated** **,**
我 可能 评论 那 蒙特 布兰克 , 到 是 感谢 ,

我谨指出，勃朗峰值得欣赏。

[mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈiːkwəli] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] — [ɪf]
must **be** **seen** **from** **this** **or** **some** **equally** **advantageous** **point** **of** **view** **—** **if**
必须 是 已见 从 这 或者 一些 同样地 有利 观点 的 看法 — 如果
[sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi] — [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .
such **there** **be** **—** **at** **a** **high** **elevation** **.**
这样的 那里 是 — 在 一个 高的 海拔 .

必须从这个角度或者其他同样有利的角度——如果存在这样的角度的话——在高处观察。

[ðə; ði] [dɪˈsent] [ɑːn][ðə; ði][west] [saɪd][wʌz; wəz] [ˈiːzi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [əˈkɑːmplɪʃt] .
The **descent** **on** **the** **west** **side** **was** **easy** **,** **and** **was** **soon** **accomplished** **.**
这 下降 在 这 西方 边 曾是 简单的 , 和 曾是 很快 完成 .

从西侧下山很容易，很快就下山了。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][æt; ət] [lə] [tʊr] ,
We **found** **the** **carriage** **waiting** **for** **us** **at** **Le** **Tour** **,**
我们 成立 这 运输 等待 为了 我们 在 乐 旅游 ,

我们在勒图尔找到了等候我们的马车。

[ænd; ənd][æt; ət] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][wɜːr; wər][set] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [dæŋgəltɛr] .
and **at** **four** **o'clock** **were** **set** **down** **at** **the** **Hotel** **d'Angleterre** **.**
和 在 四 点钟 是 放 向下 在 这 酒店 d'Angleterre .

下午四点，他们抵达了英国酒店。

[ruːt] [biː] .
ROUTE **B** **.**
路线 B .

路线 B。

[frʌm; frəm][dʒəˈniːvə] [ˈbɑːnəˌvɪl] , [kluːsɪz] , [ænd; ənd] - .
From **Geneva** **viâ** **Bonneville** **,** **Cluses** **,** **and** **Sallenches** **.**
从 日内瓦 通过 邦纳维尔 , 线索 , 和 - .

从日内瓦出发，途经博纳维尔、克吕斯和萨朗什。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ˈkærɪdʒ] ,
There **is** **no** **necessity** **for** **hiring** **a** **private** **carriage** **,**
那里 是 不 必要性 为了 招聘 一个 私人的 运输 ,

无需租用私人马车。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['dɪlɪdʒ(ə)ns] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
as **there** **is** **a** **regular** **service** **of** **diligences** **the** **whole** **way** **.**
作为 那里 是 一个 常规的 服务 的 尽职调查 这 所有的 方式 .

因为全程都有尽职调查服务。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][tɑːp] [frʌnt] [siːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] ,

If	possible	,	secure	a	top	front	seat	,	and	if	that	cannot	be	done	,
如果	可能的	,	安全的	一个	顶部	正面	座位	,	和	如果	那	不能	是	完毕	,

如果可能的话，尽量确保能坐到前排最上面的座位；如果实在不行，

[teɪk] [ðə; ði] [kən'dʌktərz] [pleɪs] ; [hiː; hi] [wɪl] ['redɪli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [fræŋks] .

take	the	conductor's	place	;	he	will	readily	give	it	up	for	a	few	francs	.
拿	这	指挥家的	地方	;	他	将要	容易	给	它	向上	为了	一个	很少	法郎	.

顶替指挥的位置；他很乐意为了几个法郎放弃这个位置。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [breɪk] ['goʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] .

You	must	,	however	,	be	prepared	to	work	the	brake	going	down	hill	.
你	必须	,	然而	,	是	准备	到	工作	这	制动	去	向下	爬坡道	.

但是，下坡时你必须做好踩刹车的准备。

[bɪ'twiːn] [dʒə'niːvə][ænd; ənd] ['bɑːnəˌvɪl] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['siːnəri] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Between	Geneva	and	Bonneville	the	immediate	scenery	is	not	very	interesting	,
之间	日内瓦	和	邦纳维尔	这	即时	风景	是	不是	非常	有趣的	,

从日内瓦到博纳维尔之间，沿途的景色并不太吸引人。

[ænd; ənd][ɪn][draɪ] ['weðər] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['dʌsti] .

and	in	dry	weather	this	portion	of	the	road	is	exceptionally	dusty	.
和	在	干燥	天气	这	部分	的	这	路	是	非常	尘土飞扬	.

干燥天气下，这段路尘土特别多。

[hens] , [tuː; tə] ['ʃæməniː] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [groʊ] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['presəpɪsiz]

Hence	,	to	Chamonix	,	the	mountains	grow	in	size	,	and	tremendous	precipices
因此	,	到	霞慕尼	,	这	山脉	生长	在	尺寸	,	和	巨大的	悬崖

[ʌv; əv][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [rɑːk] ,

of	perpendicular	rock	,
的	垂直	岩石	,

因此，到了霞慕尼，群山逐渐高耸，垂直的岩壁陡峭险峻。

[wɪð; wɪθ][kæ'skeɪdz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	cascades	pouring	down	,	are	to	be	seen	within	a	short	distance	of	the
和	级联	浇注	向下	,	是	到	是	已见	之内	一个	短的	距离	的	这

[roʊd] .

road	.
路	.

离公路不远就能看到倾泻而下的瀑布。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][frʌm; frəm] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [faɪn] ,

The	view	of	Mont	Blanc	from	Sallenches	is	said	to	be	very	fine	,
这	看法	的	蒙特	布兰克	从	-	是	说	到	是	非常	美好的	,

据说从萨朗什眺望勃朗峰的景色非常优美。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [klaʊdz]

but	unfortunately	the	upper	portion	of	the	mountain	was	enveloped	in	clouds
但	很遗憾	这	上	部分	的	这	山	曾是	被包裹	在	云

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

when	we	were	there	,
什么时候	我们	是	那里	,

但可惜的是，我们去的时候，山顶部分被云雾笼罩着。

[soʊ][aɪ]['kænɑːt] [spiːk] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] .

so	I	cannot	speak	from	experience	.
所以	我	不能	说话	从	经验	.

所以我无法根据自身经验发言。

[ðə; ði] [taɪm] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [naɪn] [maɪlz] [ɪz] [ə'baʊt] [naɪn]

The **time** **occupied** **in** **performing** **the** **whole** **journey** **of** **forty** **-** **nine** **miles** **is** **about** **nine**

这 时间 占领 在 表演 这 所有的 旅行 的 四十 - 九 英里 是 关于 九

['aʊərz] .

hours **.**

小时 .

全程49英里，大约需要9个小时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神